379

ALEJANDRO DÍEZ MACHO

NEOPHYTI 1

TARGUM PALESTINENSE
MS DE LA BIBLIOTECA VATICANA

TOMO IV

NÚMEROS

EDICIÓN PRÍNCIPE, INTRODUCCIÓN
Y VERSIÓN CASTELLANA

TRADUCCIONES COTEJADAS DE LA VERSIÓN CASTELLANA

FRANCESA: R. LE DÉAUT

INGLESA: MARTIN McNAMARA

LUGARES PARALELOS A NÚMEROS DE
PSEUDOJONATÁN Y NEOPHYTI 1: ETAN B. LEVINE

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

MADRID, 1974

SIGLAS

[A], [B], [C], [D], [E], [F], [G], [H], [I], [J], [K], [L], [LL] = diversidad de manos (o diversa caligrafía) en las variantes o glosas marginales o interlineales

A = ms A de *MdW* II
B = ms B de *MdW* II
C = ms C de *MdW* II
D = ms D de *MdW* II
E = ms E de *MdW* II
F = ms F de *MdW* II
G = ms G de *MdW* II
GA = *Apócrifo del Génesis* de Qumrán
I = variantes interlineales de Neofiti 1
L = Targum fragmentario Leipzig 1
LXX = Septuaginta
M = variantes o glosas marginales de Neofiti 1
M 1.° = una variante marginal del ms Neofiti 1
M 2.° = otra variante marginal del ms Neofiti 1
Nu = Targum fragmentario Nüremberg 1
O = Targum de Onqelos
Peš = Pešitta o versión siríaca (Syr)
Ps = Targum Pseudojonatán al Pentateuco o TJI
R = Targum fragmentario de la primera Biblia rabínica de 1517/18
Samar = texto hebreo samaritano
St = ms 4017 = codex heb 95 de la Biblioteca Universitaria de Estrasburgo
S = targum samaritano
TM = texto hebreo masorético
Vi = Maḥzor Vitry
Vg = Vulgata
110 = ms 110 de la Biblioteca Nacional de París del Targum fragmentario o TJII
264 = ms 264 de la Colección de Sassoon de Lechworth (Targum fragmentario yemení)
440 = ms heb 440 de la Biblioteca Vaticana (Targum fragmentario)
601 = ms 601 f 1 (ENA 2107) del Seminario Teológico Judío de Nueva York (fragmento de Targum palestino de la Geniza)
605 = ms 605 ff 6-7 (ENA 2587.6) del Seminario Teológico Judío de Nueva York (fragmento de Targum palestino de la Geniza)
656 = ms 656 (ENA 656) del Seminario Teológico Judío de Nueva York (fragmento del Targum palestino de la Geniza)
2578 = ms 2578 ff 21-22 de la Colección ENA del Seminario Teológico Judío de Nueva York
2755 = ms 2755 ff 1-2 de la Colección ENA del Seminario Teológico Judío de Nueva York
6684 = ms de Targum fragmentario en microfilm en la Bibliot. Nac. de Jerusalén.

ALGUNAS ABREVIATURAS

add = additur, additum
adnot = adnotatur
antep = anteponendum
cf = confer
c = cum
debit = debitum
del, deld = delendum
delet, delt = deletum
desider = desideratur (falta)
deteg = detegitur
emend = emendandum = corr(ig)
emendt = emendatum
f, ff = folium (sing. et plur.)
fort = forte, fortasse (quizás)
huj = hujus
id = idem
indic = indicat
ins, inser = inserendum
lect = lectio, lectiones
leg = legendum
l = linea
loc = locum, loco
m = manus
1 m = prima manus
2 m = secunda manus
ms, mss = manuscriptum (sing. et plur.)
mut(at) = mutatus
mutuat = mutuatum
omiss = omissum
p, pp = pagina (sing. et plur.)
pert = pertinet, pertinent
posit = positum
pro = idem ac «loco» (en vez de, en lugar de)
prob = probabiliter
quaed = quaedam
sec = secundum
sequunt = sequuntur
sup = super
text = textus
transp = transponitur
v, vv = versus (sing. et plur.)
vers = versus
var = varia (lectio), variae (lectiones)
vb = verbum
vert, vertd = vertendum
vid = videtur
+ = addendum, additum
< = deest, desideratur (falta)
r = *recto* (tras un número)
v = *verso* (tras un número)
⟨ ⟩ = emendationes et additiones, quae non sunt mere complementa verbi decurtati sed subrogatio textus erasi vel omissi, ab editore in textu inductae
[ ] = emendationes, complementa cujuscumque generis, etc., ab editore in apparatu aramaico vel etiam complementa verborum decurtatorum in ipso textu
( ) = emendationes et complementa ab editore in versione
[!] = insolitum vel mendosum
[.] = delendum
˙ = punctum super litteram in ipso ms additum
' = additum in ipso ms
• = circellus vel signum ipsius ms: ponitur in editione quando locus insertionis var lect est mendosus vel dubius

NUMERI

CAPUT I

1 ומליל ממרה דיי עם משה במדברה דסיני במשכן זמנא בחד
לירחא תנינא בשתא תניינא בזמן אפקותהון דבני ישראל פריקין
מן ארעא דמצרים למימר:
2 קבילו ית ריש סכומיהון דכל כנשתא דבני ישראל לזרעֵייתהון
לבית אבהתהון במניין שמהן כל דוכרא לגולגלתהון:
3 מן בר עשרין שנין ולעל כל נפקי חיל קרבא בישראל תיסכמון
יתהון לחילוותהון אתה ואהרן:
4 ועמהון יהוון גבר גבר מכל שבט גבר ראש לבית אבהתה הוא:
5 ואילן שמהת גבריא די יקומון עמכון מן שבטה דבנוי דראובן
אליצור בר שדיאור:
6 מן שבטה דבנוי דשמעון שלמיאל בר צורי שדי:
7 מן שבטה דבנוי דיהודה נחשון בר עמינדב:
8 מן שבטה דבנוי דישׁשכר נתנאל בן צוער:

1 1 בחד] יום [בחד] M | תניינתה [תניינא M | בזמן אפקותהון
טולו ית ריש כל עם [קבילו ... דבני 2 || I מא' [מן ארעא M | באפקו'
|| M לגולגלות' [לגולגלתהון M | לזרעייותהון [לזרעייתהון M | כנשתה דב'
3 [מן בר מבר [אתה I | את I || 4 [מכל מן כל I || 5 [ואילן
מש' [מן שבטה 6 || I דיקומ' [די יקומון I | גב' [גבריא M | ואיל'ן
I; idem in vv 6-12 | [דשמעון I לשמע' || 7 [דיהודה יה' I; ליהודה
M || 8 Mendose hîc ponitur loco v 10: מן שבטה דבנוי :לישׁשכר
I. דיש' [דישׁשכר M | דיוסף דהוא מן שבטה דבנוי דאפ'

9 מן שבטה דבנוי דזבולן אליאב בר חילן:
10 לבנוי דיוסף הוא שבטה דבית אפרים אלישמע בר עמיהוד: מן שבטה דבנוי דמנשה גמליאל בר פדה צור:
11 מן שבטה דבנוי דבנימן אבידן בר גדעוני:
12 מן שבטה דבנוי דדן אחיעזר בר עמי שדי:
13 מן שבטה דבנוי דאשר פגעיאל בר עכרן:
14 מן שבטה דבנוי דגד אליסף בר דעואל:
15 מן שבטה דבנוי דנפתלי אחירע בר עינן:
16 אלין מזמני עם כנשתא רברבני שבטי אבהתהון רישי אלפי דבני ישראל אינון:
17 ונסב משה ואהרן ית גבריא האילן די אתפרשו בשמהן:
18 וית כל עם כנשתא כְּנֻשׁוּ בחד לירחא תגינא ואתייחסו על זרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן בר עשרין שנין ולעיל לגולגלתהון:
19 היך מה דיפקד יי ית משה וסכם יתהון במדברא דסיני:
20 והוון בנוי דראובן בכורא דישראל יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן לגולגלתהון כל דכורא מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה:
21 סכומיהון לשבטה דבנוי דראובן ארבעין ושתה אלפין וחמש מאה:

9 דזבולן] זב׳ I; לזבולן M || 10 ... לבנוי דיוסף] מן שבטה דבנוי דא׳ דיוסף דהוא מן שבטה דבנוי דמנשה גמליאל] M | מן שבטה ... דבנימן] לבניימין M || 11 לדן: מן] למנשה גמ׳ M || 12 לדן מן שבטו] שבטה M; prob M ita intelligendum: מן שבטה דבנוי דדן] מן שבטה et nisi velis corr מן בנוי loco מן שבטו || 13 אלין מזמני] כנשתא ... אלין M || 16 לאשר] מן שבטה דבנוי דאשר M עמה בכנשתה | שבטי] שבט M | אינון] הנון M || 17 גבריא האילן] גבריא האילין M | בחד] יום בחד I || 18 דיא׳] די אתפרשו M | עם כנשתא] עמא דכנשתה M | על זרעייתהון] לזרעייותהון M | מן בר] מבר I | כמה] היך מה I; cf 1,2 || 19 לגולגלתהון] לגולג]לותהון I | דפ׳] דיפקד I | יי] מימריה דיי M || 20 וסכם] ומני M | בכורא] בוכ׳ I | יחוסיהון לזרעייתהון] [prob leg לזר׳] תולדותהון זרעייותהון נפקי I | מן בר] מב׳ I | לגולגלתהון] [leg לגולגלותהון] לגולגלותהון M | מאה] ואישתה M | ושתה] דש׳ I | לשבטה] חיל M || 21 [נפקי] קרבה מאוון I.

22 לבנוי דשמעון יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון סכומי במניין
שמהן לגולגלתהון כל דכורא מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי
קרבה:
23 סכומיכון לשבטה דבנוי דשמעון חמשין ותשעה אלפין ותלת מאה:
24 לבנוי דגד יחוסהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן
בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבא:
25 סכומיהון לשבטה דבנוי דגד ארבעין וחמשה אלפין ושית מאה
וחמשין:
26 לבנוי דיהודה יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן
מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבא:
27 סכומיהון לשבטה דיהודה שובעין וארבעה אלפין ושית מאה:
28 לבנוי יששכר יחוסיהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן בר עשרין
שנין ולעיל כל נפקי קרבה:
29 סכומהון לשבטה דבנוי דיששכר חמשין וארבעה אלפין וארבע מאה:
30 לבנוי דזבולן יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן
בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה:
31 סכומיהון לשבטה דבני זבולן חמשין ושבעה אלפין וארבע מאה:
32 לבנוי דיוסף הוא שבטה דבית אפרים יחוסיהון לזרעייתהון לבית
אבהתהון [במניין שמהן] מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה:

22 לזרעייתהון] לזרע[ייותהון M | סכומי] leg prob סכומי | סכומי
M [נפקי] חיל [נפקי קרבה I | מבי [מן בר M | במי [במניין
23 לשבטה] דשי I; מן שבי M | ותשע [ותשע M | מאה] I [מא]וון
24 לגולגלתהון] deest in N במניין שמהת[במניין שמהן M | דכורא
et TM | מן בר] מבי I | נפקי קרבא] חיל [נפקי] M || 25 לשבטה]
ששׁ מאון וארבעין [ארבעין ... וחמשין I | מאון [מאה M | מן שי I; דשי
M תולדוותהון לזרעייוותהון [יחוסיהון לזרעייתהון M || 26 וחמשה אלפין
שמהת] M; cf v 24 | מן בר] מבר I | קרבא] חיל M || 27 Variae
lect apud v 25 || 28 Variae lect apud v 26 || 29 Variae lect
apud v 25 exceptis numeris [חמשין וארבעה אלפין ארבעין וחמשה אלפין
M || 30 Variae lect apud v 26 || 31 Variae lect apud v 25 ||
32 לזרעייתהון ... [לבנוי דיוסף דהוא מן שבטה דבנוי מן שבטה דבנוי
[ב' שמהן]] desider in text sed add M | דאפרים תולדוותהון לזרעייוותהון
in marg et desider varia lect שמהת | קרבה] חיל M | מן בר] מבי I.

33 סכומיהון דשבטה דאפרים ארבעין אלפין וחמש מאה:
34 לבנוי דמנשה יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן
בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה:
35 סכומיהון דשבטה דבנוי דמנשה תלתין ותרין אלפין ותרין מאה:
36 לבנוי דבנימן יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן
בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה:
37 סכומיהון דשבטה דבנוי דבנימן תלתין וחמשה אלפין וארבע מאוון:
38 לבנוי דדן יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן
בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה:
39 סכומיהון דשבטה דבנוי דדן אשתין ותרין אלפין ושבע מאוון:
40 לבנוי דאשר יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן
בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה:
41 סכומיהון דשבטה דבנוי דאשר ארבעין וחד אלפין וחמש מאוון:
42 לבנוי דנפתלי יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן
מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה:
43 סכומיהון דשבטה דבנוי דנפתלי חמשין ותלתה אלפין וארבע מאוון:
44 אילין סכומיה די סכם משה ואהרן ורברניה דישראל תרי עשר
גברין גבר ראש לבית אבהתהון הוו:
45 והוון כל סכומיה דבני ישראל לבית אבהתהון מן בר עשרין
ולעיל כל נפקי קרבה:

33 דשבטה] לש׳ I; מן שב׳ M | דאפרים [דאפ׳] M דבנוי || 34 Variae lect apud v 26, sed hîc scriptio לזרעייותהון M || 35 דשבטה] variae lect ut v 33 | מאה] מאוון I || 36 Variae lect ut v 34 || 37 Tantum haec varia lectio מאוון] מאה I: haec varia lect revenit in vv sequentibus; in vv praecedentibus varia lect invertitur מאה] מאוון || 38 Variae lect ut v 34 || 39 דשבטה] לשב׳ I; מן שב׳ M | מאוון] מאה I || 40 Variae lect ut v 34 || 41 דשבטה] לשב׳ I | מאוון] מאה I || 41 דשבטה] לשב׳ I | מאוון] מאה I || 42 לבנוי] c Samar LXX Vg; at ל erasum ut N conformetur TM; de correctionibus Nm et Dt cf dicta in Introductione vol I: *sofer* = [LL], pp 26* et 27*. Variae lect ut v 34 sed hîc לזרעייתהון M || 43 Variae lect ut v 41 || 44 דס׳]די סכם I | ראש] חד M | הוו] הון M || 45 מן בר] מבר I | קרבה] חיל M.

46 והוון כל סכומיה שתין ריבוון ותלתה אלפין וחמש מאוון וחמשין:
47 וליויי לשבטה דאבהתהון לא אסתכמו ביניהון:
48 ומליל יי עם משה למימר:
49 לחוד ית שבטה דלוי לא תסכום וית ריש סכומיהון לא תקבל
בגו בני ישראל:
50 ואת מני ית לוויי על משכנה דסהדותה ועל כל מנוי ועל כל מה
דליה אינון יטענון ית משכנה וית כל מנוי ואינון ישמשון יתיה
וחזור חזור למשכנה ישרון:
51 וכד נטל משכנה יפרקון יתיה ליוויי וכד שרי משכנה יקימון יתה
לויי וחלוניי דקרב למשמשה יתקטל:
52 וישרון בני ישראל גבר על משרייתה וגבר על טקסיה לחיילוותהון:
53 ולווי ישרון חזור חזור למשכנה דסהדותה ולא יהווי רגז על עם
כנישתה דבני ישראל ויטרון ליוי ית מטרתה דסהדותה:
54 ועבדו בני ישראל ככל מה די פקד יי ית משה כדן עבדו:

46 שתין] אש׳ I | מאוון] מאה I || 47 וליויי] ולואי M | דאבהתהון] אבה׳ I | אסתכמו] אתמנון M || 48 יי] מימרה דיי׳ M || 49 לחוד] להוד I | ריש סכומיהון לא תקבל] ראשיהון לא תק׳ M; prob corr מני, forma מאני ex propinquitate מאנוי inducta] | מנוי] מאנוי M | מנוי ואינון] מאנוי והנון M | דליה אינון יטענון] דאית ליה הנון יסבלון M | וחזור] חזור M || 51 וכד נטל משכנה] ובנטלות מש׳ M | ליויי וכד שרי משכנה יתקטל] דקרב למשמשה יתקטל M | לויי] לוואי M | ליוי ית מטרתה דסהדותה] ליוואי ובמשרויה מ׳ M; משכן סה׳ I; τάξις || 52 טקסיה] טכ׳ I; עם כנישתה] די יקרוב יתק׳ M || 53 ליוי ית מטרתה דסהדותה] ליוואי ית מטרת משכן M | ממרה] יי | I דפ׳ I | כל] ככל I | די פקד] דיי׳ M. || 54 desider in text

CAPUT II

1 ומליל יי עם משה ועם אהרן למימר:
2 גבר על טכסיה באתיין לבית אבהתהון ישרון בני ישראל מן כל קבל חזור חזור למשכן זימנא ישרון:
3 ודשריין קדמיין מן מדנחה טכס משרית שבטה דבנוי דיהודה לחיילוותהון ורב שבטה דבנוי דיהודה נחשון בר עמינדב:
4 וחיילוותה וסכומיהון שבעין וארבעה אלפין ושית מאוון:
5 ודשריין סמיכין לה שבטה דבנוי דישׁשכר ורב שבטה דבנוי דישׁשכר נתנאל בר צוער:
6 וחיילוותיה וסכומו חמשין וארבעת אלפין וארבע מאה:
7 ושבטה דבנוי דזבולן [ורבה דהוה ממני על משרית שבטה דזבולן] אליאב בר חילן:
8 וחיילוותיה וסכומוי חמשין ושבעה אלפין וארבע מאוון:
9 כל סכומיה דמשרית שבטה דבנוי דיהודה תמני עשרה רבוון ואשתה אלפין וארבע מאוון לחיילוותהון קדמיין הוון נטלין:

2 1 יי[] ממרה דיי M || 2 טכסיה[] טק׳ I | אבהתהון[] אבהתון
למשכנה דזמנה [למשכן זימנא ישרון] M כל וקבל חז׳ [כל קבל חזור] I |
[משרית] I ממד׳ [מן מדנחה] M [קד]מאין [קדמיין] 3 || M יחזור
[ורב שבטה דבנוי] M [משרי]תה דב׳ [משרית שבטה דבנוי] I [משר]יה
| I [שב]טוי [שבטה] M ורבה הוה [דהוה leg] ממני על חיילות שבטה דב׳
[דיהודה] +? הו׳ I quod prob leg הוא vel הוה nisi velis legere
M מן [שבטה] [שבטה] 5 || I מאה [מאוון] 4 |; [ה]ו[ד]ה[י]; cf v 5
[דישׁשכר] M ורבה דהוה ממני על חיילות שבטה דב׳ [ורב שבטה דבנוי
[מאה] I [וארב]עה [וארבעת] | וסכומו corr? [וסכומו] 6 || I ישׁשׁ׳
[ורבה דהוה ממני על משרית שבטה] M מן שבט׳ [ושבטה] 7 || I מאוון
דהוות [[דהוה] [דזבולן] desider in text et add in margine infer |
[דמשרית ... דיהודה] 9 || I מאה [מאוון] 8 || M חיילוות [משרית] M |
M מאה ותמניי א[שתה] [תמני עשרה רבוון ואשתה] M מן משריית דיהו׳
M. קדמאין יטלון [קדמיין הוון נטלין] I מאה [מאוון] I | ו׳ [ואשתה

10 טקם משרית שבטה דבני דראובן דרומה לחיילותהן ורבה דהוה
ממני על שבטה דבני דראובן אליצור בר שדיאור:
11 וחיילותיה וסכומוי ארבעין ואשתה אלפין וחמש מאוון:
12 ודשריין סמיכין ליה שבטה דבני דשמעון ורבה דהוה ממני על
משרית שבטה דבני דשמעון שלמיאל בר צורי שדי:
13 וחיילותיה וסכומיהון חמשין ותשעה אלפין ותלת מאוון:
14 ושבטה דבני דגד ורבה דהוה ממני על משריית שבטה דבני דגד
אליסף בר רעואל:
15 וחיילותיה וסכומיהון ארבעין וחמשה אלפין ושת מאוון וחמשין:
16 כל סכומייה דמשרית שבטה דבני דראובן חמש עשרה רבוון
אלף וארבע מאוון וחמשין לחיילותהון תניינן הוון נטלין:
17 ונטל משכן זימנה משרייתהון דלוויי בנו משריתה היך מה דהוון
שריין כדן הוון נטלין גבר לאתריה לטכסיהון:
18 טכס משרית שבטה דבני דאפרים לחיילותהון מן מערבה ורבה
דהוה ממני על משרית שבטה דבני דאפרים אלישמע בר עמיהוד:
19 וחיילותהון וסכומ[י]הון ארבעין אלפין וחמש מאוון:
20 ודסמיכין עלוי שבטה דמנשה ורבה דהוה ממני על משרית שבטה
דמנשה גמליאל בר פדה צור:

10 משרית שבטה דבני] M [משרי]תה דב׳ | M [דרומה] מן M | דרומה] I מאה מאוון | I ושׁ ואשתה 11 || M [על] חיילות שבטה על שבטה
12 שבטה] M מן [שבטה] M | משרית] M חיילות 13 || וסכומיהון
14 דשבטה] I מאה מאוון | I [ות]שע ותשעה | M וסכומוי מן שבט׳
15 מאוון] I מאה | M חיילות משרית | I דמ׳ דהוה ממני | M
16 סכומייה] ה ponitur super litt erasam prob | א מן שבטה | M מאה וחמשין וחד אלפין וארב׳ חמש ... וארבע | M שב׳
הוון נטלין; huc vid pertinere ויטלון quamquam circellus referat ad
v sequentis, cf v 17; cf etiam ושנים TM || 17 ונטל] M; ויטלון
sed prob ויטלון est altera lectio loco הוון נטלין v 16 [cf v 9] | זימנה]
a correct: ה deld; cf 3,25; 4,4 | כדן] M כן | לאתריה לטכסיהון]
חיילות משרית] I ממע׳ מן מערבה] M גבר על תחומיה לטכ׳ 18 || M
M | וחיילותיה וסכומוי add supra; י וחיילותהון וסכומ[י]הון 19 || M
מאוון] M מאה 20 || M [עלי]הם עלוי] I [עלי]הם עלוי שבטה | M לה מן שב׳
1.°, 2.° דמנשה] [דמנשה] M דבני 1.°, 2.°.

21 וחיילוותיה וסכומיהון תלתין וחמשה אלפין וארבע מאה:
22 ושבטה דבנוי דבנימין ורבה דהוה ממני על משרית שבטה דבנימן
אבידן בר גדעוני:
23 וחיילוותיה וסכומיה תלתין וחמשה אלפין וארבע מאוון:
24 כל סכומי[י]ה דמשרית שבטה דבנוי דאפרים עשרה רבוון תמנייה
אלפין ומאה לחיילוותהון ותלתין הוו נטלין:
25 [טכס] משרית שבטה דבנוי דדן מן צפונה לחיילוותהון ורבה
דהוה ממני על משרית שבטה דבנוי דדן אחיעזר בר עמי שדי:
26 וחיילוותהון וסכומיהון אשתין ותרין אלפין ושבע מאוון:
27 ודשריין סמיכין לה ⟨שבטה⟩ דבנוי דאשר ורבה דהוה ממני על
משרית שבטה דבנוי דאשר פגעיאל בר עכרן:
28 וחיילוותה[ו]ן וסכומהון ארבעין וחד אלפין חמש מאוון:
29 ושבטה דנפתלי ורבה דהוה ממני על משרית דשבטה דבנוי
דנפתלי אחירע בר עינן:
30 וחיילוותיהון וסכומיהון חמשין ותלתה אלפין וארבע מאוון:
31 כל סכומייה דמשרית שבטה דבנוי דדן חמש עשרה ריבוון ושבעת
אלפין ושית מאוון אחריין הוון נטלין לטכסיהון:

21 וארבע] ex v 23; leg ותרתין M | מאה] מאוון I || 22 ושבטה] דבנוי [דבנימן] I || דבנימן] M חיילוות [משרית M | ומן שב׳
מאה [עשרה רבוון תמנייה אלפין ומאה | add super lin י [סכומי[י]ה 24 אלפין ומאה [ותמנייה vid script] ותמנייה M ! [ותלתין] תליתין M ||
25 [טכס] in M a *sofer* | [משרית שבטה דבנוי] משרייתה דבנוי M | וחיילוותה וסכומוי [וחיילוותהון וסכומיהון] M | חיילוות [משרית] M || 26
[אשתין] שיתין I | [מאוון] מאה I || 27 ⟨שבטה⟩] רבה sic in text | [ודשריין סמיכין] ודסמיכין I | [לה] עלוי I | [משרית] חיילוות M ||
28 וחיילוותה[ו]ן וסכומהון [וחיילוותיהן primo וחיילוותהון, emendt; דבנוי + I | [ושבטה] 29 || I מאה [מאוון] M | וחיילוותיה וסכומוי
[מאוון] M | וחיילוותיה [וחיילוותיהון] 30 || M חיילוות [משרית
דמשריתה דבנוי דדן מאה ושבעין וחמשה [דמשרית ... ושית 31 || I מאה
אלפין ושית M | [מאוון] מאה I | [אחריין] בתריין I; אחרניין M.

32 אלין סכומיה דבני ישראל לבית אבהתהון סכומי משריתה
וחיילותיה[ו]ן אשתין רבוון ותלתה אלפין וחמש מאה וחמשין:
33 וליוי לא איסתכמו בנו בני ישראל היך מה די פקד יי ית משה:
34 ועבדו בני ישראל כל מה די פקד יי ית משה כדן שרון לטכסיהון
וכן נטלו גבר לזרעיתיה לבית אבהתיה:

CAPUT III

1 ואילן תלדוותה דאהרן ודמשה ביומא די מלל ··· עם משה בטורא
דסיני:
2 ואילן שמהת בנוי דארן בכורה נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר:
3 ואלין שמהת בנוי דאהרן כהניה די מרבין די אשלמו קרבן ידיהון
למשמשה בכהנתה רבתה:
4 ומית נדב ואביהוא בקרבותהון אשא בריה קדם יי במדברה
דסיני ובנין לא הווה [sic] להון ושמש בכהונתה רבתה אלעזר
ואיתמר בחיוי דאהרן אבוהון:
5 ומליל יי עם משה למימר:
6 אקרב ית שבטה דלוי ותקם יתיה קדם אהרן כהנה וש[מ]שון
יתיה:

32 דבני] אלין סכומי בני M | [אלין סכומיה וחיילוותיה[ו]ן] משרייתה M | [אשתין] משיריתהון דבני ישראל לחיילוותהון; primò הן', deinde הון' primò ליוי, deinde י eras | [איסתכמו] sic איסטכמו M | [בנו] ביני M | [די פקד] דפ' I || 33 [וליוי] שיתין I || 34 [די פקד] דפ' I | נטלו כן הון שרין לטכ' [כדן שרון לטכסיהון] ממרה דיי' M | [יי] על בית אב' [לבית אבהתיה] הון נטלין גב' [גבר] M.

3 1 [ואילן] ואליין M | [תלדוותה דאהרן ודמשה] תלדוות אהרן ומשה M | [יי] add super lit text; מימריה דיי' M || 2 [ואילן] ואליין M | [דארן] leg דאהרן || 3 [ואילן] ואליין M | [די מרבין] דמ' I; דאתרבן [leg יבן'] M | [למשמשה] שה M; prob לשמשה sed probabilius circellus mendose est collocatus et varia lect שה referenda est ad אשא v seq, nempe [אשא] שה || 4 [ובנין לא הווה להון] דברין לא הון אלע' M || 5 [יי] בכהונתה רבתה אלעזר] הון I | [הווה] להון M || 6 [וש[מ]שון] מ add supra inter ש et ש. מימרה דיי' M

7 ויטרון ית מטרתיה וית מטרת כל עם כנ[י]שתה קדם משכן זמנא
למיפלח ית פלחן משכנה:
8 ויטרון ית כל מני משכנה וית מטרת בני ישראל למפלח ית פלחן
משכנה:
9 ותתן ית ליוי לאהרן ולבנוי מתנה אינון יהיבין לה מן לוות בני
ישראל:
10 וית אהרן וית בנוי תטכס ויטרון ית כהונתהון וחילוניי די יקרוב
למשמשה יתקטל:
11 ומלל יי עם משה למימר:
12 ואנא הא אתפרשת ית לוי מן גו בני ישראל חלף כל בוכריה
פתחי שירוי וולדה דבני ישראל ויהוון לשמי לוי:
13 ארום לשמי אנון כל בוכריה ביומא די קטלת כל בוכריה בארעא
דמצרים אקדשת לשמי כל בוכריה בישראל מן בני אנשא ועד
בעירה לשמי יהוון אמר יי:
14 ומליל יי עם משה במדברה דסיני למימר:
15 סכום ית בנוי דלוי לבית אבהתהון לזרעייתהון כל דכורה מן בר
ירח ולעיל תסכם יתהון:

7 עם כנ[י]שתה] primo כנשתה, postea י supra add; עמא דכנשתה M | למיפלח] למיפלוח M || 8 מטרת] [מטרת] כל I || 9 אינון] הנון M | מן לוות] מל׳ I || 10 תטכס] leg? תסכם; תמני M | כהונתהון] [sic vid leg et non שמושיהון] שמושהון M | די יקרוב] דיק׳ M | יתקטל] + באשתה מצלהבה מן קדם יי׳ M c Ps || 11 יי] מימרה M || 12 אנא הא] הוא M, lect mendosa | לוי 1.°] ליואי M דיי׳ 1.° | מן ב] מנו I | חלף] חולף M | פתחי שירוי וולדה] forte leg שי׳ פת׳ ו׳; קדמי פתחי וולד׳ M; cf Gn 20,18, Ex 13,2.12.15; Nm 3,12; 18,15; sed קדמי prob [cf Ps] transf loco לשמי 1.° v sequentis cujus circello nihil in M correspondet | לוי 2.°] ליואי M 2.° || 13 אנון] הנון M | בוכריה 1.°, 2.° sed adnotator I emendat bis בכוריה et ponit bis בוכ׳ ut var. lect | די קטלת] דק׳ I | מן בני] מב׳ I sed ab ipso I delt | אנשא] [sic] שיא׳ I | יהוון אמר] הנון כדן אמ׳ M || דכורה] לזרעייותהון M || 15 לזרעייתהון] מימרה דיי׳ M || 14 יי] מן בר | א] מב׳ I | תסכם] תמני M; cf v 10.

16 וסכם יתהון משה על פם גזירת ממרה דיי היף מה דאיתפקד:
17 והוון אלין בנוי דלוי בשמהתהון גרשון וקהת ומרירי:
18 ואלין שמהת בני ⟨גרשון⟩ לזרעייתהון לבני ושמעי:
19 ובנוי דקהת ⟨לזרעייותהון⟩ עמרם ויצהר וחברון ועזיאל:
20 ובנוי דמרירי לזרעייתהון מחלי ומושי אלין אינון זרעייתהון דלוי לבית אבהתהון:
21 לגרשון זרעייתה דבנוי דלבני וזרעייתה דבנוי דשמעי אלין אינון זרעייתה דבנוי דגרשני:
22 סכומיהון במניין כל דכורא מן בר ירח ולעל סכומיהון שבעה אלפין וחמש מאה:
23 זרעייתה דבנוי דגרשני בשפלוי דמשכנה ישרון מן מערבה:
24 ורב בית אבא דשבטה דבנוי דגרשני אליסף בר לאל:
25 ומטרת בנוי דגרשון במשכן זמנה משכנה ופרסה וחפויה וחפוי תרע משכן זימנה:
26 ואילוות דרתה וית פרס תרע דרתה די על משכנה ועל גבי מדבחה מן חזור חזור וית מתחיהון לכל פלחניה:

16 וסכם] ומנן M | פם] פום I | דאיתפקד] די א׳ M || 17 אלין] אליין M || 18 ואלין] ואליין M | ⟨גרשון⟩] לוי in text | לזרעייתהון] לזרעייותהון M || 19 ⟨לזרעייותהון⟩ M desider in text || 20 לזרעייותהון M || אלין הנון] אלין אינון זרעייתהון דלוי | M לזרעייותהון] לזרעייתהון
21 || I ליואי] דלוי | I זרעייות] זרעייתהון | M לזרעייתהון ליואי | M [זרעייתה] דשב[טה דבנוי] [זרעייתה דבנוי | I לבנוי דג׳] לגרשון
[זרעייתה דבנוי דגרשני | M אליין הנון זרעייותהון] אלין אינון זרעייתה דגרשני emendt ab ipso *sofer* super vb erasum; || I זרעיית בנוי דג׳
22 מן בר] מבר I | מאה] מאוון I || 23 בשפלוי] שיפולוי M | מן מערבה] ממע׳ I | מערבה] ער׳ M || 24 ורב בית אבא דשבטה ורבה
M | וחפויה] דגרשו[ני M | דגרשון] דבית אבה מן שב׳ M || 25 וחפוי תרע] וחפוי בת׳ M | זימנה 2.°] ' a correct ut deleatur cf 2,17;
4,4 || 26 ואילוות] [cortinas, *βῆλον*] ווילוות M | די] דאית M | ועל] דעל I | מדבחה מן חזור] מדבחה חזור M | מתחיהון] נגרוי M.

27 ולבנוי דקהת זרעייתה דבנוי דעמרמי וזרעיתה דבנוי דיצהרי
וזרעייתה דבנוי ד[ח]ברני וזרעייתה דבנוי דעזיאלי אלין אינון
זרעייתה דבנוי דקהתי:
28 במניין כל דכורה מן בר ירח ולע[י]ל תמניה אלפין ושית מאוון
נטרי מטרת בית קודשא:
29 זרעיתה דבנוי דקהת ישרון על שיפולוי דמשכנה מן דרומה:
30 ורב בית אבה דבנוי דקהתי אליצפן בר עזיאל:
31 ומטרתהון ארונה ופתורה ומנרתה ומדבחה ומני בית קודשה די
ישמשון בהון ופרסה וכל פולחנה:
32 ורבה דהוה ממני על רברבני ליווי אלעזר בר אהרן כהנה סכום
נטורי מטרת בית קודשא:
33 למרדי זרעייתה דבנוי דמחלי וזרעייתה דבנוי דמושי אלין אינון
זרעייתה דבנוי דמרדי:
34 וסכומיהון במניין כל דכורא מן ⟨בר⟩ ירח ולעיל שתה אלפין
ותרתין מאוון:
35 ורב בית אבה רזרעייתה דבנוי דמרדי צוריאל בר אביחיל על
סטרוי דמשכנה ישרון מן צפונה:

27 [דבנוי דיצהרי | M דעמ׳ [דבנוי דעמרמי | M ולקהת [ולבנוי דקהת
מן 28 || M דעו׳ [דבנוי דעז׳ | M דח׳ [דבנוי ד[ח]ברני | ח supra; דיצ׳
[מאוון | M תמינייה [תמניה | supra add a *sofer* י [ולע[י]ל | M מבר [בר
מאה M || 29 [שיפולוי [leg? שפולוי vel שיפלוי sed cf v 35 M;
5,17 M]; שפילוי M | מן דרומה | I מד׳ [מן דרומה || 30 [ורב בית אבה דבנוי
[ומני | I [ומדב]חן [ומדבחה || 31 M ורבה דבית מן זרעייתיה דבנוי
| I דממני [דהוה ממני || 32 M לכל [וכל | I דיש׳ [די ישמשון | M ומאני
M; corr סמכות נטרי [סכום נטורי | I ברה דא׳ [בר אהרן | M ליואי [ליווי
[דבנוי דמושי | M דמחלי [דבנוי דמחלי || 33 cf 3,36; 4,16 סכמות
|| M אליין הינון זרעייתיה דמ׳ [אלין אינון זרעייתה דבנוי דמרדי | M דמר׳
34 ⟨בר⟩ [מן בר desider in text; מבר M | [שתה ' a correct add
ורבה [ורב אבה דזרעייתה ' 35 || M מאה [מאוון | M אשתא ad deld;
שפילוי [cf v 29] [סטרוי | I [דזרע]יית [דזרעייתה | M דבית מן זרע׳
[מן צפונה | M מצפ׳ I.

36 וסכום מטרת בנוי דמררי ליוחוי דמשכנה ונגרוי ועמודוי חומרוי
וכל מנוי וכל פלחניה:
37 ועמודוי דדרתה מן חזור חזור וחמריהון וסיכיהון ומתחיהון:
38 ודשריין קדם משכנה קדמיין קדם משכן זימנא מן מדנחה משה
אהרן ובנוי נטרין מטרת בית קודשה למטרת בני ישראל וחלוניי
די יקרוב למשמשה יתקטל:
39 כל סכומי ליוויי די סכם משה ואהרן על פם גזירת ממריה דייי
לזרעייתהון כל דכורה מן בר ירחה ולעיל עשרין ותרין אלפין:
40 ואמר ייי למשה סכום כל בוכרייה דכריה דבני ישראל מן בר
ירח ולעיל וקבל ית מניין שמהתהון:
41 ותפרש ית ליוויי לשמי אמר ייי חלף כל בוכרה דבני ישראל וית
בעיר[י]הון דליוויי חלף כל בוכרה דבעירהון דבני ישראל:
42 וסכם משה היך מה די פקד ייי יתה ית כל בכור[י]ה דבני ישראל:
43 והוון כל בכוריה דכרי במניין שמהתהון מבר ירח ולעיל
לסכומיהון עשרין ותרין אלפין ותרתין מאון ושובעין ותלתה:
44 ומליל ייי עם משה למימר:

36 וסכום] וסמכות M: corr סכמות cf v 32 et 4,16 | ליוחוי] לוחוויי M | ונגרוי] נג׳ M | מנוי] מאנוי M || 37 מן חזור] חז׳ M | ומתחיהון] ונגריהון M || 38 מן מדנחה] ממ׳ I | [ודש]רין] ודשריין I | אהרן] וא׳ I c TM | די יקרוב] דקרב I | די יקרוב למשמשה יתקטל] די סכם] ליוי M | ליוויי] ליואי M || 39 די קרוב [leg דיקרוב] ית[קטל] דסכ׳ I | ואהרן] sic, cum punctis vel lineolis additis a correct ad deld ut in pl mss | לזרעייתהון] לזרעייתהון M | ממריה] " a correct ut leg מימרה | מבר] מן בר I | ירחה] ' a correct || 40 ייי] מימריה | מן בר] [דכ]רא I | דכריה] בכורי M | בוכרייה] [בוכ]רא I; בוכרה M ¦ ליואי לשמי כדין אמ׳ [ליוויי לשמי אמר] 41 מבר I || 1.°, בוכרייה] בכורייה M I ¦ [בעיר[י]הון] supra add a *sofer* | דליוויי] דלואי מימרה דיי׳] ייי I | דפ׳ [די פקד] 42 בבעיריהון] [דבעירהון M | [בכור[י]ה] supra add; בוכרה I || 43 בוכריה] בוכרא I | דכרי במניין] a *sofer* loco דבני ישראל mendose script | שמהתהון] [שמהת]הן I | מבר] מן בר I | לסכומיהון] למניינהון M | מאון] מאה I || 44 ייי] מימרה דיי׳ M.

45 תפרש ית ליוי חלף כל בכוריה דבני ישראל וית בעיר[י]הון
דליוי חלף בעיריהון ויהוון לשמי ליוי אנה יי:
46 וית פרקוניה דתרתין מאוון ושבעין ותלתה דאישתיירו על ליוי
מן בכוריה דבני ישראל:
47 ותסב מן חמשה חמשה סלעין לכל גולגלתה בסלעי בית קדשה
תיסב עשרין מעין הוא סילעה:
48 ותתן ית כספה לאהרן ולבנוי פרקוניה דאשתיירו בהון:
49 ונסב משה ית כסף פרקוניה מן מה דאישתייר על פרקוניהון דליוי:
50 מן לוות בכוריה דבני ישראל קבל ית כספה אלף ותלת מאוון
ואשתין וחמש סלעין בסלעי בית ק[ו]דשה:
51 ויהב משה ית כסף פרקוניה לאהרן ולבנוי על פם גזירת ממרה
דיי היך מה די פקד יי ית משה:

CAPUT IV

1 ומליל יי עם משה ועם אהרן למ[י]מר:
2 קבל ית סכומיהון דבנוי דקהת מן ו דבנוי דלוי לזרעייתהון לבית
אבהתהון:

45 בוכרא [בכוריה | M סב ית ליוואי חולף [תפרש ית ליוי חלף
I | בעיר[י]הון [supra add | דליוי [דליוואי M | חלף 2.° חולף [M |
לשמי ליוי [לשמי] ליוואי I | אנה יי [כדן אמר יי M || 46 מאוון]
מאה I | דאישתיירו [מותרייה M | ליוי] in text ליוי sed alter ו delt;
ליוואי M | מן בכוריה [מבוכרא I || 47 לכל גולגלתה] ' a correct
vid add; לגולגלתיה I | גולגלתה] גולגלה M || 48 דאשתיירו בהון]
haec vba et vb praecedens et initium v 49 add iterum in M; מותריה
בהון M || 49 מן מה] ממה I || 50 מן לוות] מל' I | בכוריה]
בוכרא I | קבל] גסיב M | מאוון] מאה I | ואשתין] ושיתין I | וחמש]
שה[חמ] M | ק[ו]דשה] ו supra add a *sofer* || 51 די פקד] דפ' I |
מימריה דיי] M.

4 1 מן] מימריה דיי M | למ[י]מר] י supra add a *sofer* || 2
מן ו] מו I | דבנוי] בנוי I | לזרעייתהון] לזרעייותהון M.

3 מן בר תלתין שנין ולעיל ועד בר חמשין שנין כל דיעול לחיל
קרבה למעבד עבודה במשכן זימנא:
4 דן פולחנה דבני דקהת במשכן זימנא בבית ק[ו]דשיה:
5 וייעלון אהרן ובני במטלת משריתה ויפרקו ית פרכתה דפרסה
ויכסון בה ית ארונה דסהדותא:
6 ויתנון עלוי חפוי משך דסגון ויפרשון לבוש גמר דתכלה מן לעיל
וישוון אריחוי:
7 ועל פתורה דלחם אפיה יפרשון (ל)בוש דתכלה ויתנון עלוי ית
פיאלוותה וית בזכיה וית מנקיתה וית קשוות נסוכה ולחם בתדירה
עלוי יהוה:
8 ויפרשון עליהון לבוש דצבע זהורי טבה ויכסון יתיה בחפוי משך
דסגון וישוון ית אריחוי:
9 ויסבון לבוש תכלה ויכסון ית מנרתה דאנהרותה וית בוצינה וית
מלקטטה וית מחתת[ה] וית כל מני שמושה די ישמשון יתיה בהון:
10 ויתנון יתיה וית כל מניה לגו חפוי משך דסגון ויתנון על קופה:

3 מן בר] מבר I | דיעול] דעלל M | עבודה] עבודה [ו delt] a correct qui est ipse *sofer* et adnotator var lect [LL]; cf Introduct vol I || 4 פולחנה] חן[פול] M | זימנא] a correct: א deld | דשיה] ק[ו]דשיה supra add a *sofer* || 5 וייעלון] ויעול M | במטלת] בנטלות M | ויפרקו] קון[ויפר] I; ויחתן M || 6 חפוי משך דסגון] חפיי משכן דסגונין M | נמר דתכלה] דשזיר דתכ׳ M || 7 אפיה] סדור I | (ל)בוש] ל a correct | בזכיה] פיילוותה וית בזיכוי M; cf *φιάλη*, fiala | מנקיתה] קשוותה דנס׳ M | נסוכה] יהוה a correct || 8 זהורי] דזה׳ I | בחפוי משך דסגון] בחפיי משכין דסגונין M || 9 תכלה] דתי׳ M | בוצינה] [בוצי]ניה I | מלקטטה] cf Jastrow; מלקטיה M | מחתת[ה]] ה add a correct; מחתת[ה] I | שמושה] מחתיתה וית כל מני ... M | מני] sic c O Ps et v 12 contra שְׁמָנָה TM et LXX | די ישמשון] דשמ׳ I | בהון] בה M || 10 מניה] מנהה I | חפוי] מנוה לגו חפיי M.

11 ועל מדבחה דדהבה יפרשון לבוש [ד]תכלה ויכסון יתיה בחפוי
משך דסגון ויכסון יתי׳ אריחוי:
12 ויסבון ית כל מני שמושה די ישמשון בהון בנו בית קודשה ויתנון
[לגו לבוש תכלה ויכסון יתהון בחפוי משך דסגון ויתנון]
על קופה:
13 וישבעון ית מדבחה ויפרשון עלוי לבוש דארגוון:
14 ויתנון עלוי ית כל מנוי די ישמשו עלוי בהון ית מחתיתה וית
משליתה וית מגרפיתה וית מזרקיה כל מני מדבחה ויפרשון עלוי
חפוי משך דסגון וישוון אריחוי:
15 וישלם אהרן ובנוי למכסיה ית קדשיה וית כל מני קדשיה במטלית
דמשריתה ומן בתר כדן ייעלון בנוי דקהת למטען במשכן ולא
יקרבון לבית קודשה ולא ימותון אלין מטלני בנוי דקהת במשכן
זימנה:

11 ויפרשון] ילבשון I | [ד]תכלה] ד vid delt | בחפוי] בחפיי M | ויכסון] prob leg c M | וישוון | יתי׳] in text sed ׳ delt || 12 מני] מאני M | די ישמשון] דשמ׳ I | בנו בית] בבית M | [לגו ... ויתנון] ויתנון] desider in text [לגו לבוש תכלה ויכסון יתהון בחפוי משך דסגון ויתנון] ex homoiotel at in margine add | [לגו לבוש תכלה] vel [תכלה] על | קופה] circellus a M | [בחפוי] בחפיי M | [prob deld] שזיר דתכ׳ correct hîc mendose collocatus || 13 וישבעון] [leg וידרדון] וידדון M | עלוי] עליהון M: prob haec varia lect transpond ad ultimum [3.°] עלוי v seq || 14 מנוי] מאנוי M | די ישמשו] דש׳ I | ישמשו] עלוי M | חפוי] חפיי M | מני] מאני M | מזרקיה] מזרקוי M | [ישמ]שון 3.°] prob huc transpond varia lect עליהון v praec || 15 ית קדשיה] מאנוי בית קודשה בנטלות [מני קדשיה במטלית דמשריתה | בית קודשה M | במשכן | למסבול דלא] למטען במשכן ולא | כן] כדן M | משירת׳ M | ולא] ול׳ I | ולא ימותון] דימ׳ M | אלין] אליין M | מטלני] pl c Samar Vg Syr; sg TM | דקהת] קהת M | במשכן] מש׳ M.

16 וסכומוי אלעזר ברה דאהרן כהנה רבה משחה דאגהרותה וקטרת
בוסמנייה ומנחה תדירה ומשחה דרבותה סכום כל משכנה וכל
מה דביה בבית קודשה ובמנוי:
17 ומליל ייי עם משה ועם אהרן למימר:
18 לא תשיצון ית שבט זרעייתה דבנוי דקהתי מן ג ליוויי:
19 ודא עבדו להון וייחון ולא ימותון בקרבתוהון לבית קודש קדשיה
אהרן ובנוי ייעלון וישרון יתהון גבר גבר על פולחניה ועל מטוליה:
20 ולא ייעלון למיחמי כד משקע כהנה רבה ית כל מני בית קודשה
דלא ימותון:
21 ומליל ייי עם משה למימר:
22 קבל ית ריש סכומיה דבנוי דגרשון אוף אינון לבית אבהתהון
לזרעייתהון:
23 מבר תלתין שנין ולעיל ועד בר חמשין שנין תסכום יתהון כל די
יעול לחיל קרבה למפלח פולחן במשכן זימנא:
24 דא פלחן זרעייתה דבנוי דגרשון למפלח ולמטעון:
25 ויטענון ית יריעתה דמשכנה וית משכן זמנה חפייה וחפוי [דססגנה
די עלוי מן לעיל וית חפוי] דתרע משכן זימנא:

16 וסכומוי] ita in text; ' add a correct ad deld; sed prob leg וסכומי; וסמות M; cf 3,32.36 וסכום | ומנחה תדירה ומשחה] ומנחת דאית ביה בית [דביה בבית קודשה | M סכמות [סכום | M תמידה ומ׳ תשתיצון [תשיצון 18 || M מימרה דיי׳ ע׳ [ייי עם 17 || M קודשה [ודא] [ודא עבדו להון 19 | I מגו [מן ג | M דקהת [דקהתי | M | M ימ׳ [ימותון | M תקנתה עיבידו להון די יוחון עיניהון מן מקדשה [בקרבתוהון leg? בקרבותהון | וישרון [וישון M: prob ושרון est lect mendosa pro וישון || 20 בית קודשה ... [למיחמי ליואי כד מכסן [כד] יהון כהנייא [כד משקע ... ימותון | M כהנייא ית מאני קדשא || M מימריה דיי׳ [ייי 21 || M משקעין מאני בית קודשא דלא ימר 22 סכומיה [סכומיהון | M הנון [אינון | M [אבהתהון a *sofer* qui primo mendose scripsit אבהתהת | M לזרעייתהון [לזרעייותהון || M [למפ]לוח [למפלח | I דיעול [די יעול | I מן בר [מבר 23 דגרשוני [דגירשתי leg] [דגרשון למפלח ולמטעון | M [פל]חנה [פלחן 24 M | ויטלון [ויטענון 25 || I [ולמט]ען [ולמטעון | M למיפלוח ולמיטול [וחפוי [דססגנה | M וחפיי ססג [חפוי ... [דססגנה desider in text, omiss ex homoiotel; habentur in M c var lect | [די עלוי] [דעילויה M | [מן לעיל] [מלע׳ M | [חפוי] [פרס M.

26 וית אילוותה דרתה וית חפוי תרע דרתה די על משכנה ועל
מדבחה מן חזור חזור וית מתחיהון וית כל מני פולחניהון וית כל
מה די יתעבד להון ויפלחון:
27 על גזרת פמה דאהרן ודיבנוי ת[י]הוי כל פלחָנה דבני דגרשוני
לכל מטוליהון ולכל פלחנהון ותסכמון עליהון במטרה ית כל
מטוליהון:
28 דן פלחן זרעייתה דבני דגרשוני במשכן זמנה ומטָרתהון על ⟨ידוי⟩
דאיתמ⟨ר⟩ ברה דאהרן כהנה רבה:
29 בני דמררי לזרעייתהון לבית אבהתהון תסכום יתהון:
30 מן בר תלתין שנין ולעיל ועד בר חמשין שנין תסכום יתהון כל
דייעול לחיל קרבה למפלח ית פלחן משכן זמנה:
31 ודא מטרת מטולהון לכל פולחנהון במשכן זימנה לוחוי דמשכנה
ונגרוי ועמודוי וחומרוי:
32 ועמודיה דדרתה מן חזור חזור וחומריהון וסכיהון ומתחיהון לכל
מניהון ולכל פלחנהון ובשמהן תסכמון ית מני מטרת מטולהון:
33 דן פלחנה זרעיתה דבני דמררי לכל פלחנהון במשכן זמנה על
ידוי דאיתמר ברה דאהרן כהנה רבה:
34 וסכם משה ואהרן ורברבני עם כנשתה ית בני דקָהתי לזרעייתהון
לבית אבהתהון:

26 אילוות] in text primò ותה', deinde ה bis delt; [איל]ווותה I; [מתחיהון] M | דאית [די] I | דע' [די] על M | פרס [חפוי] M | וילוות
על גזרת פמה 27 || I דת' [די יתעבד] M | מאני [מני] M | גרייהון
י [ת[י]הוי] sic in text | [ודיבנוי] M | על פם אהרן ובנוי [דאהרן ודיבנוי
M | מטליניהון [מטוליהון] M | פלחן בנוי [פלחנה דבנוי] add a correct |
במטרן וית כל מטליניהון [במטרה ית כל מטוליהון] M | ותמנן [ותסכמון
M || 28 פלחנה [פלחן] M | זרעייתה [ורע]יית] I | ⟨על ⟨ידוי⟩ דאיתמ⟨ר⟩]
ידוי suppl c v 33; דאיתמ in text | [ברה דאהרן] בר א' I || 29
[לזרעייתהון] M || 30 מבר [מן בר] I | [דייעול]
מטליניהון [מטולהון] 31 || M [למפ]לוח [למפלח] M | דעלל sic in text;
M | מאניהון [מניהון] M | ונגריהון [ומתחיהון] 32 || M נג' [ונגרוי] M |
מני [מני] M menḍose loco מאני M v 34 | מטליניהון [מטולהון] M ||
33 פלחן זר' = פלחנה זר' a correct pro פ' זר' [פלחנה זרעיתה] |
ומאני [leg ומני ut M in v 32] 34 || I בר אה' [ברה דאהרן] [וסכם]
M | עם כנשתה [עמא דכנישתה] M | לזרעייתהון [לזרעייתהון] M.

35 מן בר תלתין שנין ⟨ולעיל⟩ ועד בר חמשין ⟨שנין⟩ כל דייעול
לחיל קרבה למפלח במשכן זמנה:
36 והוון סכומיהון לזרעייתהון תרין אלפין ושבע מאוון וחמשין:
37 אלין סכומי זרעיתה דבנוי דקהתי כל די פלח במשכן זמנה די
סכם משה ואהרן על פם גזירת ממרה דיי על ידוי דמשה:
38 וסכומי בנוי דגרשון לזרעייתהון לבית אבהתהון:
39 מן בר תלתין שנין ולעיל ועד בר חמשין שנין כל די יעול לחיל
קרבה למפלח משכן זימנה:
40 והוון סכומיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון תרין אלפין ושית
מאוון ותלתין:
41 אלין סכומי זרעיית דבנוי דגרשון כל די פלח במשכן דמנה די
סכם משה ואהרן על פ[ו]ם גזירת ממרה דיי:
42 וסכומי זרעיתיה דבנוי דמררי לזרעייתהון לבית אבהתהון:
43 מן בר תלתין שנין ולעיל ועד בר חמשין שנין כל די[י]עול לחיל
קרבה למפלח במשכן זימנה:
44 והוון סכומיהון לזרעייתהון תלתה אלפין וחמש מאוון:
45 אלין סכומי זרעייתה דבנוי דמררי די סכם משה ואהרן על פם
גזירת ממרה דיי על ידוי דמשה:

35 מן בר] מבר I | ⟨ולעיל⟩] suppl c v 39 et locis par | ⟨שנין⟩]
suppl c iisdem | דייעול] sic in text; דעלל M || 36 לזרעייתהון]
לזרעייתהון M | מאוון] מאה I || 37 אלין] אליין M | די פלח]
דפ׳ I; דסלח M | די סכם] דסכם I | פם] פום I || 38 לזרעייתהון]
לזרע]ייתהון M || 39 מן בר] מבר I | די יעול] דיעול I; דעלל M |
עבידתה למיפל׳ח למ׳] M || 40 לזרעייתהון] [לזרע]ייתהון
מאוון] מאה I || 41 אלין] אליין M | זרעיית] [זרע]יות M |
פם, פום vid | פים] מני M | סכם] דס׳ I | די סכם] דפ׳ I | די פלח
לזרעייתהון] [זרע]ית I | זרעייתה; prob corr זרעיתה] 42
a correct || 43 מן בר] מבר I | די[י]עול] [לזרע]ייתהון M || [prob corr ייתהון]
ותרתין] וחמש 44 || M עבידתה למיפלח] למפלח
add a correct | מאוון] מאה I || 45 אלין] אליין M |
M c TM O Ps LXX
פום] פם I | דס׳] די סכם I | [זרע]יות בנוי] זרעייתה דבנוי M
I.

46 כל סכומיה די סכם משה ואהרן ורברבני ישראל ית ליוויי
לזרעייתהון לבית אבהתהון:
47 מן בר תלתין שנין ולעיל ועד בר חמשין שנין כל דיִ יעול למפלח
פלחן עבידה ועבידת מטול במשכן זימנה:
48 והוון סכומיהון תמניה אלפין וחמש מאוון ותמנין:
49 על פום גזירת ממרה דייי סכם יתהון על ידוי דמשה גבר גבר
על פלחניה ועל מטוליה: וסכומוי די פקד ייי על ידוי דמשה:

CAPUT V

1 ומליל ייי עם משה למימר:
2 פקד ית בני ישראל וישלחון מן משריתה כל דמצרע וכל דדיב
וכל דמסאב בטמא נפש דבר נש:
3 מדכר עד נקבה תשלחון לבר מן משריתה תשלחון יתהון ולא
יסאבון ית משיריתהון די אנה שרי ביניהון:
4 ועבדו כדן בני ישראל ושלחו יתהון לבר מן משריתה היך מה
די מלל ייי עם משה כדן עבדו בני ישראל:
5 ומליל ייי עם משה למימר:

46 [ורברב]ניה דיש׳ [ורברבני ישראל | I דסכם [די סכם | M
די יעול | I מבר [מן בר 47 || M ליוואי לזרעייתהון [ליוויי לזרעייתהון
דעלל למפלוח פלחן עבידתה [למפלח פלחן עבידה ועבידת מטול במשכן
[מאוון | M תמינה [תמניה [leg 48 || M ופלחן עבידתה במ׳
מאה I || 49 פום [ו delt; פום I | דפ׳ [די פקד | I דפ׳ [ייי | M. מימרה דיי׳
5 1 [ייי | M מימרה דיי׳ 2 || M ממ׳ [מן משריתה | I דדיב [sic text
emendatus, sed primo דדאיב; דדאב I | בטמא [לט׳ M || 3 מדכר
יסאבו ית משיריתכון די יקר [יסאבון ... ביניהון | M מן דכר ועד [עד
[מן משריתה | M כן [כדן 4 || I דא׳ [די אנה | M שכינתי שרייה ביניכון
ממ׳ I | [די מלל | I דמ׳ [ייי | M. מימרה דיי׳

6 מליל עם בני ישראל גבר אתה די יעבדון מן כל חובוי דבר
נשא למשקרי שקר בשמה דיי ותתחוֹ[ב] נפשה ההוא:
7 ויתו[ו]דון ית חובתהון דעבדו וחזרו ית אשמה בקרנה וח[ו]משה
יוסף עלוי ויתן למן דאתחייב ליה:
8 ואין לית לגברה פרוק למחזרה אשמה לה אשמה דמתחזר ליי
לכהנה בר מן דיכרה דכיפורייה די יכפר ליה עלוי:
9 וכל אפרשו לכל קדש[י]הון דבני ישראל די יקרבון לכהנה דידיה
יהוי:
10 וגבר ית קדשוי דידיה יהון גבר די יתן לכהנה דידיה יהוי:
11 ומליל יי עם משה למימר:
12 מליל עם בני ישראל ותימר להון גבר גבר ארום ת(י)סטי אתתה
ותשקר ביה שקר:
13 וישמש גבר עמה תשמיש דזרע ויתכסי מן עינוי דבעלה ותטמר
והיא דאסתאבת וסהד דלית בה והיא לה אתפשת:
14 ויעבור עלוי רוח דק(נ)אה ויקנא ית אתתיה והיא אסתאבת או
יעבור עלוי רוח קנאה ויקנא ית אתתיה והיא לא איסתאבת:

6 גבר אתה] corr c I [אתה] או [גבר] | די] ארום M | די יעבדון] M sed prob circellus בני אנשה [חובוי דבר נשא | I מכ׳ [מן כל | I דיע׳ extra debitum loc | בשמה דיי׳] בשם מימרה דיי׳ M | ההוא] sic c *ketib* TM loco ההיא || 7 ויתו[ו]דון] add a *sofer* ו | דעבדו] דיע׳ I | וחזרו] corr c M ויחזרו | בקרנה וח[ו]משה יוסף] add a correct; דאשמה דידיה [דאתחייב ליה] M בראשה וחמשין דמוי יס׳ :ק׳ וחומש דמוי דאתחזר לשמה דיי׳ [דמתחזר ליי | M גבר פ׳ [לגברה פרוק 8 || M | מן דיכרה] I מד׳ | ליה] M בה || 9 קדש[י]הון] supra add י | I דק׳ [די יקרבון | M לה יהון [דידיה יהוי || 10 דידיה יהון גבר] M מימריה דיי׳ [ייי || I דית׳ [די יתן | M ליה יהוה גב׳ 12 ת(י)סטי] in text תוסטי || 13 עינוי] M עיינוי [דאסתאבת] prob leg יסת׳ I; מסאבה M | דלית] prob leg לית I | בה] לה M || 14 דק(נ)אה] דקנאה in text sed ' add a correct | יעבור] = יעבר a correct.

15 וי[י]תי גברא ית אתתיה לוות כהנה וייתי ית קרבנה עלה עשרון מכלתה קמח דשערין לא יריק (משחה ולא יתן) עלוי לבונה ארום מנחתה דקנאה היא מנחה דדכרה מדכרה חובין:

16 ויקרב יתה כהנה ויקים יתה קדם ייי:

17 ויסב כהנא מיין דכין לגו מן דחסף ומן עפרה די יהוי בשיפולי דמשכנה יסב כהנא ויתן לגו מיא:

18 ויקים כהנה ית אתתה קדם ייי ויפרע ית רישא דאתתה ויתן על כף ידה ית מנחתה דדכרונה מנחת דקנאותה היא ובידוי דכהנא יהוון מיא מרירה מלווטיה:

19 וישבע יתה כהנה ויימר לאתתה אן לא שמש גבר עימך ואין לא סטית סאבה בר מן רשותה דבעליך תידכי מימיא מרירה מלווטיה האליין:

20 ואת ארום סטית בר מן רשותה דבעליך וארום אסתאבת ויהב גבר ביך ית תשמישה בר מן בעליך:

21 וישבע כהנה ית אתתה בשבועתה דלווטה ויאמר כהנה לאתתה ישווי ייי יתיך ללוט ולשבועה בגו עמך כד ישוי ייי ית ירכ[י]ך מסיא וית מעיך מנפחין:

15 וי[י]תי supra add a correct | (משחה ולא יתן) desider in text et in margine; sed signo consueto " significatur a correct aliquid in text deesse | דדכרה מדכרה] דזכרנה דמ׳ M || 17 כהנא] ' a correct | מיין] מיים I | דכין לגו] קדישין בגו M | ומן עפרה די יהוי ומן עפרה דתחות טבלה [τάβλα, tabula] דבאיסודי בשיפולי דמשכנה] משכנה M | בשיפולי] בשפילוי M; cf 3,29 | כהנא 2.°] ' a correct || 18 מנחתה דזכרנה] מנחתה דדכרונה ... מלווטיה M | ויפרע] ויפרוע מנחת קנתה היא וביחודי דכהנה יהוון מיה בדוקיה לבדק [prob del] וית ו bis a correct delt; קנ׳ I | דכהנא] ' a correct; cf v 17 | מיא] ' a correct || 19 עימך] leg עמיך M | סטית ... האליין] סטיית סאיבה תחות רשותה לבעליך דזתכי [leg תזדכי] מן מיה בדוקיה לבדק ממ׳ ;מן מיא leg prob] מימיא] cf v 28 ;תזדכי? leg] תידכי M | האליין] אסתאבת M | תחות [רשותה דבעליך] [בר מן דשותה דבעליך 20 || I דומכה בר מן [תשמישה בר מן רשותה בעל׳ M | וישוי] ויהב I | יסת׳ רשותה דבעל׳ M | תחות] בר מן [מן בעליך M | מב׳ I || 21 כהנה] עמיך כד יתן מימריה [עמך ... מנפחין M | ולמומי] ולשבועה] ' a correct | ירכ[י]ך] דיי׳ ידכיך מסיין וית כרסיך נפיחה M | supra add a correct.

22 וייעלון מיא מלווטיא אלין במעיך למנפחה מעיך ולִממסיה ירכיך
ותימר אתתה אמן אמן: אמן דלא אסתאבת אמן דלא אסתאב:
23 וִיכתוב ית לווטייה האלין כהנה בספרא וימחוק לגו מיא מריריה:
24 וישקי ית אתתה ית מיא מריריה מלווטיה וייעלו בה מיא מלוטיה
לממרה לה:
25 ויסב כהנה מן ידא דאתתה ית מנחתה דאקנתה ויַניף ית מנחתה
קדם ייי ויקרב יתה על גבי מדבחה:
26 ויקמוץ כהנה מן מנחתה ית אדכרתה ויסדר על גבֵי מדבחה ומן
בתר כדן ישקי ית אתתה ית מיא:
27 וישקי יתה ית מיא ותיהוי אין איסתאבת ותשקר שקר בבעלה
וייעלון בה מיא מלווטיה לממרה לה ותת[נ]פח כִרסה ותתמסי
ירכה ותיהוי אתתה לליט בגו עמה:
28 ואין לא אסתאבת אתתה ודכיה היא ותעבר ותלד בר דכר:
29 דא גזרת אוריתה דקנאתה תסטה אתתה בר מן בצלה ותסתאב:
30 או גבר די תעבר עלוי רוח דקנא ויקנא ית אתתיה ויקים ית
אתתא קדם ייי ויעבד לה כהנה ית כל קיימיה דאוריתה האלין:
31 ויזדכי גברא מן חובה ואתתה ההיא תקבל ית חובה:

22 מלווטיא אלין] מדוקייה האיליין M | מעיך] כרסיך M | ולִממסיה] ולממסי[א] I || 23 ויכתוב ית לווטייה האלין] add a correct; וכתיב
במייה לגו מיא מריריה] a correct א[כהנ] | כהנה] ית לווטייה האליין M || 24 למרה ... מריריה] [leg? בה] בדוקיה לבדק וייעלון ביה
בדוקיה M || 25 ידא] ידוי M | דאקנתה] prob leg מיה בדוקיה לבדק
דקנאתה; cf v 29; קנתה M || 26 מן] ית M || 27 איסתאבת] יסתי
בדוקיה לבדק supra add a *sofer*; ג מלווטיה לממרה לה ותת[נ]פח I |
I יסתי אסתאבת] 28 || I לגו בגו] M | ויתמסי ותתמסי] M | ויתנפח
M; cf v 19 || ותידכי ותעבר בר ודכיה היא ותעבר ותלד בר
29 דסטתה אתה תסטה אתתה] M | אחווית קנתה גזרת אוריתה דקנאתה
I | בר מן בעלה] M | חולף בעי מן בעלה] I || 30 מבעי די תעבר]
I | דת דקנאה] I | דקנא M | ויקים ויקיים] M | אתתא] sic in text; primò
vid אתתה | קיימיה דאורייתה האלין] M שבח אורייתה הדה || 31 חובה]
M חובין | ההיא] היא M.

CAPUT VI

1 ומליל ייי עם משה למימר:
2 מליל עם בני ישראל ותימר להון גבר או אתתה ארום יפרוש
למנדוֹר נדר דנזירו למתנזרה קדם ייי:
3 מן חמר חדֹת ועתיק לא ישתי ⟨חל דחמר⟩ חדת ⟨וחל דחמר⟩ עתיק
לא ישתי וכל עצורה דענבין לא ישתי וענבין רטיבין ויבשין
לא יאכל:
4 כל יומי נדר נזירותה מכל די יעבד מן גופנה דחַמרא מן כמישן
עד פגן לא יאכל:
5 כל יומי נדר נזירותיה גלב לא יעלה על רישיה עד די שלמין
יומיא די יתנזר קדם ייי קדיש יהווי יתרבי פרע שער רישיה:
6 כל יומי נזירותיה לשמה דייי על נפש דמית לא יעול:
7 לאבוי ולאמיה לאחוי ולאחתיה לא יסתאב להון בְמיתתהון ארום
כליל אלהיה על רישיה:
8 כל יומי נזירותיה קדיש יהווי קדם ייי:

6 1 ייי] מימריה דיי M || 2 אתתה] אתה M | למנדוֹר] ' a correct ad del d ו non ר || 3 חדֹת] primò התת; dein חתת; demum חדֹת ' non eraso | לא ישתי חל דחמר] [leg חמע] יתבזר חמר דחמר M | חל דחמר 1.°, 2.°] חלד חמר in tex; corr c I חל דח׳; חל 1.° (loco 2.°)] חל l | וחל דחמר] M וחמע דחמ׳ | עצורה דענבין] שזוג דענבי יומין] 4 | I ייכול | יאכל] M רטיבן ויבישן | רטיבין ויבשין] M | כמישן עד פגן לא] M חרצניה ועד זוגיה לא | יאכל] I ייכול || 5 יומי] דשל׳ | די שלמין] M גלף לא יעבר ע׳ | גלב לא יעלה על] M יומין I; דישלמו M | די יתנזר] I דתנזר | קדיש] M קודש | יתרבי] I ורבי [prob leg ירבי]; מרבי M || 6 יומין] M יומין | לשמה דייי על נפש] במימותהון] M ולא׳ | לאחוי] 7 || M קודם יי׳ לטמא נפש קודש] M יומוי | יומי] 8 || M נזיר | כליל] M הוא קד׳ M.

9 וארום ימות מית דסמיך ליה בתכיף ד[ו]לא ידע ויסאב ריש נזירותיה
ויספר רישיה ביום הכיותיה ביומא שביעי[ה] יספר יתיה:
10 וביומא תמיניה ייתי תרין שופנינין או תרין גוזלין בני יון לוות
כהנה בתרע משכן זימנא:
11 ויקרב כהנה חד לחטאתה וחד לעלתה ויכפר עלוי על מה די
חטא על נפשה ויקדש ית ראשה ביומא ההוא:
12 ויתנזר קדם יי ית יומי נזירותיה וייתי אמר בר שתה לאשמה
ויומין קדמיין בטלון ארום יסתאב כליל נזירותיה:
13 ודא גזרת אורי[י]תה דנז[י]רה ביומא דשלמון ית יומי נזירותיה ייתי
יתיה לתרע משכן זימנה:
14 ויקרב ית קורבניה קדם יי אמר בר שתה שלם מן מום חד לעלה
ואימרה חדה ברת שתה שלם מן מום לחטאתה ודכר חד שלם
מן מום לנכסת קודשיא:
15 וסל דפטירין סלת חלין פילן במשח ועריכין פטירין משיח[י]ן
במשח ומנחתהון ונסכיהון:
16 ויקרב כהנא קדם יי ויקרב ית חטאתה וית עלתה:

9 ד[ו]לא ידע ... ימות] prob leg ... ולא ...; ימות עלוהי מית מצוותה
ביום | I דכותה [דכיותיה | M ויסתאב [ויסאב | M בתכוף באונסא
supra add ה [שביעי[ה] | M ביום דבותרה [ביום דכותיה [leg? דכיותיה
a *sofer* || 10 ייתי תרין [ייתי a correct, eraso יתה?; M וייתי תרי
לת' [בתרע | I לכ' [לוות כהנה | M תריין [2.° תרין | I שפ' [שופנינין
M || 11 על מה די | M מן מה דאתחייב ע' [על מה די חטא על
די חטא] | M ממה דחב על בר נשא דמית די קבר [חטא על נפשה
I דח' || 12 ויומין קדמיין [ויומא [leg? קדמאי | M ויומא | יסתאב
כליל נזירותיה [leg אס' [סאב ריש נז' M; cf v 9 et LXX || 13 גזרת
אחוויית נזירותה ביו' | ר[אורי[י]תה דנז[י]רה ביומא | supra add a correct; ר et
M | ביומא דשלמון ית יומי] cf v 5; ביומא די שלם יומא | M דשלמון]
I די ישלמון || 14 מן מום 1.°, 3.°] ממ' | I ברת] | M בר | שלם 2.°]
corr שלמה | לנכסת] M || 15 לנכיסת וסל דפטירין סלת חלין פילן
[משיח[י]ן] | M וסלה דפטירין פילן במשח ועריכי פט' [במשח ועריכין פטירין
ר supra add a *sofer* | ונסכיהון] M || 16 כהנה] [יתהון ית'
[כהנה] [leg? M כהנה; prob deld sec M.

17 וית דיכרה יקרב לניכסת קדשיה קדם יי על סלה דפטיריה
ויקרב כהנא ית מנחתיה וית נסכיה:
18 ויספר נזירה בתרע משכן זימנא ית ריש נזירותיה [ויסב ית שער
ראש נזירותיה] ויתן על אשתא די תחות נכסת קושיה:
19 ויסב כהנא ית אדרעה בשילתה מן דיכרא וחלה דפטיר חד מן
סלה ועריך דפטיר חד ויתן על כפי ידוי דנזירה מן בתר די[י]ספר
ית כליל נזירותיה:
20 וירים יתהון כהנא אנפו קדם יי קדש אינון לכהנא על ⟨ניעא⟩
דא[נ]פותה ועל שקא דאפרשותה ומן בתר כדין ישתה נזירה חמר:
21 דא גז[י]רת אוריתה דנזירה די ידר קרבני קדם יי על נזירותיה
בר מן מה די תרע ידה כפם נדרה כדן יעבד על גזרת נזירותיה:
22 ומליל יי עם משה למימר:
23 מליל עם אהרן ועם בניי למימר כדן תברכון ית בני ישראל
אזל משה מן שמי ואמר להון:
24 יברכך יי וישמרך:

17 לניכסת קדשיה] לניכסת קודשין M | כהנא] ' a correct | נסכיה] נסוכוי M || 18 [...ויסב] desider in text, add in M | בת' [מן בתר] M | כף [כפי] M דמבשלה [בשילתה] 19 || I דת' [תחות] | add a correct | [... ?] נזיר [ית כליל] M; cf v 7 || ' [די[י]ספר] M | 20 כהנא ' a correct | [אינון] [הו[א] M c TM | ⟨ניעא⟩] cf Ex 29,27; מעא text; ניעה M , [דא[נ]פותה] ג supra add || 21 [מ[י]רת] ' supra add; אחוויית M | [די ידר] I דיד' | ידר] ידור M | [תרע ידה] יארע בין ידוי M | כן [כדן] M | [גזרת] אחוויית M || 22 [ייי] מימריה דיי M || 23 [כדן תברכון] בהדן סידרא תב' M || [ואמר] ואמור M | [שמי] prob leg שמיא || 24-26 Hi vv leguntur hebraice tantum cf M *Megil·la* 4,10.

25 יאר יי פניו אליך ויחנך:
26 ישא יי פניו אליך וישם לך שלום:
27 וישון ית שמי ית ממרי על בני ישראל ואנה במ[י]מרי אברך יתהון:

CAPUT VII

1 והוה ביומא דאשלם משה ל[מ]קמה ית משכנה ורבי יתיה וקדיש יתיה וית כל מנוי ⟨וית מדבחה וית כל מנוי⟩ ורבי יתהון במשח רבותה וקדש יתהון:
2 וקרבו רברבני [דישראל ראשי בית אבהתהון אנון רברבני] שבטיה אינון דהוו ממנין על סכומיה:
3 ואייתון ית קרבניהון קדם יי שית עגלן מזווגן ותרין עשר תורין עגלה על תרין רברבנין ותור מן דכל חד ואקרבו יתהון קדם ⟨מ⟩שכנה:
4 ואמר יי למשה למימר:
5 קבל מלוותהון ויהוון למפלח ית פלחן משכן זימנה ותתן יתהון לילוואי גבר כמיסת פולחניה:
6 ונסב משה ית עגלתה וית תוריה ויהב יתהון לילוואי:

27 שמי ית ממרי על [שמי] קדישא על [במ[י]מרי | M supra add. י
7 1 [ל[מ]קמה primo לאקמה a *sofer*; deinde לא׳; demum למקמה א deleto; למוק׳ I | [⟨וית מדבחה וית כל מנוי⟩] desider in textu ex homoiotel || 2 [רברבני רברבי I | [דישראל ... רברבני]] desider in text, add in margine | סכומיה ... [אנון רברבני] הנון רברבני [מזווגן | I ואיתו [ואייתון 3 || M דישראל הנון דקיימין וממנין על מנייניה [על תרין רברבנין | I ותרי [ותרין M | טעינן צבי כד [cf Ps] הנון מחפיין תרין רברבין [deld] מן מן M | כל [דכל M | וקריבו [ואקרבו M | שכנה [deld] יי׳ in text || 4 [ייי מימריה דיי׳ M || ⟨מ⟩שכנה] 5 [קבל מלוותהון M | סב מן לוו׳ [מלוותהון I | מן לוות׳ [למפלח M למפלוח | [לילוואי] corrector vbum corr signo ' super posit: delet א, addit י 2.° ita ut lectio sit לילוויי et sic locus sit variae lect M; M לליוואי || 6 [לילוואי לילוויי a correct, א deleto et loco illius י inducto.

7 ית תרתין עיגלן וית ארבעה תורין יהב משה לבני דגרשון כמסת
פולחנ[י]הון:
8 וית ארבע עגלין וית תמניה תוריה יהב משה לבני דמררי כמסת
פולחנהון על ידוי דאיתמר ברה דאהרן כהנה:
9 ולבני דקהת לא יהב משה לא מן עגלתה ולא מן תוריה ארום
פלחן בית קדשא הווה עליהון בכתפיהון הוון טענין ית ארונה:
10 וקרבו רברבני ית חנכת מדבחה ביומא דרבי יתיה וקריבו רברבני
ית קרבניהון קדם מדבחה:
11 ואמר יי למשה רב שבט חד בכל יום רב שבט חד בכל יום
יקרבון ית קרבנהון לחנוכת רבותה דמדבחה:
12 והוה מן דמקרב ביומא קדמיה ית קרבניה נחשון בר עמינדב מן
שבטה דבני דיהודה:
13 וקרבניה די קרב פיילי דכסף חדא מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קודשא הוה מתקלה מזרק חד דכסף תקל שובעין סלעין
בסלעי בית קודשא תרין מ[י]ניה האלין קרב יתהון מליין פיליתא
ומזרקה סולת פילה במשח למנחתה:

7 ארבעה תורין יהב] [leg ורי] M ארבעתי תורייה ונ׳ | [פולחנ[י]הון
ארבעתיה [ארבע עגלין וית תמניה תוריה 8 || eraso, a correct י ׳נהון
[כהנה] [כהנה I | בר אה׳ [ברה דאהרן M | עגלה וית תימנתה תו׳
רבה M || 9 [מן תוריה מתו׳ I | [בכתפ[ה]ון] [בכתפ]ת[הון] I a correct
qui addit בכתפיהון M ! סבלין [טענין M || 10 [חנכת מדבחה] [חנכת
רבותה דמ׳ M ; דרבי [די רבי M | [קרבניהון ' [י deld] a correct
c TM || 11 [יי מימרה דיי׳ M || 12 [מן דן M | [דמקרב דקר׳
I | [קרבניה [קרב]נייה M || 13 בית קודשא 1.° [קוד׳ I 1.° | מ[י]ניה
האלין] primo מינה a *sofer*, dein מינ׳, demum י erasum; מאנייה האליין
M | [פיליתא] ' a correct; פוליי׳ I | [פילה פיילה I; מערבה M: haec
varia lect mendose refertur circello ad סולת | cf vv 19.25.31.37.43.
49.55.61.67.73.79.

14 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין בטבין מפטמין
ודכיין לקטרתה:
15 תור חד בר תורין ב⟨ר⟩ תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:
16 צפיר בר עזין חד קרב יתה לחטאתה לשבקות חובין ולשלוחן
למכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
17 ולנכסת קודשיא קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה אמרין
בני שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מנכסי גרמי⟨ה⟩ רב
שבטה דבנוי דיהודה נחשון בר עמינדב:
18 ביומא תנינא דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי
דישכר נתנאל בר צוער:
19 קרב ית קרבניה פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קודשא הות מתקלה מזרק חד דכסף תקל שבעין סלעין
בסלעי בית קודשא תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פייליתה
ומזרקתה סולת פילה במשח למנחתה:

14 דדהב ... מתקליה] עשרה סלעין דיהוות דדהב M; cf vv 20.26.32.44.50 | קטרת בוסמנין] בוס[מנין] M | בטבין] ב delt | לקטרתה] לקטורת בוסמנייה M | Cf vv 20.26.32.38.44.50.56.62.68.74.80 || 15 תלת] ב⟨ר⟩ in text | תרתין] בת ת׳ emend c v 21 | שתה] תורתין M | Cf vv 21.27.33.39.45.51.57.63.69.75.81. || 16 לחטאתה] שתייה תלתהון הוה רב שבטה מקרב לעולה תלתיהון קרב לעלה M | לחטאתה] באדמה I | Cf vv 22.28.34.40.46.52.58.64.70.76.82. || 17 ולנכסת] ולנכיסת M | די אתנדב] דא׳ I; סדר [די] לשון נופל על לשון seu verbum inductum ratione paronomasiae c אתנדב: M | מנכסי] [נ׳] מן I | גרמי⟨ה⟩] in textu גרמיר | עמינדב Cf vv 23.29.35.41.47.53.59.65.71.77.83 || 19 קרב] וקרב M | תרין ... פייליתה] הוה leg I | הות] 1.°, 2.° קוד׳ I | בית קודשא 1.°, 2.° | מנייה האלין] מאנייה האלין M | תרין מליין פייליה M | ומזרקתה] ומזר]קה I | פילה] [leg פילה] פיילה I; ומערבה (ו prob deld); cf vv 13.25.31.37.43.49.55.61.67.73.79.

20 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות דדהב
קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין לקטרתה:
21 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:
22 צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות חובין ולשלוחן
למכפרה באדמה דצפ[י]רה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
23 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה אמרין
בני שתהון חמשה דן קרבנה דאיתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה רב
שבטה דבנוי דישכר נתנאל בר צוער:
24 ביומא תליתיא דחנוכת רבותה דמדבחה קרב ⟨רב⟩ שבטה דבנוי
דזבולן אליאב בר חלן:
25 קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קודשה הוות מתקלה מזרק חד דכסף תקל שבעין סלעין
בסלעי בית קודשה תרין מנייה האלין קרב יתהון ⟨מליין פיליתה⟩
ומזרקתה ⟨סלת⟩ פילה במשח למנחתה:

20 בזך [מתקליה עשר ... ודכיין לקטרתה | M בזיך [בזך
עשר | דדהב מלייה קטרתה M; haec vid versio genuina et primigenia
M; cf vv עשרה סלע די הוות [דדהב] [... הוות עבידה ... הוות דדהב
לקטורת [לקטרתה | M ראש בוס' [ראשי קטרת בוסמנין | 14.26.32.44
בוסמנייה M ¦ Cf vv 14.20.26.32.38.44.50.56.62.68.74.80 || 21 בר
M: prob דכר חד אמר חד בר שתה לעלה [תלת שנין דכר חד ... לעלה
versio primigenia | תריין [תרתין | M קרב לעלה [קרב שבטה מקרב
הוה רב
לעל' M ¦ Cf vv 15.27.33.39.45.51.57.63.69.75.81 || 22 קרב יתיה
[דצפ[י]רה | I בדמה [באדמה | M [קרב] רב שבטה לחטאתה [לחטאתה
supra add a *sofer* | Cf vv 16.28.34.40.46.52.58.70.76.82 || 23 מן | M [די] סדר I; דא' c vv 17.29; די את' prob leg [דאיתנדב
[נכסיה]; leg? מן נכסי c vv 17.29.35.41; מנ' I | Cf vv 17.29.
35.41.47.53.59.65.71.77.83 || 24 ⟨רב⟩] desider in text || 25
בית | I דק' [די קרב | M קרב ית קורבני[ה] [קרבניה די קרב
מאנייה האליין [מנייה האליין ¦ I הוה [הוות | I קוד' [קודשה 1.°, 2.°
in פיליתה מליין [מליין פיליתה | M [קרב] מליין [קרב יתהון מליין | M
text | [ומזרקתה[קה | M ⟨סלת⟩] desider | [פילה primo פיילה,
postea in פילה mut; [leg פילה] פיילה I; מערבה M | Cf vv 13.19.
31.37.43.49.55.61.67.73.79.

26 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי ⟨קטרת⟩ בוסמנין טבין מפטמין
ודכיין לקטרתה:
27 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:
28 צפיר בר עזין חד קרב לחטאתה לשבקות חובין ולשלוון למכפרה
באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
29 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה אמרין
בני שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסי גרמיה רב
שבטה דבנוי דזבולן אליאב בר חלן:
30 ביומא רביעיה דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי
דראובן אליצור בר שדיאור:
31 קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קודשה הוות מתקלה מזרק חד דכסף תקל שובעין סלעין
בסלעי בית קודשה תרין מנייא האלין קרב יתהון מליין פיליתה
ומזרקתה סלת פיילה במשח למנחתה:

26 מתקליה] מתקלה M | עשרה סלעין די [עשר סלעין ... הוות דדהב
[מתקלה] [מתקליה עשר סלעין ... לקטרתה ¦ cf vv 20.32 הוות דדהב M;
עשרה דדהב מלייה קטורה M; cf v 20 | ראש בוס׳ [ראשי ⟨קטרת⟩ בוסמנין
לקטורת בוס[מנייה] [לקטרתה | suppl in text ex locis par ⟨קטרת⟩] M |
M | Pro toto v cf loca par vv 20.32.44.50: collatio var lect horum
vv probat has varias lect ex uno fonte haustas esse sed non
semper, ut in v 26, apto loco esse attributas. || 27 Variae lect
quae numerantur v 21 praec [v 27 לעלה ... הוה רב] | Cf vv
15.21.33.39.45.51.57.63.69.75.81. || 28 Variae lect quae nume-
rantur v 22 praec quibus adde [קרב לחטאתה קרב יתה לחטאתה M
c text v 22 | Cf 16.22.34.40.46.52.58.64.70.76.82 || 29 [ולנכסת
M | דיזבולן [דזבולן I | מנ׳ [מן נכסי I | דא׳ [די אתנדב M | ולנכיסת
Cf vv 17.23.35.41.47.53.59.65.71.77.83 || 31 Variae lect apud v
25 his additis vel exceptis: פיילי 1.° [פיילה M | הוות] hic I non
addit הווה | תרין [תרין M | קרב יתהון מליין [קרב] מליין M | מליין
פיליתה] hoc ordine | פיילה במשח] in text at non invenitur
emendatio [ב׳] פילה neque פיילי׳ I | Cf vv 13.19.25.37.43.49.
55.61.67.73.79.

32 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין
לקטרתה:
33 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:
34 צפיר בר עזין חד קרב לחטאתה לשבקות חובין ולשלוון למכפרה
באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
35 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה אמרין
בני שתהון חמשה דן קרבניה די אתנדב וקרב מן נכסי גרמיה רב
שבטה דבנוי דראובן אליצור בר שדיאור:
36 ביומא חמישיה דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי
דשמעון שלמיאל בר צורי שדי:
37 קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קודשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין סלעין
בסלעי בית קודשא תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פייליתה
ומזרקתה סלת פ[יי]לה במשח למנחתה:
38 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות דדהב
קרב יתה מלייה ראשי בוסמנין טבין מפטמין ודכיין לקטרתה:

32 בזך] בזיך M | עשר סלעין ... הוות דדהב] עשרה סלעין די הוות [די דהב] M | ראשי קטרת בוס׳] ראש בר M | Cf vv 14. 20.26.38.44.50.56.62.68.74.80 || 33 בר תלת שנין דכר חד ... לעלה] in text circellus super תורין, sed cf v 21; דכר חד אמר חד בר I; [קרב] יתיה [לעלה] קרב לעלה M | תריין [תרתין] M ; שתה לעלתה M | הוה רב שבטה מקרב לעולה || Cf vv 15.21.27.39.45.51.57.63.69.75.81 34 Variae lect ut v 28: קרב לחטאתה] קרב יתיה לחטא׳ M 1.°; קרב רב שבטה לחטאתה M 2.° ; בדמה [באדמה] I ; Cf vv 16. 22.28.40.46.52.58.64.70.76.82 || 35 ולנכסת [ולנכיסת] M | דאתנדב] די אתנדב I; סדר [די] M | Cf vv 17.23.29.41.47.53.59.65.71.77.83 || 36 חמישיה [חמישאה leg] חמישתה M || 37 Variae lect eaedem ac in v 25, sed v 37 הוות] הה I | קרב יתהון מליין] מלי׳ [קרב] M | פ[יי]לה] add a *sofer*; מערבה M | Cf 13.19.25.31.37.43.49.55.61.67.73.79 || 38 לקטרתה] עשרה דדהב מלייה קטרה [מתקליה עשר סלעין ... מתקליה] לקטורת בוסמנייה [לקטרתה] I [ראשי] קטורת [בוסמנין] [ראשי בוסמנין] M | Cf vv 14.20.26.32.44.50.56.62.68.74.80.

39 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר חד בר שתה תלתיהון קרב לעלה:

40 צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות חובין ולשלוון למכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:

41 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה אמרין בני שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסי גרמיה רב שבטה דשמעון שלמיאל בר צורי שדי:

42 ביומא שתיתיה דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי דג(ד) אליסף בר דעואל:

43 קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי בית קודשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין בסלעי בית קודשה תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פיליתה ומזרקתה סלת פיילה במשח למנחתה:

44 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות דדהב קרב יתה מלייה רישי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין לקטרתה:

45 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר חד בר שתה תלתיהון קרב לעלה:

39 לעלה ... בר תלת] בר שתה לעלתה דכר חד אמר חד בר שתה | M תרתין] תריין M | לעלה] קרב׳ M desider varia lect quam invenies v 40 primo loco | Cf vv 15.21.27.33.45.51.57.63.69.75.81 || 40 לחטאתה] קרב יתיה לחטאתה] רב שבטה [קרב] M | באדמה] בדמה I | Cf vv 16.22.28.34.46.52.58.64.70.76.82 || 41 Variae lect apud v 35, sed M דסדר loco סדר [די] | Cf vv 17.23.29.35.47.53. 59.65.71.77.83 || 42 שתיתיה] שתיתאה M | (ד)דג] in text דגת || הוות] קרב ית קרבניה פיילה] קרבניה די קרב | I דק׳ [די קרב 43 מנייה האלין] מאנייה האלין M | 2.° I קו׳ [2.° בית קודשה | I הוה פיילה] מערבה M | Cf vv 13.19.25.31.37.49.55.61.67.73.79 || 44 לקטרתה ... מתקליה עשר] מתק]לה עשרה דדהב מלייה קטרה | M ראש [רישי ... בוסמנין | M עשרה סלעין די הוות דדה׳ [עשר ... דדהב לקטרתה] בוס׳ | M לקטורת בוס׳ [לקטרתה | M | Cf vv 14.20.26.32.38.50. 56.62.68.74.80 || 45 Variae lect apud v 21 sed loco מקרב לעל׳ M, hîc habetur in M לעלה [leg מקרב] קרב | [שתה שתיה M | Cf vv 15.21.27.33.39.51.57.63.69.75.81.

46 צפיר עזין בר חד קרב יתה לחטאתה לשבקות חובין לשלוחן
למכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
47 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה תורין
בני שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה
רב שבטה דבנוי דג(ד) אליסף בר דעואל:
48 ביומא שביעיה דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי
דאפר׳ אלישמע בר עמיהוד:
49 קרבניה דיקרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי בית
קודשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין בסלעי בית
קודשה תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פיליתה ומזרקתה
סלת פיילה במשח למנחתה:
50 בזך חדה מתקל[י]ה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין
לקטרתה:
51 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תיתין ואמר חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:
52 צפיר בר עזין חד קרב יתה לחטאתה לשבקות חובין ולשלוחן
למכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:

46 Variae lect apud v 22 [in v 46 בדמ׳ I] | Cf vv 16. 22.28.34.40.52.58.64.70.76.82. || 47 [ולנכסת ולנכיסת M ; [די אתנדב דאת׳ I | [מן נכסיה מן נכסי leg? c vv 17.29.35.41 sed cf vv 23. 53.59.65.71.77.83 | [דג(ד)] דגת in text || 48 [שביעיה שביעאה M || 49 Variae lect apud v 43, his exceptis: [בית קודשה 1.°, 2.°] קוד׳ I 1.°, 2.° | [קרב יתהון מליין קרב מליין M | [שובעין בסלעי [בסלעי סלעין [שובעין] I | Cf vv 13.19.25.31.37.43.55.61.67.73.79 || 50 [מתקל[י]ה י add a *sofer* | [עשר סלעין ... הוות דדהב עשרה M ראש בוסמ׳ [ראשי ... בוס׳ | M סלעין די הוות דדהב | Cf 14.20. 26.32.38.44.56.62.68.74.80 || 51 [תורין תוריה primo sed ab ipso scriba emendt תורין | [בר תלת ... לעלה דכר חד אמר חד בר שתה M הוה רב שבטה מקרב לעולה | [קרב לעלה M שתייה [שתה M [לעלה] Cf vv 15.21.27.33.39.45.57.63.69.75.81 || 52 [באדמה בדמה I | Cf vv 16.22.28.34.40.46.58.64.70.76.82.

53 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה תורין
בני שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מן נ[כ]סיה גרמיה
רב לשבטה דבנוי דאפרים אלישמע בר עמיהוד:
54 ביומא תמיניה דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי
דמנשה גמליאל בר פדה צור:
55 קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קדשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין סלעין
בסלעי בית קודשה תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פייליתה
ומזרקתה סלת פיילה במשח למנחתה:
56 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין
לקטרתה:
57 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד תרתין ואמר חד בר
שתה תלתיהון קרב לעלה:
58 צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות חובין ולשלוון
למכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
59 ולנכסת קודשה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה תורין
בני שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה
רב שבטה דבנוי דמנשה גמליאל בר פדה צור:
60 ביומא תשיעיה דחנוכת רבותה דמדבחה קרב בר שבטה דבנוי
דבנימן אבידן בר גדעוני:

53 ולנכסת] ולנכיסת M : די אתנדב] דא׳ I | מן נ[כ]סיה] כ add supra; מן נכסי in vv 17.29.35.41 sed cf vv 23.47.59.65.71.77.83 || 55 די קרב] דק׳ I; variae lect apud v 61; sed v 55 non habet M קרב ית קרבניה פיילה | Cf vv 13.19.25.31.37.43.49.61.67.73.79 || 56 Variae lect apud v 44 [hîc ראש בוסמניי M] | Cf 14.20.26.32.38.44. 50.62.68.74.80 || 57 Variae lect apud v 21; adde שתה] שתייה M | v 57 לעלה ... הוה רב M pro לעל׳ ... הוה רב v 21 | Cf vv 15.21.27. 33.39.45.51.63.69.75.81 || 58 באדמה] בדמה I | Cf vv 16.22.28.34. 40.46.52.64.70.76.82 || 59 Variae lect apud v 35 | מן נכסיה] cf מן נכסי in vv 17.29.35.41 sed cf vv 23.47.53.65.71.77.83 || 60 קרב ית קרבניה פיילה M: mendose circellus super קרב huic v adjudicatur; pert ad קרב v seq; cf v 72.

61 קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קדשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין סלעין
בסלעי בית קדשה תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פיליתה
ומזרקתה סלת פיילה במשח למנחתה:
62 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין
לקטרתה:
63 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:
64 צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות חובין ולשלון
למכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
65 ולנכסת קודשיה קרב תורין ⟨תרין דכרין חמשה גדיין חמשה⟩ בני
שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה רב
שבטה דבנוי דבנימן אבידן בר גדעוני:
66 ביומא עשיריה דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי
דדן אחיעזר בר עמי שדי:
67 קרבני די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי בית
קודשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין סלעין בסלעי
בית קודשה תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פליתה ומזרקתה
סלת פיילה במשח למנחתה:

61 קרבניה די קרב פיילי] קרב ית קרבניה פיילה M; cf v 60 | הווה] הוות I | בית קדשה 1.°, 2.°] קו׳ I 1.°, 2.° | מנייה האלין קרב יתהון] מאנייה האליין קרב M | ומזורקתה] קה[מזו] I | מליין] מליין] פיילה] מערבה M | Cf vv 13.19.25.31.37.43.49.55.67.73.79 || 62 Variae lect apud v 44 | Cf vv 14.20.26.32.38.44.50.56.68.74.80 || 63 תרתין] תרין M | שתה] שתיה M | Cf vv 15.21.27.33.39.45.51.57.69.75.81 || 64 Variae lect apud v 22 | Cf vv 16.22.28.34.40.46.52.58. 70.76.82 || 65 Variae lect apud v 53 | (תרין דכרין חמשה גדיין] ⟨חמשה⟩ desider in text | מן נכסיה] cf מן נכסי in vv 17.29.35.41 sed cf vv 23.47.53.59.71.77.83 || 66 עשיריה] עשרה M || 67 Variae lect apud v 61, his exceptis קרבני די קרב] קרב ית קרבניה M (sine פיילה) | varia lect non adest ad הוות neque ad בית קדשה 2.° | פליתה] corr prob פיליתה | Cf vv 13.19.25.31.37.43.49.55.61.73.79.

68 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות דדהב
קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין לקטרתה:
69 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמ[ר] חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:
70 צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות חובין ולשלוון
למכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
71 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה תורין
בני שתהון חמשה דן קורבנה די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה
רב שבטה דבנוי דדן אחיעזר בר עמי שדי:
72 ביום חד עשר יומין דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב שבטה
דבנוי דאשר פגעיאל בר עכרן:
73 קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קודשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין בסלעי
בית קודשה תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פלייתה ומזרקתה
סלת פיילה במשח למנחתה:
74 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין
לקטרתה:

68 Variae lect apud v 20; sed in v 68 desider varia lect apud בזך et ראשי, et לקטרת M scribitur defective | Cf vv 14.20.26.32. 38.44.50.56.62.74.80 || 69 Variae lect apud v 21, quibus adde שתה] שתיה M | v 69 ... אימר ... M [v 21 אמר], מקרב לעלה ... M [v 21 מק׳ לעל׳] | Cf vv 15.21.27.33.39.45.51.57.63.75.81 || 70 Variae lect apud v 22 quibus adde לחטאתה] id M | Cf vv 16.22.28.34.40.46.52.58.64.76.82 || 71 Variae lect apud v 35 | מן נכסיה] cf מן נכסי in vv 17.29.35.41 sed cf vv 23.47.53.59.65.77.83 || 72 דחנוכת] ביומא חד עשרה דח׳ M | ביום חד עשר יומין דחנוכת [קרב] M: mendose circello super קרב v 72 לח׳ I | ית קרבנוה פיילה adjudicatur; pert ad קרב v 73; cf v 60 || 73 Variae lect apud 61, dempta מערבה M | Cf vv 13.19.25.31.37.43.49.55.61.67.79 || 74 Ex consuetis variis lect, cf vv 14.20.26.32.38.44.50.56.62. 68.80, hîc habentur: עשרה סלעין דדהב מלייה קטרת et ריש בוסמנין et לקטורת בוסמנייה, omnes in M.

75 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תויתין ואמר חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:
76 צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות חובין ולשלוון
למכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה:
77 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה תורין
בני שתהון חמשה דין קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה
רב שבטה דבנוי דאשר פעגיאל בר עכרן:
78 ביום תרין עשר יומין דחנכת מדבחה דרבותה קרב רב שבטה
דבנוי דנפתלי אחירע בר עינן:
79 קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קדשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין בסלעי
בית קודשה תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פייליתה ומזרקתה
סלת פיילה במשח למנחתה:
80 בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין
לקטרתה:
81 תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תויתין ואמר חד
בר שתה תלתיהון קרב לעלה:

75 Variae lect apud v 21, sed v 75 non habetur var lect תרין M, et [רב ... לעלה] הווה plene scribitur | Cf vv 15.21.27. 33.39.45.51.57.63.69.81 || 76 Variae lect apud v 22 || Cf vv 16. 22.28.34.40.46.52.58.64.70.82 || 77 Variae lect apud v 35 | מן נכסיה] cf מן נכסי in vv 17.29.35.41 sed cf vv 23.47.53.59.65.71.83 || 78 ... ביום תרין] ביומא תרי M | דחנכת] לח׳ I || 79 Ex consuetis variis lect, hîc habentur [קרבניה ... פיילי] קרב ית קרבניה פיילה M | [מנייה ... מליין] מ׳ מאנייה האלין קרב M | 1.° קו׳ I 1.° בית קדשה | [ומזר]קה I | [פיילה] מערבה M | Cf vv 13.19.25.31. 37.43.49.55.61.67.73 || 80 Ex consuetis variis lect, hîc habentur: [מתקליה ... עשר] עשרה ... | מתקלה עשרה דדהב מלייה קטרה M | סלעין די הוות דדהב M | Cf vv 14.20.26.32.38.44.50.56.62.68.74 || 81 Variae lect apud v 21, quibus adde [שתה] שתיה M | v 81 מקרב לעלה ... M [v 21 לעל׳ ...] | Cf vv 15.21.27.33.39.45.51.57. 63.69.75.

82 צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחט[א]תה לשבקות ⟨ח⟩ובין ולשלוון
לכפרה באדמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלוה שבטה:
83 ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין חמשה תורין
בני שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה
רב שבטה דבנוי דנפתלי אחירע בר עינן:
84 דא חנוכת רבותה דמדבחה ביומא דרבי יתיה מלוות רברבני
דבני ישראל פילוון דכסף תרתי עשרי מזרקין דכסף תרין עשר
בזיכין דכסף תרתי עשרי:
85 מאה ותלתין סלעין מתקלה פיילתה חדה דכסף ושבעין דמזרקה
חדה כל כסף מניא תרתין אלפין וארבע מאה סלעין בסלעי בית
קודשה:
86 בזיכין דדהב תרתין עשרי מליין קטרה מן עשרה עשרה בזיכה
בסלעי בית קודשה כל דהבין דבזיכיה מאה ועשרין:
87 כל תורי לעלתה תרין שער תורין דכרין תרין עשר אמרין בני
שתהון תרין עשר ומנחתהון וצפירין דעזין תרין עשר לחטאתה:
88 וכל תורייה דנכסת קודשיה עשרין וארבעה תורין דכרין אשתין
גדיין אשיתין אמרין בני שתהון אשתין דא חנוכת רבותה דמדבחה
מן בתר דרבי יתיה:

82 לחט[א]תה] א add a *sofer* | ⟨ח⟩] ב in text | באדמה] בדמה I | Cf vv 16.22.28.34.40.46.52.58.64.70.76 || 83 Variae lect apud v 35 | מן נכסיה] cf מן נכסי in vv 17.29.35.41 sed cf vv 23.47.53.59.65.71.77 || 84 ... דרבי יתיה] [leg דרבי יתיה דרביתיה I; מן לוות] די רבי יתיה M | מלוות] מן לוות I ; תרין] תרי׳ I | דכסף] emend דדהב || 85 מאה ותלתין] פיילתה חדה דכסף מתקלה] M | ומאה תלתין I | חדה] ת[חד] I | דמזרקה] מז׳ I | מניא תרתין] מאנייה תרין M | מאה] תרתין עשרי מליין קטרה מן עשרה] בזיקין M | בזיכין] מאוון M || 86 תרתין עשרי] תרי עשר I | תרתי עשרה מליין קטורן בוסמנין טבין מן ע׳ M || סלעין + [ועשרין] M | בזיכה] בזיכה vel דבזיכיה I | דהב] דהבין צפידי בר [וצפירין דעזין תרין עשר | 1.°, 2.°] תרי I 1.°, 2.°] תרין 87 שתין] I | 1.°] אשתין M | דנכיסת] דנכסת 88 || M עיזין תרי ע׳ אשיתין] ש[יתין] I | מבת׳] מן בתר] ש[יתין] I | דרבי] די רבי M.

89 וכד הוה משה עלל למשכן זימנא לממללה עמיה הוא שמע ית
קל דבירה ממלל עמיה מעלוי כפורת די על אורונה דסהדותה
מן ביני תרין כרוביה מן תמן הוה דבירה ממלל עמיה:

CAPUT VIII

1 ומליל ייי עם משה למימר:
2 מליל עם אהרן ותימר ליה בסדרותך ית בוצינייה לקבל אפ[י]ה
מנרתה ינהרון שבעתי בוצינייה:
3 ועבד כדן אהרן לקבל אפיה מנרתה סדר בוציניה היך מה די
פקד ייי את משה:
4 ודן עבד מנרתה גנודה דהב עד בסיס דידה ועד שושניה גנידה
היא כחזוה די חזה ייי ית משה כדן עבד בצלאל ית מנרתה:
5 ומלל ייי עם משה לממר:
6 אפרש ית ליוויי מן גו בני ישראל ותדכי יתהון:
7 וכדן תעבד להון למדכיה יתהון אדי עליהון מי חטאתה ויעברון
גלב על כל בשרהון ויחוורון לבושיהון וידכון:
8 ויסבון תור בר תורין ומנחתה סולת פילה במשח ותור תניין בר
תורין תסב לחטאתה:
9 ותקרב ית ליוויי קדם משכן זימנא ותכנש ית כל כנשתה דבני
ישראל:

89 [וכד הוה משה עלל למשכן] ובמעלה דמשה למשכן | M [לממללה] הוא | I [למ[ללה] prob lect authentica est הוה a *sofer* in הוא mut | [prob emend מלל [ממלל] M | קלא [קל] M | קלה דדבירה [קל דבירה] I | [ממלל] דעי [די על] I ; [די על] דאית [על] M | מתמן [מן תמן] I | עם משה [עמיה] M.

8 1 [ייי] ממריה דיי' M || 2 [לקבל] כל וקבל M ; [אפ[י]ה] supra add a *sofer* || 3 [לקבל] כל וקבל M | [סדר] [leg בוציניה] [סדר] בו I | [שוש]נה [שושניה] M || 4 מימריה דיי' [ייי] I | דפ' [די פקד] I | [חזה ייי] חווי מימריה דיי' M | ית [בצלאל ית] I || 5 [ייי] מימריה דיי' M || 6 [ליוויי מן גו] ליואי מן ביני M | [מן גו] מגו I || 7 [וכדן] וכהדן סידרה M. 9 [כנשתה] כנשתה עם קהל M.

10 ותקרב ית ליוויי קדם ייי ויסמכון בני ישראל ית ידיהון על לוויי:
11 ויניף אהרן ית לוויי אנפו קדם ייי מן בני ישראל ויהון למפלח
ית פולחנה דייי:
12 וליווי יסמכון ית ידיהון על ראשי תורייה וקרב ית חד לחט[א]תה
וית חד לעלתה קדם ייי למכפרה על ליוויי:
13 ו[ת]קים ית ליוויי קדם אהרן וקדם בנוי ותניף יתהון אנפו קדם ייי:
14 ותפרש ית ליווי מן ג בני ישראל ויהוון לשמי לווי:
15 ובתר כדן ייעלון ליווי ל[מ]פלח משכן זימנא ותידכי יתהון ותניף
יתהון אנפו:
16 ארום מתנה אינון יהבין לי מן ג בני ישראל חלף פתחי כל וולדה
בכרי כל מן ולדה בני ישראל אפרשת יתהון לשמי:
17 ארום לשמי כל בכוריה דבני ישראל בבני אנשא ובבעירה ביומא
דקטלת כל בכוריה בארעא דמצרים [אקדשית] יתהון לשמי:
18 ונסבת ית ליווי חלף כל בכוריה דבני ישואל:
19 ויהבית ית ליווי מתנה לאהרן ולבנוי מן ג בני ישראל למפלח
ית פלחן דבני ישראל במשכן זמנה ולמכפרה על בני ישראל ולא
יהוי בבני ישראל רגז בקרבותהון דבני ישראל לבית קודשה:

10 ליוויי 1.°] ליוואי M || 11 לוויי] primò *sofer* scripsit ליוויי sed correxit; לוויי ליוואי M | מן בני] מבני I | ויהון] ויהון I | למפלח] למיפלוח M | פולחנה] delt prob a *sofer* || 12 וליווי] וליוואי M | ראשי] ראש M | וקרב] ויקרב M | לחט[א]תה] supra add; לחטאת M | א supra add a *sofer* | ליוויי] ליוואי M || 13 ו[ת]קים] ת supra add; M, eras; cf v 14 || 14 ליווי מן ג בני] ליוואי מן ביני ביני | מן ג] מגו I || 15 ל[מ]פלח] מ supra add || ליוואי מן ביני בני M | בכרי כל] בכורי כולה M | מן בני] מבני I || 16 לשמי כל] [כל] [leg אפרשת] לשמי אפרשות M | בבני אנשא] מא' I | דקטלת] דיק' I | [אקדשית]] desider in text, add in margine; אפרשית M || 17 ליווי] [בכו]רה I || 18 בכוריה] ליוואי חולף M | ליווי חלף] ליוואי יהיבין לאהרן I | מן ג] מגו I | פלחן] פולחנהון M | מתנה לאהרן] ולמכפרה] לכפ' I | רגז בקרבותהון בני] מות מחבל בקרבותהון בני ישר' M | דבני] בני I.

20 ועבד משה ואהרן וכל כנשתה דבני ישראל ללווי כֹל מה די פקד
יי ית משה על ליווי כדן עבדו להון בני ישראל:
21 ואדכון ליווי וחוורו לבושיהון [ואניף יתהון אנפו קדם יי וכפר
עליהון אהרן] למדכייה יתהון:
22 ומן בתר כדין עלו ליווי למפלח ית פלחניהון במשכן זימנא קדם
אהרן וקדם בנוי היך מה די פקד יי ית משה על ליווי כדן
עבדו להון:
23 ומלל יי עם משה למימר:
24 דא די תעבד ללווי מן בר עשרין שנין ולעיל ייעול לחיל קרבה
למפלח במשכן זימנא:
25 ומן בר חמשין שנין יחזור מן חיל קרבה לא יפלחֿ עוד:
26 וישמש ית אחוי במשכן זימנה ;[1] למיטר מטרה ופלחן לא יפלח
כהדן סידרא תעבד ליוויי במטרתהון:

20 כנשתה] כנשתה [עם M | ללווי] לליוואי M | כל] ככל M | ליווי כדן עבדו] ליוי כדן עבדו M | מימריה דיי] ייי I | דפקי] די פקד
21 ואדכון] ית[דכון] I | ליוויי] ליוואי M | ואניף יתהון אנפו] [קדם יי וכפר עליהון אהרן] desider in text, add in margine abest
tamen אהרן [ואניף] | [ואניף]] [וכפר] | M ויכ[פר] | M וינ[ף] | למדכייה] כן עלו] כדין עלו ליוי למפלח | I ומב׳ [ומן בתר 22 || I לדכ׳
על ליוויי | M מימריה דיי׳ [ייי | I דפ׳ [די פקד | M ליוואי למיפלוח
דא די תעבד 24 || M מימריה דיי׳ [ייי 23 || M לליוואי כן [כדן
דן פולחנה דאית לליוואי מן בתר [בר ?leg] עש׳ [ללוי מן בר עשרין
[לחיל קרבה ... במשכן | I מבר [מן בר | M לליוואי [ללווי | M
[מן חיל | I ומב׳ [ומן בר 25 || M [לחיל] עבידתה למפלוח פלוח במ׳
[מן חיל] עבידתה ולא יפלוח עוד [מן חיל קרבה לא יפלח עוד | I מח׳
[למיטר מטרה ופלחן לא יפלח כהדן 26 || I ולא [לא | M c TM
M. לליוואי [לליוויי | M למיטור מטרה ולמפלוח לא יפלוח כהד׳

CAPUT IX

1 ומלל ייי עם משה במדברה דסיני בשתה תנינתא בזמן אפקותהון
דבני ישראל פריקן מן ארעא דמצ[ר]ים בירחא קדמיא למימר:
2 ויעבדון בני ישראל ית פ[י]סחה בזמניה:
3 בארבעת עשר יומין לירחה הדין ביני שמשתה תעבדון יתיה
בזמניה ככל קיימוי וככל סידרי דינוי תעבדון יתיה:
4 ומליל משה עם בני ישראל למעבד פיסחה:
5 ועבדו ית פיסחא בירחה קדמיה בארבעת עשר יומין לירחה ביני
שמשתה במדברה דסיני כל מה די פקד ייי ית משה כדן עבדו
בני ישראל:
6 והון גברין דהון מסאבין בטמא נפש דבר נש ולא יכלו למעבד
פיסחה ביומא ההוא ⟨וקריבו לקדם משה ולקדם אהרן ביומא
ההוא⟩:
7 ואמרין גבריא האינון ליה אנן מסאבין בטמא נפש דבר נש למה
נתמנע דלא למקרבה ית קרבנה דייי בזימניה בגו בני ישראל:

9 1 [ייי] מימריה דיי׳ M | [בשתה] ita in text | [בזמן אפקותהון] באפקו׳ M | [ר] supra add || 2 [בני ישראל] ישראל I | [פ[י]סחה] י supra add a *sofer*; [פי׳] [leg? ניכס׳] מכס M; cf נכסת פסחא Ps; sed forte מכס leg [מבי]ן et referend ad vbum ביני v 3 [cf v 11] loco פיסחה || 3 [לירחה הדין ביני] בירחה ניסן ביני M | [לירחה] בירחה I | [ביני] בין I | [שמשתה] c Ps, שמשיא O; רמשיה S c הערבים TM || 5 [כל מה] ככל I | [הי פקד] דפק׳ I | [ייי] מימריה דיי׳ M | [שמשתה] cf v 3 || 6 [והון גברין דהון מסאבין] והון תמן גוברין די הון מסא׳ M 1.°; והוו גברייה דטעינו בארונה דיוסף ודטעינו בנדב ואביהוא בנוי דאהרן ולית אפשר להון למעבד פסחא M 2.° | [בטמא] לט׳ I | ⟨וקריבו לקדם משה ולקדם אהרן ביומא ההוא⟩ desider in text et margine || 7 [ליה] למשה M | [בטמא] לטמ׳ M | [למה] + כען M.

8 ואמר להון דן חד מן ארבעה דינין דקמו קדם משה בתרין מנהון
הוה משה זריז ובתרין מנהון הוה משה ממתין במסאבין דלא יכלו
למעבד פסחה בזמנה ובדין בנתיה דצלפחד הוה משה זריז מן
בגלל דהוון דיניהון דיני ממון במקוששה דחלל שבתה בזידנו
ובמחרפה דפרש שמה קדישה בגדפין הוה משה ממתין מן בגלל
דהוה דהוון דיניהון דיני נפשין למלפה לדייניה דקי[י]מין בתר
משה די הווין זריזין בדיני ממוניה ומתינין בדיני נפשתה דלא יהוון
קטלין בפריע ית מן דחמי לה מתקטלה בדינה ולא יהוון בהתין
למימר לא שמענן דמשה רבן אמר לא שמעתה ואמר להון משה
קומו כען ואשמע יתכון מה דתקן מן קדם ייי מעבד לכון:
9 ומליל ייי עם משה למימר:
10 מלל עם בני ישראל למימר גבר גבר ארום יה[ו]י מסאב בטמיה
נפש דבר נש או בארח רחיקה לכון או לדרכון ויעבד פיסחה
קדם ייי:
11 בירחה תנינה בארבעת עשר יומין ביני שמשתה יעבדון יתיה על
פטירין ועם מרורין יאכלון יתיה:

8 Cf Lv 24,12, Nm 15,34; 27,5 | [ואמר] [ואמר להון דן חד | משה קומו כען ואשמע יתכון מה דתקן מן קדם יי מעבד לכון [haec vid
דקמו קדם משה | I מא׳ [מן ארבעה | M דן חד [versio primigenia
M מתין [ממתין | M די עלו לקדם משה רבן בתרין מנ׳ [בתרין מנהון
M ובגין [ובדין leg] [ובדין | M די לא יכלו למע׳ [דלא יכלו למעבד
[ממן] ומחרפה [ממן ... הוה משה | M דהווה [דהון | M ומן [מן
M דחרף שמה קדישה בגדפין ובמקוששה דחלל שבתה בזידנו הוה [משה]
[ממתין] מתין M | [דהוה | M דהווה [דהוה דהון] duplex versio |
[נפשין] ובאליין ובאליין אמר לא שמעית למלפה דייניה [נפשין ... ומתינין
[קי[י]מין | M דעתיד למקום בתר משה למהון זריזין בדיני ממתה ומתי׳
בהתין ... שמענן דמשה רבן | די יהון leg?] [די הוין | supra add יי
אמר] vbum בהתין primo בתהין, a *sofer* postea בהתון; בהתין
[אמר] למימר לא שמעינן ברם משה רבן אמ[ר] | M [שמעתה | delt ab I?; ה
[שמע]תיה I || 9 [ייי מימריה דיי | M || 10 [יה[ו]י | supra add ו
a *sofer* | [בטמיה | add a 2 m; *sofer* initio scripsit בטמי, cf vv 6.7;
לס׳ M || 11 [ביני] מן [ביני; בן I | M [על פסירין ועם | פסירין ע׳ M.

12 לא ישיירון מניה עד צפרה וגרם לא יתברון ביה ככל קיימוי
דפסחה יעבדון[ ]:
13 וגברא די יהווי דכי ובארח ר[חי]קה ל[א י]הווי ויתמנע מלמעבד
פיסחא וישתיצי נפשה ההוא מן גו עמה ארום קרבנה דיי לא
קרב בזימניה חובוי יקבל גברא ההוא:
14 וארום יתותב עמכון גי(ור) ויעבד פסחה קדם יי כקיימוי דפסח
וכסדרי דינוי כדן יעבד גזירת אורייתה חדה יהיוי לכון ולגיורה
וליציבה דארעא:
15 וביומא דאקים משה ית משכנה כסי עננה ית משכנא משכנה
דסהדותה וברמשא יהווי על משכנ' כחזיו אשתה עד צפרה:
16 כדין יהוי בתדירה עננה יכסי יתיה וחזיו אשא אכלה אשא בליליה:
17 וכאשון אסתלק[ת] עננה מעילוי משכנה ומן בתר כדן יטלון בני
ישראל ובאתרה די ישרי תמן משכנה תמן ישרון בני ישראל:
18 על פם גזירת מימריה דיי יטלון בני ישראל ועל פם גזירת
מ[י]מרה דיי ישרון כל יומין די שרי עננה על משכנה ישרון:

12 לא] ולא M | יתברון ביה] ומצוותה לא יבטלון מניה ככל קיימי דפס' M: hac versione vitatur hîc et N Ex 12,46 textus polem allatus a Jn 19,36: os non comminuetis ex eo | דפסחה] דפ[סח I | יעבדון] mendose repetitur in text || 13 דהווי] דהוי I | דהוא] די יהוי M | קה] ר[חי]קה supra add | ל[א י]הווי] primò vid הווי, postea י add, א emendt a 2 m | הווי] י]הווי I | ויתמנע מלמעבד] ופסק למ' M | מלמעבד] מן למ' I | פיסחא] פ]סח I | וישתיצי] ות[ש]' I | ההוא] sic c TM, leg ההיא | מן גו] מגו I || 14 יתותב] יתגיר M | גי(ור)] גיזר vel גזל in text | כקיימוי] כקיימה M | דפסח] nempe [דפסח]ה | כדן] ולגיורה וליציבה] ולגיורייה וליציביה M || אחווייה] גזירת אור' M | כן] כדין M | עננה יכסי] יקרה חפ' [ענן] M | וחזיו אשא] כחיזו I || 16 אכלה אשא בליליה] וכחיזו אשתה בל' M || 17 וכאשון אסתלק[ת]] ת 'ק[ת] | אסתלקת] יסתלקת I | די ישרי] [ישרי] דנורא I | ולפם סלקות] add; ולפם סלקות M | משכנה 2.°] leg עננא c M et TM || 18 פם 1.°, 2.°] in text a *sofer* scriptum פום: postea ו ab I deleto, vbum emendatur פם; פום I 1.°, 2.° | די שרי] דשׁ' I; די ישרי M | מ[מ]רה] י supra add.

19 ובשהי עננה [על משכנה יומין סגין ויטרון בני ישראל ית מטרתה
דיי ולא] יטלון:
20 ואית זימנין די יהווי עננה יומין מנין על משכנה על פם גזירת
מימריה ישרון ועל פם גזירת מימרה דיי יטלון:
21 ואית זימנין די הווי עננה מן רמשא ועד צפרה ויסתלק עננה
בצפרא ויטלון או יומם ולילי ויסתלק עננה ויטלון:
22 או תרין יומין או ירח או יומין סגין כד שוהי עננה על משכנה
למשרי עלוי ישרון בני ישראל ולא יטלון ובא[ס]תלקות עננא
יטלון:
23 על פם גזירת מימרה דיי ישרון ועל פם גזירת מימרה דיי יטלון
ית מטרתה דיי נטרו על פם גזירת מימרה דיי על ידי דמשה:

CAPUT X

1 ומליל יי עם משה למימר:
2 עבד לך תרתין חצוצרין דכסף נגידן תעבד יתהון ויהווין לכון
למזמנה עם כנ[י]שתה ולמטלה ית משריתה:
3 ויתקעון בהון ויזדמנון לוותך כל עם כנישתה לתרע משכן זימנא:
4 ואין בחדה יתקעון ויזדמנון לוותך רברבני ראשי אלפיה דישראל:

19 ובשהי [על משכנה יומין סגין ויטרון בני ישראל ית | M ובסלקוה [מטרתה דיי ולא] desider in text add in margine || 20 ואית זימנין [מנין | במ׳ supra script ; I ד[י]הווי [די יהווי | M וזימנין די יהווי [די יהווי | M פם 1.°, 2.°] ut v 18 notatur; פום I 1.°, 2.° || 21 [ואית זימנין די [מן רמשא ; c v 20 די יהווי seu corr? דיהווי [די הווי | M וזימנין די מרמ׳ I ! [או יומם ולילי | M איממה וליליה || 22 [יומין סגין כד שוהי שוהי [| I שוהי | M סגין יומין באריכות [ובא[ס]תלקות עננא יטלון | M ובסלקותיה יס׳ || 23 פם 1.°, 2.°] פום I 1.°, 2.°.

10 1 [יי מימריה דיי׳ | M || 2 [חצוצרין חצוצרוון | M [כנ[י]שתה ולמטלה | supra add ; M: prob בהן ולמט׳ transferenda est ad v 3 ut varia lect loco בהון | 3 [עם כנישתה עמא דכנ׳ | M [לתרע בת׳ M || 4 [בחדה מנהון [בחדה] | M [רברבני כל [רב׳] | I [דישראל דבני [יש׳] I.

5 ותתקעון יבבו ויטלון משריתה דשרין מן מדנחה:
6 ותתקעון יבבו זמן תניינות ויטלון משריתה דשרין מן דרומא יבבון יתקעון למטלניהון:
7 ובאתכנשון ית קהלא תתקעון ולא תתייבבון:
8 ובנוי דאהרן כהנאא יתקעון בחצוצרת ויהוֹין לכון לקים עלם לדריכון:
9 וארום תעלון לסדרי קרבא בארעכון על בעלי דבביכון על סנאה דמעיק לכון ותתקעון בחצוצרת ותתדכרון קדם ייי אלהכון ותתפ[ר]קון מן בעלי דבביכון:
10 וביום חדוותכון ובזמני מעדיכון וברישי ירחיכון ותתקעון בחצוצרתה על עלוותיכון ועל נכסי קדשיכון ויהוין לכון לדוכרן טב קדם אלהכון אנה ייי אלהכון:
11 והוה בשתה תניינתה בעשרין לירחה איסתלק מעילוי משכנה דסהדותה:
12 ונטלו בני ישראל למטלניהון מן מדברה דסיני ושרה ענא במדברה דפראן:
13 ונטלו בקדמיתה על פם גזירת מימר בידה דמשה:

|| I ממ׳ [מן מדנחה | I [דש]רון [דשרין | M ונטלו [ויסלון 5
|| I [יתק]עון [יתקעון | I מד׳ [מן דרומה | I [דש]רון [דשרין 6
[ובאתכנשון 7 sic; M ובכנשות || 8 [כהנאא sic loc כהניה | בחצוצרת
[עלם | I [ויה]ון [ויהוין | M בחצוצרוותה ויהון [ויהוין ויהוֹין? a correct;
[על] סנאה דמעתיק [דמתעיק [על בעלי ... ותתדכרון 9 || I דע׳
[לכון | I די עיק׳ [דמעיק | leg M] לכון ותתיבבון בחצוצרוותה ותדכרו׳
[מן בעלי | M ותשזבון מן יד בעלי supra add; ר [ותתפ[ר]קון ... | I יתכון
ויהון [ויהוין | M נכיסת [נכסי | M בחצוצרוותה [בחצוצרתה 10 || I מב׳
[בעשרין] [בעשרין לירחה איסתלק 11 || M כדן אמר יי [אנה ייי | I
[איסתלק] [איסתלק | I יסת׳ [איסתלק | I ביר׳ [לירחה | M יומין בירחה אי׳
מן שירוייה על [בקדמיתה על 13 || M ממ׳ [מן מדברה 12 || M ענן
בידה | מימרה vel מימרא in fine lineae; potest legi [מימל | I פום [פם | M
M. על ידוי דמשה [דמשה

14 ונטל טכס מן משריה דבנוי דיהודה בקדמיתה לחיילוותהון ורבה
דהוה ממני על חיילוות שבטה דבנוי דיהודה נחשון בר עמינדב:
15 ועל חיילוות שבטה דבנוי דיששכר נתנאל [ב]ר צוער:
16 ועל חיילוות שבטה דבנוי דזבולן אליא[ב] בר חלן:
17 ומתפרק משכנה ונטלין בנוי דגרשון ובנוי דמררי טעני משכנה:
18 ונטל טכס משרית שבטה דבנוי דראובן לחילוותהון ורבה דהוה
ממני על חיילוותיה שבטה דבנוי דראובן אליצור בר שדיאור:
19 ועל חיילוות שבטה דבנוי דשמעון שלמיאל בר צורי שדי:
20 ועל חיילוות שבטה דבנוי דג[ד] אליסף בר דעואל:
21 ונטלין בנוי דקהתים טעני מקדשה ומקימין ית משכנה עד מעליהון:
22 ונטל טכס משרית שבטה דבנוי דאפרים לחילוותהון ורבה דהוה
ממני על חילוות שבטה דבנוי דאפרים אלישמע בר עמיהוד:
23 ועל חילוות שבטה דבנוי דמנשה גמליאל בר פדה צור:
24 ועל צבא שבטה דבנוי דבנימן אבידן בר גידעוני:
25 ונטל טכס משריית דבנוי דדן מכנש לכל משריתה לחילוותהון
ורבה דהוה ממני על חילוותיה אחיעזר בר עמי נדב:

14 בקדמיתה לחיילוותהון] מן שירויה לחיילוותה M || 15 חיילוות] M ורבה דהוה ממני על || 16 ועל] in text צר || [ב]ר] חל׳ I
חיילוות] חל׳ I || 17 ומתפרק משכנה ונטלין] וכד נחת משכנה ויטלון
ונטל טכס משריית] ויטלון טכס משרית שבטה || 18 טעני] M סבלי
חילוות; leg? תיה דש׳] חיילוותיה שבטא | M לחייל׳ | לחיילוותהון] M דש׳
חיילוות] M ורבה דהוה ממני על חילו׳ | ועל חיילוות] 19 || I ש׳
חיילוות] M ורבה דהוה ממני על חיילוות | ועל חיילוות] 20 || I חל׳
דג[ד]] in text primo דגת, postea emendt דגד | I חל׳ || 22 ונטל
ועל חילוות] 23 || M ויטלון טכס משריתה דבנוי | טכס משרית ...
חיילוות || 24 צבא] in text; emend M ורבה דהוה ממני על חיילוות
25 ונטל טכס משריית] ויטלון טכס משריתה M | חילוותיה] חל׳ I;
עמי נדב] correctio super lect erasam M | חיילוות שבטה דבנוי דדן
quae vid עמי שדי.

26 ועל חילוותי שבטה דבני דאשר פגעיאל בר עכרן:
27 ועל חילוות שבטה דבני דנפתלי אחירע בר עינן:
28 אלין מטלני בני ישראל לחילוותהון כהדן סידרא הוו נטלין:
29 ואמר משה לחובב בר רעואל מדיניה חמוי דמשה נטלין אנן לאתרה די אמר יי יתה אתן לכון אזל עמן ונוטב לך ארום יי במימריה אמר למיתיה טבה ונחמן על ישראל:
30 ואמר ליה לית אנה ⟨אזל⟩ ארום אלהן לארעי ולתלדותי אזל:
31 ואמר ליה לא כען תשבק יתן ארום בגין כדן דאת ידע נסיא דעבד יי עמן בכל אתר ד⟨הוי⟩נן שרין ונטלין במדברה ותיהוי לן לסהדותה:
32 ויהוי ארום תיתי עמן ויהוי טבה הוא די ייטב יי עמן ונוטב לך:
33 ונטלו מטור בית מקדשה דיי אורח ⟨תלתה יומין וארון קיימה דיי מטייל קדמיהון⟩ מהלך תלתה יומין למתקנה להון אתר בית משרוי:
34 וענן איקר שכינתה דיי הוה מגן באיממה במיטלהון מן משריתה:

26 ועל חיילוותי] add ad deld; ורבה דהוה ממני על חיילוות M | לחילוותהון ... נטלין] I דב׳ [בני | M אליין [אלין 28 || I חל׳ [חילוותי | I דא׳ [די אמר | I המדני [hebr] [מדיניה 29 || M לחיילוותהון ונטלו מימריה דיי׳ יתיה אתן לכון אתה עימן ונייטבה לך ארום מימריה דיי׳ [יי ... מן קדם [יי במימריה ... על ישראל | I וניטב [ונוטב | M מלל טב על ישראל || M יי׳ איתמר מן יומי עלמה לאיתיא [final vid ras א] טבתה על ישראל 30 [כען 31 || M אלהן הן [אלהן | desider אזל [לית אנה ⟨אזל⟩ כן ידע ית משריין במדברה ותיהוי לן [כדן דאת ידע ... לסהדותה | M בבעו דייטב [די ייטב 32 !| דחזינן in text [ד⟨הו⟩נן | M מחוי׳ דעיינין | M ונייטבה I; וניטב [ונוטב | I לן [עמן | M מימריה דיי׳ [יי | I מן ס׳ [מטור 33 | M מן טורה דיי׳ [מטור בית מקדשה דיי | I מן ס׳ [מטור ⟨תלתה יומין וארון קיימה דיי מטייל קדמיהון⟩] desider in text et suppl יקרה דיי׳ [איקר שכינתה דיי 34 || M למחווייה [למתקנה | ex Ps [מן משריתה | M בנטלותהון [במיטלהון | I בימ׳ [באיממה | M עליה׳ ממ׳ I.

35 והוה כד נטל ארונה ואמר והוה משה מצלי ואמר קום בבעו ייי
ויתבדרון בעלי דבבך ויערקון סנאיך מן קדמך:
36 וכד הוה שרי הוה משה מצלי ואמר חזור כען ייי מן תקוף
רוג(ז)ך ותוב עלינן ברחמיך טבייה ואשרי איקר שכינתך בנו
אלפיה ורבוותה יסגון רבוותה וברך אלפי דבני ישראל:

CAPUT XI

1 והוה עמה כמתרעמין הגין ביש במשמעה דייי ושמע קדם ייי ותקף
רוגזה ובערת בהון אשא מן קדם ייי ותכלת בסייפי משריתה:
2 וצו[ו]חו עמה קדם משה וצלי משה קדם ייי ואתבלעת אשתה:
3 וקרא משה שמה דאתרה ההוא בית יקידתה ארום תמן בערת
בהון אשא מן קדם ייי:
4 וערבובה די ביניהון איתחמדו תוחמודה וחזרו ובכון לחוד בני
ישראל ואמרין אלוויי מן ייכל יתן בשר:
5 מדכרין אנן ית טוניה דהוינן אכלין במצרים מגן ית קישואיה וית
בטיחיה וית כרתיה וית בצליה וית תומיה:

35 כד הוה ארונה נטל הוה משה קאים ידוי בצלו [כד נטל ... ויתבדרון prob [ואמר והוה משה ¦ M ואמר קום כען מימריה בתקוף היילך וית׳ וכד הוה ארונה שרי הוה [וכד הוה ... דבני ישראל 36 || ואמר deld משה זקיף ידוי בצלו ואמ[ר] תוב [leg תוב] כען ממריה דיי׳ מן תקוף רוגזך רוגזך in text: [רוג(ז)ך | M ובריך רבוותה ואסגי אלפייה דבני ישראל ד emend.

11 1 [והוה והון M | [דייי ושמע קדם קודם יי׳ וגלי קודם M || 2 [וצו[ו]חו supra addit a *sofer* | [ואתבלעת ושקעת M || 3 [דאתרה דאיתה? vel דאיתר? M sed prob vb mendose scribitur | M תעברה ארום בע׳ [בית יקידתה ארום תמן בערת 4 || וערבובה די דב׳ [די ביניהון ¦ M וערוברוביה [leg וערבברוביה] דאית ביניכ׳ [ביניהון אלוויי מן ייכל ¦ I להוד [לחוד ¦ M תחמדו [leg? תחמוד] [תוחמודה | I || I [בשר]ה [בשר | M ליוחאי הוה לן דמייכל יתן [בשר] [יתן בשר 5 [קישו]אם [קישואיה I; cf קשאים TM | קישואיה M | די הוינן [דהוינן קטייה מלפפוניה [cf *μηλοπέπων*] וית כרת׳ [וית בטיחיה וית כרתיה תומה [תומיה M.

6 וכדון נפשן ריקנה לית לן כל מן דעם ארום אלהין ⟨מנתה הדה⟩
דעיינין תליין בה:
7 ומנה כזרע כסבר הוא ועינה כחזיו בדולחה:
8 שרון עמה ולקטין וטחנין [או שחקין במדוכתה ומבשלין בקידירה]
ועבדין יתיה חוררן והוה טעמיה כטעם ששי[י]ן בדבש:
9 וכד נחת טלא על ⟨משריתה⟩ בליליה הוה מנה נחת עלוי:

6 מנד[עם] [מן דעם | M יבישה לית [ריקנה לית | M וכדו [וכדון
[⟨מנתה הדה⟩ | M אלהן מנתה הדה דעיינין חמיין [אלהין ... תליין בה | I
| M דכסב [דכסבר leg] חוור הוא [כסבר הוא 7 || desider in text
[וענה כחזיו בדולחה | M כבר זרע כוסבר חיוד [כזרע כסבר הוא
corr prob [שרון 8 || I כחזוי בדו׳ [כחזיו בדולחה | M וחזויה כחזוו בדו׳
| I ומ׳ [ולקטין | M הוון שטין עמא ומלקטין [שרון עמה ולקטין | שטון
desider [[או שחקין במדוכתה ומבשלין בקידירה] | I [וטחנין] ברחיה [וטחנין
in text sed add in margine | ששי[י]ן supra add a *sofer* | [[בקידירה]
כשישין רוטבה [כטעם ששי[י]ן בדבש | I עוגין [חורדן | M בשלו בה
דשומנה M || 9 ⟨משריתה⟩] משכנה in text.

10 ושמע משה ית קלהון דעמה בכין לזרעייהון גבר בתרע משכנה
ותקף רוגזה דיי לחדה ובאפוי דמשה ביש:
11 ואמר משה קדם יי למה כען אבאשת לעבדך ולמה כען לא
אשכחת חסד באפך למשויה ית מטולהון דכל עמה האלין עלי:
12 האנא עברת ית כל עמא האלין או אנה אולדת יתהון ארום
תאמר לי טען יתהון בעב(ך) היך דטען פידגוגה ית יונקא על
ארעא די קיימת לאבהתהון:
13 מן הן אית לי בשר למתין לכל עמא האלין ארום יבכון קודמוי
למימר הב לן בשר ונאכל:
14 לית אנה יכיל לבלחודוי למסובלה טורחתהון דכל עמא האלין
ארום תקיפין אינון מני:
15 ואין כדין את עבד לי קטול יתי כען קטולין אין כען אשכחת
חין וחסד באפ[י]ך ולא אחמי בבשתהון דעמך:
16 ואמר יי למשה כנש לי שובעין גברין מן חכימי ישראל די את
ידע דאינון חכימי עמא וסרכיהון ותדבר יתהון למשכן זימנא
ויתעתדון תמן עמך:

10 קלהון] קליה M ; לזרעייהון] לזרעייותהון M | בתרע] לת׳ I | 11 אבאשת] אבעשת M | חסד באפך] חן וחסר קודמיך M || בעש] בעש M | 12 האנא] כל עמא האלין עלי] דכל עמה האלין עלי M | עברת] עבדת M [emend עברת] | אולדת] אנה ׳אנה M | אין] הא אנה M | טען ... על ארעא] אנה יילדית סבול יתהון בעובך היך מה דסבל בעבך] in text בעבל; ביד(ך) M | ארעא] על [vel? מייתוקה] מייניקה ית ביד(ך) M | לאבהתהון] דק׳ I | די קיימת] *παιδάγωγος* | פידגוגה] בעבך corr | 13 למתין] prob leg למיתן; למתן M | האלין] האליין M || לאבהתה M | קודמוי] leg? קודמיי; מיי[קוד] I; [leg? עלוי] עלוי M | בשר ונאכל] בשרה וניכול I || 14 אנה יכיל] יכיל אנה I | לבלחודוי] sic etiam in O (Pent Hebr Hijar 1490); בל׳ I | אינון] הנון M || 15 קטול] קודמיך supra add a *sofer;* י[באפ]ך M | בבעו] כען 2.° M | תקס׳ חכימיה; חכימיה ויחכימו M 1.° | 16 חכימי] מימריה דיי׳ M || חכם ארום הנון] ידע דאינון I | דא׳] די את 2.° M | M.

17 ואתגלי בממרי ואמלל עמך תמן וארבי מן רוחִ קדשה די עמך
ואשוי עליהון ויטענון עמך במטלהון דעמא ולא תטעון את
לבלחודך:
18 ולעמא תאמר אתקדשו למחר ותיכלון בשר ארום בכיתון במשמעה
דיי למימר אלווי מן יוכל יתן בשר ארום טב הוה לן במצרים
ויתן יי לכון בשר ותכלון:
19 לא יומא חד תאכלון ולא תרין יומין ולא חמשה יומין ולא עשרין
יומין:
20 עד ירח יומין עד זמן דיפוק מנחיריכון ויהוי לכון לריחוק חלף
די סרבתון על פם גזרת ממרה דיי די אקר שכינתיה שריה
ביניכון ובכיתון קודמוי למימר למה כען נפקינן מִן ארעא דמצרים:
21 ואמר משה אשתין רבוון רגליין גברין עמא די אנה שרי ביניהון
ואת במימרך אמרת בשר אתן לכון וייכלון ירחِ יומין:
22 הא ע(נייה) ותורייה אין מתנכס להון הא ספק להון אן ית כל
נוני דימא אן מתכנש להון [ה]א ספק להון:

17 וארבי] ואקל M | די עמך] דע׳ I | ויטענון] ויסבלון M | תטעון את לבלחודך] תסבול את לבלחודוי M || 18 ולעמא תאמר
אלווי] ית[קדשו]ן I | אתקדשו] ולוות עמא תאמ׳ תתקדשון M | אתקדשו] הוה לן מן דמייכל ית׳ M | במצרים] הוה לן מן יוכל יתן I | ולו [hebr]
לירח יומין] לן במ׳ [טב] M || 19 עשרין יומין] [עשרין] I || 20 דיפוק מנחיריכון] מן ג׳ I; ירח דיומין M | דירח דיומ׳ I;
די יפוק מן נח׳ חולף די מאסתון יקר שכינתה דיי׳ דאית] ביניכון ... הלף די סרבתון M | נפקינן מן ארעא] ל]מן I | למה] דיק׳ I | די אקר] פום I | פם] ביניכון M
אשתין רבוון] אתפקית [leg? אתפק] M || 21 דמצרים] יתן מִן מצרים
M | רגליין גברין עמא] שיתין מאה אלפין I; כאשתין רבוון דרגלין עמה
גברין] י supra add a *sofer:* leg? גבריין vel גבריי; prob est mendum ortum ex indebita collocatione verborum quae debent legi גברין
רגליין] דא׳ I | יומין] דיומין M || 22 ע(נייה)] עמיה in text | די אנה
אין ענה ותורייה [hîc desider var lect] דימה] הא (ענייה) ... ספק להון
דימא ... ספק להון] רבה אין מתכנשין להון הא כולא יספק להון M |
2.° ה]א ספק] [דימה] רבה אין מתכנשין להון הא כולא יספק להון M |
ה supra add; הספק I.

23 ואמר ייי למשה הא אית קדם ייי מחסור כדון תחמון אן יארע
יתך פתגמי אן לא:
24 ונפק משה ומלל עם עמא ית כל פתגמוי דייי וכנֵש שובעין גברין
מן גברי חכימי עמא ואקים יתהון חזור חזור למשכנה:
25 ואתגליית איקר שכינתה דייי בעננא ומלל עמה ורבי מן רוח
קודשה די עלוי ויהב על שבעתי גובריה חכימיה והוה כד שרת
עליהון רוח קודשה והוון מתנבאין ולא פסקין:
26 ואשתיירו תרין גברין במשריתה שמה דחד אלדד ושמה דתניינה
מידד ושרת עליהון רוח קודשה אלדד הוה מתנבא ואמר הא סלוי
סלק מן ימא ויה[ו]י לישראל לתקלה ומידד הוה מתנבא ואמר
הא משה נביא מסתלק מן גו משריתה ויהושע בר נון משמש
נשיותיה בתריה ותרויהון מתנביין כחדא ואמרין בסוף עקב יומיא
גוג ומגוג סלקין לירושלם ובידוי דמלכא משיחה אינון נפלין ושבע
שנין ידלקון בני ישראל מן מני זייניהון וחרש לא יפקון ואינון הוון
מן שבעתי חכימיה דמתפרשין ולא נפקו שבעתי חכימיה מן
משריתה עד אלדד ומדד מתנבאין במשריתה:
27 וזריז טל[י]ה ותני למשה ואמר אלדד ומדד מתנבאין במשריתה:

23 ייי] מימריה דיי׳ M | הא אית] האית I | מחסור ... הא] האיפשר
אפשר מן [קדם] הא אית קדם M | קדם [deld] דקדם יי׳ אית חוסרנה
M | אן 1.°] הא M | פתגמי] in text פתגמוי sed ו delt; מי[פתג] I sed
מי delt: confusio venit ex v 24 | אן 2.°] או M || 24 פתגמוי דייי
חכימייה [חכימי עמא ואקים] מחכ[ימי] I | [מן גברי ח׳] I | [פתג]מי יי׳
ואטל [ורבי] M | יקר [איקר] 25 || M למשריתה [למשכנה] M | דישר׳ וא׳
M | דאית [עלוי] [די עלוי] M | [רוח] בית [קודשה] 1.°] רוח קודשה M |
[מתנבא]ין [מתנב]ין I || 26 דחד] דחתה M | [דתניינה] ת׳ I | [סלוי
סלוויין sic corr lect חלוויין quae est in M | הוה] הווה I ab ipso I
delt ... [ויה[ו]י] text ויהיי, postea ויהוי emendt; ויהוי תקלה לבני
ישראל ומידד הוה מתנבי ואמר עתיד משה ספרהון דישראל מתכנשה מן גו
עלמא ויהושע בין [בן leg] נון דהוא שמשא מקבל נביתה מן בתרה והא
אנון מן סובעתי סבייה די אתפרשו בשמהן ולא נפקי שובעית [שובעתי
[מן גו] M | סבייה מן גו משריתה עד אלדד ומידד מתנביין במשריתה
מגו I | [ותרויהון] [ון]הו אינון I | שבעתי 1.°, 2.°] [שב]עין I 1.°, 2.° |
[מתנב]ין [מתנבאין] I || 27 [חריז] ורהט M |
דמפ׳ [דמתפרשין] I | [טל[י]ה] י supra add a *sofer*.

28 וענה יהושע בר נון משמשה דמשה מן רוביותיה ואמ[ר] ריבוני
משה מנע מנהון רוח קודשה:
29 ואמר ליה משה הא מקנא את לי אלווי מן יתן כל עם דיי נביין
ארום ישוו יי ית רוח קודשה עליהון:
30 ואתכנש משה למשריתה הוא וחכימיה וישראל:
31 ורוח נטל מן קדם יי ואגיז סלויין מן ימא [ורפש על משריתה
כארח מהלך יום מן הכה] וכאורח מהלך יום מן הבה חזור חזור
למשריתה וכתרין אומ[י]ן רום על אפיה דארעא:
32 וקם עמא כל יומא ההוא וכל ליליא וכל יומא דבתריה וכנשו
ית סלווי מן דזער אסף עשרה כורוון ושטחו להון שטחין חזור
חזור למשריתה:
33 בשרה עד כען הוה ביני שיניהון קדם עד לא אשתצי ורוגזה דיי
תקוף בעמה ומחה סגין לחדה:
34 וקרא שמה דאתרה ההוא קברי שאלתה ארום תמן קברו ית עמא
דהוון מתחמדין:
35 מן קברי תחמודתה נטלו עמה בחצרות והוון בחצירות:

28 משמשה] שמש׳ I | מן רוביותיה] מרו׳ I; טליותיה M | מנע] פסק
מקנא 29 || 2.° בעי עלויהון מן קדם יי׳ ותפסוק נביאתהון M 1.°; M
יתן מימריה [ישוו יי׳ | I יי׳ [דיי׳ | M כנישתה [עם | M את מקנה לי [את לי
[ורפש על משריתה כארח מהלך יום מן | M ורמה [[ורפש] 31 || M דיי׳
[הכה] desider in text sed ponitur in M | חזור ... [[כארח] [כארח]
מהכ׳ [מן הכה | M יום חד מן דן סטרה וכאורח יום חד מן דן סטרה חז׳
I | רום [וכתרין אומ[י]ן] אומ[ן in text; הוה [eras] זאומין] וכרום תרתין
[leg על] טאס טל M | דארעא] אר׳ M || 32 וכנשו] hîc vid ponend
[leg מסטר] מסטו M | סלווי מן דזער] סלוויין דאזער M | שטחין]
ורוגזה דיי׳ | I ישת׳ [אשתצי | M בינ׳ [הוה ביני 33 | M משטוחין
[ומחה] יי׳ בעמה [ומחה סגין | M ותקף רומה דיי׳ בעמה [תקוף בעמה
[leg רבה] ברה מתה: sic vid componenda vba disjecta in M I,
cf Ps || 34 תחמדנה [קברי] M | [מתחמדין] מח׳ I;
תוחמדנייה M sed haec varia lect vid ponenda pro תחמודתה v 35 ||
35 מן קברי] מק׳ I | תחמודתה] תוחמדנייה M, cf v 34 | בחצרות]
M מן חצ׳ | והון] ושרון M.

CAPUT XII

1 ומללת מרים ואהרן במשה על עסק אתתה כושיתה די נסב והלו
אתה כושיה הות ציפורה אתתה דמשה אלא היך מה דכושיה שני
בגופה מן כל ברייתה כדין הות ציפורה אתתה דמשה יאיה בריוה
ושפירה בחיזוה ושגייה בעובדי[ה] טבי[י]ה מן כל נשייה דדרה
ההוא:

2 ואמרין להוד עם משה מלל ייי הלא אוף עמן מלל ושמיע קדם
ייי:

3 וגברא משה ענוון לחדה מן כל בני אנשא די על אפיה דארעא:

4 ואמר ייי בתכוף למשה ולאהרן (ולמרים פוקו תלתיכון למשכן
זמנה) ונפקו תלתיהון:

5 ואיתגלי איקר שכינתיה דייי בעמודה דעננה וקם לה בתרע
משכנה וקרא אהרן ומרים ונפקו תרתיהון:

12 1 די נסב] דנ׳ I | והלו אתה] והלו לא את[ה] M | והלו] לא
מן] דהדין כושייה משני בשרה מן [היך מה דכושיה שני בגופה מן I |
כל 1.°, 2.°] מכ׳ I 1.°, 2.° | בריה]ייה [בריו] M | טבי[י]ה] [ושנייה בעובדי[ה]
ומשנייה בעבדה טבה M | טבי[י]ה] supra add a *sofer* | ההוא] ההיא
הלא [לא deld?] ... ייי | להוד] להוד; לחוד I | saepius] לחוד 2 | להוד
M: prob haec var lect oritur ex influxu לחוד במשה מלל מימריה דיי׳
הלא אוף | M לחוד בן מלל וגלי וידיע קדם [אוף עמן מלל ושמע קדם
[אוף עמן מלל] אתמלל [אוף] I; sic vid leg haec varia lect quam
I scribit super vba עמן et אוף | עמן] ita in text | 3 מן כל]
מכל I | על] די I | דאית] דע׳ M | דארעא] אר׳ M || 4 בתכוף] ייי
(ולמרים פוקו תלתיכון למשכן זמנה)] desider in M | מימריה דיי׳ בת׳
text et in M || 5 מימריה דיי׳ בעמה [איקר שכינתיה דייי בעמודה
[leg בעמוד] M | וקם לה בתרע] בת[׳] [וקם] M.

6 ואמר שמעו כען מיליי אין יהווי ביניכון נבייה ייי בחזיון אתגלי
עלוי ובחלמין אמלל עימיה:
7 לא כוות כל נביאה הוא עבדי משה בכל עולמי דברית מהימן
הוא:
8 ממלל לקבל ממלל (מללית) עמיה בחזין ולא בדמיון ודמו מן
קדם ייי הוה מסתכל ומן בגלל מה לא דחלתון לממללה בעבדי
במשה:
9 ותקף רוגזה דייי בהון ואזל:
10 וענגה סטת מעלוי משכנה והא מרים מצרעה [כתלגה ואסתכל
אהרן במריים והא מצרעה]:
11 ואמר אהרן למשה בבעו מנך רבוני לא כען תשוי עלינן חובה
די אשתלינן ודי חטינן:

6 נבייה ייי ... | M שמועו כען פתגמיי אין [שמעו כען מיליי אין
prob [בחזיון | M נביאכון ייי בחזוה עלוי אתודע בחלם א[מלל] [אמלל
emend בחזון [en visiones] vel בחיזון [en visión] || 7 [כוות כל
עבדי משה בכל [עבדי משה] ... מהימן הוא | I נביא [נביאה | I ככל
כל [לקבל 8 || M קומיטטון [= comitatus: corte] דידי היימן הוא
בחיזוו [בחזון ולא בדמון ודמו | desider in text [(מללית)] M | וקבל
ומה בגלל מה [ומן בגלל מה | I ובג׳ [ומן בגלל | M ולא בסומרא ודמו
מרים ... | M עבר [סטת 10 || M בהון ואסתלק [בהון ואזל 9 | M
[מרים] לקת בצורעתה חוורה הי כתגלה [כתלגה corr [[כתלגה] | M
[מצרעה מצרעתה in text sed ת delt ab autore var lect | [מצרעה
[כתלגה ואסתכל אהרן במריים והא מצרעה] desider in text ex homoiotel
sed ponitur in margine || 11 [חטינן איתחייבינן M.

12 לא כען תיהוי מרים מסאבה באהילה כמיתייה והא מדמיא לוולדה
דעבד במעיה דאמיה תשעה ירחין במיא ובאשתא ולא מתנזק וכיון
דמטא קצה למפ[ו]ק לגו עלמ[ה] אתאכל פלגות בשריה כדין כד
הוינא משתעבדין במצרים וחזרין ומטרפין במדבר[א] הוות אחתן
חמייה בשעבודן וכיון דמטה קצה למחסנה ית ארעא למה היא
מתמנעה מנן צלי על בשרה מיתה דבה ויחי למה עבד ית זכותה:
13 וצלי משה קדם ייי ואמ[ר] בבעו ברחמין מן קדמיך ייי אלהה
חננה ורחמנה אסי יתה:
14 ואמר ייי למשה ואבוה נזפה נזף בה בדינה הוא תתכנע מן קדמוי
שבעה יומין תטרד שבעה יומין לבר מן משריתה ומן בתר כדין
תתאסי:
15 ואטרדת מרים לבר מן משריתה שבעה יומין ועמה לא נטלו עד
זמן די אתאסית מרים:

12 לא כדון תיהווי מרים אחתן כאיתתה מעברה [לא כען ... מנן
דמצטרעה בעיבורה וכד מטה זימנא למילד מית וולדה במיעה [במעיה leg]
הלא מרים אחתן איצט-ערת [איצטערת leg] עימנה וכדי [וכדו leg] מסת
מצרעה [מסאבה ... במעיה | M זימנא למיחמי בנחמותה לא כדון תתרחק דא
| M באהילה כמיתה ארום מה דהדין [היך מה דהדין Ps] וולד דהוי במע'
[במ]עי א' [במעיה דאמיה | c I [דע]בר corr [דעבד | I דמית' [כמיתייה
מן מעוי דאימיה [לגו עלמ[ה] אתאכל | add ו [למפ[ו]ק | I ית' [מתנזק | I
כן הוות [כדין ... וכיון | I [פל]גו [פלגות | I ית' [אתאכל | M את'
| M מרים אחתן מטרפה עמן במדברה והוי עמן בעקב' [בעקבא leg] וכיון
קצן [קיצין leg] למיעול לארעא דישראל [קצה למחסנה ית ארעא למה
הדין וייחי דלא נובד זכותה [מיתה ... זכותה | M [צלי] כען [צלי | M למ'
למימר אלה דמסי כל בישה [ואמר ... 13 || עבר prob leg] עבד | M
האבוה | M מימריה דיי' [ייי 14 ;| M [בישרה leg] אסרי [אסי leg] יתה
לו נזיפה נזף באביה [באפיה leg] דינה היא [הוא leg] דטתריד [נזפה ...
[מן משריתה | M [דתטריד corr] מן קדמייה שובעה יומין דטרד שובעה יומין
די | I ממ' [מן משריתה 15 || M כן תתכנש [כדין תתאסי | I ממ'
I. דאת' [אתאסית

16 אוף על גב דאתחייבת מרים נבייתה למצטרעה אית אולפן סגי
לחכימי ולנטרי אוריתה דמצוה זעירה דאנש עבד הוא מקבל
עילוי אגר סגיא לפם דקמת לה מרים על גיף נהרא למידע מה
יהווי בסופ[י]ה דמשה הוון ישראל אשתין רבוון דאנון ⟨סכום⟩
תמניין ליגיונין ועני איקרה ובירה לא הוון זייעין ולא נטלין מן
אתריהון עד זמן דאתסיאת מרים נביאתה מן צרעתה ⟨ומן בתר
דאתסית מרים נביאתה מן צרעתה בתר כן⟩ נטלו עמה מן חצרות
ושרון במדברה דפארן:

CAPUT XIII

1 ומליל יי עם משה למימר:
2 שלח לך גברין ויילון ית ארעא דכנען די אנה יהב לבני ישראל
גבר חד לשבט אבהתהון תשלחון כל רברביה דבהון:
3 ושלח יתהון מן מדברה על פם גזרת ממרה דיי כולהון גברין
ראשיהון דבני ישראל אינון:
4 ואלה שמהתהון מן שבטה דבנוי דראובן שמע בר זכור:
5 מן שבטה דבנוי דשמעון שפ⟨ט⟩ בר חורי:
6 מן שבטה דבנוי דיהודה כלב בר יפנה:

16 אוף] אף M | ... אוף על גב] ומן בגלל דאימתינת מרים למשה
על נהרה שעה חדה אמתינת לה שכינתה דמרי עלמא ומשכנה וכל ישראל
עילוי] מק[בל] M | הוא מקבל] שבעה יומין M | עלי[ן] I | סגיא לפם]
אשתין] ישראל דהון c I | שת' I | הון ישראל] ordo invert סגי ובגין I
⟨סכום⟩] in text פמום vel סמום ex mendosa lectione | דהנון M | דאנון
מן צרעתה ⟨ ⟩ נטלו] יק[רה] I | איקרה] I. | תמ[נייה] תמניין scribae
מן מצרעתה ומן בתר דאתסיית נביאתה [leg נביאתה] מן בתר כן
⟨ומן נתר ... כן⟩] desider in text, omiss I | מצ' מן צרעתה] M | נט'
ex homoiotel.

13 1 יי] מימריה דיי M || 2 די אנה] דא' I | אבהתהון] אבהתיה
M | רברביה] רברבניה M || 3 מן מדברה] ממ' I | אינון] הנון M ||
4 ואלה] hebr pro ואליין; ואליין M || 5 שפ⟨ט⟩] שפד in text.

7 מן שבטה דבנוי דישׁשכר יגאל בר יוסף:
8 מן שבטה דבנוי דאפרים חושע בר נון:
9 מן שבטה דבנוי דבנימין פלטי בר רפוא:
10 מן שבטה דבנוי דזבולן גדיאל בר סודי:
11 מן שבטה דבנוי דיוסף דמנש[ה] גדי בר סוסי:
12 מן שבטה דבנוי דדן עמיאל בר גמלי:
13 מן שבטה דבנוי דאשר סתור בר מיכאל:
14 מן שבטה דבנוי דנפתלי נחבי בר ופסי:
15 מן מבטה דבנוי דג(ד) גאואל בר מכי:
16 אלין שמהת גבריה די שלח משה למיילה ית ארעָא דכנען וקרא משה להושע בר נון יהושוע:
17 ושלח יתהון משה למיילה ית ארעא דכנען ואמר להון משה סוקו ב(ד)א לדרומה ותסקון ית טורא:
18 ותחמון ית ארעא מה היא וית עמא דישׁריין בגוה הא תקיפין אינון או חלשין הא עם קלילין אינון או מסגין:
19 ומה ארעא דאינון שריין בה הא טבה היא או בישׁה ומה קרייתה די אינון שריין בגויהין הא קרי כפרנין אינון או תִלילן:
20 ומה ארעא השמינין אינון פריה או אפתרין הא אית בה אילנין או לא ותתוקפון ותסבון מן פירי דארעא ויומיא יומי בכורי ענביה:
21 וסליקו וילילו ית ארעא מן מדברה דצין עד רחוב למעליה אנטוכיה:

11 דיוסף] דהוא מן שבטה דבנוי דמנשה || M [דיוסף] text || 15 גת [ג(ד)
17 ברא [ב(ד)א text || 18 דישׁריין [אליין דשׁריין עליה M; חלשין הא עם | I [הא] רפ[יין] [או חלשין | I אם | 1.° או | I דש[ריין]
19 דאינון || M רפיין הא זעירין הנון או סגין [קלילין אינון או מסגין קו[ר]רייתה [קרייתה די אינון | I דא' [2.° די אינון | M דהנון; I די אנ' [1.° בהון [?בהין] הא כופרנין [בגויהין הא קרי כפרנין אינון או תִלילן · M די הנון פירהא [פריה או אפתרין | M הנון [אינון 20 || M הנון או כרכין [ות]תק' [ותתוקפון | M עציין [אפתרין | M [פידייא prob leg אם פתרנין [יומיא] הוון יומי בכרת ע' [יומיא יומי בכורי ענביה | M פרייה [פירי | I
M. [רחוב] מעלך [רחוב למעליה | I ממ' [מן מדברה 21 || M

22 וסליקו בדרומה ומטה כלב עד חברון ותמן אחימן ששי ותלמי
בנוי דענק ג[י]ברא וחברון שבע שנין אתבנית קדם טניס מצרים:
23 ומטון עד נחל סגולה ולקטו מן תמן עוברה וסגולה דענבין חד
וטענו יתיה בקופה בתרין וכן מן רמונייה וכן מן תאינייה:
24 לאתרה ההוא קרא נחל סגולה על עסק סגולה די לקטו מן תמן
בני ישראל:
25 וחזרו מן דיילו ית ארעא לסוף ארבעין יומין:
26 ואזלו ועלו לוות משה ואהרן ולוות כנישתה דבני ישראל למדברה
דפארן לרקם ואיתיבו יתהון פתגם ולכל עם כנ[י]שתה וחזון ליה
ית פירי דארעא:
27 ותנון ליה ואמרין עלינן לארעא די שלחת יתן ולהוד ארע עבדה
פירין טבין נקין כחלבה וחליין כדבשה היא והא מן פירה:
28 להוד ארום חציפין אינון עמה די שריין בארעא וקרווה תקיפן
רברבן לחדה ואוף בנוי דענק גיברה חמינן תמן:
29 עמלקאי שרין בארעא דרומה וחתאי ויבוסאי ואמורָאי שרין בטורא
וכנענאי שריין על ימא ועל מגיזתה דירדנה:

22 בדרומה] לד׳ I | ומטה] ואתון M | בנוי דענק ג[י]ברא] vbi י שנין ... supra add a *sofer;* בני עפרון גיברא M; cf v 28 appar | גיב׳ M || הוות בנייה קדם עד לא יתבני טנוס [leg טניס] דמצ[רים] [מצרים] וסגולה | I מת׳ [מן תמן] M | וקטעו [ולקטו] M | ואתון [ומטון] 23 וסובלוהי באסלה [וטענו יתיה בקופה] M | וביה סגול דענ׳ [דענבין] [cf ἄσιλλα] M | בתרין וכן] ביני תרין גוברין וכן M | מן וכן 2.° [ומן] M || דיילו 25 [דיילו] I || מת׳ [מן תמן] M | [די] קטעו I; דלֹק׳ [די לקטו] 24 מיילה M || 26 ועלו] ואתון M | [ולוות] [ולוות כנישתה דבני ישראל] [לרקם] דגיעה ואחזרו יתהון [לרקם ... דארעא] M | קהל כנישתה דישראל I | ית׳ [ואיתיבו] M | ית כל עמה דכנשתה חמון להון ית פירייה דא׳ אתינון [עלינן] 27 || supra add י 2.° [כנ[י]שתה] I | [פת]גמא [פתגם] יתהון הוד [יתן ולהוד] I | ולחוד [ולהוד] I | דש׳ [די שלחת] M | [אתינן] [leg אתינון] מן פירה] M | דע׳ [עבדה] יתן ולהוד primo a *sofer*, deinde emendt מפ׳ I || 28 לחוד [להוד] I | די שריין ... [חציפין] תקיפן הנון עמא אליין וקורייתיה תלילן רבר׳ [וקרווה תקיפן רברבן] I | דש׳ [די שריין] M | דש׳ שרין 29 || M, cf v 22 [בני] עפרון גברה [בנוי דענק גיברה] M | [ועל מגיזתה דירדנה] M | ואבוסא׳ [ויבוסאי] M | הוון שרין בארע [בארעא] עד תחום ירד׳ M.

30 ושתק כלב ית עמה קדם משה ואמר מסוק ניסוק ונירת יתה ארום
מכל ניכל לה:
31 וגבריה די אזלו עמיה אמרין לית אנן יכלין מסוק לוות עמא
ארום תקיפין אינון מנן:
32 ואפקו טיבה דארעא די ילילו יתה קדם בני ישראל למימר ארעא
די עברינן בה למיילה יתה ארע אכלה דייריה היא וכל עמא
די חמינן בגווה מרי עיינן בישה גברין דמשיחה:
33 ותמן חמינן ית גיברייה בנוי דענק מן גיבר[י]ה והווינן באפנה
כקמציה וכך הוינן באפיהון:

30 ונירת יתה] ונידתון M = ונידת יתהון abbrev | מכל] מיכל I | ניכל לה] ניכול I; [לה] נוכל M | 31 אזלו] סלקו M | מסוק] למ׳ I | הנון] אינון M | In v 32 recurrit pars v 31: ואפיקו טבה דארעא די אזלו עמה [v 31 עמיה] דא׳ I] אמרו [v 31 אמרין] לית אנן יכלין מסוק [I למ׳] לוות עמא ארום תקיפין אינון מנן; 32 *Sofer* incipit v 32 et incidit in v 31 quem denuo modo aliquantulum diverso scribit | טיבה] id e. דְבָה=טִיבָה | טיבה] ביש׳ [טיבה] M; primus circellus falso legit דילילו] די לילו | [טיבה ... יתה] ביש׳ [טיבה דארע׳], secund falso legit די] דיא׳ I | אכלה] דיא׳ I | די עברינן] דיע׳ I | לוות] [בני] M | קדם בני] I | מרי עיינן בישה] דהווינן חמין תמן מרי עי׳ [חמינן בגווה M | גברין דמיכלן בישן] prob emend שן[בי] I | דמשיחה] prob leg דמישחה; cf דמשחא O Pent Hebr Lisboa 1491 et O Bibl Complut || 33 גיבריה] י supra add a *sofer* | מן גיברי׳] מגיב׳ I | באפנה] סיג[בא] M | וכך] כדן M.

CAPUT XIV

1 ונטלו עם כנישתה ושוון ית קלהון ובכון עמא בלֵיליה הוא:
2 ואתרעמו על משה ועל אהרן כל בני ישראל ואמרין להון כל
עם כנישתה אלווי מי(י)תינן בארעא דמצרים או במדברה הדין
אלווי מיתינן:
3 ולמה כען ייי מעל יתן לארעא הדה למפל בחרבה נשינן וטפלינן
יהוון לבזה הלא טב לן חזרנן למצרים:
4 ואמרין גבר לחברי[ה] נשוי עלינן מלך ונחזור למצרים:
5 ואשטתח משה ואהרן על אפיהון קדם כנישתה דבני ישראל:
6 ויהושע בר נון וכלב בר יפונה מן יילייה דארעא בזעו לבושיהון:
7 ואמר[י]ן לכל כנישתה דבני ישראל למימר ארעא די עברנן בעזה
למיללה יתה טבה ארעא לחדה לחדה:
8 אם רעי הוא בן ייי וייתי יתן לארעא הדה ויתן יתה לן ארע
דהיא עבדה פירין טבין נקיין כחלבה וחליין כדבשה:

14 1 ונטלו עם כנישתה] וארעמו M כל עמה דכנשתה | קלהון] קליין
[leg? קלין vel קלהן vel קליין = קליהון] M || 2 ואתרעמו] ואדייט
M | מי(י)תינן] prob circellus extra debit להון כל עם כנישתה אלווי
loc; בני] leg ביני M | מי(י)תינן] מיותינן in text | אלווי 2.°] ישראל ליוחיי מ'
M || 3 ייי מעל] מיעיל דיי' מימריה M | חזרנן] מחזור M || לווי
4 [ה]לחברי גבר] לאחוי [גבר] [leg ואמרינן] ואמרין M | ונחזור]
primo ונחזרו sed a *sofer* emendt | למצרים] למצרימה M ||
5 ואשטתח] corr ואתרכן; ואשתטח M | כנישתה] קהל עם M ||
6 יילייה דארעא] [ארעא] דיילו ית [יילייה]: ita corrigitur in
margine charact quadrato, prob a M, ד deleto in דאר' ; ארעא]
[לכל] לכל כנישתה] supra add a *sofer* | [אמר[י]ן] 7 M || דארעא
M | עם קהל] ארעא לחדה] [ארעא] חדה M, cf *MdW* II Ms D Gn
7,19 || 8 אם] אין I | יתן] רעי ... ויעל יתן] איתרעי בן ממריה דיי'
M | דהיא עבדה] [בדה]דע I | וחליין] +? וטעימין M.

9 לחוד באיקר שכינתה דיי לא תמרדון ואתון לא תדחלון מן עמא
דארעא ארום היך מה דלחמא קליל לן למיכל כדן אינון קלילין
באפינן למשיציא יתהון עבר (ט)ליהון מעילויהון ומימר דיי עמן
לא תדחלון מנהון:
10 ואמרין כל עם כנישתה מרגום יתהון באבניא ואיקר שכינתה דיי
אתגליית במשכן זימנא על כל בני ישראל:
11 ואמ[ר] יי למשה עד אמתי ירגזון קדמי עמא האלין ועד אימתי
לא יה[יי]מנון בשם ממרי בכל ניסי פרישתי די עבדית ביניהון:
12 אקטול יתהון במותנא ואשצי יתהון ואית יכלה קדמיי לממניה יתך
לאומא רבה ותקיפה מנהון:
13 ואמר משה קדם יי וישמעון מצריי ארום אסקית בחילך ית עמה
האליין מן ביניהון:
14 ואמרין לדיירי ארעא הדה שמעו ארום את הוא דאיקר שכינתך
בגו עמא האליין ארום חזיו בחזיו אתגלית את במימרך יי וענן
איקר שכינתך הווה עליהון ובעמודה דעננה את מהלך קודמיהון
ביממא ובעמודה דאשתא בליליא:

9 לחוד] להוד I | באיקר שכינתה דיי] בשם מימריה דיי M | ומימריה דיי בסעדן [leg מזונן] אנון כעצר [היך מה דלחמא ... (ט)ליהון; יקר M באיקר
[leg כעבר] M | (ט)ליהון] vel חילהון [c Ps חיל גבורתהון]; sed
probabilius leg ליהון[ט] vel potius להון[טו] c TM צלם et M טל' ...;
in text habetur עליהון | לא תדחלון M || 10 עמא דכנשתה למרגם [עם כנישתה מרגום M |
[יה[יי]מנון | I הדן [האלין M | אימת [אמתי 1.° 11 || [מר]גם [מרגום I
יי supra add prob a *sofer* | I דע' [די עבדית || 12 [אק]טל [אקטול
I | יתך לאומא ... [ואית יכלה circellus mendose ponitur post 1.° יתהון
pro 2.°; M ואימני יתך משה לאומ' || 13 הא [וישמעון מצריי
[לדיירי ארעא הדה שמעו I מיבי' [מן ביניהון || 14 M שמעין מצראי
sed ביני [leg זבני [בגו M [ד]יקר [דאיקר M דייהי דארעה שמעינון
prob delt] M | אתגלית] M די חיזוו איתגלי' [ארום חזיו בחזיו אתגלית
חוות [הוות I; הה' [מהלך M | [הווה] קאים מעילה [הווה עליהון I | יתי'
מדבר [leg M | באימ' [בימא M.

15 ו[ת]קטל ית עמא האליין כגבר חד ואימרון אומיה די ישמעון
ית שמעך למימר:
16 על דלית יכלה קדם ייי למיעלה ית עמא האליין לארעא דקיים
להון ונכס יתהון במדברה:
17 וכדון יתקוף כען חילך ייי היך מה דמלילתא למ[י]מר:
18 ייי אריך רוח ורחיק רגז וקריב רחמין ומסגי למעבד חסד שרי
ושביק לחובין ומעבר על מרודין ומכפר על חטאין ומזכיה לא
מזכי ביום דינה רבה מדכר חובי אבהן רשיען על בנין מרודין
על דר תליתיי ועל דר רביעיי:
19 שרי כען ושבוק לחוביהון ⟨ד⟩עמא האליין כתקוף חסדך והיך מה
די סובלת לעמא האליין מן מצרים ועד כדון:
20 ואמר ייי הא שרית ושבקת כמה דמללת:
21 וברם חי וקיים אנה במימרי לעלם ותתמלא איקר שכינתה דייי
ית כל ארעא:

15 ו[ת]קטל] ת supra add a *sofer;* [emendt מקטל] מתקטל M | ואימרון] ' in text, nempe emend | די ישמעון] דשמעו I; שמעו [די] M | שמעך] רבה [שמעך] M || 16 על דלית] דלא [leg? על] עד I | דקיים] די קיים I | ונכס] ונכס (id) M || 17 דמלילתא] דימלל M | למ[י]מר] י supra add a *sofer* || 18 Cf Ex 34, 6-7 | אריך] ארך וקשוט | שרי ... ומזכייה] M | ומסגי] וסגי I; מס' M | רגז] רגז M ; ומזכיה M ! מזכי ביום] [מזכי] יי' ית חייב[י]ה: ה ante י add supra | רביעיי] לסנאי M | מדכר] מסער M ; חייבה cf Ex 34,7] M [ביום] M || 19 ועמא] ⟨ד⟩עמא in text! | שרי כען ושבוק לחו' ושבוק כען לחו' M | כתקוף] בת' M | והיך] היך I | די סובלת] דס' I; סבל' [די] M | כמה דמללת] מימריה דיי' M || 20 ייי] עד [ועד] I | מן מצרים] ממ' כפתגמך M; cf Luc 1,38; 2,39 *secundum verbum tuum* || 21 וברם] כדן אמד יי' ואתמליית יק' [במימרי לעלם ותתמלא איקר | בר' M.

22 ארום כל גברייה דחמון ית איקרי וית ניסי פר[י]שתי די עבדית
במצרים ובמדברה ונסון יתה דנה עשרה זמנין ולא שמעו בקלי:
23 אן יחמון ית ארע[ה] די קיימת לאבהתהון וכל דארגזו קדמי לא
יחמון יתה:
24 ועבדי כלב חלף די הוות רוח דקדש עמה ואשלם בתר ממרי
ואעל יתה לארעא די על לתמן ובנוי ירתון יתה:
25 ועמלקיי וכנעניי שריין במשרה למחר כוינו ונטולו לכון למדברה
ארח ימה דסוף:
26 ומליל ייי עם משה ועם אהרן למימר:
27 עד אימת לכנישתה בישתה הדה די אינון מתרעמין קדמיי עלויי
שמיע קדמי [ית תורעמות בני ישראל די אנון מתרעמין עלווי]:
28 אמר חי וקיים אנה במימרי אמר ייי אין לא היך מה דמללתון
במשמעי כדין אעבד לכון:
29 במדברה הדין יפלון פגריכון וכל סכומיכון וכל מניניכון מן בר
עשרין שנין ולעיל די אתרעמתון קדמיי:

22 דחמון] M די חמון | פר[י]שתי] in text פרשתי, י a *sofer* supra add extra debit loc, cf 14,11 | ונסון] I דע׳ | די עבדית] M ונסו | עשרה] I [ע]שר | בקלי] M בקל מימרי | 23 אן] M אם | די קיימת] חלף די 24 | M [וכל] I; אליין דא׳ [וכל] [דאר]גזו] I דק׳ | די הוות] M חולף דהוות רוח דחכמה שרייה עלוי ואש׳ [הוות ... ואשלם | יתהון] M יתה | וזרעיית בנוי] M | ובנוי] I דעל | די על] I דהוות | ונטולו] M מח׳ | למחר] M ועמלקאי וכנענאי [ועמלקיי וכנעניי 25 | 27 M מימריה דיי׳ | 26 ייי] I במ׳ | למדברה] M וטולו | עלויי ...] M [די] הינון; I דאי׳ | די אינון] M עם כנישתה | לכנישתה] עליית [עלי ית] [leg תורעמנותהון דבני ישראל די הנון מתרעמין עלי | קדמי] [ית תורעמות בני ישראל די אנון] I עלי | עלוויי] M גלי קדמיי [מתרעמין עלוי] desider in text, add charact quadrato in margine | 28 אמר] nempe ר emend אמור c M et super אמר 2.° spernendum; minus prob est lect אמיר c י supra addt [in hac hypoth recta emendatio esset אימר c Ps O] | היך מה דמללתון] M כן דמלל׳ | כדין] M כן | 29 וכל] M לכל 1.°; ולכל M 2.° | מן בר] I מבר | די אתרעמתון] I דא׳.

30 אין אתון תיעלון לארעא די זקפית ידי בשבועה למשריה יתכון
בה אלהן כלב בר יפונה ויהושע בר נון:
31 וטפלכון די אמרתון לבזה יהוון ואעיל יתהון ויחכְמון ית ארעא
די מאסתון בה:
32 ופיגרכון אתון יפלון במדברה הדין:
33 ובניכון יהוון טעיין במדברה ארבעין שנין ויקבלון ית מרחקתכון
עד די יסופון במדברה פגריכון:
34 במניין יומין די יילתון ארבעין יומין יום חד בכל שנה יום חד
בכל שנה תקבלון ית חוביכון ארבעין שנין ותדעון ית תורעמנותי:
35 אנה ייי מללת אין לא דא אעבד לכל כנשתה בישתה הדה די
אתרעמו קדמי[י] במדברה הדה יספון ותמן ימותון:
36 וגובריה די שלח משה למ[יי]לה ית ארעא וחזרו ורעמו עלוי
כל כנשתה למפקה טבה בישרעל ארעא:
37 ומיתו גובריה מפקי טבה ביש על ארעא במגפתה קדם ייי:
38 ויהושע בר נון וכלב בר יפונה [חיוו] מן גובריה האלין דאזלו
למיילה ית ארעא:

30 ita [למשריה] M | ארעמית ית ידיי [זקפית ידי] I | דז׳ [די זקפית
in text | יהון ואעיל יתהון | I דא׳ [די אמרתון] 31 M || אלא הן [אלהן
יהוי ולא עליתהון [ואעל ... vel ולאעל יתהון [leg וידעון [ויחכמון ית ארעא
מתפרנסין בזכותה דאבהתהון [טעיין ... 33 I || דמ׳ [די מאסתון | M ית אר׳
[די יסופון | M במנה ארבעין שנין נישהון [וישאון = וישהון [leg? כל חוביכון
M || [עד] סוף פוגרי׳ [במדברה] [עד די יסופון במדברה פגריכון | I דיסו׳
34 [יום] לכל M semel | יום חד בכל I | דילל׳ [די יילתון 1.°, 2.°
שנה תקבלון ית [שנה תסבלון ית M || 35 Ex hoc v idem autor
adnot [LL] utitur atramento rubri coloris | עמה דכנישתה [כנשתה
עלי add a [LL]; י [קדמי[י] | I דא׳ [די אתרעמו | M אליין [הדה | M
למרל׳ | a *sofer* loco יי [למ[יי]לה | I דש׳ [די שלח 36 M ||
Ps || טיב ביש; cf v 37; sic in text [טבה ... ביש | M ואתרעמו [ורעמו
[טבה | M האליין דאפיקו ית טבה דארעא [מפקי ... על ארעא 37
I דט׳ [טבה ביש sic in text; cf v 36; טיב ביש Ps || 38 [חיוו]
supra add a [LL] | יפונה מן [מן] הוון [יפונה] M | האינון [האלין
M; האליין primo a *sofer* sed ab autore adnot [LL] emendt האלין
ita ut in M habeatur האליין.

39 ומליל משה ית פתגמיה האלין עם כל בני ישראל ואתאבלו עמא לחדה:

40 ואקדימו בצפרה וסליקו לריש טורא למימר הא אנן וניסוק לאתרא די אמר ייי ארום חטינן:

41 ואמר משה למה כען אתון מעברין על פם גזירת מימרה דייי והיא לא תצלח:

42 לא תסקון ארום לית איקר שכינתה דייי שרי עליכון דלא תתברון קדם בעלי דבביכון:

43 ארום עמלקיי וכנעניי תמן קדמיכון ותפלון בחרבה ארום בגין כדן די חזרתון בתר מימרה דייי ולא יהוי ייי עמכון:

44 וכמנו למסוק לריש טורא וארון קיימא דייי ומשה לא זעו מן משריתה:

45 ונחתו עמלקיי וכנעניי די שרין בטורה ההוא ומחון יתהון וכתתו יתהון עד שציו:

CAPUT XV

1 ומליל ייי עם משה למימר:

2 מליל עם בני ישראל ותימר להון ארום תיעלון בארעא בית מידוריכון ד[י]אנה יהב לכון:

40 וניסוק] סלקין M; נסק I | די אמר] דא׳ I || 41 על פם] [פם] ית תתברון קדם בעלי] תתמסרון I | ולא] דלא M | איקר] יקר M || 42 קדמיכון] עמלקאי וכנענאי M || 43 עמלקיי וכנעניי] ביד בע׳ מן בגן כן חזרתון] בגין כדן די חזרתון בתר M | דלא תפלחון קדמיהון M || ייי עמכון] ממריה דיי׳ בסעדכון M : 44 וכמנו] וזדיזו M | למסוק] למסיק primò quod corr a *sofer* M || 45 לריש] רי׳ I | למסוק] [מן] גו [מש׳]; I; ממ׳ משריתה] מן M || 45 שרין] עמלקאי וכנענאי אלין דשריין M | וכתתו] וקטלו M 1.°; ושיצון M 2.°. I דשרון

15 1 ייי] מימריה דיי׳ M || 2 בארעא] לארע׳ I | מידוריכון] משירויכון M | דאנה] ד[י]אנה a *sofer*, sed postea ab adnot [LL] [ד]י[אנה] ut habeatur [ד]אנה I.

3 ותקרבון קרבן קדם ייי עלה או נ(כס)ה לפירוש נדרה או בנסיבה
או בזמני מועדיכון למקרבה לריח דרעוה קדם ייי מן תוריה או
מן ענה:
4 ויקרב מן דמקרב קרבניה קדם ייי מנחה עשרון מכלתה סלת
פילה ברביעית הינה משח:
5 וחמר לנסוך רביעות הינא תקרבון על עלתה או לנכסת קודש[י]ה
לאמרה חדתה:
6 או עם דכרה תקרבון מנחה סלת תרין עשרנין פילה במשח
תלתות הינא:
7 וחמר לניסוך תלתות הינה תקרבון לריח דרעוה קדם ייי:
8 וארום תקרבון בר תורין עלה או נכסה בפירוש נדר או לנכסת
קודשין לשמה דייי:
9 ויקרב עם בר תוריה מנחה סלת תלתה עשרונין פיל במשח פלגות
הינה:
10 וחמר תקרב לניסוך פלגות הינה קרבן מתקבל לריח דרעוה
קדם ייי:
11 כהדן סידרה תקרבון עם תורה חדתה או עם דכרה חדתה או
עם אמרה באמריה או בגדיה או בעזיה:
12 כמניינה די תעבדון כהדין סדרא תקרבון עם כל חד כמניינהון:

3 ותקרבון] ותי׳ M | עלה ... מועדיכון] עלוף או נכיסוף פירוש דנדר
נ(כס)ה] M | נסכה in text sed emend; נסיבה] M | בזמן דסדרי מוע׳
עשרון מכלתה 4 || M דן [leg? מן] 1.° מן M | דר׳ דרעוה] cf v 8 |
M | עשרון פילה במשח כתש רבעית הינה סלת פילה ברביעית הינה משח
Ultim vbum v 4 משח repetitur post vbum הינה v sequentis cujus
prima pars הינה ... ויין לנסך bis comparet || 5 Cf v 4 | לנסוך]
לנסוכין M | לנכסת קודש[י]ה supra add a *sofer;* לנכיסת קודשין
M | לדכ׳ עם דכרה 6 || M חתתה [= חדתה]; חדה חדתה
7 לניסוך] לניסוכין M | לריח] ריח M || 8 עלה או נכסה בפירוש
נכסה] M | עלוף או ניסוכין [leg נכיסוף, cf v 3 M] פירוש דנדר נדר
תקרב 10 || M על עם] 9 || I [קוד]שיה קודשין] cf v 3 | I; נסכה
לניסוך] M תקרבון לניסוכין | דמ׳ מתקבל] I | קדם ייי] M || לשמה דיי׳
לתורא חדא או לדיכרא חדא או לאימר עם תורה חדתה ... בעזיה 11
דת׳ די תעבדון 12 || I חדא] M | חדתה באימריה או לגדי עזיה
I | עם כל לכל] M | כמניינהון במ׳ I.

13 כל יצייבייה יעבד כדן ית אלין למקרבה קרבן מתקבל לריח
דרעוה קדם ייי:
14 וארום יתותב עמכון גיור או מן מה די ביניכון לדריכון ויקרב קרבן
מתקבל בלריח דרעוה קדם ייי היך מה די תעבדון כדן יעבד:
15 קהלא גזרת דאוריתא לכון ולגיוריה דמתגיירין קיים עלם לדריכון
כוותכון גיורה יהוי קדם ייי:
16 גזרת אוריתה חדה לכון וסדר דין חד יהוי לכון ולגיוריה דמתגיירין
ביניכון:
17 ומליל ייי עם משה למימר:
18 מליל עם בני ישראל ותימ[ר] להון ארום במעלכון לארעא די
אנה מעל יתכון לתמן:
19 ויהוי כד תיכלון מן לחמה דארעא תפרשון אפרשו לשמה דייי:
20 ראשית שרוי אצוותכון חלה תפרשון אפרשו כאפרשות עבורה מן
אדרה ו(ח)מרה מן מעצרתה כן תפרשון יתה:
21 מן שרוי אצוותכון תפרשון לשמה דייי אפרשו לדריכון:

13 כל יצייבייה יעבד כדן] וכל יצייבייה יעבדון כהדן סידרא M | קדם
14 יתותב] אי׳ I; יתגיד M | ממה [מן מה] I | לשמה דיי׳ M || 15 גזרת דאוריתא] דאוותיא primo in
text sed a *sofer* emendt, cf v seq; [דה]אחוייה M | עלם] דע׳ M | כן יעבד] כדן יעבד I | אורייתה] אחוייה M | גזרת אוריתה] כגייודייה M || 16
חדה] in text sequitur לכון a *sofer* delt || 17 ליי] מימריה דיי׳ M || 18 ארום במעלכון] במ׳ M | די אנה] דא׳ I || 19 כד תיכלון] כד תיכלון
M || 20 אצוותכון] מזונה M | לחמה] מל׳ I | מן לחמה] בזמן דת׳ M | עבורה] עי׳ I | מן אדרה] מא׳ I | ו(ח)מרה
[אצ]בת׳ I; עצוותכ׳ M | ו[ח]מ[ר] I; in text ותמרה, palma vel ejus fructus, quod forte
legi possit ותרמה | מן מעצרתה] ממ׳ I; וחמרה מן מעצרתה ex influxu 18,27
vel 18,30 || 21 אצוותכון] עצוו׳ M | תפרשון] תתנון M; יס׳.

22 וארום תשאלון ולא תעבדון ית כל מצוותה האליין די מלל (ייי)
עם משה:
23 כל מה די פקד ייי עליכון על ידוי דמשה מן יומא די פקד ייי
ולהל לדריכון:
24 ויהווי אם מעיני כנישתה אתעבדת לשלו ויקרבון כל עם כנישתה
תור בר תורין חד לעלה לריח דרעוה לשמה דייי ומנחתיה
ונס[ו]כוי כסדר דינה וצפיר בר עזין חד לחטאתה:
25 ויכפר כהנה על כל כנישתה דבני ישראל וישתבק להון ארום שלו
הווה ואינון אייתון ית קרבניהון קדם ייי וחובתהון קדם ייי
על שלותהון:
26 וישתבק לכל כנישתה דבני ישראל ולגיוריה דמתגיירין ביניהון
ארום לכל עמא דאשתלון:
27 ואן נפש חד תתחייב ותקרב עז בר שתה לחטאתה:
28 ויכפר כהנא על נפשה דאשתלת בחובתה בשלותה קדם ייי
למכפרה עלוי וישתבק לה:

22 תשאלון] leg תשלון; תשלון I; תשתלון M | מצוותה] פיקדייה
M | די מלל] דמ׳ I | (ייי) מלל] ייי desider; פקד מימרה דיי׳ M ||
23 די פקד] 1.° ייי I | דפ׳ I | 1.° ממריה דיי׳ M || 24 מעיני כנשתה]
עייני עמא דכנישתה [deld] מן עני M | לשלו] בשלו I | ויקרבון כל עם
כנישתה] circellus transpond post ויק׳; כל עמה דכנשתה M | לשמה
דייי] קדם יי׳ M . כוי] ו[ונס]ו[כוי] additur [ונס]ו[כוי] et ponitur סכוי[ונ] I ||
25 כנישתה] עמא דכינישתה M | וישתבק] וישתרי וישת׳ M | אייתון
ית׳ M || 26 וישתבק] וישתרי וישת׳ M | לכל כנשתה] עם [כנ׳] [לכל]
M | דבני] loco indebito vel sine var lect | ביניהון] ביניכון M |
עמא דאשתלון] a *sofer*; דכנישתה הוות בשלו [עמא] M || 27 חד
I | תתחייב] post vbum hoc, בשלו desider in text | בר] ברת M .
דאשתליית דחטת ... וישתבק לה 28 || M לחטת] לחטאתה
למכפרה] נחטת [leg?] M | בשלו קדם יי׳ ויכפר עלוי וישתרי וישתבק להון
לכ׳ I.

29 יציבייה בבני ישראל וגיוריה דמתגיירין ביניכון גזרת אוריתה חדה
יהווי לכון מן דעבד בשלו:
30 ונפש די תעבד בריש גלי ביציבייה ובגיוריה קדם ייי הוא מחרף
ותישתצא נפשא ההוא מן גו עמא:
31 ארום פתגמא דייי בזי וית מצוותה אפס משתיצי תישתצי נפשה
חובא תקבל:
32 והוון בני ישראל במדברה ואשכחו גבר מגבב קיסין ביומא דשבתה:
33 ואקרבו יתיה מן דאשכחו יתיה מגבב קיסין לוות משה ולוות אהרן
ולוות כל כנשתה דבני ישראל:

29 בבני] דבני M | וגיוריה] ולגייריה M | גזרת אוריתה חדה] לכון | אחוריה חדה M | לכון] a *sofer* qui primo scripsit לכול | מן דעבד] דת' | די תעבד] ונפשה M || 30 ונפש] דעבד I | דעבד] + יתה M || 30 בריש גלי ... קדם ייי] ביד רמה מן יציבייה ומן גייריה ית מימריה I | פתגמא] cf TM ההוא | 31 ההוא] וישתיצ' M | ותישתצא] דיי' M | משתיצי] [sic] מצוביה M; leg מצוותיה? פיקודי M | מצוותה] פתגמוי M | מצוותה, vel משתצייה? || 32 ביומא דשבתה] ביום שוב' varia lect pro כנשתה] antep עם I; עמה דכינשתה [leg דכנישתה] M. M | אליין ד' M || 33 מן דאשכחו

34 דן חד מן ארבעה דינין דקמו קדם משה רבן בתרין מנהון הוה
משה זריז ובתרין מנהון הוה משה מתין ובאלין ובאלין אמר לא
שמעת במסאבין דלא יכלו מעבד פיסחא בזמנה ובתרין בנתה
דצלפחד הוה משה זריז מן בגלל דהוה דיניהון דיני ממון
ובמקוששה דחלל שבתה בזידנו ובמחרפה דפרש שמה קדישה
בגדפין הוה משה מתין מן בגלל דהוון דיני נפשן למלפה לדייניה
דקיימין בתר משה דיהוון זריזין בדיני ממונא ומתינין בדיני נפשן
דלא יהיוון קטולין בפריע ית מן דחמי ליה למתקטלה בדינה דלא
יהיוון בה(ת)ין למימר לא שמענן דמשה רבן ואמ[ר] לא שמעת
ואצנעו יתה במקרה עד זמן דיתפרש להון קדם ייי מה יתעבד לה:
35 ואמר ייי למשה מימות ימות גברא ירגמון יתה באבניה כל עם
כנישתה לבר מן משריתה:
36 ואפיקו יתה כל עם כנשתה לבר מן משריתה ורגמו יתיה באבניה
ומית היך מה די פקד ייי ית משה:
37 ואמר ייי למשה למימר:

34 Cf Lv 24,12, Nm 9,8; 27,5 | דקמו קדם [M דיעלו לקדם | זריז במקוששה דחלל שובתה בזידנו ובחרפה [מתין ... ואצנעו | M מתין [זריז [leg ובמח׳] דחרף שמא קדישא בגדפין הווה משה מתין מן בגלל דהווה דיניהון דיני נפשה ובמסאבין די לא יכלו למעבד פיסחא בזמנא ובגין [ובדין [leg בנתיה דצלפחוד הוה משה זריז מן בגלל דהוון דיניהון דיני ממון ובאליין ובאליין אמ׳ לא שמעית למלפה דייניה דעתידין למקום בתר משה למהוון מתינין בדיניה [בדיני? leg] נפשתה וזריזין בדיני ממונה דלא יבהתון למימר לא שמעינן ברם משה רבן אמר לא שמעית ואצנעו׳ [c Ps vel ואצנעוהי? leg] [potius ואצנעו M | שבתה [שב]ו[בתה] I | דיהון [in text די הוון | קדם [קדם ייי מה יתעבד | M דא׳ [דיתפרש in text | בהדין [בה(ת)ין באלין דינין יתע׳ [M ייי || 35 [ייי מימריה דיי׳ | M [מימות ימות עמה דכ׳ [עם כנשתה 36 || I ממ׳ [מן משריתה | M מתקטלה יתקטל M | דפ׳ [די פקד | I [ייי מימריה דיי׳ M.

38 מליל עם בני ישראל ותימר להון [ויעבדון להון ציצין על צנפת
גיליהון לדריהון וישוון על] ציצין דצניף גולתה שיע תכלתה:
39 ויהווין לכון למצנפן ותחמון יתיה ות(ד)כרון ית כל מצוותה דיי
ותעבדון יתהון ולא תפטון בתר הרהורי לבכון ובתר חזיו עיניכון
די אתון טעיין בתריהון:
40 מן בגלל דתידכרון ית כל פיקודיי ותהוון קדישין קדם יי אלהכון:
41 (אנה יי אלהכון) די פרקת ואפקת יתכון מן ארעא דמצרים
למיהוי לכון לאלה פרוק אנה יי אלהכון:

CAPUT XVI

1 ופליג קרח בר יצהר בר קהת בר לוי (וד)תן ואבירם בנוי
דאליאב ואון בר פלת בנוי דראובן:

38 [ויעבדון להון ציצין על צנפת גיליהון לדריהון וישוון על]] desider in text, omiss ex homoiotel sed ab autore var lect add in M | M צנפת גיליהון שויר דתכלה [[צנפת] ... תכלתה | M ויתנון [[וישוון] | ויהווין leg prob [למצנפן 39 || I שוע [שיע] | לצנפן, cf Dt 22,12 | ות(ד)כרון in text] | M והווי לכון לציצין; vid emendt ו [לכון למצנפן] | M חזיו | M פקודי [מצוותה | M תפטון [תפטון leg תסטון | M מן [בת'] [בתריהון | I דא' [אתון] | M עם קדישין לאל' [קדישין קדם יי אלהכון 40 || (אנה יי אלהכון) 41 || desider in text omiss ex homoiotel | I דאפ' [די פרקת ואפ' | I מא' [מן ארעא | I למיהוי [למיהוי] | M מימרי [אנה יי] | M כדן אמר יי [אנה יי] | M הוא [יי'] [אנה] M.

16 1 ופליג קרח M 1.°; ונסיב ונסיבו עיצה בישתה ואיתקוטסו קרח [ופליג קרח | M 2.° עיצה ופלג [קרח] | רתתן [(וד)תן in text, nempe emend | דאליאב [דאליאב | I בנוי [בנוי | I א' מן שבטה דבנוי M.

2 וקמו קדם משה וגבריה מן בני ישראל מאתין וחמֵש[י]ן רברבני
כנ[י]שתה מזמני קהלה גברין מפרשין בשמהן:
3 ואתכנשו על משה ועל אהרן ואמרין להון סגין עליכון ארום כל
כנישתה כולהון קדישין וביניכון שריא שכינתה דייי ומן בגלל מה
אתון מתרברבין על קהל כנישתה דייי:
4 ושמע משה ואשתטח על אפוי:
5 ומליל עם קרח ועם כל כנשתה למימר בצפרה וידע ייי מן דמן
דידה וית קדישוי ויקרב לוותיה וית מן די[י]תרעי ליה וקרב
לוותיה:
6 דא עבידו סבו לכון מחתין קרח וכל כנישתיה:
7 והבו בהון אשא ושוון עליהון קטרה קדם ייי למחר ויהוי גברא
די יתרעי ביה ייי קדישא אסגיתון לכון בני דלוי:

2 וקמו קדם משה] וקמו בחוצפא דאפי משה M ; גבריה] גב[ר]ין I | מן בני
מאתין] מאה I ; וחמש[י]ן] supra add י | כנ[י]שתה] supra add ; עמא דכנ׳ M | קהלה] משכנה M ; מפרשין] גברין I ||
3 ואתכנשו] וכנישו M ; סגין עליכון ארום] אסגיתון לכון אר׳ M | כנישתה] שכיתה emendt | וביניכון] primò הון׳ M | צדיקין] צדישין M | עמא דכ׳ 1.°
שכינתה] יקר M ; כנישתה 2.°] כנישתה I ; כנש׳ 2.°] עם כנש׳ !! 4 ואשתטח
על] ואתרכן בצלו על M !! 5 כל כנשתה] עמא דכ׳ [leg כל] על M | מן דמן דידה וית] כל דאית ליה וית M ; די[י]תרעי] a *sofer* יודע] וידע M |
primò דיתרעי sed postea, י ab ipso *sofer* supra add, in די יתרעי
mut, cf v 7; דית׳ I | וקרב] prob leg יקרב, cf TM O Ps ||
6 סבו] סיבו M | מחתין] מח]תיוון I ; וכל כנשתיה] עם כנ׳ [וכל
I; סיעתיה] [וכל] M || 7 והבו] והיבו M | בהון] בהון M ; ושוון] וישוון
I | קטרה] קטורן M | למחר] מחר M ; די יתרעי] דית׳ I | קדישא] קדישה I ;
M סגי לכון [ב׳ ...] אסגיתון לכון בני דלוי] מימריה דיי׳ הוא קדיש M ; 2.°; cf v 3.
1.°; סגי לכון רבנותה בני דלוי M

8 ואמר משה ⟨לקרח⟩ שמעו כען בנוי דלוי:
9 הא זעירא היא דא מנכון ארום אפרש אלה דישראל יתכון מן כנשתה דישראל למקרבה יתכון לוותיה למפלח ית פלחן משכן זימנא דיי ולמיקם קדם כנישתה למשמשה יתהון:
10 ואקרב יתך וית כל אחיכון בנוי דלוי עימך ואתון בעיין למיסב אוף כהנתה רבתה:
11 בשבועה את וכל עם כנישתך דאזדמנתון קדם יי ואהרן מה הוא חשיב דארעמתון עלוי:
12 ושלח משה למקרי לדתן ולאבירם בנוי דאליאב ואמרין לית אנן סלקין:
13 הא זעירא היא ארום אסקת יתן מן ארעא עבדה פירין טבין נקיין כחלבה וחליין כדבשה למקטלה יתן במדברה ארום אתרברבת [עלינן להוד אתרברבת]:
14 להוד לא לארע עבדה פירין טבין נקיין כחלבה וחלין כדבשה אעלת יתן ויחבת לן אחסנת חקלוון וכרמין העיני גברייה האליין תסמי לא אנן סלקין:

8 ⟨לקרח⟩] c TM O Ps; לכון in text || 9 מנכון] לכון I | כנשתה] משכן זימנא דיי ... | M למפלוח [למפלח | M קהל [כנ'] M; cf v 3 אוף [אוף I; 10 || M משכן זמנא ולמקום קודם עמא דכנשתא [כנישתה לחוד M | [כהנתה] [leg ית [ית כה' || I כה' ית 11 קדם יי ... [בשבועה לכן [lemma TM] בשבועה את קרח וכל עמא דכנשתך אליין דאתרעמו על | I הז' [הא זעירא 13 || I כנ' [עם כנישתך | M יקר שכינתה דיי וחול' [וחליין | M דעב' [עבדה | M אסקתן [אסקתן prob] [אסקת יתן I; + וטעימין M | [אתרברב] M | תתרברב [אתרברבת [[עלינן להוד אתרברבת desider in text, ponitur in M ab autore var lect; utrumlibet אתרברבת, posterius ut vid, leg -cf M- אתרברבא; cf ... מתרברבת אתרברבא Ps; אתרברבא ... אתרברבת O | [להוד] לחוד I | [להוד] [אתרברבת] ואוף אף בעי לאתרברבה M: ואוף et אף duplex var lect sed fortasse unum ex his vbis est var lect להוד v sequentis || 14 להוד] [sed prob emend לחוד] להוד I | [עבדה] דע' M | [וחלין אחסנות חקלין [אחסנת חקלוון | M אתעלית [אעלת יתן | M וטעימין + העיניהון דגבריא האינון אין את מנקר לית אנן [העיני ... סלקין | M סלקין M | [לא אנן primo אנה in text sed emendt אנן; לא אנן I.

15 ובאיש למשה לחדה ואמר קדם ייי לא תקבל ברעווה ית קרבנהון
לא חמרא דחד מנהון אטענת ולא אבאשת לחד מנהון:
16 ואמר משה לקרח את וכל עם כנישתך הוון קדם ייי את [ואינון]
ואהרן למחר:
17 וסבו גבר מחתיתיה ותתנון עליהון קטרה ותקרבון קדם ייי גבר
מחתיתיה תרתין מאוון וחמשין מחתיוון ואת ואהרן גבר מחתיתיה:
18 ונסב גבר מחתיתיה ויהבו עליהון אשא ושוו עליהון קטרה וקמו
בתרע משכן זמנא ומשה ואהרן:
19 וכנש עליהון קרח ית כל עם כנישתה לתרע משכן זמנא ואיתגלית
איקר שכינתה דייי על כל עם כנישתה:
20 ומליל ייי עם משה ועם אהרן למימר:
21 אתפרשו מן גו עם כנשתה הדה ואישצי יתהון כקליל זעיר:
22 ואישתטחו על אפיהון ואמרין אלהה דשליט בנשמת כל בשרה הא
גבר יחטא ועל כנישתה יהוי רגז:

15 ובאיש] ובעש M | אטענת ... תקבל] [δῶρον] תסתכל לדורון
[אבאשת לחד] 2.° נסיבית M | אטענת] דידיהון לא חמ׳ M | [...] נסיבית
16 עם כנישתך] כניש׳ I; עמא דכי׳ M | הון] יהון
אבעשי[ת] M | ית חד
[ואינון] | מזמנין ק׳ M | [ק׳] מזמנין I sed ab ipso [LL] delt; [קדם] I
17 מחתיתיה] מחר M | למחר] מחר M | והנון I; desider in text, add in I;
[קט]רת] קטרה | מחתיתיה primò sed postea ab ipso *sofer* מחתיתיה
[מחתיוון] מאתיין M | [תרתין מאוון] מאה I | [מאון] מאוה M | קטורן
I ut TM; קטורן M || קטרה] ושוון M | [ושוו] בהון I | [עליהון] 18
מחתיין M || 19 עם כנשתה] עם 2.°, a *sofer* delt, confirmatur a [LL];
1.°, 2.°] עמא דכנ׳ M || 20 [ייי] מימריה דיי׳ M || [איקר] יקר M | 1.°, 2.°
[אתפרשו מן ביני קהל אתפרשו מן גו עם כנשתה] ; I ית׳ 21
[אלהה] אלהה ... בשרה | M ואיתרכינו [ואישתטחו] 22 כנש׳ M ||
nunc אלהה אלהייה [aliquid erasum] ה vid ex correct א venire; in text;
[כנישתה] | M חטי [יחטא] | M מתייהבה נשמתה לכל בשרא
M. עמא דכנ׳

23 ומליל ייי עם משה למימר:
24 מליל עם כל כנשתה למימר אסתלקו מן חזור חזור למשכנה
דקרח דתן ואבירם:
25 וקם משה ואזל לוות דתן ואבירם ואזלו בתריה חכימוי דישראל:
26 ומליל לוות כנישתה למימר סטון כען מעלוי משכן גברייה חייבייה
האליין ולא תקרבון בכל מה דלהון דלא תשיצון בכל חוביהון:
27 ואסתלקו מעלוי משכנה דקרח דתן ואבירם מן חזור חזור ו[ד]תן
ואבירם קמו להון מעתדין בתרע משכניהון ונשיהון ובניהון וטפלהון:
28 ואמר משה בדא תדעון ארום מן קדם ייי אשתלחת למעבד ית
כל עיבידה האליין ארום לא מן דעתי:
29 אן כמיתותא דמיתן כל בני אנשא ימותן אליין ואין גזרתה דמתגזר
על כל ברייתה יתגזר על אילין לא מן קדם ייי אשתלח[י]ת:
30 ואן ברייה חדתה יברא ייי ותפתח ארעא ית פמה ותבלע יתהון
וית כל מה דלהון ויחתון חיין לשאול ותדעון ארום ארגיז גברייה
אליין קדם ייי:

23 [ייי] מימריה דיי׳ M || 24 [כנשתה] עמא דכנשתה | [אסתלקו] M
[למשכנה] מן משכנ׳ M || 25 [בתריה] מן בת׳ M | [חכימוי] I יס[תלקו]
[דישראל] יש׳ I || 26 [לוות כנישתה] עם עמא דכישתה | [אשתלח] I חכימי
[דכניש׳ leg] M | [משכן גברייה] משכניהון דגברייי M | [דלהון] דאית לה׳ M |
[ו[ד]תן] ויס׳ I | [אסתלקו] 27 || M תיסתפון [תשיצון] in text
ותתן [ו[ד]תן ואבירם קמו] נפקו M | [קמו] emendt ד in vid ת sed
[בדא] 28 || M נש׳ [ונשיהון] M | [ואבירם] נפקו במילי חרופין וקמו
[אשתלחת] M | מימריה דיי׳ שלח יתי [מן קדם ייי אשתלחת] M בהדא
לא מן לבי [לא מן דעתי] I מד׳ [מן דעתי] M עובדייה [עיבידה] I יש׳
ממותיתא [leg ממיתותא] [כמיתותא דמיתן כל 29 || M בדית יתהון
וסכמות כל בני אנשא יסטכם [ואין גזרתה ... על אילין] M דמייתין בה כל
עליהון [leg יסתכם] M | [אילין] primò אליין sed a [LL] י deletur ita
לא מימריה דיי׳ שלח [לא מן קדם ייי אשתלח[י]ת] M אליין ut habeatur
יתי M | [אשתלח[י]ת] י supra add a *sofer* || 30 [ואן ברייה ... ותפתח
אן מן ומי [leg יומי] עלמא איתבריאת מיתותה בעלמא לעלמא הדין הא
M | מימריה דיי׳ ותפתוח [ייי ותפתח] M טב ואין לא תתברי כדון ותפתח
[ותבלע] ותבלוע M | [מה דלהון] דל׳ I | [חיין לשאול] בחיין לשילו [leg
לשיול, cf Ps sed cf v 33 M] M.

31 והווה כד אשלם למללא ית כל פיתגמיה האיליין ואתפתחת ארעא די תחותיהון:

32 ופתחת ארעא ית פמה ובלעת יתהון וית בתיהון וית כל [ברייתה דהון עם קרח וית כל] מה דלהון:

33 ונחתו אינון וכל מה דהוה להון חיין שאול וכסיית עליהון ארעא ואשתיצון מן גו קהלה:

34 וכל ישראל די חזור חזור להון ערקו לקלהון ארום אמרו דלא תבלע יתהון ארעא:

35 ואשא נפקת מן קדם ייי ואכלת ית מאת[י]ן וחמשין גברין מסדרי קטרתה:

CAPUT XVII

1(36) ומליל ייי עם משה למימר:

2(37) אמר לאלעזר בר אהרן כהנה רבה וירים ית מחתיתה מן ביני יקידיה וית אשתה ידרי להל ארום אתקדשו:

3(38) ית מחתיתהון דחייביה האליין דחבו בנפשתהון ויעבדון יתהון טסין מרדדין חפיי למדבחה ארום קרבו יתהון קדם ייי אתקדשו ויהויין לסימן לבני ישראל:

31 כד אשלם] כיוון דאשלימו M | ואתפתחת] ואתבזעת M | די תחותיהון] דת׳ I; דאית תוחתי׳ M || 32 ברייתה דהון עם קרח וית כל] כל ברייתה דהון עם קרח וית כל] כל desider in text, add in margine | מה דלהון] ממונהון M || 33 אינון] בני אנשא דאית בעצתיה דק׳ M | דהוה להון] דל׳ I | דהוה להון חיין שאול] הנון דאית להון בחיין M | תבלע] תבלוע M | יתהון] לשאולה M; מן גו] מגו I || 34 די] דאית M | תבלע] תבלוע M | יתהון] יתנן corr c I || 35 ואכלת] ותכלית M | מאת[י]ן] insert a *sofer:* מ[מא]תן I | מסדרי קטרתה] מקסינין קטורת בוסמנין M: leg מסקינין c dupl pl vel potius מנסיקין.

17 1(36) ייי] מימריה דיי׳ M || 2(37) אמר] אמור M - בר | זרוק לקהל [leg להל] ידרי להל] מבי׳ I | מן ביני] ברי׳ דא׳ M | אהרן דחייביה חאליין דחבו בנפשתהון] מחתייתה M || 3(38) מחתיתהון] דחייביה] בנפש האליין] יקידת אשתה בנפש ... בנפשתהון] M | ועבדו יתהון I: [ויעב]דו [ית׳ ...] ויעבדון יתהון טסין מרדדין חפיי] M | ויהוון] ויהויין I | ית׳ אתקדשו] רדודי M | רדודי [רדיד׳ O Ps] טסין ח׳ M.

4(39) ונסב אלעזר כהנא ית מחתיתה דנחשה די קריבו יקידיה
ורדידו יתהון חפיי למדבחה:
5(40) דכרן טב לבני ישראל מן בגלל די לא יקרב גבר חילוניי די
לא מן בנוי דאהרן הוא למסדרה קטרה קדם ייי ולא יהווי כקרח
וככנישתיה היך מה די מלל ייי על ידוי דמשה ליה:
6(41) ואתרעמו כל עם כנשתה דבני ישראל מן יומא דמן בתרה על
משה ועל אהרן למימר אתון קטלתון ית עם כנישתה דייי:
7(42) והוה באתכנשות עם כנישתה על משה ועל אהרן וכוונו למשכן
זימנה והא כסי יתיה עננה ואתג(ל)יית איקר שכינתה דייי:
8(43) ועל משה ואהרן קדם משכן זימנה:
9(44) ומליל ייי עם משה למימר:
10(45) אתפרשו מן גו עם כנישתה הדה ואשיצי יתהון כקליל זעיר
ואש(תט)חו על אפיהון:
11(46) ואמר לאהרן סב ית מחתיתה והב עלה אשא מעלוי מדבחה
ושוי קטרה והובל בפריע לגו עם כנישתה וכפר עליהון ארום נפק
רוגזה מן קדם ייי שרי חבלה מחבל בעמא:

4(39) כהנא] + רבא M | דקי׳ I || 5(40) 1.° די לא] דלא I | 2.° די לא] דל׳ I sed ab ipso adnot [LL] vid delt ! מן בנוי] מב׳ I; זרעה [מן] M | קטורן] קטר M | וככנישתיה] וכעם כנש׳ M | דבת׳ I | דמן בתרה] דמן בתרה (41)6 || מימריה דיי׳] ייי I ; דמ׳ I | די מלל] כסי M | בכנשות קהלה על] באתכנשות עם כנשתה על (42)7 || M איקר] ואתג(ל)יית in text | ואתג׳ יית] כסייתה [leg כסי יתה] M ; ענ׳ יתיה ... I | יתי׳] אתפרשו (45)10 || M מימריה דיי׳] ייי (44)9 || M יקר אתפרשו עם [leg מן c v 21] אתפרשו מן גו עם כנשתה] מגו I | מן גו ואתרכינו בצלו על in text; ואשטתחו] ואש(תט)חו על M | ביני עם כנשתה קטורן ואזל] קטרה והובל בפריע לגו עם כנשתה וכפר (46)11 || M והא] שרי] רגח M | רוגזה] בפריע לוות עמא דכנשתה וכפ׳ I | חבלה] מחבל I; cf v 12 | חבלה מחבל] מחבלנה מחבל M.

12(47) ונסב אהרן היך מה דמלל משה ורהט לגו קהלא והא שרי
מחבלה מחבל בעמא ויהב ית קטרתה וכפר על עמא:
13(48) וקם ליה ביני מיתיה בעי רחמין על חייא ואתכליית מגפתה:
14(49) והוון מיתיה דמיתו במגפתה ארבעת עשר אלפין ושבע מאה
בר מן מיתייה דמיתו דהוון על עצתה דקרח:
15(50) וחזר אהרן לוות משה לתרע משכן זימנה ומגפתה אתכליית:
16(XVII,1) ומליל יי עם משה למימר:
17(2) מליל עם בני ישראל וקבל מלוותהון חטר חטר לבית אבה מן
לוות כל רברבניהון לבית אבהתהון תרין עשר חוטרין גבר ית
שמה תכתוב על חוטרה:
18(3) וית שמא דאהרן תכתב (ע)ל חוטרה דלוי ארום חטר לריש
בית אבהתהון:
19(4) ואצנע יתהון במשכן זמנה קדם סהדותא די אזדמן ממרי לכון תמן:
20(5) ויהוי גברא די אתרעי ביה חוטריה ירטב ואבטל מעילווי ית
תורע[ו]מהון דבני ישראל דאינון מתרעמין עליכון:

12(47) דמלל] דפקד I; די מלל M | שרי] שורי M | ויהב] וישוי M: leg? ושוי; וישוי vel hebr cf TM, vel contaminatio vbi ויהב
וכפר] ויכפ׳ M: leg? וכפר; ויכפר vel hebr cf TM, vel leg ואיכפר
13(48) וקם ליה] [וקם ליה] משה M || ויהב vel contaminatio
14(49) מיתיה דמיתו] אליין דמ׳ M | מאה] מאוון M | בר] [בר] לב[ר] M |
15(50) ומגפתה אתכליית] [מן] אליין דמיתו [מן מיתייה דמיתו
ואתכליית במגפתה M | 16(XVII,1) ויי] מימריה דיי׳ M || 17(2) וקבל
אבה] אב M | וסב מן לוותהון חוטר חוטר [מלוותהון חטר חטר
[מן לוות] מלוות I | תרין] תרי M | חוטרין] חט׳ I || 18(3) [(ע)ל
רל in text | חוטרה] חט׳ I || 19(4) ואצנע] ותצ׳ M | די אזדמן
ו [תורע[ו]מהון] יפרח M | ירטב] דית׳ I | די אתרעי] דיז׳ I || 20(5)
post ע supra add a *sofer;* עמות׳] [תור] I; תורעמנותהון M [prob leg
מוותהון׳ sed cf v 25] | דאינון] די הנון M.

21(6) ומליל משה עם בני ישראל ויהבו ליה כל רברבניהון חטר
לרב חד חטר לרב חד לבית אבהתהון תרין עשר חטרין וחטרה
דאהרן בגו חוטריהון:
22(7) ואצנע משה ית חוטריה קדם ייי במשכנה דסהדותה:
23(8) והוה מן יומא דבתרה ועל משה למשכנה דסהדותה והא אפרח
חוטרה דאהרן לביתה דלוי ואפק פרחין ואנץ נצין וגמר ועבד
לוזין בר ליליה:
24(9) ואפק משה ית כל חוטריה מן קדם ייי לוות כל בני ישראל
וחמון ונסבון גבר חוטרה:
25(10) ואמר ייי למשה חזר ית חוטרה דאהרן קדם סהדותא למטרה
לסימן לבני[ה] סורבניה ויסופון תורעמנותהון מעילווי ולא ימותון:
26(11) ועבד משה היך מה די פקד ייי יתיה כדן עבד:
27(12) ואמרין בני ישראל למימר הא ספינן אשתיצינן כלן אבדנן מינן
מיתו במגפתה ומנן בלעת ארעא ומנן נפקת אשתה:
28(13) כל די יקרב למקרבה למשכנה דייי יתקטל הוא ספנן הא
אשתיצינן:

21(6) חטר לרב חד bis] חוטר לרב שבט חד bis M | תרין
22(7) במשכנה דסהדותה [leg סהדו'] במשכנה דסהדותה M || ביני [בגו M
23(8) מן יומא] מיו' I | למשכנה דסהדותה [ד'] למש]כן I;
M למשכן סהדו' | בר ליליה ... ואפק פרחין] ביה בליליה אפרח ליבלובין
25(10) ייי] מימריה | M וחסל [וגמר M ; ואנץ ניצין וחסל לוזין
M דיי' | חזר] אחזר M ; דאהרן] לאהרן M | לבני[ה] add a
[LL] סורבניה ויסופון ; ותחסול] סהדותה [leg? סרורותה M | ויסופון
26(11) די] תורעמוותהון, cf v 20 ;; leg? תורעמנותהון] M ותחסול
27(12) למימר] I כן [כדן M | מימריה דיי' [ייי ' I דפ' [פקד
יבדנן כולן אישתצינן אית מנן דמיתו [אשתיצינן ... אשתה | I למשה [למימר]
במגפתה ואית מנן די תכלת יתהון אשתה ואית מנן די פתחת ארעא
28(13) די יקרב] דיק' I | די יקרב M || ית פומה ובלעת יתהון
I. ישת' [אשתיצינן M | דיקרוב למקרבה במש' [למקרבה למשכנה

CAPUT XVIII

1 ואמר ייי לאהרן את ובנך ואנשי ביתך עמך תקבלון ית חובי
⟨קודשיה ואת ובנך עמך תקבלון ית חובי⟩ כהונתכון:
2 ואוף ית אחך שבטה דלוי שבטה דאבוך אקרב לוותך ויזדמנון
לוותך וישמשון יתך ואת ובניך עמך קדם משכנה דסהדותא:
3 ויטרון ית מטרתך ומטרת כל משכנה לחוד למני בית קודש[ה]
ועל ⟨ג⟩בי מדבחה לא יקרבון ולא ימותון להוד אינון לחוד אתון:
4 ויזדמנון לוותך ויטרון ית מטרת משכן זמנה לכל מטרת פלחנה
וחילוניי לא יקרב לוותכון:
5 ותטרון ית מטרת בית קודשה וית מטרת מדבחה ולא יהוי רגז
על בני ישראל:
6 ואנה הא אנה אפרשית ית אחיכון לוויי מן גו בני ישראל לכון
מתנה אינון יהיבין לשמה דייי למפלח ית פלחן משכן זמנה:
7 ואת ובנך עמך תטרון ית כהנתכון לכל עסק מדבחה ולגו מן
פרוכתה ותפלחון פלחן מתנה אתן כהנתכון וחילוניי די יקרב
למשמשה יתקט[י]ל:

18 I ייי] מימריה דיי M | ואנשי ... ית] ובייתה דאבוך עמך
תסבלון ית M | ⟨קודשיה ואת ובנך עמך תקבלון ית חובי⟩] desider in text
et in margine, omiss ex homoiotel et suppl ab edit | כהונתכון] שמושכון
M || 2 ויתך] לוותך M | משכנה דסהדותא] משכן סהדו׳ M || 3
ומטרת] מט׳ M | וית מט׳] ית מטרתך I | לחוד 1.°] ח vel ה a *sofer*,
postea a [LL] vel ח confirmatum vel ה in ח mut [primo לחוד sed
postea in להוד vid mut]; לחוד I | למני] למאני M | ⟨ג⟩בי] נבי in text! |
להוד 2.°] לחוד I | לחוד 3.°] להוד I | להוד אינון לחוד אתון] אוף אנון
M || 4 מטרת פלחנה וחי׳] פולחן משכנה וחי׳ M || ואוף אתון
5 רגז] + תוב I: prob inser in text; עוד M || 6 אנה אפרשית]
מגו] מן גו I | ליוואי מן ביני בני] לוויי מן גו בני M | אנא אפ׳
אינון] הנון M | למפלח] למפלוח M || 7 כהנתכון 1.°, 2.°] שמושיכון
M 1.°, 2.° | עסקא דמדבחה ומן לגו מן] עסק מדבחה ולגו מן M | די יקרב]
דיק׳ I | יקרב] [leg יקרוב] קרוב M | למשמשה] לשמ׳ I | יתקט[י]ל]
י supra add a *sofer*; + באשא משלהבה מן קדם יי M.

8 ומליל ייי עם אהרן ואמר ואנה הא יהבית לך ית מטרת אפרשותי
לכל קדשיהון דבני ישראל לך יהבית לרבו ולבנך לקיים עלם:
9 דן יהווי לך מן בית קדש קדשיה מן אשתא כל קרבנהון לכל
מנחתהון ולכל חטאתהון ולכל אשמיהון די יחזרון לשם ממרי
קדש קדשין הוא לך ולבנך:
10 בבית קדש קדשיה תאכל יתיה כל דכורה יאכל יתיה קדש יהוי
לכון:
11 ודן יהווי לכון אפרשות מתנת(ה)ון לכל אנפות בני ישראל לך
יהבית ולבנך ולבנתך עמך לקיים עלם כל דדכי באינשי ביתך
יאכל יתה:
12 כל טוב דמשח וכל טוב דעבור וחמר שרוי ברתהון די יפרשון
לשמה דייי לך יהבית יתהון:
13 בכרת כל מה די בארעהון די ייתון לשמה דייי דידך יהווי כל
דידכי באנשי ביתך יאכל יתיה:
14 כל אפרשו דבישראל דידך יהווי:

8 ייי] מ׳ I | מן בית] מימריה דיי׳ M | עלם] דע׳ M || 9 לך] הוא לך ולבנך M | לשמי קודש] לשם ממרי קדש I | די יחזרון] דיח׳ I | בקדש קדשיה תיכל] בבית קדש קדשיה תאכל יתיה 10 || M הוא ול׳ יתיה M ; יהוי] a *sofer* ex correct יהיו || 11 בני ... יהוי לכון] לכל אפרשו דבני [sic, cf v 29] לך אפרשות מתנוותהון M ; מתנת(ה)ון] יתהון + M | עלם] דעלם M | c TM O Ps; in text מתנתכון | יהבית] באינשי ביתך יא׳ M בבייתך 12 משח] דמשח ... I | דמשח דחטה וכל טוב חמר ומשח שורייהון [leg שרוייהון] די יתון לשמה] לשמה דב׳ [די בארעהון I | בכורת] בכרת 13 || I דיפ׳ [די יפרשון M ; I דיית׳ [די ייתון M | דאית בארעהון I; [די בארע]כן [די בארעהון I | באנשי ביתך] בבייתך M || 14 אפרשו דבישראל] לך [דידך M ; לך [דידך I | [אפר]שות יש׳ cf Lv 27, 28.

15 כל פתחי שרוי וולדה לכל בשרה די יקרבון לשמה דיי בבני
אנשא ובבעירא דידך יהווי להוד מפרקה תפרק ית בכורי בני
אנשא וית בכוריה דבעירה מסאבה תפרוק:
16 ופ[ו]רקניהון מן בר ירח תפרוק בעלויה כסף חמש סלעין בסלעי
בית קודשה עשרין מעין ה⟨ו⟩א סלעה:
17 להוד בכורי תוריה או בכורי אמריה או בכוריה גדייה בני עזייה
לא תפרקון קדש אינון ית אדמהון תזרוק על גבי מדבחה וית
תרביהון תסדר קרבן מתקבל לריח דרעוה לשמה דיי:
18 ובשרהון יהווי לך כניעה דאנפותה וכשקה דימינה דידך יהוון:
19 כל אפרשות קדשיה די יפרשון בני ישראל לשמה דיי יהבית לך
ולבניך ולבנתך עמך לקיים עלם קיים מלח עלם הוא קדם ⟨יי⟩
לך ולבנך בתרך:
20 ואמר יי לאהרן בארעהון לא תתאחסן וחלק לא יהווי לך ביניהון
מ[י]מרי חלקך ואחסנותך בנו בני ישראל:

15 פתחי שרוי וולדה] cf Ex 13,12; קדמי פלחי וול' M [cf Ex 13,2. 12.13.15]; פלחי habetur in Ex 13,12 M sed ab alio adnot; ergo vid desumptum ex fonte communi | דידך יהווי להוד | I דיק' [די יקרבון | בני] I לחוד [להוד | M יהווי לך לחוד מפרוק תפרוק [מפרקה תפרק | ו [ופ[ו]רקניהון 16 || M בכורי בעירה [בכוריה דבעירה | M בבני ה⟨ו⟩א] I מבר [מן בר | M ופירוקה [פירקנה leg] supra add a *sofer;* בכורי תוריה או בכורי | I לחוד [להוד 17 | I הוי והיא in text vid בני עזייה | I בכור תורה [או ב]כור [אמ]רא [או ב]כור [אמריה או בכוריה || I דמ' [אדמהון | M עיזייה לא תפרוק קדש הנון וית [... אינון ית דידך | M כניאה; I כמע' [כניע' leg] [כניעה | M ובבש' [ובשרהון 18 [לקיים] דע' [לקיים עלם | I דיפ' [די יפרשון 19 || M לך יהווי [יהוון | I (יי)] desider in text | ולבנך בתרך] M לזרעיית בנך מן בת' || M מימריה דיי [ייי 20 [מ[י]מרי חלקך ... בני ישראל | I וחולק [וחלק | M ואחסנתך [חלקך leg] הוא חקל [האנה leg] סנאת supra add a *sofer;* ' M. ביני בני ישר'

21 ולבני דלוי הא יהבית כל מעשר דישראל לאחסנה חלף פלחנהון
די אנון פלחין ית פלחן משכן זימנה:
22 ולא יקרבון תוב בני ישראל למשכן זימנה למקרבה למסבול
חובין דלא ימותון:
23 ויפלחון לווי אנון ית פלחן משכן זימנה ואינון יקבלון ית חוביהון
קיים עלם לדריהון ובגו בני ישראל לא יחסנון אחסנה:
24 ארום ית מעשרין[!] דבני ישראל די יפרשון לשמה דיי אפרשו
יהבית ללווי אחסנה בגין כדן אמרית להון בגו בני ישראל לא
יחסנון אחסנה:
25 ומליל יי עם משה למימר:
26 ועם ליווי תמלל ותימר להון ארום תקבלון מן לו[ו]ת בני ישראל
ית מעשרה די יהבית לכון מן לוותהון באחסנותכון ותפרשון מיניה
אפרשותה דיי חד מן עשרה ממעשרה:
27 ותתחשב לכון אפרשותכון כאפרשות עיבורא מן אדרה וחמרה מן
מעצרתה:
28 כדן תפרשון אוף אתון אפרשותה דיי מכל מעשריכון די תקבלון
מן לוות בני ישראל ותתנון מניה ית אפרשותה דיי לאהרן כהנה:
29 מן כל מתנתכון תפרשון ית כל אפרשותה דיי מן כל תרבה ית
טובה מנה:

21 מעשר] [leg? מעשרה, cf O] מעבודה M | די ישראל] ביש׳ I | הלף] חולף M | פלחנהון] ניהון in text sed י a *sofer* delt | די אנון פלחין] [...] דאנ׳ I; פל׳ [leg הנון] הנין [...] M || 22 תוב] עוד M || 23 ואינון] הנון M | יקבלון ית חוביהון] יסבלון חובה M | עלם] דע׳ M | מעשרין] יתאחסנון ... M | וביני יש׳ M | ובגו בני ישראל] יחסנון sic; prob leg מעשרהון c M | אחסנה] ללווי לאח׳ M | כדן] כן M | ולווי] וללוואי M | 26 ועם ליווי] מימריה דיי׳ M || 25 ויי] M || 27 ותתחשב] ית׳ M | מן לו[ו]ת] תקבלון M | ו supra add a *sofer;* מלוו׳ I | דיה׳] מן לוותהון I | מלוו׳] ממעשרה I | מן מע׳ I || 28 כדן] כן M | מכל] ממע׳ I || מן אדרה] מא׳ I | מן מעצרתה] ממע׳ I || 29 מן כל] מכל I | מתנתכון] + רבה M || כהנה] מן כל M | מן כל] [ית] אפ׳ I | ית כל אפרשותה] מתנוותכון M [sic, cf v 11] | טובה מנה] טוביה ית קדשה מנה M. | מכל I

30 ותימר להון באפרשותכון ית טובה מניה ויתחשב ללווי כאפרשות
עיבורא מן אדרה וחמרה מן מעצרתה:
31 ותיכלון יתיה בכל אתר אתון ואינשי בתיכון ארום אגר הוא לכון
חלף פולחנכון במשכן זימנה:
32 ולא תקבלון עלוי ח[ו]בין באפרשותכון ית טובה מניה וית קדשיהון
בני ישראל לא תפסון ולא תמותון:

CAPUT XIX

1 ומליל ייי עם משה ועם אהרן למימר:
2 דא גזירת אוריתה די פקד ייי למימר מליל עם בני ישראל ויסבון
וייתון לוותך תורא סמוקה שלמה די לית בה מום די לא סלק
עליה שעבוד דניר:
3 ותתנון ית⟨ה⟩ לאלעזר כהנא ויפק יתה לבר מן משריתה ויכוס
יתה קודמוי:
4 ויסב אלעזר כהנא מן אדמה באיצבעי ויידי כל קבל אפי משכן
זימנה מן אדמה שובעה זמנין:
5 ויוקד ית תורתה קדמוי ית משכה וית בשרה וי⟨ת⟩ אדמה עם
רעייה יוקד יתה:
6 ויסב כהנא קיס דארז ואזוב וצבע זהורי טבה ויקלק ויטלק לגו
יקידת תורתה:

30 עיבורא] עב׳ M | מן אדרה] מא׳ I ; מן מעצרתה] ממע׳ I || 31 ואינשי] cf v 11 | חלף] חולף M || 32 תקבלון] תסבלון M | ח[ו]בין] ו supra add a *sofer;* מניה] חובה M | in text sed י a *sofer* delt | תפסון] [leg תפסון] תספון M.

19 1 ייי] מימריה דיי׳ M || 2 גזירת] אחוויית M ; די פקד] דפ׳ I | ייי] מימריה דיי׳ M ; די לית] דלית I || 3 ית⟨ה⟩] ית in text | כהנא] + רבה M ; מן משריתה] ממ׳ I ; ויכוס יתה קדמוי] וכהן אחרן I 1.°, 2.° דמ׳ I 1.°, 2.° אדמה 4 || יכוס יתה במחמייה דאלעזר M | קדמוי 5 || [כל] וקבל [אפי] כל קבל אפי] M למחמייה דאלעזר M | משכה] משכנה in text sed נ a *sofer* delt | ⟨ת⟩ויא] ויא in text, ' a *sofer* | רעייה] מרעייה M || 6 ויקלק] vid delt; deld | לגו יקידת] לגו קסם יקידה M.

7 ויחוור לבושוי כהנא ויסחי בשרה במיא ומן בתר כד[י]ן ייעול לגו
משריתה ⟨ו⟩יהוי כהנא מסאב ומרחק מן קדשיה עד רמשה:
8 ומן דמוקד יתה יחוור לבושוי במיא ויסחי בשרה במיא ויהוי
מסאב עד רמשא:
9 ויכנש גבר דכי ית קטמה דתורתה ויצנע יתה לבַר מן משריתה
באתר דכי ותיהוי לכנישתה דבני ישראל למטרה למי אדיא
חטאת היא:
10 ויחוור מן דמכנש ית קטמא דתורתה ית לבושוי ויהווי מסאב עד
רמשה ויהווי לבני ישראל ולגיוריה דמתגיירין ביניכון לקיים עולם:
11 כל די קרב במית כל טמא נפש דבר נש יהוי מסאב שבעה יומין:
12 הוא יתדי עלוי ביומא תליתיה וביומא שביעיה ואדכי ואין לא
יתדי עלוי ביומא תליתיה וביומא שביעיה לא ידכי:
13 כל די יקרב במית בטמא נפש דבר נש די ימות ולא יתדי עלוי
ית משכנה דיי סאב ותשתיצא נפשה ההיא מישראל ארום מי
אדיא לא אזרק עלוי מסאב הוא עד כען סאובתיה ביה:

7 ויחוור] ויחבר M | כד[י]ן] supra add a *sofer*; כן I | לגו
משריתה] למ׳ M | ⟨ו⟩יהוי] in text ריהוי | ומרחק מן] דלא מיכל מן M |
רמשה] צפרא M || 8 דמוקד] דאוקד M | ויהוי מסאב] ויסתאב M ||
9 קטמה דתורתה] קטם יקידת תו׳ M | מן משריתה] ממ׳ I ; לכנישתה
הדייא חט׳ ה [חט׳ היא vel חט[את]ה leg] אדיא ... היא ; לעם כנ׳ M
10 מן] מן M ; ויהווי 2.°] ותיהווי M quae var lect refertur
circello ad ויהווי 1.°] עולם hebr; דעלם M || 11 כל די קרב
ויהוי מסאב שבעה] ויהוי I | ויהוי] לטמ[א] M | כל טמא] ודיקרוב M ;
יסתאב שב׳ M || 12 יתדי 1.°] ידי M ; ואדכי] ידכי [ ] M ||
13 די יקרב במית] [...] דיק׳ I; דיקרוב במ׳ M | די ימות] דימ׳ I | יתדי
ידי M | מישראל] מן יש׳ M | אדיא] הדייה M, cf v 9 | אזרק
הוא] יהוי M | סאובתיה] סוב׳ I.

14 דא גזירת אוריתה בר נש ארום ימות במשכנה כל די על במשכנה
וכל די יהיב במשכנה יהווי מסאב שבעה יומין:
15 וכל מן דחסף פתיח די לית גופה דשיע מקפה עלוי מסאב הוא:
16 וכל די יקרוב באפי ברא דקטיל דחרב או במית או בגרם דבר
נש או בקברה יסתאב שבעה יומין:
17 ויס⟨בון⟩ למסאבה מן קטמה די יקדת תורתה ויתן עלוי מין
דמבוע דכין לגו מן דחסף:
18 ויסב אזוב ויצבע במיא גבר דכי וידי על משכנה ועל כל מנייה
ועל נפשתה דהוון תמן ועל כל דיקרוב בגרם או בקטיל או במית
או בקברה:
19 וידי דכיה על מסאבה ביומא תליתיה וביומא שביעיה ויתדכי
ביומא שביעיה ויחוור לבושוי ויסחי במיא וידכי ברמשא:
20 וגבר די יסתאב ולא יתדי עלוי ותשתיצי נפשה ההיא מן גו קהלה
ארום ית בית מקדשא דיי סאב מי אדיה לא אזרק עלוי מסאב
הוא:
21 ותיהוי להון לקיים עלם ומן דמדי מי אדיה יחוור לבושוי ומן די
יקרוב במי אדיה יהווי מסאב עד רמשה:
22 וכל די יקרוב ביה מסאבה יסתאב ונפשה די תקרוב ביה תיהוי
מסאבה עד רמשא:

14 גזירת אוריתה] אחוויית או׳ M | [די על] דעל I; דיעול M | די
[יהיב] דיהיב I | [די יהיב במשכנה ... שב׳] דאית במשכנה יסתאב שב׳ M ||
15 [די לית] מגופתא Ps; מגופת O; [leg? גופה] די־לית גופה ... עלוי
[leg משעא] פומה משעת M || 16 [די יקרוב] דקרב I | [דקטיל]
בקט׳ M | [בקברה] בור[בק] I || 17 [ויס⟨בון⟩] in text erasum hoc
excepto ויס; *sofer* scripserat ויסאבון | [למסאבה ... יקדת]
למזכיה [מין דמבוע דכין לגו מן] I | דיק׳ [די יקדת] מסאבה מן עפר יק׳ M
18 [ויצבע] ויצבוע M || [מן דחסף] מן M | מים דמבוע בגו מן
[דיקרוב] דיהוון תמן כל דיקרב M | [דהוון תמן ועל כל דיקרוב
דקרב I | [בקברה] בקבר M || 19 [ויתדכי] וידכי M || 20
[די יסתאב] מן [בית מקדשא] I | מגו M | וישתי׳ [ותשתיצי] I | דיס׳
[אזרק] מק׳ I || 21 [ומן דמדי] ומדי M | [ומן די יקרוב במי אדיה יהווי מסאב
[תקרוב] דקרב I | [די יקרוב] כל דיקרוב M || 22 [תקרוב] I | [תק]רב; I sed ab I delt; דתקריב
[תיהוי מסאבה עד] תסתאב עד M.

CAPUT XX

1 ועלו בני ישראל כל עם כנישתה מדברה דצין בירחה קדמאה
ושרון עמה ברקם ומיתה תמן מרים ואתקרבת תמן:
2 ולא הווה מיין לעם כנישתה וכנשו על משה ועל אהרן:
3 ואדיינו עמה עם כנ[י]שתה ואמרין למימר אלווי מתינן היך מה
דמיתו אחונן קדם ייי:
4 ולמה ⟨כ⟩ען אייתית⟨ו⟩ן ית קהל כנישתה דייי למדברה הדין
לממות תמן אנן ובעירנן:
5 ולמה כען אסקתון יתן מן מצרים למיעל יתן לאתרה בישה הדין
לא אתר שפר לבית זרע ולא מצב ולא תינין ולא גופנין ולא
רימונין אוף לא מיין לית לן למשתי:
6 ואתה משה ואהרן מן קדם קהלה בתרע משכן זמנה ואשתטחו
על אפיהון וא[ת]גלית איקר שכינתיה דייי עליהון:
7 ומליל ייי עם משה למימר:

20 1 ועלו] ואתון M | עם כנישתה מדברה] עמא דכנשתא במ׳ M | ומיתה] ומיתה M; ומיתת Ps O || 2 וכנשו] ואתכנשו M || 3 כנ[י]שתה] אלווי מתינן ... | משה supra add a *sofer;* lect mendosa ex v 1 loco ; ' a *sofer;* cf v 5 | ליווי מיתנן במותנה דמיתו אחונן M | מתינן] מיית׳ I || 4 ⟨כ⟩ען] incompl script in text ען' ; אייתית⟨ו⟩ן ית קהל] אעלתון ית קהלה M · כנישתה] עם [כ׳] I || 5 מן מצרים] איתיתין in text; דשפר למזדרעה הוא שפר ... תינין ולא] למעלה M | למיעל] ממ׳ I || 6 ואתה] ד[לית] I | לית] לא למנצוב ביה לא תאינין ולא M | מן קדם קהלה] לק׳ M | בתרע] לתר׳ M | ואשתטחו על] וישת׳ I; ת supra add a *sofer;* ית׳ I | איקר] א[ת]גלית] ואיתרכינו בצלו על M || 7 ייי] מימריה דיי׳ M.

8 סב ית חוטרה וכנש ית עם כנישתה את ואהרן אחוך ותמללון עם
כיפה קדמיהון לעייניהון ויתן מוי ותפק להון מין מן כיפה ותשקי
ית עם כנישתה וית בעירהון:
9 ונסב משה ית חוטרא מן קדם ייי היך מה די פקד יתיה:
10 וכנשו משה ואהרן ית קהלה קדם כיפה ואמר להון שמעו כען
עמה דמלפין מלפניהון די צרכו למילף הא מן כיפה הדין נפק
לכון מיא:
11 וארים משה ית חוטרה ומחה ית כיפה בחטריה תְנין תרין זמנין
ונפקו מניה מיין סגין ושתו עם כנישתה ובעיריהון:
12 ואמר ייי למשה ולאהרן חלף די לא היימנתון לי בשם מימרי
למקדשה שמי לעיני בני ישראל בשבועה בגין כדן לא תיעלון ית
קהלה הדין לאתרא די יהבית להון:
13 אנון מיא דייניה די אדיינו בני ישראל קדם ייי וקדש שמה בהון:

8 עמה דכנישׁ׳ [ית עם כנישתה וית בעירהון | M כנישׁ׳ [1.° עם כנישתה
לק׳ [קדם 10 || M [די] אתפקד ;I דפ׳ [די פקד 9 || M ובעי׳
I [מלפני]כון [מלפניהון | M בנייה סרהבנייה הא [עמה דמלפין ... הא | M
[תנין תרין | I ידיה [חוטרה | M וארעם [וארים 11 || I דצ׳ [די צרכו
[ייי 12 || M מין סגי ושתין עמה דכ׳ [מיין סגין ושתו עם כנישתה | I תרין
׳ [די] לא M; prob leg לא [די׳ לא | M חולף [חלף | M מימריה דיי׳
[שמי] מייקרון [מייקרא leg] [שמי לעיני בני ישראל | M בש׳ [לי בשם
[לאתרא | M לא תי׳ [בגין כדן לא תיעלון | M בנו עמי בני ישראל
[אנון מיא דייניה די אדיינו בני 13 cf Ex 17,7, Gn 14,7; || M לארעא
וקדש שמה | I דא׳ [די אדיינו | I מין [מיא | M הנון מי מצותה די אתנצון בני
M. ויתקדש שמי מייקרא בה׳ [בהון

14 ושלח משה שליחין מן רקם לוות מלכיהון ⟨דאדמיי⟩ כדן אמרין
אחיכון ישראל אתון ידעתון ית כל עקיה די ארעון יתן:
15 ונחתו אבהתן מצרימה ושרינן במצרים יומין סגין ואבאשו לן
מצריי ולאבהתן:
16 וצלינן קדם ייי ושמע בקל צלותן ושלח ⟨מלאך⟩ דרחמין ושיזב
יתן מן מצרים והא אנן ברקם קרתה דבסיפי תחומך:
17 נעבר כען בארעך לא נעבר בחקלין ובכרמין ולא נשתי מי גובין
ארח מלכא נהלך לא נסטי לא לימינה ולא לשמאלה עד זמן די
תחומך נעבר:
18 [ואמר להון מלכיהון דאדומיי לא תעברו בתחומין דלא בחרבה
אפוק לקדמותך]:
19 ואמרין ליה בני ישראל ארח מלכא נסוק ואין מימך נשתה אנן
ובעירנן נתן כסף זבוניהון לחוד לית מלא בישה ברגלינן אנן עברין:

14 ⟨דאדמיי⟩] hoc verb vel huic simile erasum in text et in M margine a censore | אחיכון] leg חוכן[א] c I | ידעתון] חכמתון M | 15 במצרים] etiam super ארעון] דירעון I; ארעו [די] M || מצרי] מצראי M || ואבאשו] ואבעשו M | מצרימה; במצרימה M | 16 ⟨מלאך⟩] desider in text | ושיזב] ושזוב primo a *sofer* sed ab ipso emendt; ואפק M | ממ׳ מצרים] מן I | אנן] a *sofer* | דבסיפי] ושיזב 17 לא נעבר ... לא נסטי] [leg אריסן] נאנוס אניסן [לא] סיפ׳ M || ולא נשרגה בתולן ולא נבעי [leg נבעיל] נשי גוברין באסרטא (*στρᾶτα*> strada = M | נהלך ... לא נעבר] נשרגה [לא] דמלכא ניזיל לא נסטי M | בתולן ולא ניכוס [leg נינוס] נשי גוברין באורחה דמלכא דעלמא ניזיל די תחומך | M לא לימין ולא ליסמיל [leg סמאל] לא לימינה ולא לשמאלה [נעבר] [תחומך] דנעבר I || 18 Hic v desider in text, add in M | [לה] אדומייה לית את עבר בתחומי דלא שלופי חרבה [[להון]] M || 19 ארח מלכא נסוק] דמלכא ניזל [cf v 17] באסטרטא I | מימך] מן מיך I | נתן כסף זבוניהון] ונתן כסף דמילן [leg? דמיהון] לך M | לחוד לית מלא בישה] פתגם ביש [לחוד לית] M. I להוד | לחוד I | ובעי׳

20 ואמר לא תעבר ונפקו אדומיי לקדמותהון בעמא תקיפה ובאדרע
מנטלא:
21 וסרבו אדומיי מן למשבק ית ישראל עברין בתחומה וסטון ישראל
מעילוויהון דהוון מפקדין מן אבוהון דבשמיא דלא לסדרה
לקבליהון סדרי קרבה:
22 ונטלו מן רקם ועלו בני ישראל כל כנישתה להר טורה:
23 ואמר יי למשה ולאהרן בהר טורה סמיך לתחומיהון דאדומיי
למימר:
24 יתכנש אהרן לעמיה ארום לא ייעול לארעא די יהבית לבני
ישראל על די סרבתון על פם מזרת מימרי על עסק מייא דייניה:
25 סב ית אהרן וית אלעזר ברה ואסק יתהון להר טורה:

20 בעמא M אדומאי [אדומיי M לית אתון עברין [לא תעבר
21 וסרבי אדומיי M בעם תקיף וביד תקיפה [תקיפה ובאדרע מנטלא
דלא I כלמ׳ [מן למשבק | M וסרב אדומאי דלא למשבוק [מן למשבק
[לקבליהון סדרי קרבה M דלא יסדרון סד׳ [לסדרה לקבליהון סדרי
23 [יי M עבא דכנ׳ להר [כנישתה להר 22 || I להון קרבה
ארעהון [לתחומיהון דאדומיי למימר M בהור [בהר M מימריה דיי
[על פם מזרת ... דייניה | I דס׳ [די סרבתון 24 || M דאדומאי למ׳
M. להור [להר 25 || M ית מימ׳ פימיה [פ post [sic ; במי מצותה

26 ואשלח אהרן ית לבושוי ותלבש יתהון אלעזר ברהִ ואהרן יתכנש
וימות תמן:
27 ועבד משה היך מה די פקד ייי וסלקו להר טורה לעיני כל עם
כנישתה:
28 ואשלח ⟨משה ית⟩ אהרן ית לבושוי ואלבש יתהון ית אלעזר בריה
ומית אהרן תמן בריש טורה ונחת משה ואלעזר מן טורה:
29 וחמון כל עם כנישתה ארום סאף אהרן. ובכון ית אהרן תלתין
יומין כל בית ישראל:

26 ואשלח] תשלח[ו M | אלעזר] [א'] ית I; בנוי [ברה | M ית אל' | M להור [להר | M מימריה דיי' [ייי | I דפ' [די פקד 27 || M
[ואשלח ⟨משה ית⟩ 28 || M עמא דכנ' [עם כנישתה | M חמיין [לעיני
⟨ ⟩ desider in text sed habetur in Ps O c TM; M ואחלש משה ית
ארום סאף אהרן | M עמא דכ' [עם כנישתה 29 || I ולב' [ואלבש
משה נחת מן ראש טורא מאנוי בזיעין וקטמה בראשה והוחִ בכי [... ובכון
ואמ' ווי לי עליך אהרן אחי עמוד צלותהון דבני ישראל דהוית מכפר עליהון
M חד זמן בכל שנה בהיא שעתה היימינו בני ישראל ארום מית אה[רן]
I. [כל] דב' [כל בית

CAPUT XXI

1 ושמע כנענאה מלכא דערד דהוה שרי בדרומה ארום אסתלק
אהרן גברא חסידה דבזכותיה הוון ענני איקרה מפקין ית ישראל
וארום אסתלקת מרים נביאתה דבזכותה הוות בירה סלקה להון
ארום מטון ישראל ארחה די סליקו בה יליה וסדרו קרבה עם
ישראל ושבון מנהון שביה:
2 ונדרו ישראל נדר ליי ואמרין אן ממסור תמסור ית עמא האליין
בידינן ואשיצי ית קריהון:
3 ושמע יי בקל צלותהון דישראל ומסר בידיהון ית כנעניי ושיצי
יתהון וית קריהון וקרון שמה דאתרה חרמה:
4 ונטלו מן הר טורא ארח ימה דסוף למקפה ית ארעהון דאדומיי
ואתעקת נפשהון דעמה באורחה:

21 1 כנענאה] ˙נייה [אסתלק | ˙מ˙ ארום ואהרן אסתלק עמודא דענגא מית
[מיתת] מרים נביאתה ואתגזת באירה עני ואמ˙ לעמא עבדי קרבה אתון
וניפוק נסדרה [leg ונסדרה] סדרי קרבה כל וקבל רבית [leg ל˙ב˙] ישראל
ארום מטון לאורחא די עלו בה יליליה ונסדרא סדרי קרבה כל וקבל דבית
[מפקין] I ; יס˙ [אסתלק] M | ישראל ונשבן [leg ונשבי] מנהון שבייה רבה
a *sofer:* leg מקפין; מגינין Targ fragm ¦ יס˙ [אסתלקת] I || [סלקה]
ואמ˙ [ואמרין] I | קדם יי˙ [לייי] 2 || I דס˙ [די סליקו] I | [סלק]ת
[leg ואמר] M; אמ˙ M; huc vid referenda haec varia lect quae
circello refertur ad תמסור ¦ ממסור] סר[מ] I | [ואשיצי ית קריהון
יתהון וית קורייהון [prob leg ואשיצון vel ואישיצא] ואישיצון M: haec
varia lect vid ex v seq provenire || 3 כנעניי ושיצי [כנעני ואישצון
[leg? ושיצון vel ושיצא] M; vbum ואישצון ex influxu v praec | קריהון
[וקרון] קורייהון וקרא M | [דאתרה + ההוא M || 4 הר] הוד M |
[ואתעקת] M דאדומאי ואיתעקת [דאדומיי ואתעקת] ית˙ I.

5 ומלילו עמה בתר ממרה דיי ועל משה אתרעמו למה כען אסקתון
יתן מן מצרים למקטלה יתן במדברא ארום לית לן לחם למיכל
ולא מיין למישתי ונפשן אתיעקת בלחמה הדין דמיכליה קליל:
6 ברת קלא נפקת מן גו ארעא ואישתמע קליה ברומה אתון חמון
כל ברייתה ואתון אציתו כל בני בשרא לטית חויה מן שרויה
ואמרית ליה עפרא יהווי מזונך אסקת עמי מארעא דמצרים
ואחתת להון מנא מן שמייא ואסקת להון בירא מן תהומא ואגיזת
להון סלווי מן ימא וחזרו עמי למתרעמא קדמיי על עסק מנה
דמיכלי קליל ייתי חויה דלא אתרעם על מזונה וישלט בעמא
דא[ת]רעמו על מזוניהון בגין כדן ⟨ג⟩רי ייי בעמא ית חויה שרפיתה
ונכתו ית עמא ומיתו עם סגין מן ישראל:

5 ומלילו ... אתרעמו למה [leg ואשתעין ואשתעיו] עמא בשם מימריה
לחם למיכל ... I | יתהון [יתן ! M לק' [למקטלה ! M דיי ובמשה למ'
6 [ברת קלא ! M מזון ולית מיין ונפשן ויעיקה בלח' [אתיעקת בלחמה
ברייתה | M ברוממייה [ברומה | I מגו [מן גו ! M ושלח יי ברת קל'
! לה עפר [ליה עפרא ! M בני אנשא ואציתו ושמועו כל [ואתון אציתו כל
ולא אתרעם על מזונה אפקית עמי פריקין מן מצרים [אסקת ... דמצרים
ואסקת | I את' [ואחתת | I מן מצ' [מארעא דמצרים | I עפר [עפרא | M
אגיזית להון סלזוין [leg סלווין] מן ימא אסקית להון [להון ... וחזרו עמי
in text sed ' a *sofer* סילווי [סלווי | M באידא מן תהומא חזרו עמ'
למימר נפשן מעיקה [דמיכלי ... ייתי | I מת' [למתרעמא ! I [סל]ווין; delt;
supra; ת [וישלט ... דא[ת]רעמו | M בלחמה הדין דמכלייה קליל בגין כן ייתי
text; ורי בֹרי [בגין ... יי | I יתי [אתרעם | M ויזכת לעמה אליין דאתר[עמו]
ונכתן ית עמא ומיתו אוכלוסין סגי מן [ונכתו ... סגין מן | M מימריה דיי
M | מן ישראל] primo in text מישראל sed postea emendt; מיש' I.

7 ואתון עמא למשה ואמרין חטינן ארום מללנן בתר ממרה דיי
ועליך אתרעמנן צלי קדם יי ויעבר מעילוון ית חויא וצלי משה
על ידיהון דעמא:
8 ואמר יי למשה עבד לך חיוי דנחש ושוי יתי אל אתר תלי [והוי
כל דמתנוכת מן חוויה ויחמי יתיה ויחי:
9 ועבד משה חוי דנחש ויהב יתה על אתר תלי] והוה אין נכ[י]ת
ח[י]ויה לגבר הוה מסתכל על חיויה דנחש והווה חיי:
10 ⟨ונטלו⟩ בני ישראל ושרון באובות:
11 ונטלו מאובות ושרון במגזת עבריה במדברה די קדם מואבי מן
מדנח שמשה:
12 מן תמן נטלו ושרון בנחלה דזרד:
13 מן תמן נטלו ושרון מן עבר ארנונה די במדברה דנפק מן תחומיהון
דאימוראי ארום ארנונה תחומיהון דמואבי בין מו(א)ביי ⟨ובין⟩
אמוריי:

7 ואתון ˙ עמא ˙ למשה [˙ למשה sic circelli in text; לוות משה M | בתר
[חיויא M | ובשם מימרך צלי כען ויעבר מן עילוונן [ועליך ... מעילוון | I בשם
[אל אתר [... ויחי] | M מימריה דיי׳ [ייי 8 || M עסק [ידיהון | M חיוותא
[אל אתר | M על דום ויהווי כל דמנכית בחוויה יהוי מסתכל לחוויה דנחשה וחאי
[הוי כל דמתנוכת מן חוויה ויחמי יתיה ויחי] | M על תר ;I על [אתר] desider
in text, add in M !| 9 [ועבד משה חוי דנחש ויהב יתה על אתר תלי]
חוי דנחש [חוי] ... חיי | [LL] a חוי desider in text add in M; circellus in
ושוי יתיה [על רום desider] והוה כל מן דהווה מנכית בחוויה הוה מסתכל
נכת חויה [נכ[י]ת ח[י]ויה ; M לחוויה דנחשה וחי in text sed postea י
a *sofer* add || 10 ⟨ונטלו⟩] desider in text et in margine || 12 מן
[מן תמן M שרווייה [זרד ;cf שיריונה ;leg? [דזרד .| I מת׳ [תמן
[די במדברה | M מעבר ארנון [מן עבר ארנונה | M מעבר [מן עבר | I מת׳
דמואביי | I [דאימו]ריי [דאימוראי | I מת׳ [מן תחומיהון ; M דאית במ׳ ;I דבמ׳
מובביי, ˙ a in text [מו(א)ביי | M דמואבאי בין מואבאי [בין מו(א)ביי
sofer | ⟨ובין⟩] desider in text | ⟨ובין⟩ ... [בין ... ובינו ... ביני I.

14 בגין כדן כתיב ומפרש בספר אורייתה דיי דמתילה בספר
קרבייה נסייה דעבד יי עם ישראל כד הוון קיימין צל ימא דסוף
וגבורתה דעבד עמהון כד הוון עברין בנחלי ארנונה:
15 כד הוון ישראל עברין בנחלי ארנונה אטמרו אמוריי בגו מעריה
דנחלי ארנונה אמרין כד יהוון בני ישראל עברין אנן נפקין
לקבליהון ומקטלין יתהון ורמז רבון כל עלמא יי דידע מה
בלבביה וגלי קדמוי מה בכוליתה רמז לטוריה ואקפו רישיהון
אלין לאלין ורציצו רישי גיבריהון ושטפו נחליה מן אדמיהון ולא
הוון ידעין נסיה וגבורתה דעבד יי עמהון בנחלי ומן בתר כדן
אתפרשו ואזלו להון לאתריהון לחוות קרתה די לא הוות בעצתהון
אשתיזבת והא היא סמיכה לתחומיהון דמואביי:
16 ומן תמן אתיהבת להון בירה היא בירא די אמר יי לאהרן
ולמשה כנש ית עמא ואתן להון מיין:

14 כתיב] יתאמר I | נסייה] + וגבורתא I | יי] מימריה דיי M | עבד] כן יעבד ed Frankf a. Oder 1744 | וגבורתה דעבד ... בנחלי] עבר׳ בנחלי[?] [targ fragm] | דיי׳ כד הנון [הוו targ fragm] | [+ מימריה] להון [targ fragm] אטמרו אמוראי במערייה אמרין אלין [אטמרו ... בני ישראל 15 || M לקבליהון ... רישיהון | I ישר׳ [בני ישראל | M לאלין כד יהון ישראל לקדמותהון ומשיציין יתהון ומקטלין מלכין עם שלטנין בהא שעתה רמה [רמז וגרו נחלייה מן ;I ושפכו [ושטפו ... | leg M] יי לטווריה ואקפו ראשי מדם קטולהון והוו ישראל [מן אדמיהון ... קרתה ¦ M אדמהון ולחיית קרתה מהלכין על רישי טורייה מלעיל ולא ידעו נסיה בנחלי ארנון ולחיית קרתה דמואבאי [דמואביי | I אישתזיבת להון [אשתיזבת | I דלא [די לא | M סלקית באירה היא באירה די אמ׳ מימריה דיי׳ [אתיהבת ... יי 16 || M לאהרן + [יי | I דא׳ [די אמר | M ab ipso *sofer* delt.

17 בכן שבחו ישראל ית שירת תושבחתה הדה סוקי בירא הוון
מזמרין ליה והיא סלקא:
18 בירא דחפרו ית רברבני עלמא מן שרויה אברהם יצחק ויעקב
שכלילו יתה סכלתניהון דעמא שובעיתי חכימי דמפרשין משחו
יתה בחוטריהון ספריהון דישראל משה ואהרן ומן מדברה אתיהבת
להון מתנה:
19 ומן דאתיהיבת להון בירא מתנה חזרת למהווי להון לנחלין
מתגברין ומן דהוות לנחלין מתגברין חזרת למחוי סלקה עמהון
לריש טוריה ונחתה עמהון לחלתה עמיקתה:

17 בכן [בכן] M הא | M שבח שירתה [0]חדה [שירת תושבחתה הדה | M הוון מזמרין [הוון [מ'] | I הוו [מ'] [סוקי] באירה סוקי באירה [סוקי בירא
18 דחפרו [די ח' I | [אברהם יצחק ויעקב שכלילו ... [אב' [שכ' I | שובעיתי ... [יתה [שו' דישראל M סונהדרין דישראל [ליתה [דעמא שובעיתי [סכלתניהון
[ספריהון דישראל | I [מש]חון [משחין [leg? [משחו | I סוכלתני עלמא שובעין
ספריהון דישראל | חכימי[א] sic loco [חכימי | M תרין סופרייה דישראל
וממ' [ומן מדברה | I משה ואהרן ספריהון דישראל ומן [משה ואהרן ומן
I | אתיהבת [ית' I | מתנה [מת]נתה M || 19 עמיקתא ... [להון 2.°
circellus mendose positus post להון 1.°; חזרת למהוי [נחלין שטפין
נחתה [סלקא prob emend] עמהון לא [sic, deld] לראשי טוריה ונחתה
לריש [I [סל]קת [סלקה | M עמהון לתחלייה [לנחלייה leg] עמיקתה
L לחיילתא [לחלתה | I לראשי

20 ומן דהוות סלקה עמהון לראשי טורייה רמ(י)ה ונחת עמהון לחלתה
עמיקתה יתגזת מנהון בחלתה דבתחומיהון דמואבי ריש רמתה
והא היא מצטפייה כל קבל בית ישימון[:]
21 ושלח ישראל שליחין לוות סיחון מלכיהון דאמוריי למימר:
22 אעבר כען בארעך לא נסטי בחקלין ובכרמין ולא נשתי מי גובין
בארח מלכא נהלך עד זמן דנעבר תחומך:
23 ולא שבק סיחן ית ישראל עברין בתחומה וכנש סיחן ית כל
עמיה ונפק לקדמות ישראל למדברה ואתה ליהצה וסדרו קרבה
עם ישראל:
24 ושיצי יתיה ישראל לפתגם דחרב וירתו ית ארעיה מן ארנונה עד
יבקה עד תחומיהון דבני עמון ארום תקיף תחומיהון דבני עמוניי:
25 ונסבו ישראל ית כל קורייתה האליין ושרון ישראל בכל קרוי
אמוריי בחשבון ובכל כופרנייה:

20 בתר דחזרת למהוי [ומן דהוות סלקה ... ישימון | I דהווה [דהוות
סלקה עמהון לראשי טורייה ונחתה עמהון לנחלייה עמיקתה אתגזת מנהון
באירה [ ] דאית בתחומיהון דמואבאי ריש רמתה דמצטייפה כל וקבל דבית
ישימון M | רמ(י)א] in text רמתה | ונחת]תה [ונח] I | יתגזת [prob
leg יתגזת vel [יג' I | והא היא מצ' ... בחלתה דבתחומיהון דמואבי] בריש
|| I מצטייפה [מצטפייה] I | רמתה די בתחומיהון דמואבאי והא היא מצ'
21 לוות סיחון] I לס' | מלכיהון] pl majest loco מלכהון vel mendum;
cf vv 26.29.34; 23,7 ... sub influxu Dt 3,8; 4,47; 31,4; sed cf *Est Bibl*
18, 1959, p 354 | דאמוריי] דאמודאי M || 22 אעבר] בור [אע] M |
בארח מלכא | M מן [מי | M ולא בחקל ולא בכרם [בחקלין ובכרמין
|| I די נע' [דנעבר | M באיפטרטא [στρᾶτα] דמלכא ניחל [נהלך
M || 24 ושיצי יתה ישראל] וקטלו יתה ישראל | M
23 ואתה] M ואתון
[עד] ביני [בני leg] עמונאי [עד תחומיהון דבני עמון | I מאר' [מן ארנונה
תחומיהון; prob leg] תחומיהון | I הווה + [תקיף | I עמונאי [עמון | M
contam תח' praec | עמוניי] עמונאי M || 25 קורייתה] קר' I | קרוי
M. קורייהון דא' [אמוריי

26 ארום חשבון קרתה דסיחון מלכהון דאמוריי הוות והוא סדר קרבה
על מלכיהון דמואביי קדמייה ונסב ית כל ארעא מניה עד ארנונה:
27 בגין כדין יאמרון מתולי מתלייה עלו לחשבון תתבני ותשתכלל
קרתה דסיחון:
28 ארום עם גיברין בערין היך אשתא נפקו מן חשבון עבדי קרב
כשלהביתה נפקו מן קרתא דסיחון שיצון לחוות מואביי ⟨קטילו
כומריה⟩ דהו[ו]ן מדבחין קדם במתה דארנונה:
29 ווי לכון מואביי ספון אשתיצון עמא דהוון מדבחין קדם טעוותה
כמוש מסר בניהון שלילן בקולריא ובנתהון בשבייתה למלכיהון
דאמוריי סיחון:
30 ופסקת מלכו מן חשבון ושלטון מן דיבון וצדיין ארחתיה עד
כרכה דנפחיה דסמיך למידבא:

26 [מלכיהון] M ¦ סדרי + [סדר] M | דאימורא היא [דאמוריי הוות] cf vv 21.34 || M מן ידיה I; מידיה [מניה] M | דמואבאי [דמואביי] M || 27 [ארום] [ארום ... לחוות מואביי 28 M עולו [עלו] M כן [כדן] עבדי קרבא [legiones] גהינם נפקו מן קרתה דס' לחיית מואבאי [leg? 'בי] M כשלהובית[ה] אשא נפק מן חשבון וליגיונין מלך חציף הי[ך] היך | M כאש [אשתא] M ¦ [מן] חשבון ¦ מח' I | [קר]בה [קרב] I ¦ [כשלהביתה] לחוות מואביי | I מק' [מן קרתא] M | בשלהבייתה I; [כשל]הו[ביתה] דהון ⟨קטילו כומריה⟩ דהו[ו]ן] duo vba erasa a censore; לחיית מואבאי M | אוי [ווי 29 || I ארנו' [דארנונה] M | טעוותה [במתה] ¦ in text ספתן יבדתן [אב' leg] פלחי [ספון ... טעוותה ¦ M מואבאי [מואביי ביניהון [מסר בניהון] I כמ[וש] [טעוותה כמוש] I | ישת' [אשתיצון] M | טעוותה מסרתון ביניכון [בניכון leg] כפיתין בקולר primò sed a *sofer* emendt; (collare) M | למלכיהון] cf vv 21.26.34 | דאמוריי [דאמוריי] M || M דאימורא 30 ... מן חשבון] מח' I; דבית דיבון [מן] דבית חשבון ושלטנו מן M | ארחתיה עד כרכה | I מד' [מן דיבון] I | [ושל]טו [ושלטן leg] [ושלטון] דנפחיה [למידבא] M | סמ' [דסמיך] M | קרתה עד שוקא דגמ' primò למיתבא sed ab ipso *sofer* emendt.

31 ושרון ישראל בארעהון דאמריי:
32 ושלח משה למיילה ית יעזר וכבשו כפרניה ושיצון ית אמוריי
דהוון שרין תמן:
33 וכוינו וסליקו ארח בתנין ונפק עוג מלכא דבותנין לקדמותהון הוא
וכל עמיה לסדרי קרבה לאדרעי:
34 והוה כד חמא משה לעוג מלכא דבותנין דחל וארתת מן קדמוי
ואמר הלא דין הוא עוג ההוה מחסד לאברהם ושרה ואמר להון
אברהם ושרה מדמיין לאלנין יאין קיימין על מבועין דמיין ברם
פירין לא עבדין בגין כדן קיים ייי יתיה עד זמן דחמא בניהון
ובני בניהון ואתא ונפל בידהון ומן בתר כדין אמר ייי למשה לא
תדחל מן קדמוי ארום בידך מסרית יתיה וית כל עמיה ותעבד
ליה היך מה דעבדת לסיחון מלכיהון דאימוריי די הווה שרי
בחשבון:
35 ושצון יתיה וית בנוי וית כל עמיה עד די לא שיירו לה שזבא
וירתו ית ארעיא:

31 מכוור [יעזר 32 || M דאמוראי [דאמריי | I בארעא [בארעהון
שיצ' [ושיצון | I [כפר]ניא [כפרניה | M וכבושו [וכבישו [leg] [וכבשו | M
[דהוון] [דהוון שרין תמן ! I דש' [דהוון שרין ! M אימוראי [אמוריי | I
בותניין [דבותנין לקדמותהון | M בותנייס ['יים leg] [בתנין 33 || תמן
באדרעאי [לאדרעי | M למסדרה סדרי קר' [לסדרי קרבה | M לקדמותן
כווין [כיוון leg] דחמה משה עוג רשיעא זע [והוה כד ... ואמר 34 || M
דן עוג דחסד [הלא דין הוא עוג דהה מחסד | M וארתת מן קדמוי אמ' ?
[להון אברהם | M לאבהתן אברהם [לאברהם | M רשיעה + [עוג | I
| M אתון מדמיין שתילין על מבוע' [אברהם ושרה ... מבועין | I אב[רהם]
| I דלא עבדין פירין בגין [ברם פירין לא עבדין בגין | I דמ' [מדמיין
[עמיה] [עמיה ותעבד | I בגין כדן [ומן בתר כדין | I יתיה יי' [ייי יתיה
| cf vv 21.26.29 [מלכיהון | I די ע' [דעבדת | I וית ארעיה [ותעבד]
שיירו | I דלא [די לא | M וקטילו [ושצון 35 || M דאמוראי [דאימוריי
I. ביה [לה | M אשתייד לה שזבו [לה שזבא

CAPUT XXII

1 ונטלו בני ישראל ושרון במישרה דמואב במעבר ליר(דנ)א ליריחו:
2 וחמא בלק בר צפור ית כל מה די עבדו ישראל לאמריי:
3 ודחלו מואביי מן קדם עמא לחדה ארום תקיפין אינון ועיקון
מואביי מן קדם בני ישראל:
4 ואמרין מואביי לחכימי מדייניי כדון ישצון קהלא הדין ית כל
קירויא די חזור חזור היך מה דלחך תורא בלשניה ית עשבה
דאפי ברא ובלק בר צפור הוה מלך למואביי בשעתה ההיא:
5 ושלח שליחין לוות בלעם בר בעור פתורה חלמיה די על גף
נהרא ארע בני עמיה למיקרי ליה למימר הא עם סגין נפקו מן
מצרים והא כסון ית חזווה דארעא והא אינון שרין מן כל קבלי:

22 1 במעבר [מעבר] I | מע' in text!; מן מעבר לירחא [במעבר ליר(דנ)א
ודחלו 3 | M לאמוראי [לאמריי] I דע' [די עבדו 2 | M יחד'
סגי הנון ואיתיעקו מואבאי [תקיפין ... בני | M ודחילו מאובאי [מואביי
ואמרין 4 || I ועיקו; leg? [ועיקון] | M בחייהון מן קדם עמא בני
| M ואמרו מואבאי לחכימי מדייניאי כדן [leg כדו] ילחכון קהלא [... קהלא
| M חז[ור] [ית כל קירויא די חזור | M [כדון] ישתיצון [כדון ישצון
לוות 5 || M מלכא [מלך | M דבאפי [דאפי | M [חזור] לן [2.° חזור
סגי [סגין] | M דאית [די | c M פתור leg [פתורה | I לב[לעם] [בלעם
M. כלוקבלי [כל קבלי | I ממ' [מן מצרים | M

6 וכדון אתה כען לווט לי ית עמא האליין ארום תקיפין אינון מנן
מה דלמה דאכול למשצ[י]א יתהון ואטרוד יתהון מן ארעא ארום
ידע אנה די את מברך יהווי מברך וית מה די את לייט הווי ליט:
7 ואזלו רברבני מואביי ורברבני מדייניי וגרין דקסמין חתימין
בידהון ואתון לוות בלעם ומללו עימיה מלוי דבלק:
8 ואמר להון אביתו הכה יומא הדין וליליא ואתיב יתכון פתגם היך
מה די אתמלל מן קדם ייי עמי ושרון רברבני מואביי עם בלעם:
9 ואתגלי מימריה דייי על בלעם ואמר מן אינון גברייה האליין די
עמך:
10 ואמר בלעם קדם ייי בלק בר צפור מלכהון דמואביי שלח לוותי:
11 הא עם סגין נפקו מן מצרים וכסון ית חזווה דארעא וכדון אתה
כען לוט לי יתהון מה ⟨ד⟩איכול למסדרה קרבה לקבליהון
ואטרוד יתהון:
12 ואמר ממרה דייי לבלעם לא תזיל עמהון ולא תלוט ית עמא
ארום בריכין אינון:
13 וקם בלעם בצפרא ואמר לרברבני דבלק איזילו לאַרעכון ארום
לית רעוה מן קדם ייי משבק יתי אתי עמכון:

6 וכדון] וכדו M | הנון [אינון M | מה דלמא [דאכול I ; דל׳ I | ואטרוד ... דאכול] דניכל נסדרה לקובליהון קרבה ואטרוד [leg דיי׳] I | לייט הווי [הוי׳ I דאת [מה די את M | מברך] ברך M | ית מה [די את I | מה די את לייט] מן לאט M || 7 ורברבני מואביי ורברבני מדייניי] ואגרין leg [וגרין דקסמין חתימין בידהון ; חכימי מואבאי וחכימי מדייניאי M | לוות ואגדן [forte corr ; חתימן ביד׳ vel c ʿAruk (w)gdyn; M | בלעם] לב׳ I | מלוי] פתגמוי M || 8 וליליא ואתיב] ליליא הדין ואחזור [די] מלל ממריה דיי׳ לוותי ויתבו ; דית׳ I; [...] די אתמלל ... עם] M | ואמר] [ואמר מן אינון גברייה 9 || I מואב [מואביי M | רברבני דמואב עם דמואביי] 10 || M דאית [ע׳] ; I; דעמ׳ [די עמך M | לה מה הנון גברייא ממ׳ [מן מצרים M | הא עמא נפק [הא עם סגין נפקו 11 || M דמואבאי מה יאי׳ [מה ⟨ד⟩איכול I | [דא׳] [leg דל׳ I ל׳ 1.°; in text; [מה] דלמא דניכול למסדרה [(ד)איכול ... לקבליהון וא׳ | I 2.°; cf v 6 [דאי׳] לקובליהון קרבה ר׳ M; cf v 6 || 12 הנון [אינון M || 13 [איזילו סרב מימריה דיי׳ דלא למשבוק יתי [לית רעוה ... אתי עטכון | M אזלו למיתי ע׳ M.

14 וקמו רברבני מואבי ואתון לוות בלק ואמרין סרב בלעם מייתי עמן:
15 ואוסיף עוד בלק ושלח שליחין סגין ומ[י]קרין מן אלין:
16 ואתון לוות בלעם ואמרין ליה כדן אמר בלק בר צִפור לא כען תתמנע מן מייתי לוותי:
17 ארום מיקרה אייקר יתך לחדא וכל מה די תאמר לי אעבד ואתה כען לווט לי ית עמא האליין:
18 וענה בלעם ואמר לעבדוי דבלק אם יתן לי בלק מלֵא ביתיה כסף ודהב לית יכיל למעברה על פום גזירת מימריה דייי אלהי למעבד זעירה או רבתה:
19 וכען סקון תבו כען הכה אוף אתון בליליה הדין ואדע מה יוסיף מן קדם ייי למתמללה עמי:
20 ואתגלי מימריה דייי על בלעם בליליה ואמר לה אין למקרא לך אתו גבריא קום אזל עמהון ולחוד ית פתגמא דאמלל עמך יתיה תעבד:
21 וקם בלעם בצפרא ושוי ית אתנתה ואזל עם רברבני מואבי:
22 ותקף רוגזה דייי ארום אזל הוא וא[ת]עתד מלאכה דייי בארחה למסטן לה. והוא רכיב על אתנתיה ותרין עולימוי עמיה:

14 מואבי] מואבאי M | מייתי] למיתי M || 15 עוד] תוב I | ומ[י]קרין] למשלחה שליחין רברבין ותקיפין מן אלין ... ושלח] אלין M | מן מייתי] מלמיתי I; supra add a *sofer* || 16 כען] בבעו M | כען] כען M | מן] למיתי M || 17 די תאמר] דתימ׳ I; די תימר M | 18 יכיל] [יכיל] אנה I | רבתה] prob leg רבה c M, vel potius leg לחוד] אוף M | וכדון תבו] וכען סקון תבו || 19 זעירה] זעירתה loco [del? =] כד׳ M | הכה] תיבו M sed prob est varia lect pro תבו | מן קדם ייי] מימריה דיי׳ M | למתמללה] למלל I || 20 מימריה דייי] ייי I | בליליה] בלילה I sed mendose script super בלעם | בליליה] בחזוי אין יקרין [leg? קריין] להון [לכון] אין למקרא לך אתו גבריא M | ליליה M || די מללת I; די א׳ [דאמלל] [leg? M | יתהון [leg יתן] גוב׳ 21 רברבי] רברבוי M || 22 הוא] הווה M | למסטן] למסטנה M | ת supra add a *sofer* | אתנתיה] אתנה M. | א[ת]עתד] [והוא] הווה M | [ו]הווה] vel potius והוא

23 וחמת אתנתה ית מלאכה דיי מעתד בארחה וחרבה שליפה
בי(ד)יה וסטת אתנתה מן ארחה והלכת באפי ברא ומחה בלעם
ית אתנתה למכוונה יתה באורחא:
24 וקם ליה מלאכה דיי ביני סייגי כרמיה סיג מן הכה וסיג מן הכה:
25 וחמת אתנתה ית מלאכה דיי ואדחקת לכותלה ודחקת ית רגלה
דבלעם לכותלה ואוסף לממחי יתה:
26 ואוסף מלאכה דיי למעבר וקם ליה באתר דחיק די לא הווה
תמן אורח למסטי לא לימינה ולא לשמאלה:
27 וחמת אתנתה ית מלאכה דיי ורבעת לה תחות בלעם [ ]
ומח(ה) ית אתנתה בחוטרה:
28 ופתח יי ית פמה דאתנתה ואמר(ת) לבלעם מה עבדת לך ארום
מחית יתי דנה תלתה זמנין:
29 ואמר בלעם לאתנתה ארום שקרת בי אילו הווה בידי חרב ארום
כדון קטלת יתיך:

23 בי(ד)יה] ביהיה in text | אתנתה] אתנה M | באפי ברא ומחה] למ[...] I; למסטי אתנה M || אתנתה למכוונה] בחקלה ומ׳ M | 24 מלאכה] מלא׳ I | וסיג מן הכה ... דיי] באמצע כרמייה [prob leg סייגה sed cf Targum fragm] מן דן סטרה וסגייה [וסייגה סגייה sed prob circellus est extra M sed לית אורחה [leg אורח] למסטי לא] מן דן סטרה [prob leg מן דן סטרה [vel? צטרה] 25 וחמת] ות׳ I; id est ותרא textus hebr ex errore posit | אתנתה] אתנה M || 26 למעבר] למעברה M | ליה באתר] ב[אתר] I | די לא] דל׳ I | debitum loc et ita leg: לית אורחה [די] M | די לא הוה תמן אורחה] לימינה ולא לשמאל] לימין ולא לשמאל M || 27 ית מלאכה] מל׳ I | ורבעת לה תחות] ת[חות] [ורבעת] I, sed prob textus primo ורבעת emendatus est ורבעה et tunc I esset ת[רבע] | אתנתה] אתנה M | [ ]] desider in text | ומחה] ומחת in text absque emendt || 28 יי] מימריה דיי M | ואמר(ת)] ואמר in text || 29 הווה] אית M | ארום כדון] כ[כדו] [leg כדון] כדון | כדי I.

30 ואמרת אתנתה לבלעם להן את אזל בלעם רשיעא חסיר דעתה
מה אן אנה דאנה בעיר מסאב ומיתה בעלמא הדין ולא אתייה
לעלמא דאתי לית את יכיל למלוט יתי על אחת כמה וכמה בני
דאברהם דיצחק ויעקב דבגללהון אתברי עלמא מן ראש
ובזכוותהון הוא מדכר קדמיהון[!] מה את יכיל למילט יתהון ודי
טלמת באפיהון דגבריה האליין לית הדא אתנתה דידי שאלה היא
הלא אנה אתנתך די רכבת עליי מן טליותך עד יומא הדין הא
מתכוונה מתכוונת למעבד לך כדין ואמר לא:
31 וגל(י) ייי ית עיינוי דבלעם וחמא ית מלאכה דייי קים מתעתד
באורחה וחרביה שליפה בידיה ועקד ואשתטח על אפוי:
32 ואמר ליה מלאכה דייי על מה מחית ית אתנתך דנה תלתא זמנין
הא אנה נפקת למסטן לך ארום סטת ארחה מן כל קבלי:
33 וחמת יתי אתנתה וסטת קדמיי דנה תלתה זמנין אילו לא סטת
מן קדמיי ארום כדון יתך קטלת ויתה קיימת:

30 אתנתה [אתנתה M | אתנה הלא אנא היא [להן את אזל ... די רכבת
[ב]די רכי[א]תנ M; M offert versionem ad litteram | [לית את יכיל
[הוא מדכר ! I דמן בג' [דבגללהון I [למי]לט [למלוט I [לית] יכיל
יכיל | קדמוי vid corr [קדמיהון I מד[כר; מדבר in text et I; [forte leg
I | אמרת לג' [טלמת באפיהון דגבריה I [למי]לוט [למילט I אזל [2.°
I | מט' [מן טליותך I דר' [די רכבת I שאי' [שאלה I א' [האליין
M | אתכווניות I; מכו' [מתכוונת I המ' [הא מתכוותה ! M [עד] זמן [עד
ויגל [וגלי in text; וגל [וגל(י) 31 !! M כן ואמ' לא [כדין ואמר לא
M | ופתח מימריה דיי' ית עייניה וג[ומר] [וגל(י) ייי ית עייני [corr I
מן בגלל מה [על מה 32 || M קאים [מ'] I; [ק'] מע' [קים מתעתד
[מן כל קבלי | M לסטן [לך] [למסטן לך | M [את]גך [אתנתך
אתנה וסטת מן [ק'] [אתנתה וסטת קדמיי 33 || M [מן] כל וקבל[י']
M | סטת] [prob leg לא סטת] לסטת M, vel potius leg סטת et ל,
[ארום] כדו לחוד ית [ארום כדון יתך | לסטן ortum, deld ex influxu
[leg יתך] M mendose (cf Ps) circello relatum ad ארום 2.° v seq.

34 ואמר בלעם למלאכה דיי חטאת ארום לא ידעת ארום את קיים
מתעתד לקדמותי באורחא וכדון אין ביש באפך אחזור לאתריה:
35 ואמר מלאכה דיי לבלעם אזל עם גברייה ולהוד ית פתגמא די
אמלל עמך יתה תמלל ואזל בלעם עם רברבני בלק:
36 ושמע בלק ארום אתה בלעם ונפק לקדמותיה לארעהון דמואביי
דסמיך לגבול ארנונה די בסייפי תחומה:
37 ואמר בלק לבלעם הלא משלח(ה) שלחת לוותך למיקרי לך למה
כען לא אתית לוותי הא מן קושטה לית אנה יכיל למוקרה לך:
38 ואמר בלעם לבלק הא אתית לוותך כדון הא מיכל אכול למללה
כל מן דעם פתגמה די ישוי ייי בפמי יתה אמלל:
39 ואזל בלעם עם בלק ועלו לכרכה דמלכותה היא מרישה:

34 קאם [קיים ! M transpond ad v 33 כדו לחוד ית [ארום את
כדו אין בעש [וכדון אין ביש באפך אחזור לאתרי | I מעת' [מתעתד | M
|| M באיש [ביש ! a *sofer* ' [לאתריה ! M קודמיך אחזור לא'
35 [ולהוד [ול]חוד I [די אמלל | M [רברבני
לקרתא דמואב [לארעהון דמואביי ... די בסייפי 36 || M [רברב]נוי
| I לתחום [א'] [לגבול ארנונה | M דאית כל וקביל ארנונא דאית בס'
| I מק' [מן קושטה | in text משלחת [משלח(ה) 37 || I דבס' [די בסייפי
יתך [לך | M קושטין לית איפשר לי למייקרה לך [קושטה ... למוקרה לך
מיכול ניכול לממללה כל [מיכל ... פתגמה | I המ' [הא מיכל 38 || I
ועלו 39 || M מימרי דיי' [ייי | I דיש' [די ישוי | M מנדעם פת'
ואתון לקרתה דבתרין שוקה היא בית דיב[ן] [לכרכה דמלכותה היא מרישה
M | מרישה] emend prob ברישה, vel ברושה (c Ps).

40 ונכס בלק תורין וען ושלח לבלעם ולרברבוי דעמיה:
41 והוה בצפרא ודבר בלק ית בלעם ואסק יתיה לבמתה דבעלה
וחמא מן תמן מן קצת עמא:

CAPUT XXIII

1 ואמר בלעם לבלק בנה לי הכה שבעה מדבחין ותקן לי הכה
שבעה תורין ושבעה דכרין:
2 ועבד בלק היך מה דמלל בלעם וקרב בלק ובלעם תור ודכר
על כל מדבח:
3 ואמר בלעם לבלק אתעתד על עלתך ואזל מה דלמא יזדמן
מימריה דיי לקדמותי ופתגמא די יחווי יי אתני לך ואזל בלעם
בלב יחידי שפי למילוט ית ישראל:
4 ואזדמן מימרה דיי על בלעם ואמר ליה ית שבעתי מדבחיה
סדרת וקרבת תור ודכר על כל מדבח:
5 ושווי מימרה דיי פתגם בפומיה דבלעם ואמר חזור לוות בלק
וכדן תמלל:
6 וחזר לוותיה והא אתעתד על עלתה הוא וכל רברבני מואביי:

40 ולרברבוי דעמיה] ולרברבנייה דאית עמיה M || 41 ודבר] M [ל]טעוותה פעור [דפעור ?leg] וחמ׳ [לבמתה דבעלה וחמא | M ונסב
[מן] סייפי ;I מק׳ [...] [מן קצת עמא | I מת׳ [מן תמן | I דבעל [דבעלה
עמ׳ M: cf N Gn 47,2.

23 1 שבעה 1.°] in text + תורין delt ab ipso *sofer* | ותקן] ואתקן
M || 2 דמלל] M דאמ[ר] || 3 אתעתד] I M יתי | בלב יחידי שפי]
שפי [בלב] M || 4 שבעתי] I || 5 וכדן תמלל] שב[עא] וכהדן
סדרא תמלל M || 6 אתעתד] יתי ;I [ד]מעת הוא M | מואביי]
באי[מא] M.

7 ונטל במתל נבותה מן ארם דבר יתי בלק מלכיהון דמואביי
מטַוְרי מדינ(ח)ה אתא לוט לי יעקב ואתא זעיר לי דבית ישראל:
8 מה אנה לייט וממריה דיי ⟨מברך⟩ יתהון מה אנה מזער יתהון
וממריה דיי מסגי יתהון:
9 ארום חמי אנה עמא האליין מדברין ואתיין בזכות אבהתה צדיקיה
דמתילין בטווריה אברהם יצחק ויעק[ב] ובזכות אמַהתה צדיקתה
דמתילן בגלמתה שרה רבקה רחל ולאה הא עמא האליין שריין
לבלחודיהון ובנימוס אומיה לא מתערבין:

7 נבותה] [leg c vv 10.18 נבואתיה] נביאתיה I | מלכיהון] cf מן טור׳ [מטַוְרי | M דמואבאי מן טור׳ [דמואביי מטַוְרי | ... 21,21.26.29 דדבית] Targum fragm] דבית | יעקב] in text מדינתה | מדינ(ח)ה] I | יע׳] I | ואתא זעיר לי] ואזער M; sed prob M refert tantum ad בית M; haec varia lect refert prob ad יעקב: בית | זעיר לי] הבית | יתהון [לייט] I | [לייט] ממריה דיי] ויי׳ רה] vid delt vel 8 || יע׳ deld: vel מה] M | ⟨מברך⟩] c Targum fragm et Ps; מסגי in text a *sofer* || 9 [ב]ויעק] ויעק in text a *sofer*.

10 מן יכיל למימני עולימיהון דבית יעקב דאיתאמר עליהון די הוון
מברכין כעפרא דארעא או מן יכיל מסכום חדה מן ארבעתי
טכסי משריתה דבני ישראל דאתאמר עליהון יהוון מסגין ככוכבי
שמיא אמר בלעם במתל נבותה אן קטלין יתיה ישראל בחרבה
מבשר הוא בלעם דלית ליה חולק לעלמא דאתי ברם אן מיית
בלעם מותין קשיטין לוויי תיהוי סופיה אלווי תיהוי אחריתה
כזעירה דבהון:
11 ואמר בלק לבלעם מה עבדת לי למלוט בעלי דבבי דברת יתך
והא מברכה ברבת יתהון:
12 וענה ואמר הלא מה די ישווי מימריה בפמי יתיה אטר למללה:
13 ואמר ליה בלק אתא כען עמי לאתר אוחרן די תחמי יתהון מן
תמן להוד מן קצת עמה תחמי וכולהון לא תחמי ותלוט יתהון
לי מן תמן:
14 ודבר יתיה לחקל סכייה ריש רמתה ובנה שבעה מדבחין וקרב
תור ודכר על כל מדבח:
15 ואמר לבלק אתעתד הכה על עלתך ואנה אזדמן הכה:
16 ואזדמן מימריה דיי על בלעם ושוי פתגם בפמיה ואמר ח(ז)ר
לוות בלק וכדן תמלל:

10 דאיתאמר] דית׳ I | די הוון] leg דיהוון ; מברכין] מתברכין M | מן יכיל למסכום] מן יכיל למסכום I | [כ]עפר א׳] כעפרא דארעא
יהוון I | דית׳] דאתאמר I ; דיש׳] דבני ישראל I | טסכי] טקסי M: τάξις | מסגין] דיהוון סגייאן M | סגין] נבותה I ; נבואתיה I ; ברם אן] דאן
מותגין I; מות; [מותי ד = מותא ד leg] מותין I | [מיית] הוא] מיית I | לוויי תיהוי סופיה אלווי תיהוי אחריתה] duplex versio!;
Targum fragm | ולויואי תיהוי אח[ריתה] M | דבהון] די ב׳ M || 12 די ישווי] דש׳ I | מן תמן I | דת׳] די תחמי I | חורן] אוחרן 13 || I [א]טור] אטר
מן I | ולוט] ותלוט I ; מק׳] מן קצת I | לחוד] להוד I 1.° ; מת׳] 1.° מתמן I || 14 צפייה] סכייה I || 15 אתעתד] ית׳ I || 16 מתמן] תמן
חור] ח(ז)ר I | וזדמן יי׳] ואזדמן מימריה דיי in text.

17 ואתא לוותיה והא הוא מתעתד על עלתה ורברבני מואבי עימיה
ואמר ליה בלק מה אתמלל מן קדם ייי:
18 ונטל במתל נבותה ואמר קום בלק ושמע אצתְ כען למלי
ברה דצפורְ:
19 לא כמימר בני אנשא מימריה דייי ולא כעובדהון דבני אנשא
עובדוי דייי בני אנשא אמרין ולא עבדין גזרין ולא מקיימין וחזרין
וכפרין במיליהון ברם אלהה אמר ועבד גזר ומקיים ופתגמי
נבואתה קיימין לעלם:
20 הא למברכה אדברית מברך אנה ית ישראל וברכה לית אנה
מנע מנהון:

17 הוא מתעתד [מת׳ M | מתעתד] מע׳ I | מואבי] מו]אב I | 18 נבותה] נבואתיה I || 19 כעובדהון] כעב׳ I | אתמלל] ית׳ I || 20 וברכה] וברכן I || עובדוי] עב׳ I | דבני אנשא] דבר נש I | וברכו] וברכן cf Targum fragm] M | לית אנה מנע] לית] I; [leg ברכן] [leg? יתיב = אתיב] תייב I. [אנה]

21 לית אנה חמי עבדי שקר בדבית יעקב ולא עבדי פלחן נכריי
בדבית ישראל מימר ייי אלההון עמהון ויבבות זיו איקר מלכיהון
מגן עליהון:
22 אלהא דאפיק יתהון מן ארעא דמצרים די תוקפא ותושבחתה
ורוממותה דידה אינון:
23 ארום לית אנה חמי נטורי נחשין בדבית יעקב ולא קסמי קסמין
בדבית ישראל בעדנא הדין יתאמר לבית יעקב טבתה וניחמתה
דעתיד מייתייה עליכון ודדבית ישראל אמר בלעם במתל נבותה
טוביכון צדיקיה מה אגר טב מתקן לכון קדם ייי לעלמא דאתי:

21 לית] לא I | עבדי] עבד I || 22 ממצ׳ [מן ארעא דמצרים mut ab I
I | די תוקפא [leg? קפא׳] דתוקפתא I || 23 בדבית] בעדנא mut ab I in בעדנא et
in בדיבית et ponit דבית[ב] I | בעדנא] primo בעי׳ mut ab I בעי׳ I | בית [ודבית | M למיתי I; מייתי [מייתייה | I ההיא [הדין | I בעי׳ ponit
נבואתיה [נבותה I | קדם [מן קדם I.

24 הא עמא כאריה שריין וכאריוותה מתנטלין ארום היך מה דאריה
לא נייח ולא דמך עד זמן דאכיל פשוט ושתי א(ד)ם כדן עמא
האליין לא נייחין ולא שכדין עד דקטלין בעלי ביכון ושפכון
אדם קטוליהון כמייא:
25 ואמר בלק לבלעם ל(ה)וד מלוט לא תילוט יתהון ולהוד מברכה
לא תברך יתהון:
26 וענה בלעם ואמר לבלק הלא מלילית עמך למימר כל מה די
ימלל ייי יתה אעבד:
27 ואמר בלק לבלעם אתה כען אדבר יתך לאתר אחרן מה דילמה
דיהוי רעווה מן קדם ייי ותלוט יתהון לי מן תמן:
28 ודבר בלק ית בלעם ריש טעוותה פעור דמצפיה מן (כ)ל קבל
בית הישימון:
29 ואמר בלעם לבלק בנה לי הכה שבעה מדבחין ואתקן לי הכה
שבעה תורין ושבעה דכרין:
30 ועבד בלק היך מה דאמר בלעם וקרב תור ודבר על כל מדבח:

24 ושתי ארום [ושתי א(ד)ם | M פשיט [פשוט | I [מתנ]טלא [מתנטלין
in text sed ר vid ר׳ | I דמא [א(ד)ם | I כן [כדן | I עממיא [עמא | I
[עד דקטלין | TJ II: prob ita text leg שדיכן [שכדין ! I אי׳ [האליין
[ל(ה)וד 25 || I דם [אדם | M דיקטלון [דקטלין | I [עד] זמן די קט׳
vel ל(ח)וד; littera ה vel ח in text est א dimidiata; להוד I | [ולהוד
I ולחוד || 26 [די ימלל [ל]דמל; I דמליל || M 27 [מה דילמה
I דילמה | [דיהוי sic emendt די יהוי et ponit יהוי absque די | מן
I מתמן [תמן || 28 [מן (כ)ל מן in text; [מכל leg] מעל I; cf 21,20 ||
29 ותקן [ואתקן M.

CAPUT XXIV

1 וחמה בלעם ארום שפר הוה מן קדם ייי למברכה ית ישראל ולא
אזל היך מה דהוה אזל בכל זמן למשאליה בדכ(י)רה לקדמות
קסמיה ואזל ושוי למדברה אפוי והוה מדכר להון עבדה דעגלה:
2 ונטל בלעם ית עייניו וחמה ית ישראל שר(י)ן לטכסיהון והוה
עלוי רוח דקדש מן קדם ייי:
3 ונטל במתל נבותה ואמר אמר בלעם ב(רה) דפעור אמר גברא
דיקיר מן אבוי מה דאכסי מן כל נבואה אתגלי עלוי:
4 אימר דשמע מימר מן קדם ייי עליה די חז[י]ו שדי הוה חז(י)
וכד הוה חזי הוה משתטח על אפוי ורזי נבואת מתגלין לה והוה
מתנבא על נפשיה דנפיל בחרבא וסוף נבואתיה למתקיימה:

24 1 [זמן] [זמן למשאליה בדכ(י)רה | היכמה leg? מה: [היך מה | in text; בדכריה [בדכ[י]רה | I [למש]יל [למשאליה | M חמן למשיל ברכיה
supra add ' [vid delt et deld] חזל M | [דעגלה | I ברכיא | [ואזל אזל prob ut leg דעגלא || 2 שרון in text | [שר(י)ן לטכסיהון
שרן לטקסיהון M; cf Ps O || 3 [במתל Ps (O) sed in S משלטה, ex שלט = משל in sensu potestatem habentis | [נבותה נבואתיה M |
[ב(רה)] c I: בנוי in text sed cf בנוי v 15 I | [מן אבוי מאבוי I | מן
[כל מכל I | [אתגלי יתי I || 4 Cf v 16 | [מימ]רה [מימרה I | [עליה
[חז[י]ו ' supra add a *sofer* sed prob leg חיזו, cf tamen עילאה M |
וחזיו v 16; חיזו M quae varia lect mendose circello refert ad (ח)ז |
[חז(י)ו חזר in text sed ר delt | [חזי בעי I | [נבואת leg תה[נבוא] c M |
[דנפיל דהוא נפ' I | [למתקיימה קיים M.

5 מא יאין משכניהון דבית יעקב בזכות משכניה דיתיב בהון ישראל
אבוכון כמה טבן ונחמן ממריה עתיד מייתייה עליכון דדבית
יעקב בזכות ב⟨תי⟩ מדרשייה דשמיש בהון ישראל אבוכון מה יאי
הוא משכן זימנא דשרי ביניכון דדבית יעקב ומשכני⟨כ⟩ון די חזור
חזור לה ד״ דבית ישראל:
6 כנחלין מתגברין כדן יהוון ישראל מתגברין על בעלי דבביכון
כגינין שתילין על מבועין דמיין כדן יהוון קורייהון מפקן חכימין
ובני אורייה כש⟨מיה⟩ דמתח ⟨יי⟩ לבית שכינה לה כדן יהוון
ישראל חיין וקיימין לעלם יאין ומשבחין כארזייה דמיין ומשבחין
ומנטלין בבריותה:

5 מה טבן הנון בית [בתי leg] מדרשיך דבית יעקב [מה ... דבית ישראל
אבוכון I | דבנוי דיע׳ [דבית יעקב M | ובתי כנשתך דבית ישראל
1.°, 2.°] בית I 1.°, 2.° | דדבית 1.°, 2.°] I [אבו]הון 1.°, 2.°
[ב⟨תי⟩ מדרשייה | מדי׳ I | משכן [הוא משמן I | [ומשכני⟨כ⟩ון cf Ps; ניהון in text, cf var
lect I 1.°, 2.° אבוהון in hoc v | דחזור [די חזור I | [די׳ delt sed vid
retinendum || 6 כדן [כן I | כדן יהוון ... כדן יהוון [כדן יהוון קורייהון
כנשתהון דישראל מפיקין חכימין ומלפי אורייתה היך שמיי דמתחיה [שמייה
ישראל חיין | I-M דמתח leg] יי ושכלל לבית שכינה ליה כן יהוויין
רמין ומנטלין על כל אומיא יאין ומשבחין כארזייה [... usque ad finem v
[leg ביבריותא [ביבדוייתא M | דמין ומנטלין | מפיקן [מפקן vid emendt |
sed ו delt. in text! | כשומה דמתחוי [כש⟨מיה⟩ דמתח ⟨יי⟩ | לעולם [לעלם in text

7 יקום מלכיהון מן ביניהון ופרוקהון מנהון יהוי יכנש להון גלותהון
מן מדינת בעלי דבביהון ובנוי ישלטון באומין סגין יתקף מן
שאול (ד)ח(ס) על אגג מלכיהון דעמלקיי ויתרומם מלכותיה
דמלכא משיחה:

8 אלה די אפק יתהון פריקין מן מצרים תקפה ותושבחתה ורוממותה
די(ד)ה אינון יאכלון בני ישראל נכסי אמיה בעלי דבביהון
וגברהון יקטלון וקורייהון יטלון ויפלגון:

9 ניחין ושרין כאריה וכאריוותה ולית אומה ומלכו דתקום לקב(ליהון)
מן דמברך יתהון יהוי מברך ומן דלייט יתהון יהוי ליט:

10 ותקיף רוגזה דבלק על בלעם וטפח בכף ידוי ואמר בלק לבלעם
למלוט בעלי דבביי דברת יתך והא מברכה ברכת יתהון דנא
תלתה זמנין:

7 מלכיהון] c Ps et Targum fragm loco מלכהון; cf 21,21 | מן ביניהון] מב׳ I | ויתקף] תק׳ I; ויתקף M | [ד]ח[ס] רחם in text | ויתרומם] ית׳ I || 8 מן מצרים] ממ׳ I | תקפה] פיה[תק] I | ותושבחתה] ותושבח[תיה] I | ורוממותה] תיה׳ in text sed ׳ delt et תיה׳ I | די(ד)ה] דיהה | וקורוויהון יפלגון] ... וקורייהון יטלון ויפלגון I | עממיה] אמיה in text | וגבריהון ישיצון [leg יפלגון] I; haec varia lect vid comprehendere etiam | יקטלון] ליטלון; וגיבריהון leg prob] וגובר׳ יקטלון in text: leg? || 9 ולית ... ושרין] בגו קרבה היך אריה והיך אריותה לית M | דתקום לקב(ליהון] ... יהוי ליט] דתקום לקבליהון מן דלייט יתהון יהוי ליט כבלעם בר פעור ודמברך יתהון יהוי בריך משה [leg כמ׳] נבייא דישראל [leg ספריהון c Ps] פריהון M | לקב(ליהון] לקב in text!

11 וכדון אזל לך לאתרך אמרת מוקרא איקר והא מנע ייי מנך
ית איקרא:
12 ואמר בלעם לבלק הלא להוד לשליחך די שלחת לוותי
מללת למימר:
13 אן יתן לי בלק מלא ביתיה כסף ודהב לא אכל למעברה על
פם גזרת מימרה דייי למעבד טבא או בישא מן דעתי ית מה די
ימליל ייי יתיה אמלל:
14 וכדון הא אנה אזל לוות עמי אתא אעוץ יתך עצה אחטי יתהון
ואין לא לי⟨ת⟩ את יכיל שליט בהון ברם עתידין אינון עמא
האליין משלוט בעמך סוף עקב יומיא:
15 ונטל במתל נבותיה ואמר אמר בלעם ברה בעור אמר גברה
דיקיר מן אבוי מה דאתכסי מן כל נביאיה יתגלי עלוי:
16 אמר דשמע מימר מן קדם ייי וידע דיעה מן קדם עליה וחזיו
שדי הוה חזי וכד הווה בעי הווה משתטח על אפוי ורזי נבואתיה
מתגליין ליה והוה והוה מתנבא על נפשיה דהוה נפל בחרבה וסוף
נבואתיה למתקיימה:

11 מוקרא] prob emend מיק׳ c I | ייי] sequitur in text יתך a *sofer* delt || 12 להוד] לחוד I | לשליחך] לש]לחך I | די שלחת] דשל׳ I || 13 מן דעתי] cf 16,28; leg? מן רעתי c O Ps; מדע׳ I | אחטי | I [אעוץ] לך [אעוץ יתך 14 || I [ית] דמ׳ [ית מה די ימליל יתהון] antep דתעבד לעמא האליין I | לי⟨ת⟩] pro ת in text habetur alef dimidiate script; ולית I | את] [leg את] אין I vel אין transpond loco ואין || 15 נבותיה] נבו]אתיה I | ברה] בנוי I; cf v 3 | בעור] נבואה [נביאיה I; cf v 3 | דאכסי] דאתכסי I | מא׳ [מן אבוי | פעוד cf v 3 [leg נביאה] I | יתגלי] את׳ I || 16 Cf v 4 | מן קדם 1.°, 2.°] מק׳ I 1.°, 2.° | עליה וחזיו] עילאה וחיזו M | משתטח] בעי הוה הוה נבואתיה] alter deld | נבואתה] נבוא]תה I; י deld? in נבואתיה I | והוה הוה] משׁ text; cf v 4.

17 חמי אנה ליה ולית כדון מסתכל אנה ביה ולית ה(ו)א קריבה
עתיד מלך למקום מן דבית יעקב ופרוק ושליט מן דבית ישראל
ויקטל תקיפי מואבי וישיצי כל בני דשת וירוקן מרי נכסייה:
18 ות[י]הוי א(ד)ום ירתו ויהווי טורא דגבלה ירתו לבעלי דבבוי
וישראל יצלחון בנכסין סגין:
19 עתיד מלך למקום מן דבית יעקב וישיצי מן דמתחייב מן כרכה
חייבא היא:

17 א(ו)ה] היא in text | למקום מן דבית] דליקום מד׳ I | מן דבית
2.° מד׳] I | מואבי] מואבאי M || 18 ות[י]הוי] supra add a *sofer*;
הוי M | א(ד)ום] ארום in text | דגבלה] מול I: leg prob מזל ut varia
lect vbi seq ירתו || 19 מן דבית] מד׳ I | מן] מן vel? דין M.

20 וחמא ית עמלקאה ונטל במתל נבותה ואמר שרוי אומיה דסדרו
⟨קרבה⟩ עם ישראל עמלקיי ובעקבה ביומוי דגוג ומגוג אינון
עתידין ⟨ל⟩מסדרה לקבליהון סדרי קרבה וסופיהון לאבדן יהוי
וא[ב]דנהון עד לעולם:
21 וחמה ית שלמייה ונטל במתל נבותה ואמר מה תקיף הוא משרויך
ושוית בניקרא דכיפה ית מדורך:
22 ארום אן יהווי שלמיה לביזה עד כען אשוריי משבי יתך:
23 ונטל במתל נבותה ואמר אלוויי מן ייחי ביומיא האינון כד ישוי
ייי תקוף רוגזיה למתפרעה מן רשיעיה למיתן אגרהון דצדיקיה
ובזמנה די יגרה מלכותה אלין לאלין:

20 [עמלקאה] עמלק[ייה] I | נבותה] נבואתיה I | עד לעולם ... שרוי] ריש מלכייה ואומייה דאגחו קרבה בדבית ישראל הוו דבית עמלק תבר יתהון יהושע בר נון מדבית אפרים תינין אינחי [אנגחו vel אנחו vel דאגחו vel דיאגח leg] בהון קרבה שאול בר קיש וגמר יתהון ברם סופיהון לאובדן מס' [⟨ל⟩מסדרה | desider in text קרבה] ⟨דסדרו⟩ | M עלמיא in text; [למ[סדרה] I ; [וא[ב]דנהון] ב supra a *sofer* | לעולם] hebr pro לעלם || 21 [וחמה] וחזה M | נבותה] נבואתיה I | [משרויך] ו delt? ab I; [leg משרויך] שרויך I || 22 [אן] אם I || 23 [אלוויי] ול' I; ויי [מן רשיעיה] | M די יקבע יי' ית כרסייה למ' ושוי [כד ישוי יי ... M | [leg מר'] מד' I | [אגרהון] [אג[ריה[ון] I | [וכזמנה] ובזמנה in text.

24 יפקון אוכלוסין סגין ⟨בלברנייה עזי⟩ לשון מן מדינת ⟨איטליא⟩
דהיא ויצטרפון עמהון לגיונין סגין מן ⟨דרומיי⟩ וישעבדון אתורייה
ויצערון עבר נהרא וסופיהון לאבדן יהוון ואבדנהון עד לעולם:
25 וקם בלעם ואזל וחזר לאתרה ואף בלק חזר לאתריה ואקים
בנתיה על פֻּרֵה רבה:

CAPUT XXV

1 ושרון ישראל בשטים ושרי עמא למזניה עם בנתהון דמואבי:
2 וקרין לעמא לדבחי טעותהון ואכלו עמא וסגדו לטעוותהון:
3 ואתחברו ישראל לטעוותה דפעור ותקף רוגזה דיי בישראל:

24 אוכלוסין סגין ⟨בלברניא עזי⟩ לשון מן מדיתת (*Λιβυρνίς* [*ναῦς*]) בל׳ עזי vba erasa a censore; מן סגיאן [vba עולם ... [איטליא]] מן מדינת איטליה לברניא vel similia erasa post vbum etiam erasu ו]
וישעבדון לאתוראה ויסופון ליתבי עיבר פרת ברם סופיהון דאיליין ודאיליין
עלמא ייבידון [+ לאובדן [לאובדן M | ממ׳ [מן מדינת I | דהיא] desider
רומי c 110, vbo omisso ratione censurae | ויצטרפון] ויסט׳ I | מן
[דרומיי]] vbum intra parenth omissum | לעולם] hebr pro לעלם |
בנתה [בנתיה M | ואוף [ואף 25 || cf v 20 עד לעולם ... וסופיהון]
M | רבה] [leg רַבָּה] ביה [ר I.

25 1 ישראל] [יש׳] בני M | דמואבי] באי [דמוא] M || 3 ואתחברו]
ית׳ I.

4 ואמר ייי למשה דבר ית כל ראשי עמא ואקים יתהון בסנהדרין
קדם ייי ויהוון דיינין כל מן דמתחייב קטלה יצלבון יתיה על
צליבה וקברין ית נבלתהון עם מטמעי שמשא בכדן יחזור תקוף
רוגזה דייי מן ישראל:
5 ואמר משה לדיניה דישראל קט[ו]לו גבר אנשי עמיה דאתחברן
לפלחי טעוותה דפעור:
6 והא גבר מן בני ישראל אתי ואקרב לוות אחוי ית מדיניתה לעיני
משה ולעיני כל כנשתה דבני ישראל ואינון בכיין תרע משכן זימנה:
7 וחמה פנחס בר אלעזר בר אהרן כהנה וקם מן ג כנישתה ונסב
רמחא בידיה:
8 ועל בתר גברא בר ישראל לג קהלא ודקר ית תריהון ית גברא
בר ישראל וית אתתה לג מעיה ואתכלת מגפתה מעילוי בני ישראל:
9 והוון מיתיה דמיתו במגפתה עשרין וארבעה אלפין:
10 ומליל ייי עם משה למימר:
11 פינחס בר אלעזר ברה דאהרן כהנה רבה חזר ית חמתיה מעילוי
בני ישראל על דקני ית קנאתי ביניהון ולא שיציתי ית בני
ישראל בקנאתי:
12 בשבועה אמר הא אנה יהב לה ית קיימי שלם:
13 ותיהווי ליה ולזרעית מן בתריה קים כהנא לעלם חלף דקני
לשמה דאלה[י]ה וכפר על בני ישראל:

4 קטלה] I למת׳ | I וצלבין] I נב׳ ית נבלתהון | I ; ישראל] מן
supra add a *sofer*; ו [קט[ו]לו] I [לדי]ניה] 5 I || מיש׳
קטול] I || 6 מבני] I [מן בני | I הגון] M || 7 אהרן] בר
דא׳ M | מן ג] I מגו || 8 קהלא] leg לג קולא; לג] לוות הוצא
[leg חוצא] M ; מעה] לג מעיה | I; [לג] בבית תורפה | M [ואתכלת
I || 10 ייי] מימריה דיי׳ || 11 דאהרן] ברה א׳ בר, cf v 7 |
חמתיה] חמתיה in text sed ה delt a *sofer* || 13 ולזרעית] [ולזרע]תיה
I | דאלה[י]ה] י supra add a *sofer*.

14 ושמה דגברא בר ישראל קטילה מה די אתקטל עִם מדיניתה זמרי
בן סלוא רב בית אבה דבני דשמעוני:
15 ושמה דא[י]תתה קטילתה מידיניתה כזבי ברת צור ריש אומין
לבית אבה במדין הוא:
16 ומליל ייי עם משה למימר:
17 אקף ית מדייניי ותקטלון יתהון:
18 ארום מעיקין אינון לכון בשקריהון די שקרו לכון על עסק טעותה
דפעור. ועל עסק כזבי ברת רבה דמדין אחתהון מה די אתקטלת
ביום מגפתה על עסק טעותה פעור:
19 והוה בתר מגפתה

CAPUT XXVI

1 ואמר ייי למשה ולא(ל)עזר ברה דאהרן כהנא רִבה למימר:
2 קבילו ית ראש סכומיהון דכל כנשתה מן בר עשרין שנין ולעיל
לבית אבהתהון כל נפקי קרבה בישראל:
3 ומליל משה ואלעזר כהנא יתהון במשריה דמואבִ סמיך לירדנא
דיריחו למימר:
4 מן בר עשרין שנין ולעיל היך מה די פקד ייי ית משה ובני
ישראל דנפקו פריקין מן ארעא דמצרים:

14 דבנוי] לב׳ I || 15 דא[י]תתה] י supra add a *sofer* || 16 ייי] מימריה דיי M || 18 די שקרו] דש׳ M || די אתקטלת] דית׳ I; דאת׳ M.

26 1 ייי] מימריה דיי M | ⟨ל⟩ < || 2 מן בר] מבר I || 3 ומליל] ויפקד N nullum praebet fundament emendationi in BH³ propositae ex versionibus Q et Ps ortae | מימריה דיי M: superfl || 4 מן ארעא דמצרים] מימריה דיי M | ייי] דפ׳ I | די פקד] מבר I | דמ׳] מא׳ I; [prob leg דמצראי] מארעא דאימוראי M.

5 ראובן בכוריה דישראל בנוי דראובן חנוך דזרעיית(ה) דבנוי
דחנכי לפלוא זרעייתה דבנוי דפלואי:
6 לחצרון זרעייתה דבני דחצרוני לכרמי זרעייתה דבנוי ד(כ)רמי:
7 אליין זרעייתה דבנוי דראובן והוון סכומיהון ארבעין ותלתה
אלפין ושבע מאה ותלתין:
8 ובנוי דפלוא אליאב:
9 ובנוי דאליאב נמואל ודתן ואבירם הוא דתן ואבירם מזמני כנשתה
די פלגו קדם ייי על משה ועל אהרן בעצתה דקרח בזמנה די
פלגו קדם ייי:
10 ותפתח ארעא ית פמה ובלעת יתהון וית קרח בזמנה דמיתו עם
כנישתה כד תכלת אשתה ית מאתיין וחמישיתי גבריה והוון לנסיון:
11 ובנוי דקרח על דילא הוון בעצתה דאבוהון לא מיתו:
12 בנוי דשמעון לזרעייתהון לנמואל זרעיתה דנמואלי לימין זרעייתה
דבנוי דימיני ליכין זרעייתה דבנוי דיכיני:
13 לזרח זרעייתה דבנוי דזרחי לשאול זרעייתה דבנוי דשאולי:
14 אלין זרעיתה דשמעוני עשרין ותרין אלפין ותרתין מאוון:
15 בנו דגד לזרעייתהון לצפון זרעיתה דבנוי דצפוני לחגי זרעיתה
דחגי לשוני זרעייתה דבנוי דשוני:
16 לאזני זרעייתה דבנוי דאזני לערי זרעייתה דבנוי דערי:
17 לארוד זרעייתה דבנוי דארודי לאראלי זרעייתה דבנוי דאראלי:

5 בכוריה] בוכריה I; בוכרא M | דזרעיית(ה) יתיה in text; ד deld?; דפלואי I | זרעייתה a *sofer* litteris dilatatis super text mendosum primum lineolis ''' delt et postea erasum; idem לחצרון lemma v 6 || 6 ד(כ)רמי] דמרמי in text || 7 אליין] אלין M . דראובן] דראו]בני I || 9 מזמני] [leg מזמ' מומ' I , 1.° דפ' I || 10 מאתיין] מא]תן I | וחמישיתי] וחמי שיתי in text; וחמשין I || 11 דאבוהון] דאבוהון לא מיתו | דקרח אבוהון I ואזלו בתר אולפנה דמשה רבהון לא מיתו במותנה ולא לקו ביקידתה ולא שמע [leg סמעו] בבליעת ארעא M c Ps || 12 דנמואלי] praemitt דבנוי c I et vv seq || 14 אליין] אלין M: id in vv 18,22,25,30,34,35,36,37 1.°, 2.°, 41,42, 47,50,51,57 [ואליין], 58,63,64 [ובאליין] | זרעיתה] זרעייתה M | דשמעוני] דש'] דבנוי I; I prob desider in text | ותרתין מאוון] ומאתן I || 15 דחגי] prob praemitt דבנוי.

18 אלין זרעייתה דבנוי דגד לסכומ(י)הון ארבעין אלפין וחמש מאה:
19 בנוי דיהודה ער ואונן ומית ער ואונן בארעא דכְנען:
20 והוון בנוי דיהודה לזרעייתהון לשלה זרעייתה דבנוי דשלני לפרץ
זרעייתה דבנוי דפרצי לזרח זרעייתה דבנוי דזרחי:
21 והוון בנוי דפרץ לחצרון זרעייתה דבנוי דחצרוני לחמול זרעייתה
דבנוי דחמולי:
22 אלין זרעייתה דבנוי דיהודה לסכומיכון[ה] שבעין ושתה אלפין
וחמש מאוון:
23 בנוי דישׁשכר לזרעייתהון תולע זרעייתה דבנוי דתולעי לפוה
זרעייתה דבנוי דפוני:
24 לישוב זרעיתה דבנוי דישובי לשמרון זרעייתה דבנוי דשמרוני:
25 אלין זרעיתה דבנוי דישׁשכר לסכומיהון אשתין וארבעה אלפין
ותלת מאוון:
26 בנוי דזבולן לזרעייתהון לסדר זרעיתה דבנוי דסדרי לאלון
זרעייתה דבנוי ⟨דאלוני⟩ ⟨ל⟩איחלאל זרעייתה דבנוי דיחלאלי:
27 אלין זרעייתה דבנוי דזבולנ(י) לסכומיהון אשתין אלפין וחמש מאוון:
28 בנוי דיוסף לזרעייתהון מנשה ואפרים:
29 בנוי דמנשה למכיר זרעיתה דבנוי דמכיר[י] ומכיר אולד ית גלעד
לגלעד זרעייתה דבנוי דגלעדי:
30 אלין בנוי דגלעד איעזר זרעיתה דבנוי דאיעזרי לחלק זרעיתה
דבנוי דחלקי:
31 ואשריאל זרעיתה דבנוי דאשריאלי ושכם זרעייתה דבנוי דשכמי:
32 ושמידע זרעיתה דבנוי דשמידעי וחפר זרעיתה דבנוי דחפרי:
33 וצלפחד בר חפר לא הוו ליה בנין ארום אלהן בנן ושום בנתיה
דצלפחד מחלה ונעה חגלה מלכה ותרצה:

18 [לסכומ(י)הין | M: id in vv 22,34,43,47 זרעייתהון] זרעייתה
לסכומוהון in text a *sofer* | מאה] מאוון I || 25 [זרעיתה דבנוי דיש׳
ירעית יש׳ M || 26 ⟨דאלוני⟩] דיחלאלי in text quod emend |
[⟨ל⟩איחלאל] איחלאל in text; cf vv 5,23,30,31,32 || 27 [דזבולנ(י)
דזבולנו in text a *sofer* || 29 [זרעיתה] in text sed י delt | בנוי 1.°]
דב׳ I sed transpond ad דבנוי 1.° | [דמכיר(י)] דמכיר in text sed
postea add י || 33 [בר חפר] בריה דחפר M.

34 אלין זרעיתה דבנוי דמנשה סכומיהון חמשין ותרין אלפין
ושבע מאוון:
35 אלין בנוי דאפרים לזרעייתהון לשותלח זרעיתה דבנוי לשותלחי
לבכר זרעייתה דבנוי דבכרי לתחן זרעייתה דבנוי דתחני:
36 ואלין בנוי דשותלח לערן זרעייתה דבנוי דערני:
37 אלין זרעייתה דבנוי דאפרים לסכומיהון תלתין ותרין אלפין וחמש
מאוון אלין בנוי דיוסף לזרעייתהון:
38 בנוי דבנימן לזרעייתהון לבלע זרעייתה דבנוי דבלעי לאשבל
זרעייתה דבנוי דאשבלי לאחירם זרעייתה דבנוי דאחירמי:
39 לשפופם זרעייתה דבנוי דשפופמי לחופם זרעייתה דבנוי דחופמי:
40 והוון בני בלע ארד ונעמן זרעייתה דבנוי דארדי לנעמן זרעייתה
דבנוי דנעמי:
41 אלין בנוי דבנימן לזרעייתהון לסכומיהון ארבעין וחמשה אלפין
ושית מאוון:
42 אלין בנוי דדן לזרעייתהון לשוחם זרעייתה דבנוי דשוחמי אלין
זרעייתה דבנוי דדן לזרעייתהון:
43 כל זרעייתה דבנוי דשוחמי לסכומיהון אשתין וארבעה אלפין
וארבע מאה:
44 בנוי דאשר לזרעייתהון לימנה זרעייתה דבנוי דימנה לישוי זרעייתה
דבנוי דישוי לבריעה זרעייתה דבנוי דבר[יע]ה:
45 לבנוי דבריעה לחבר זרעייתה דבנוי דחבר למלכיאל זרעייתה
דבנוי דמלכיאלי:
46 ושמה דברתה דאשר סרח:
47 אלין זרעייתה דבנוי דאשר לסכומיהון חמשין ותלתה אלפין וארבע
מאוון:

34 סכומיהון] וסכ׳ Ps, cf O TM | מאוון] מאה I || 37 דבנוי בנוי M: fortasse est varia lect pro זרעייתה דבנוי | מאוון] מאה I || 40 זרעייתה דבנוי דארדי] hîc et TM O Ps antep לארד | דנעמי] מן[דנע] I || 43 זרעייתה דבנוי דשוחמי] אשתין | M זרעייתהן דשוחם in text sed *sofer* emendat || 44 דבר[יע]ה] דברעיה שת׳ I || 46 ושמה דברתה] [sic] ושום בר I || 47 מאוון] מאה I.

48 בנוי דנפתלי לזרעייתהון ליחצאל זרעייתה דבנוי דיחצאלי לגוני
זרעייתה דבנוי דגוני:
49 ליצר זרעייתה דבנוי דיצרי לשלם זרעייתה דבנוי דשלמי:
50 אילין זרעייתה דבנוי דנפתלי לזרעייתהון וסכומיהון ארבעין
וחמשה אלפין וארבע מאוון:
51 אלין סכומיהון דבני ישראל אשתין רבוון ואלפין ושבע מאוון ותלתין:
52 ומליל יי עם משה למימר:
53 לאלין שבטיה תתפלג ארעא באחסנה במניין שמהן:
54 לשבטא דעמא סגין תסגון אחסנתיה ולשבטא דעמא זעירין תזערון
אחסנתיה גבר לפום סכומוי יתיהב אחסנתיה:
55 לחוד בעד(וי)ן תתפלג ארעא בשמ(ה)ת שבטי אבהתהון יחסנון:
56 על פם עדווין תתפלג אחסנתיה בין שבטה דעמא סגין ובין שבטה
דעמא זעירין:
57 ואלין סכומוי לוי לזרעייתהון לגרשון זרעייתה דבנוי דגרשוני
לקהת() זרעייתה דבנוי דקהתי למררי זרעייתה דבנוי דמררי:
58 אלין זרעייתה דבנוי דלוי זרעייתה דבנוי דלבני זרעייתה דבנוי
דחברוני זרעייתה דבנוי דמחלי זרעייתה דבנוי דמושי זרעייתה
דבנוי דקרחי וקהת אולד ית עמרם:
59 ושמה דאתתה דעמרם יוכבד ברת לוי די ילדת יתה ללוי במצרים
וילדת לעמרם ית אהרן וית משה וית מרים אחתהון:
60 ואתילד לאהרן ית נדב וית אביהוא ית אלעזר וית איתמר:
61 ומית נדב ואביהוא בקרבותהון אשא בריה קדם יי:
62 והוון סכומיהון עשרין ותלתה אלפין כל דכורה מן בר ירח ולעיל
ארום לא אסתכמו בגו בני ישראל ארום לא אתיהב להון אחסנה
בגו בני ישראל:

50 וסכומיהון] לס׳ I | מאוון] מאה I || 51 אשתין] שת׳ I || 55 בעד(וי)ן] בעדין in text | ארעא] ית [א׳] I | בשמ(ה)ת] בשמתת in text; לש׳ I. | אבהתהון] דא׳ I || 56 על פם] ממר [על] I c S | 57 לוי] [דע]מיה 2.° I || דעמא 2.° | (שב)טיה 1.°, 2.° שבטה 1.°, 2.°] I | 58 דלוי] לקהתי mendose in text || לקהת] דלוי I mendose posit ut varia lect super דלבני | דבנוי 2.°] I || 59 די ילדת] ב[נוי] I. | אתיהב] ית׳ I | מן בר] מבר I || 62 דיל׳ I

63 אלין סכומוי דמשה ואלעזר כהנה די סכמו ית בני ישראל
במישריה דמואב דסמיך לירדנא דיריחו:
64 ובאלין לא הוה גבר מן סכומוי דמשה ואהרן כהנה די סכמו ית
בני ישראל במדברה דסיני:
65 ארום אמר יי להון ממת ימותון במדברה ולא אשתיר מנהון גבר
א[ר]ום אלהן כלב בר יפונה ויהושע בר בן:

CAPUT XXVII

1 וקרבין בנתה דצלפחד בר חפר בר גלעד בר מכיר בר מנשה
לזרעיית מנשה בר יוסף ואלין שמהת בנתיה מחלה נעה חגלה
מלכה ותרצה:
2 וקיימן קדם משה וקדם אלעזר כהנה וקדם רברביה וקדם כל
עם כנשתה בתרע משכן זמנא למימר:
3 אבונן מית במדברה והוא לא הוה בגו עם כנשתה דאתרעמו קדם
יי בעצתה דקרח ארום בחובוי מית ובנין דכרין לא הוון ליה:
4 למה כען יתמנע שם אבונן מן גו זרעיתה ארום לית ליה בר דכר
הב לן אחסנה בגו אחי אבונן:

63-64 די סכמו] דס׳ I || 65 א[ר]ום] ר supra add a *sofer*.
27 1 וקרבין] בן[וקר] I | ואלין] ואלין M || 3 דאתרעמו] דית׳
אבהתן] 1.°, 2.° אבונן 4 || M הוה; I הוה | הוון] לא I | דכרין לא] I
M 1.°, 2.° | מן גו] מגו I.

5 דן חד מן ארבעה דינין דקמו קדם משה בתרין מנהון הוה משה
זריז ובתרין מנהון הוה משה מתין ובאילין ובאילין אמר לא
שמעית במטאבין דלא יכלו מעבד פסחא בז(י)מניה ובתרין בנתיה
דצלפחד הוה זריז מן בגלל דהוון דיניהון דיני מִמון במקוששה
דחליל שבתה בזדנו ובמחרף דפרש שמה קדישה בגדפין הווה
משה מתין מן בגלל דהוון דיניהון דיני נפש למִלפה לדייניה
דקיימין בתריה די הוון זריזין בדיניה ממונא ומתינין בדיניה נפשן
דלא יהוון קטלין בפריע ית מן דחמי ליה למתקטלה בדינה ולא
יהוון בהתין למימר לא שמענן דמשה רבהון אמר לא שמעית
וקרב משה ית סדר דיניהון קדם ייי:
6 ואמר ייי למשה למימר:
7 כדין בנתיה דצלפחד מלילו מתן תתן להון ירתו ואחסנה בגו אחי
אבוהון ותעברון ית אחסנות אבוהון להון:
8 ועם בני ישראל תמלל למימר גבר ארום ימות ובר דכר לית
ליה ותעברון ית אחסנתיה לברתה:
9 ואין לית ליה בר(ה) ותתנון ית אחסנתיה לאחוי:
10 ואין לית ליה אחין ותתנון ית אחסנתיה לאחוי דאבוי:
11 ואין לית אחין לאבוי ותתנון ית אחסנתיה לקריבות בשריה דקריב
לוותיה מן זרעיתיה וירת יתה ותיהווי לבני ישראל לקיים ד(ד)ין
היך מה די פקד ייי ית משה:

5 cf Lv 24,12, Nm 15,34 | מתין 1.°, 2.°] מ[תן I 1.°, 2.° | I למ׳ [מעבד | M ובאלין ובאלין אמ׳ משה [לא] [ובאילין ובאילין אמר לא בדיני מ׳ [בדיניה ממונא | I בתר משה [בתריה | M דין [מ׳] [דיני ממן [מן דחמי | I נפש [נפשן | in text בדיני et בדיניה נ׳ [בְּדיניה נפ׳ | leg? בנתיה | M כן [כדין 7 || M מימריה דיי׳ [ייי 6 || M מה [דח׳] בנתה || M דלית [לית 8 || I ואם [ואין 9 || I (בר(ה) [בר(ה) | c I; ברת vv [לאחוי: ואין לית ליה 10 || I ותתנו [ותתנון | Ps ברתא in text; 9-10 a *sofer* litteris dilatatis super text erasum et antea lineolis ''' delt || 11 דרין [ד(ד)ין in text | דפ׳ [די פקד I.

12 ואמר ייי למשה סוק לטור עבריה הדין ותחמי ית ארעא די
יהבית לבני ישראל:
13 ותחמי יתה ותתכנש לוות עמך אוף את היך מה דאתכנש
אהרן אחוך:
14 היך מה די סרבתון על פם גזרת מימרי במדברה דצין במי דייני
עם כנישתה למקדשה שמי קדמיהון על עסק מיא אינון מי דייני
רקם מדברא דצין:
15 ומליל משה עם ייי למימר:
16 ימני ייי אלה דשליט בנשמת כל בשרא גבר מהימן על עם כנשתה:
17 די יפוק קדמיהון ודי יעול קדמיהון ודי יפק יתהון לסדרי קרבא
ודי יעל יתהון מן סדרי קרבא בשלם דלא תיהוי כנשתה דייי
כען די לית ליה רעי:
18 ואמר ייי למשה סב לך ית יהושע בר נון גבר דרוח קדש מן
קדם ייי שרייה עלוי ותסמוך ית ידך עלוי:
19 ותקים י(ת)יה קדם אלעזר כהנא וקדם רברניה וקדם כל עם
כנישתה ותפקד יתיה קדמיהון:

12 ותחמי] וחמי M | די יהבית] דיה׳ I | לבני] דב׳ I ||
14 די סרבתון] דס׳ I | דייני] prob leg דיינו, sed cf 20,13 ||
18 דרוח קדש] דירוח דק׳ I || 19 י(ת)יה] in text mendose ידיה |
ותפקד] ופקד I.

20 ותתן ית מן רבותך עלוי מן בגלל די ישמעון כל כנישתה:
21 וקדם אלעזר כהנא יקום וישאול לה בסדר דינהון דאוריה קדם
יי על גזירת פמה יפקון ועל גזירת פמה ייעלון הוא בני ישראל
עמה וכל עם כנישתה:
22 ועבד משה היך מה די פקד יי יתיה ודבר ית יהושע ואקים יתיה
קדם אלעזר כהנא וקדם כל עם כנשתה:
23 וסמך ית ידוי עלוי ופקד עלוי ופקד יתיה מה די מלל יי על
ידוי דמשה:

CAPUT XXVIII

1 ומליל יי עם משה למימר:
2 פקד ית בני ישראל ותימר להון ית קרבני לחמי לחם סדור
פתורי מה די אתון מקרבין קדמיי הלא אשתא היא דאכלה יתיה
והיא מתקבל מנכון קדמי לריח דרעוה עמי בני ישראל הוון
זהירין למקרבה יתיה בזמניה:
3 ותימר להון דן סדר קרבנה די תקרבון קדם יי אמרין בני שתהון
שלמין מן מום תרין בכל יום על⟨ה⟩ תדירה:

20 ית מן] ית del? vel leg ית מאן | ית ישמעון] דיש׳ I ; כנישתה] + דבני ישראל I || 21 וישאול] [ויש]אל I | דאוריה] primo דאוריתה, postea emendt | בני ישראל] [ב׳] וכל I; [יש׳] ועם M sed ו delt ab ipso M: prob circellus falso collocatus et ita leg [בני יש׳] עם || 22 די פקד] דפ׳ I | יי] מימריה דיי M || 23 ופקד עלוי] deld | מה] היך מה דפקד מימריה דיי I. prob praemitt היך ut I | מה די מלל יי] מימריה דיי M || 2 Transmissio hujus v mendosa, cf Ps || 3 Cf Ex 29,38 ss | די תקרבון] דתק׳ I | ⟨על⟩ה] עלם in text.

4 ית חד מן אמריה תקרבון בצפרא וית אמרא תנינא תקרבון יתיה
ביני שמשתה:
5 ועשרון מכלתה סלת למנחתה פיל⟨ה⟩ במשח כתית רבעית הינה:
6 עלה תדירה היך מה דאתקרבת על טורא דסיני לריח דרעווה
קרבן קדם ייי מתקבל:
7 ונסוכוי חמר רביעות הינה תקרבון עם אמרא חדתה במני בית
קודשה יתנסך ניסוך חמר בחיר לשמה דייי:
8 וית אִמרא תנינא תקרבון יתיה ⟨ביני⟩ שמשתה כמנחתה דאמר
דצפרא וכנסוכוי כדן תקרבון יתיה קרבן מתקבל לריח דרעווה
קדם ייי:
9 וביומא שבתה תקרבון תרין אמרין בני שתהון שלמין מן מום ותרין
עשרונין סלת מנחה פילה במשח אינון ונסכיהון:
10 עלתה דשבתה ביום שבתה תקרבון יתיה סמיכה לעולת תמידה
תתקרב ונסוכה:
11 ובראשי ירח[י]כון תקרבון עלה קדם ייי ⟨ ⟩ תורין תרין ודכר
חד אמרין בני שתהון ⟨שבעה⟩ שלמין מן מ⟨ום⟩:
12 ותלתה עשרונין סולת מנחה פילה במשח לתור חד ותרין עשרונין
סלת מנחה פילה במשח עם דכרה חדתה תקרבון:

4 שמשתה] שמ[שיא I || 5 Cf Ex 29,40 ss | ועשרון] ועשרונה M | פיל⟨ה⟩] c פיל[ה I; פילת in text || 6 דאתקרבת] דהוות מתקרבת מתקבל לשמה דיי׳ [קדם ייי מתקבל | דהות מקרבא Ps; [leg יבה׳] M || 7 תקריבון] דת׳ I | חדתה] ד vid delt, prob ab autore var lect, sed cf vv 12.13.21.28.29; חדא I; חתה M || 8 יתיה] ביה I: צפ׳ [דצפרא] I [שמ]שיא [שמשתא | prob corr ביני vbum desideratum | לריח דרעוה קרבן [קרבן מתקבל ... קדם ייי M | כן [כדן M || הנון [אינון I ; ממ׳ [מן מום 9 M || מתקבל לשמה דיי׳ 10 לעולת] [לעול]תה I || 11 ירח[י]כון] add supra | תורין] in text praecedit תורין בני שתהון sed recte a *sofer* delt | בני שתהון] [בני] שנה M | ⟨שבעה⟩] desider in text | ⟨מן מ⟩ום] litterae ום erasae; ממום I || 12 [במשח] תקרבון עם תורה חתה ותרין [במשח לתור חד ותרין חדתה] cf vv 7.13.21.28.29; חדא I; חתה M.

13 ועשרן עשרן מכלתה סלת מנחה פילה במשח תקרבון עם אמרא
ח(ד)תה עלה ריח דרעוה קרבן קדם ייי מתקבל:
14 ונסוכיהון מה די תהוון מקרבין עמהון פלגות הינא תקרבון עם תורא
ותלתות הינא תקרבון עם דכרא ורבעות הינא תקרבון עם אמרא
חמר דא עלתה די תהווי מקרבה בכל ריש ירח וירח בהתחדתותיה
כהדין סדרא תהוון מקרבין עמי בכל ראשי ירחי שתא:
15 וצפיר בר עזין תקרבון יתה לחטאתה קדם ייי סמיך לעלת
תמידה יתקרב ונסכוי:
16 ובירחא קדמיה בארבעת עשר יומין לירחא נכסת פסחא קדם ייי:
17 ובחמשת עשר יומין לירחא הדן חגה שבעה יומין פטירין תאכלון:
18 ביומא קדמיה יום טב וארוע קדיש כל עבידה דפלחן לא תעבדון:
19 ותקרבון קרבנין עלוון קדם ייי תורין בני תורין ⟨תרין⟩ ודכר חד
ושבעה אמרין בני שתהון שלמים מן מום יהוון לכון:
20 ומנחתהון סלת פילה במשח תלתה עשרונין [עם תורה ותרין
עשרונין עם דכרא] תקרבון:
21 עשרון עשרון מכלתה תקרבון עם אמרא חדתה כהדין סדרא
תקרבון עם שבעתיה אמריה:

13 חתתה in text; [ח(ד)תה] I | [ועשרן] מכ׳ [ועשרן ועשרן מכלתה cf vv 7.12.21.28.29; חדא I; חתה M | [קדם ייי מתקבל] מתאכל [ק׳ י׳] [חמר] [חמר] M ! עם [1.״ תקרבון עם || 14 מתקבל לשמה דייי I; לבית חתתותיה [בהתחדתותיה כהדין | M מתקרבה [מקרבה | M דעלתה בזמניה I [כהדין | M [לאתח׳ vel ביתחדתותיה [leg? בזמנא וכהד׳ M | עזין חד [בר עזין || 15 כה׳ sed praemitt scriptum super הוא [ק׳] [קדם | M מכס [נכסת || 16 לחטאת [יתה לחטאתה M || 17 M; cf ובחמש תעשר [leg ובחמשת עשר] [ובחמשת עשר inser [בני תורין | M קרבן עולה ק׳ [קרבנין עלון קדם || 19 29,12 תרין c I | [ממ׳ מום] [יה]ווי | I [יהוון || 20 [עם תורה ותרין חתה + [[דכרא] desider in text sed add in M | [עשרונין עם דכרא] cf vv [חדתה | M [עשרון] מכ׳ [עשרון עשרון מכלתה || 21 M תהון מקרבין למנין [תקרבון עם שבעתיה | M חתה I; חדא 7.12.13.28.29; [אמ]רין [אמריה | M שב׳ I.

22 וצפיר לחטאתה חד למכפרה עליכון:
23 בר מן עלתה דצפרה די לעלתה דתמידה תקרבון ית אילין:
24 כהדן סדרא תקרבון בכל יום שבעתי יומיא לחֶם קרבן מתקבל
ברעוה קדם ייי סמיך לעלת תמידה יתקרב ונסוֹכוי:
25 וביומא שביעיה יום טב וארוע קדיש יהווי לכון כל עבידה דפלחן
לא תעבדון:
26 וביומא דביכורייא בקרבותכון מנחה מן חדתה קדם ייי בזמן
(ד)חגי שבועיכון יום טב וארוע קדיש יהווי לכֹון כל עבידה
דפלחן לא תעבדון:
27 ותקרבון עלה לריח דרעוה קדם ייי תורין בני תוֹרין תרין ודכר
חד שבעה אמרין בני שתהון:
28 ומנחתהון סולת פילה במשח תלתה עשרונין תקרבון עם תורה
חדתה תרין עשרונין עם דכרא חדתה תקרבון:
29 עשרון עשרון מכלתה תקרבון עם אמרא חדתה כהדן סדרא
תקרבון ית שבעתי אמריה:
30 צפיר בר עזין חד למכפרה עליכון:
31 בר מן עלתה דתמידה ומנחתה תקרבון שלמין מן מום יהוון לכון
ונסוכיהון:

22 למכפרה [ל]כפ׳ I || 23 מן עלתה] מע׳ I | ... דצפרה
24 שבעתי || M אלין [אלין] M | דסמיך לעלתה תמידה [דתמידה
I || לריה דרעוה [ברעוה] M | דמ׳ [מתקבל] M | שובעה יומין [יומיא
26 (ד)חגי [בחגי] in text: prob ב deld; חגי M || 27 בני שתהון]
חתה I; חדא [ת׳] [חדתה תרין] M | מערבה [פילה 28 || I [בני] שנה
M | ות׳ חדתה 2.°] cf vv 7.12.13.21.29; חדא I; חתה || M
29 מכלתה [עשרון עשרון] מכ׳ [עשרון] M | אמרא] אמרייה M quod vid
transpond ad אמריה sed cf 28,4 | חדתה] cf vv 7.12.13.21.28; חדא
I; חתה M | [תקרבון ית שבעתי] מקרבן למניין שב׳ תהון M; cf v 21 ||
31 מן עלתה] I || [חד] לכפ׳ [חד למכפרה] M | צ[פיר] [צפיר 30
I | ממום [מן מום] I | [ומנח]תהון [ומנחתה] M | תמ׳ [דתמידה] I | מע׳
I. יהוי [יהון

CAPUT XXIX

1 ובירחה שביעיה בחד לירחא יום טב וארוע קדיש יהווי לכון כל
עבידה דפולחן לא תעבדון יום תקיעה דשופר ויבבו יהווי לכון:
2 ותקרבון עלה לריח דרעוה קדם ייי תור בר תורין חד דכר חד
אמרין בני שתהון שבעה שלמין מן מום:
3 ומנחתהון סלת פילה במשח תלתה עשרונין תקרבון עם תורה
תרין עשרונין עם דכרא תקרבון:
4 ועשרון מכלתה חד תקרבון עם אמרא חדתה כהדין סדרא
תקרבון עם שבעתיה אמריה:
5 וצפיר בר עיזין חד קרב יתיה לחטאת למכפרה עליכון:
6 ⟨בר מן⟩ עלתה דירחא ומנחתה ועלתה דתמידה ומנחתה ונסוכיהון
כסדר דיניהון לריח דרעוה ⟨קרבן⟩ קדם ייי מתקבל:
7 ובעשרה יומין לירחא שביעיה הדין יום טב וארוע קדיש יהווי
לכון ותצ(י)מון ביה ית נפשתכון כל עבידה לא תעבדון:

29 1 [תקיעה] [תקיעה דשופר ויבבו יהווי לכון | M [בחד] יום [בחד
M, sed prob דיבבו leg loco דיבבו יהווי לכ׳ || תקיעה דש׳ 2 [שתהון
M [תורה] חדה ות׳ [תורה תרין 3 I || ממום [מן מום M שנה
⟨ועשרון⟩ חד תק׳ [ועשרון מכלתה חד תקרבון 4 || M חדה + [דכרא
M | [אמרא חדתה [sic] אמרייה M; cf 28,29 ubi recte haec duo
vba apparent disjuncta | [חדתה חדא I; cf 28,7.12 ...; 29,9.10 ... |
תהון מקריבין למניין ש׳ [תקרבון עם שבעתיה M; cf 28,21.29 ||
5 למכפרה [קרב יתיה לחטאת למכפרה M: prob leg לחטאת למכפרה,
cf vv 11.19 || 6 [(בר מן) עלתה בר מן in text; cf v 22; מע׳ [leg
[בר מע׳ I | [ומנחתה ועלתה דתמידה [leg ומ׳ דמנחתה M |
קרבן [⟨קרבן⟩ קדם ייי מתקבל I | תמידה [דתמידה I | [וע]לת [ועלתה
desider, cf 28,6; לשמה 1.°; M קרבן מתקבל לריח דרעוה לשמה דיי׳
M 2.° [loco? לריח דר׳]; cf Nm 28,6.8.13 || 7 [וב]שר [ובעשרה
I | [ותצ(י)מון] ותצומון in text: ו post צ add supra a *sofer;* emend
[ות]צימ[ון] c M | [נפ]שכון [נפשתכון I | [עבידה] דפולחן [עבידה M.

8 ותקרבון עלה קדם יי לריח דרעוה תור בר תורין חד דכר חד
אמרין בני שתהון שבעה שלמין מן מום יהווי לכון:
9 ומנחתהון סלת פילה במשח תלתה עשרונין תקרבון עם תורה
תרין עשרונין עם דכרה חדתה תקרבון:
10 עשרון עשרון מכלתה תקרבון עם אמרה חדתה כהדן סידרא
תקרבון עם שבעתי אמריה:
11 וצפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה בר מן חטאתה דכפוריה
ועלתה דתמידה ומנחתה ונסוכיהון:
12 ובחמשת עשר יומין לירחא שביעיה יום טב וארוע קדיש יהוי
לכון כל עבידה דפלחן לא תעבדון ותחגון יתה חגה קדם יי
שבעה יומין:
13 ותקרבון עלה קרבן מתקבל לריח דרעוה קדם יי תורין בני
תורין תלת עשר דכרין תרין אמרין בני שתהון ארבעת עשר
שלמין מן מום יהוון:
14 ומתחתהון סלת פילה במשח תלתה עשרונין תקרבון עם תורה
חדתה כהדין סידרא תקרבון עם תלת עשרתי תורייא תרין עשרונין
תקרבון עם דכרא חדתה כהדין סידרא תקרבון עם תרין דכריה:
15 ועשרון עשרון מכלתה תקרבון עם אמרא חדתה כהדין סידרא
תקרבון עם ארבעת עשרתי:

8 לריח] ריח I | מן מום] ממום I | יהווי] יהוון M sed ן vid delt ab ipso M || 9 תרין] ות׳ M | חדתה] cf v 4; חדא I; חתה M || 10 חדתה] M I ut in vv 4.9 ... | תקרבון עם שבעתי] M ut in v 4 || 11 וצפיר] וצ׳ M: M non affert var lect sed confirmat lect textus c ו ut LXX Samar S Peš contra TM O Ps [צפיר] | קרב יתיה חטאת] חטאתה דכפוריה ועלתה דתמידה | לחט׳ M; cf vv 5.19 לחטאתה] כפוריה ועולת תמ׳ M | ומנחתה] ומנח]תהון I || 12 ובחמשת עשר] M ut in Nm 28,17 || 13 ארבעת] ארב]עה I | מן מום] ממום I || 14 פילה] מעהבה M ; חדתה 1.°, 2.°] M I ut vv 9.10 ... | כהדין למניין תרין] כהדין ... דכריה | למניין תלת עשרתי תורייה] ... תורייא M || 15 עשרון 2.°] ועי׳ in text sed ו delt | חדתה] M I ut תהון מקריבין למניין ארבעת עשרתי] תקרבון עם ארבעת עשרתי | ... vv 9.10 אמרייה M.

16 וצפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה בר מן עלתה דתמידה
מנחתה ונסכה:
17 וביומא תנינא דחגא דמטליא תקרבון תורין ⟨בני תורין תרי עשר
דכרין תרין⟩ אמרין בני שתהון ארבעת עשר שלמין מן מום:
18 ומנחתהון וחמר ניסוכיהון מה דיתהוון מקריבין עמהון עם תורייה
עם דכרייא עם אמרייא במיניינהון כסדר דינה:
19 וצפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה בר מן עלת תמידה
ומנחתה וניסוכיהון:
20 וביומא תליתיה דחגה דמטלייה תקרבון תורין חד עשר דכרין
תרין אמרין בני שתהון ארבעת עשר שלמין מן מום:
21 ומנחתהון וניסוכיהון מה די תהוון מקריבין עמהון עם תורייה עם
דכרייה עם אמרייה במניינהון כסדר דינה:
22 וצפיר בר עזין לחטאתה חד ⟨בר מן⟩ עלת תמידה ומנחתה ונסוכה:
23 וביומא רביעייה דחגה דמטלייה תקרבון תורין עשרה דכרין תרין
אמרין בני שתהון ארבעת עשר שלמין מן מום:
24 ומנחתהון וניסוכיהון די תהוון מקריבין עמהון עם תורייה עם
אמרייה ועם דכרייה במניינהון כסדר דינה:

16 לחטאתה] לח[ט]את M | עלתה דתמידה] עולת תמידה I || 17 תנינא] דתניי M | ⟨בני תורין תרי עשר דכרין תרין⟩] desider in text, ut var lect add in M, תרי עשר ודכ׳ add bis | מן מום] ממ[ום] I; id vv 20.23.26.29.32 [ממום] || 18 עם דכדייא] [ד׳] M ועם | לחטאת I, cf vv 5.11 | לחטאתה] לחטאת M, cf v 16 | בר מן עלת] [בר] M מן עולת || 19 לחטאתה] קרב יתיה לחטאתה I, cf vv 20 דכרין] ודכ׳ M; cf v 23 || 21 וניסוכיהון] וחמר ניסוך [prob leg ניסוכיהון׳] M; cf vv 24.27.30.33.37 sed circellus hîc et v 37 mendose ponitur super ומנחתהון ! עם דכרייא 2.° [ד׳] M ועם | עם אמרייא 3.°] [א׳] ועם M; circellus mendose ponitur super עם 1.°, 2.° pro עם 2.°, 3.°; cf v 37 || 22 ⟨בר מן⟩ עלת] מן בר in text; cf v 6; [בר] מע׳ I; cf v 19 | ונסוכה] ונסוכיהון M; cf v 19 || 23 דכרין] ודי M; cf v 20 || 24 וניסוכיהון] וחמר ניסו׳ M; cf vv 21.27.30.33 | אמרייה et דכרייה permutandi | עם 1.°, 2.°] ועם M sed circellus mendose ponitur super עם 1.°, 2.° pro עם 2.° et ועם; cf v 21.

25 וצפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה בר מעלת תמִידה ומנחתה
ונסוכה:
26 וביומא חמישייה דחגה דמטלייה תקרבון תורין תשעה דכרין תרין
אמרין בני שתהון ארבעת עשר שלמין מן מום:
27 [ומנחתהון ונסוכיהון מה די תהוון מקרבין עם תורייה עם ⟨דכרייה⟩
ועם אמרייה במניינהון כסדר דינה]:
28 וצפיר בר עזין לחטאתה חד בר מעלת תמידה ומִנחת ונסוכה:
29 וביומא שתיתיה דחגה דמטלייה תקרבון תורין תמניה דכרין תרין
אמרין בני שתהון ארבעת עשר שלמין מן מום:
30 ומנחתהון ונסוכיהון מה די תהוון מקריב[י]ן עמהון עם תורייה עם
דכרייה ועם אמרייה במניינהון כסדר דינה:
31 וצפיר לחטאת חד בר מעלת תמידה וצלוחית מיא דהָוות מתקרבה
ביומא שתיתיה על גבי מדבחה דכרן טב לרביעות מטרה [מנחתה]
ונסוכה וניסוך מיא:
32 וביומא שביעיה דחגה דמטלייה תקרבון תורין שבעה דכרין תרין
אמרין בני שתהון ארבע עשר שלמין מן מום:
33 ומנחתהון ונסוכיהון מה די תהוון מקריבין עמהון עם תוריה עם
דכרייה עם אמרייה במניינהון כסדר דינהון:
34 וצפיר לחטאתה חד בר מעלת תמידה מנחתה ונסכה:

25 מעלת] מן עלת M: ordinarie מן עלת in text | ונסוכה] M ut in v 22 || 26 תשעה] תרי עשר M; cf v 29 || 27 v desider in text, add in M | [ונסוכיהון]] ניס׳ [וחֻמר hebr] וחימר M; cf vv 21,24, 30.33.37 | עם 1.°, 2.°] ועם M; id mendum ac in v 24 | [עם ⟨דכרייה⟩ חד לחטאתה] in text mendose bis אמרייא || 28 לחטאתה חד] I || 29 תמניה דכרין] תרי עשר ודכ׳ M; cf v 26 || 30 ונסוכיהון] וחימר ניסו M; cf v 27 | [מקריב[י]ן] י supra add a *sofer* |, 31 לחטאת] לחטת I | חד בר] I בר | תיסוך מיא ... בר מעלת] M: M nondum additionibus [בר] מן לעלת תמידה ומנחתהון תסוכיהון text aucta | מטרה] [מטרה] M | [מנחתה]] desider in text, add in M || 33 ונסוכיהון] וחמר נ׳ M; cf vv 21.24.27.30.37 | עם 2.°, 3.°] ועם 2.°, 3.° M sed id mendum ac in v 21 in collocatione circelli; cf vv 18.21.24.27 || 34 תסכה ... וצפיר] בר עיזין חד] לחטאתה חד | M לחטאתה בר מן לעלת תמידה ומנחתה ותיסוכיהון] id v 28.

35 וביומא תמיניה כנישין תהוון מן מטליכון לגו בתיכון בחדוה כנישין
דמצוון תיהווי לכון כל עבידה דפולחן לא תעבדון:
36 ותקרבון עלה קרבן מתקבל לריח דרעוה קדם ייי תור חד דכר
חד אמרין בני שתהון שבעה שלמין מן מום:
37 ומנחתיהון וניסוכיהון מה די תהוון מקריבין עמהון עם תוריה ועם
דכרייה ועם אמריה במניינהון כסדר דינה:
38 וצפיר לחטאתה חד בר מעלת תמידה ומנחתה ונסוכה:
39 [אלין] כהדן סידרא תהוון מקרבין קדם ייי במועדיכון בר מן
נדריכון ונסיבתהון לעלוותכון ולמנחתכון ולנסכיהון ולנכסת
קודשיהון:

CAPUT XXX

1 ואמר משה לבני ישראל כל מה די פקד ייי ית משה:
2 ומליל משה עם ראשי שבטיה דבני ישראל למימר דין פתגמא די
פקד ייי:

35 תמיניה כנישן [leg כנישין] תהון חודה [leg בחדווה] תמיניה [דמצו]וה [דמצוון] M | במטליכון [leg ממט׳] לגו בתיכון כנישת חדוה יהו מת׳ [prob leg ומצ׳] I | תיהווי [ת]הוי I || 36 קרבן מתקבל [leg קרבן מתקבל] I || 37 וניסוכיהון [חמר ניסוכיהון M; cf vv 21.24.27.30.33; circellus mendose super ומנח׳ | עמהון] להון I || 38 בר מעלת [מן עלת M | ומנחתה] מנ׳ M || 39 [אלין] in M litteris quadratis, id est vid pertinere ad text qui incipit כהדן ... במועדיכון | [אלין] כהדן בזמני מוע׳ [במועדיכון] M | אליין תקרבון קדם יי בזמן חגי מועדי׳ I | ונסיבתהון] leg ותסיבתכון; ותסיבכון I primo sed postea בהון׳ ab ipso I; I ponitur super לעלוותכון pro ונסיבתהון sed hoc vid mendum | ולנסכיהון] leg כיכון׳ | קודשיהון] leg כן[קודשי] c M.

30 1 ואמר] ומלל M | כל] ככל M | די פקד] דפ׳ I | ייי] מימריה דיי׳ M. || 2 די פקד] דפ׳ I | ייי] מימריה דיי׳ M.

3 גבר ארום ידר נדר לשמה דייי או ישתבע שבועה למקיימה קיים
לשמא דייי לא יבטל פתגמיה כל די יפוק מן פמה יעבד:
4 ואתתה ארום תדר נדר קדם ייי ותקיים קיים בביתה דאבוה
ברביותה:
5 וישמע אבוה ית נדרה וקיימה די קיימ̇ על נפשה וישתוק לה אבוה
ויקומון כל נדרה וכל קיים די קיימת על נפשה יקום:
6 ואין בטל אבוה יתה ביומא דשמע כל נדרה וקיימה די קיימת על
נפשה לא יקום ומן קדם ייי ישתבק לה ארום בטל אבוה יתה:
7 ואין מתנסבה תתנסב לגבר ונדרה עלה או פירוש סיפוותה די
קיימת על נפשה:
8 וישמע בעלה ביומא די ישמע וישתוק לה ויקומון נדריה וקיומא
די קיימת על נפשה [יקומון]:
9 [ואין ביומא די ישמע בעלה יבטל יתה ויבטל ית נדרה דעלה
וית פירוש שפוותה די קיימת על נפשה] ומן קדם ייי ישתבק לה:
10 ונדר ארמלא ומשבקה כל מה דקיימה על נפשה יקום עלה:
11 ואין בבית דבעלה נדרת או קיימת קיים על נפשה בשבועה:
12 וישמע בעלה וישתוק לה לא בטל יתה ויקומון כל נדרה וכל
קיימה די קיימת על נפשה יקום:

3 [קיים ... מן פמה | I לק׳ [למקיימה | M אן איש[׳] [או ישתבע
| I דפ׳ [די יפוק | M [קיים] על נפשה ולא יפס פתגמוי כל דנפק מפ׳
וקיימת [ק׳] [ותקיים קיים | M ואתה [ואתתה 4 || I מפ׳ [מן פמה
M || 5 [וישמע] I ושמע | [קיימ̇] a *sofer* in fine lineae, ה[קיימ] ab
adnotatore; I קיימת | [וכל] I [וכל קיום] [וכל קיים | I דק׳ [די קיימת
[יקום | M יקומון [דשמע 6 || M די שמע | [leg דישמוע] I; דישמעון
[די קיימת | M יקומון
לא יקומון וממריה דיי׳ ישתרי וישת׳ [לא יקום ומן קדם ייי ישתבק | I דק׳
מהווי תהווי לג׳ [מתנסבה ... לגבר | I מתסב׳ [מתנסבה 7 || M
[וישמע 8 || I דק׳ [די קיימת | M שיפווה I; [סי]פבת׳ [סיפוותה | M
[[יקומן] | I דק׳ [די קיימת | I דיש׳ [די ישמע | M ושמוע I; ושמ׳
desider in text, add in margine || 9 [ואין ביומא ... לנפשה] [[
desider in text, add in margine | ומימריה ישתרי [ומן קדם ייי ישתבק
ודמשבק׳ [ומשבקה | I דא׳ [ארמלא 10 || M; cf v 6 ישתבק
M || 11 [בבית דבעלה] M בית בעלה || 12 [וישמע] M ושמוע |
M. יקומון [יקום | I דקי׳ [די קיימת

13 ואין מבטלה יבטל יתהון בעלה ביומא די ישמע כל פירוש
ספוותה לנדרא ולקיום נפשה לא יקום בעלה בטל[1] יתהון ומן קדם
ייי ישתבק לה:
14 כל נדר וכל שבועה לקיום דצער נפש בעלה יקיים יתהון ובעלה
יבטל יתהון:
15 ואין משתק ישתוק לה בעלה יום בתר יום ויקיים ית כל נדרה או
ית כל קיומא די עלה קיים יתהון ארום שתק לה ביומא די שמע:
16 ואין מבטלא יבטל יתהון בעלה מן בתר די ישמע ויקבל ית חובה:
17 אלין קיימיה די פקד ייי ית משה בין גבר לאתתיה בין אב
לברתה ברביותה בביתה דאבוה:

CAPUT XXXI

1 ומליל ייי עם משה למימר:
2 אתנקם נקמתהון דבני ישראל מן לוות מדייניי ובתר כדן תתכנש
לוות עמך:
3 ומליל משה עם עמא למימ[ר] אזדיינו מן לוותכון גברין לחיל
קרבה ויהוון על מדין למשויא נקמתה דייי במדין:

13 פירוש [דיפוק M | לנדרא [למנדור M | ולקיום [ולקיים M | בטל [בטלת mendose text | ... ישתבק [אפס יתהון
יקום [יקומן M | בטל [לקיום דצער נפש 14 || M ומימריה דיי׳ ישתרי וישת׳ דקיים לרצע
נפ׳ [prob leg לצער] M | יקיים [יקים M | יבטל [יפס M || 15 ויקיים [
M | אסרה דאית עליה יקים ית׳ [קיומא די עלה קיים יתהון | M ויקים
ישמע [די I | בתר [מן בתר 16 || I דשמ׳ [די שמע | I דע׳ [די עלה
דיש׳ I; די שמע | M חובה [חובי || M אלין [אלין 17 || M פקד [די
M. ביומי טליותה [ברביותה | M מימריה דיי׳ ית [ייי ית | I דפ׳

31 1 ייי [מימריה דיי׳ M || 2 מן לוות [מלוות I | ומן [ובתר
בת׳ I | כדן [כן M | תתכנש [ית׳ I || 3 עם [prob huc inser var
לוות׳ super [מימר] לא׳ posita | מדין למשויא [מידיינאי למיתן M.
lect

4 אלף מן כל שבט אלף מן כל שבטיהון דישראל תִשלחון לחיל
קרבה:
5 ואתחזָלו מן אלפיה דישראל אלף מן כל שבט תרין עשר אלפין
מזייני קרבה:
6 ושלח יתהון משה אלף מן כל שבט לחיל קרבה יתהון וית [פנחס
בר] אלעזר כהנא לסדרי קרבה ומני בית קודשא וחצוצרתה
דיבבותה בידיה:
7 ואזדיינו עַל מדיין היך מה די פקד יי ית משה וקטלו כל דכורא:
8 וית מלכיהון דמדייניי קטלו על קטליהון ית אוי וית רקם וית
צור וית חור וית רבע חמישתי מלכיהון דמדיינאי וית בלעם בר
בעור קטלו בחרבה:
9 ושבון בני ישראל ית נשיהון דמדיינאי וית טפליהון וית בעירהון
וית כל קניינהון וית כל ממונהון בזזו:
10 וית כל קורייהון במדוריהון וית כל אפרכיוותהון אוקדו בנורא:
11 ונסבו ית כל בזתא וית כל עדיתה [בבני אנשא ובבְעירה]:
12 [ואייתון לוות משה ולוות אלעזר כהנה ולוות כנישתה דבני ישראל
ית שביתה וית] בזתא למשריתא במישריה דמואב סמיך לירדנא
דיריחו:

4 מן כל 1.°, 2.°] מכ׳ I 1.°, 2.° || 5 מן כל] לכל I ; מזייני קרבה] [מ׳] חיל [ק׳] M || 6 מן כל] לכל M | [פנחס בר] desider in text, add ab autore var lect inter lin | כהנא לסדרי קרבה] [כהנא] רבה לחיל קרבה M | ומני] ומאני M | וחצוצרתה דיבבותה] M וחצוצרות יבב׳ || 7 ואזדיינו] [leg ואתחיילו] ואתייחלו M; ואתייחלו M | [leg ואתחיילו] על מדיינאי היך מה די פקד מימריה דיי׳ || 8 דמדיינאי] [דמדי]ניי I | בחרבה] לפתגם דחרב M || 9 דמדיינאי] I ut v 8 | בעירהון] כל ב׳ M c TM | קניינהון] נכסיהון קורייתהון במשרייתי׳ [prob leg במשיריית׳] קורייהון במדוריהון 10 || M | אפרכיוותהון] ἐπαρχία; כרכיהון M || 11 עדיתה] in text primo עתיתה, postea עתיתה, demum עדיתה; עדייתה M | בבני אנשא] [ובבעירה] desider in text, add in M || 12 אייתון לוות משה] [ית שביתה וית ...] desider in text, add in M | במישריה] למישריה M | ליירדנה] לירדנה M.

13 ונפקו משה ואלעזר כהנא וכל רברבני כנישתה לקדמותהון לבר
מן משריתה:
14 ורגז משה על סכומוי חילוותה רברבני אלפיה ורבְּרבני מאויתה
דעלו מן חיל קרבא:
15 ואמר להון משה הא קיימתון כל נקבה:
16 הא אינון הווין תקלה לבני ישראל בעצתיה דבלעם למשקרה שקר
בשמה דיי על עסק טעוותה דפעור והוה מגפתה בעם כנשתה דיי:
17 וכדון קטולו כל דכורא בטפליה וכל אתה דחכמה לְגבר בתשמיש
דכורא קטלו:
18 וכל טפליה דנשייה דלא חכמין תשמיש דכורא קיימו לכון:
19 ואתון שרון לבר מן משריתה שבעה יומין כל דקטל נפש וכל
דיקרוב בקטול תדכון ביומא תליתיה וביומא שביעיה אתון
ושביתכון:
20 וכל לבוש וכל מן דמשך וכל עבד דמעזי וכל מן דקיס תדכון:
21 ואמר אלעזר כהנא לעמא עבדי קרבא דעלו מן חיל קרבא דא
גזירת אוריתה די פקד יי ית משה:
22 להוד ית דהבא וית כספה וית נחשה וית פרזלה וית בעצה וית
כסיטרא וית איברה:
23 כל מדעם די יעול לנורא תעברון בנורא וידכא להוד במי אדיה
ידכא וכל מה די לא ייעול בנורא תעברון במיא:

13 כנישתה] דכ׳ עמה M | לקדמותהון] לקדמותה M | מן משריתה] ממ׳ I || 14 סכומוי] leg? סכומי; cf Nm 1-4 versio vbi פקודים; prob leg [קרב׳ קדם מן מאוותה דאתון M || 15 כל] מ׳ דעלו מן נקבה] ברה M; prob leg [נקבה] ברה || [כל] 16 הא אינון הווין תקלה] הנין דהוון תקלה [cf Samar] הנין M | אינון] corr? אינין; cf O ed Sperber : תקלה] תוק׳ I | לבני] בנ[׳] I | בעצתיה] בעי[ס]קה M: ס supra add | בשמה דיי׳] בשם מימרה דיי׳ M | דפעור] פעור M || 17 בטפליה] [בט]פלה I | קטלו ... לגבר] גבר תשמיש דזרע קט׳ M | [תש׳] זרע קי׳ M || 18 תשמיש דכורא קיימו] לת׳ I || בתשמיש דכורא] דפ׳ I || 21 די פקד] לחוד I | פרזלה וית] פורזלה וית || 22 להוד] לחוד I | כסיטרא] *καστίτερος*; קס׳ I: bis stannum, aramaice et graece M | מדעם] סתגם M | די יעול] דיע׳ I | לנורא] בנורא I | להוד] לחוד I | אדיה ידכא] הוייה ית׳ M | וכל מה די לא] [וכל] די ל׳ M | די לא] דל׳ I.

24 ותחוורון לבושיכון ביומא שביעייה ותידכון ומן בתר כדין תיעלון
לגו משריתה:
25 ואמר ייי למשה למימר:
26 קבל ית ⟨סכום⟩ עדיתה דשביתה בבני אנשא ובבעירה אתה
ואלעזר כהנה וראשי אבהת כנישתה:
27 ופלגית עדיתה ⟨בין⟩ תפשי קרבה דנפקין לחיל קרבא ובין כל
עם כנישתה:
28 ותפרשון אפרשו לשמה דייי מן לות עמא עבדי קרבה דנפקין
לחיל קרבה חדא נפש מן חמש מאוון מן בני אנשא מן תוריה ומן
חמריה ומן ענא:
29 מן פלגותהון תסבון ותתן לאלעזר כהנא אפרשותה דייי:
30 ומן פלגותהון דבני ישראל תסב חד תליש מן חמשין מן אנשא ומן
תוריה ומן חמריא ומן ענה ומן כל בעירה ותתן יתהון לליווי
נטרי מטרת משכנה דייי:
31 ועבד משה ואלעזר כהנא היך מה די פקד ייי ית משה:
32 והוה עדיתה שייר בזתה די בזזו עמא עבדי קרבא ענא שיתין
ושבע רבבן וחמשין אלפין:

24 כדין] כן M | לגו משריתה] למ[שריתה I || 25 ייי] מימריה דיי׳ M || 26 עדיתה ⟨סכום⟩] ס׳ desider; סכום ע׳ M | אתה] את I ; אבהת] כן[אבהת I | כנישתה] עמה דכ׳ M || 27 ופלגית] leg ופלג ית; ותפלג M | דנפקין] אליין דנפקו M | עם כנישתה] עמא דכ׳ in text ; מן (בין)] מן לות M || 28 עמא ... קרבה] מל׳ I | דסדרי קרבה אליין [עמא] מת׳ תוריה] אנ׳ I ; בני אנשא] מח׳ I | מן חמש] דנפקו לחיל [קרבה] I; מפל׳ I || 29 מן פלגותהון] ומע׳ I | ומן ענא] ומח׳ I | ומן חמריה] ומן [פ׳] M || 30 ומן פלגותהון] ומפ׳ I | חד תליש] אחיד [חד] M; cf v 47 | מן אנשא] מא׳ M | ומן תוריה] מת׳ I; cf TM | ומן חמריא] ומח׳ M | לליווי] ומכ׳ [ב׳] I | ומן כל בעירה] ומע׳ I | ומן ענה] נטרי] M vid נטרת; cf v 47 || 31 כהנא] הכהן M | די פקד] דפ׳ I | שייר] [וה]ות I | והוה] מימריה דיי׳ M || 32 בזו] מותרי M | בזזו [leg? בזין] בזיו M | עמא עבדי קרבא] [קר׳] דחיל [ע׳] M ; ענא] ען I | שיתין] [complendum c Ps: מאה ושובעין וחמשא אלפין] אישתה I | ריבבן] אשתין אלפין ושובעין וחמשה אלפין שיתין ... אלפין M | וחמשין] leg? וחמשה.

33 ותורין שבעין ותרין אלפין:
34 וחמרין אשתין וחד אלפין:
35 ונפש דבר נש מן נשייה די לא חכמן תשמיש דכורא כל נפשתה תלתין ותרין אלפין:
36 והוה פלגותה חלקהון דעמא דנפקין לחיל קרבה מנין ען תלתין ותלת רבוון ושבעת אלפין וחמש מאוון:
37 והוות אפרשותה לשמה דיי מן ענה שת מאוון [ושבעין וחמש:
38 ותורין] תלתין ושתה אלפין ואפרשותהון לשמה דיי שובעין ותרין תורין:
39 וחמרין תלתין אלפין וחמש מאוון ואפרשותהון לשמה דיי אשתין וחד חמרין:
40 ונפש דבר נש שת עשר אלפין ואפרשותהון לשמה דיי תלתין ותרתין נפשן:
41 ויהב משה ית תלש אפרשותה דיי לאלעזר כהנא הוך מה די פקד יי ית משה:
42 ומן פלגותהון דבני ישראל די פלג משה מן גבריה דאתחילו:
43 והוות פלגותה דעם כנשתה מן ⟨ענה⟩ תלתין ותלת רבוון ושבעה אלפין וחמש מאה:

34 אשתין] שיתין I || 35 דבר נש] דבני אנש׳ M | מן נשייה] דלא I | די לא] חכמן I ; [nempe delt] חכמו M ; נפשתה] נפש M || 36 והוה] והוות v 43 לחיל ... פלגותה חלקהון] חלקהון אליין דנפקו לחיל M | חלקהון] [חל]קת I | מאוון ... ען תלתין] מאה אלפין ענה תלת מאה אלפין M | מאוון] אלפין וחמש מאוון מאה ותלתין אלפין ושובעין [leg ושובעת] desider in text; integer v add in margine ; 37 מאוון] מאה I || [ושבעין וחמש]] desider in text; add in margine ; 38 [ותורין]] ואפרשותה דיי׳ שובעין ... ותרין] ואשתה אלפין M | ושתה אלפין ואפרשותהון I ; מאוון] מאה M ; 39 וחמרים] ותריין M || ואפרשותה דיי׳ אשתין וחד] לשמה דיי אשתין וחד M | אשתין] שיתין I || 41 תלש אפרשותה] אפרשות אפרשותה M | די פקד] דפ׳ I | יי] מימריה דאתחילו] דפ׳ I | די פלג] ומפ׳ I | ומן פלגותהון] דיי׳ M || 42 דעם כנשתה] דעמה דכנשתה M | (ענה] עמה דחיל קרבה M || 43 מאה] מאה in text I.

44 ותורין תלתין ושתה אלפין:
45 וחמרין תלתין אלפין וחמש מאוון:
46 ונפש דבר נש שיתה עשר אלפין:
47 ונסב משה מן פלגותהון דבני ישראל ית תליש חד מן חמשין מן בני אנשא ומן בעירה ויהב יתהון לילוויי דנטרין מטרת משכנא דייי היך מה די פקד ייי ית משה:
48 וקרבו לוות משה סכומיה דהוון ממנין על סכומי חילוותה רברבני אלפי[ן] ורברבני מאוותה:
49 ואמרין למש[ה] עבדך קבילו ית סכום עמא ע(ב)די קרבה דבידן ולא אסתכם מינהון בר נש:

44 ושתה] ואשתה M || 45 מאוון] מאה I | וחמש] ושת M, sed prob est var lect שת v seq || 46 דבר נש] דבני נש M; cf v 35 | שיתה] שת M || 47 ונסב] ויהב M | מן פלגות] מפ׳ I | ית תליש] אחידה [ית] M; cf v 30 | מן בני] מב׳ I | ומן בעירה] ומב׳ I | לילוויי] leg לליוויי; [leg לליו׳] לילוואי M | דנטרין] נטרי M | די פקיד] דפ׳ I | [סכומיה] דאית ... על סכומיה חילוותה 48 || M מימריה דיי׳ [ייי נסלו ית ראש [קבילו ... בר נש 49 || M [ל]אלפיה דחיל קרבה [ע(ב)די] M | סכומיהון עמה דחיל קרבה דאית בידין לא אתפקד מינן גבר עמדי in text | דבידן] דבידין I; cf M praec.

50 וקרבנן ית קרבנה דיי גבר מדהווינן עללין בבתיהון דמדייני
בקיטוני מלכיהון והוינן חמ(י)ין בנתהון יאתה ושפירתה מחטיתה
ומפרנקתה והווינן שרין קריה כליליה דדהבה מן ראשיהון קדישין
מן אדנ[י]הון שישלין מן צואריהון קטלין מן אדרעיהון שרין מן
ידיהון עזקין מן אצבעתהון מעזקין מן בי[ת] ת(ד)יהון כל כדן
לא אתאחד חד מנן עם חדה מנהון בעלמא הדין דלא מהוי עמה
בגיהינם בעלמא דאתי דא תיקום לן ביום דינה רבה למכפרה
על נפשתן קדם ייי:
51 ונסב משה ואלעזר כהנא ית דהבה מן לוותהון כל מן דעבידה:
52 והווה דהבה דאפרשותה די אפרשו לשמה דיי שת עשר אלפין
ושבע מאה וחמשין סלעין מן לוות רברבני אלפי ומן לוות רברבני
מאוותה:
53 עבדי קרבה בזזו גבר לנפשיה:
54 ונסב משה ואלעזר כהנא ית דהבה מן לוות רברבני אלפיה ומאותה
ואייתון יתיה למשכן זמנה דכרן טב לבני ישראל קדם ייי:

50 כד הווינן עלינן [עליין leg] בבתיהון [גבר מדהווינן ... לן ביום
דמלכייה מדיינאי ובקיטוני מדמכיהון והוינן חמיין תמן בנתהון דמלכי[יה]
מדיינאי ייתה ומפרנקתה והווינן מפרקין מנהון קירויה [קור' vel] דדהב'
[...] וקדשיה [...] ועזקיה מן אצבעתיהון ועקיליה [110 ועיקלא] מן אדרעיהון
ומעוכייה מן בית תדיהון חס לן משה רבן לא אסתכל חד מנן בחדה מנהין
ולא אתייחד חד מנן עם חד מנהין דלא נהוי שותף עמא [עמה leg] בגיהינם
לעלמא דאתי היא תיקום לן בי' M | מידהווינן [מדהווינן text; י delt |
חמדין [חמ(י)ין text ; שרין קריה [שרין קריה leg? קרנה = «corona» pro קריה, sed
cf 110, M ...; שרינקריה text | אדנ[י]הון [אדנ[י]הון supra add ab ipso *sofer* |
מן בי[ת] ת(ד)יהון [מן ביתריהון text et postea מביתריהון | אתאחד [אתאחד I;
M cf supra | מהוי [מהוי I; M cf supra | בעלמא [לע' I; M cf supra |
דא תיקום [דת' I; M cf supra | למכפרה [לכפ' I || 51 מן דעבידה]
עבידתה [leg מאני] עאני M | דעבידה [בדה I || 52 שת עשר]
I [אל]פין [אלפי I | מלוות [מן לוות I | מאוף [מאה M | שובע עשר
עמה דחיל קרבה [עבדי ... לנפשיה 53 || I ורברבני [ומן לוות רבדבני
ואייתון יתיה | I מלוות [מן לוות 54 || M בזזו גבר חבריה [לח' leg]
למ' [delt] ואעילו יתהון לט [למשכן M.

CAPUT XXXII

1 ובע[י]ר סגין הוה לבנוי דראובן ולבנוי דגד תקיף לחדה וחמון
ית ארע מ⟨כב⟩ר וית ארע גלעד והא אתרה שפר לבית מרעי:
2 ואתון בְנוי דגד ובנוי דראובן ואמרין למשה ולאלעזר כהנה
ולרברבני עם כנישתה למימר:
3 [עטרות ודיבון] מכבר ובית נמרין וחשבון ואלעלהּ וסימת ונבו
ובעון:
4 ארעא דכבש ייי קדם כנישתה דישראל ארע בית מרעי היא
ולעבדיך בעיר סגין:
5 ואמרין אן אשכחנן חן וחסד באפך יתיהב ית ארעא הדה לעבדך
ולאחסנה לא תעבר יתן ית ירדנה:
6 ואמר משה לבנוי דגד ולבנוי דראובן האחיכון יעלון לסדרי
קרבא ואתון תשרון הכה:
7 ולמה כען תתברון ית לבהון דבני ישראל מלמעבר לארעא די
יהב להון ייי:
8 כדן עבדו אבהתכון כד שלחת יתהון מן רקם הגיעה למיחמי
ית ארעא:

32 1 ובע[י]ר סגין הוה] vid add a *sofer;* נכסין הו׳ M | ארע
ארעא דמכור וית ארעא דגלעדה והוא [leg והא] אתרא [מ⟨כב⟩ר ... מרעי
אתר דנכסין הוא M | מ⟨כב⟩ר מבכר text cf v 35 M || 2 עם
כנישתה] עמא דכנישתא M || 3 [עטרות ודיבן] desider in text, ab
adnotatore add in I | וסימת] וסימא O; ושבם M c TM || 4 דכבש
ארע בית מרעי | M מימריה דיי׳ קדם קהל כני׳ [ייי קדם כ׳ | I די כ׳
אשכחנן] M || 5 נכסין סגי [בעיר סגין | M ארע דנכסין היא [היא
תשרון] I | הא אחי׳ [האחיכון M || 6 קדמיך [באפך | M אשכחן
מן למעברה ית [מלמעבר לארעא | M לבביהון [לבהון M || 7 תתבון
א׳ M | ייי] [מימריה דיי׳ M || 8 מרק׳ I | [דגיעה מן רקם] [Qadeš]
Barnea' TM.

9 וסלקו עד נחל סגולה וחמון ית ארעא ותברו ית לבהון דבני
ישראל דלא מיעול לארעא די יהב להון ייי:
10 ותקיף רוגזא דייי ביומא ההוא וקיים בשבועה למימר:
11 אם יחמון גבריה די סלקו מן מצרים מן בר עשרין שנין ולעיל ית
ארעא די קיימת לאברהם ליצחק וליעקב ארום ⟨לא אשלמו בתרי⟩:
12 אלהן כלב בר יפונה קניזייה ויהושע בר נון ארום אשלמו בתר
ממרה דייי:
13 ותקף רוגזה דייי בישראל וטלטל יתהון במדברה אַרבעין שנין עד
סף כל דרה די עבד מה דשני ומרחק קדם ייי:
14 והא קמת⟨ון⟩ חלף אבהתכון תרבו דגברין חייבין למוספה תוב על
תקוף רוגזה דייי על ישראל:
15 ארום תחזרון מן בתר ממרה ויוסף תוב למטלטלה יתכון במדברה
ותחבלון לכל עמא האליין:
16 וקרבין לוותיה ואמרין דירין דען נבנה לבעירן הכה וקרוין לטפלינן:
17 ואנן נעבר מזיינין קדם בני ישראל עד זמן די נעל יתהון לאתריהון
וישרון טפלינן בקריין תלי⟨י⟩ן מן קדם דייריה דאַרעא:
18 ⟨לא נתוב לבתן עד דיחסנון בני ישראל גבר אחסַנתיה⟩:

9 לבהון] M ut v 7 | דיהב] די יהב I | ייי] דייי מימרה I || desider in
11 מן מצרים] ממ׳ I | מן בר] מבר I | ⟨לא אשלמו בתרי⟩] text || 13 סף] דסף M | דרה] דרה׳ די עבד מה דשני ומרחק קדם ייי
דעבד] דעבד M; circellus mendose posit | די עבד] בישתה קדם ייי
14 ⟨קמת⟩ון] in text קמתת; supra add | חלף] חולף M || I
תרבו] [mendosa interpret vbi תסגון M | גוברי] תרבו דגברין
15 מן בתר] מב׳ I | מן בתר] [ל׳] עוד M || למוספה תוב
מן] בתריה M || 16 דירין] דירון M | לבעירן] לנכיסין M | וקרוין
17 ואנן נעבר מזיינין] [leg נפקין] נפקן] וקוריין M || 17
דייריה דא׳] text תלינן] תלי⟨י⟩ן M | בקריין] בקו׳ I | די נעל] דנ׳ M
דארעא] אר׳ I || 18 דייארה M | דא׳] integer v desider et in
text et in margine.

19 ארום לא נתאחסן עמהון מן עבר לירדנה ולהל ארום קבלנן
אחסנתן לוותן מן עבר ירדנה מן מדנחה:
20 ואמר להון משה אם תעבדון ית פתגמה הדין אן תזיינון קדם יי
לחיל קרבה:
21 ויעבר לכון כל דמזיין ית ירדנה קדם יי עד זמן די ישיצי ית
בעלי דבבוי מן קדמוי:
22 ותתכבש ארעא קדם יי ומן בתר כדן תחזרון ותהוון זכין מן
קדם יי ומן ישראל ותיהווי ארעא חדה לכון אחסנה קדם יי:
23 ואין לא תעבדון כדין הא אתחייבתון קדם יי ותידעון חוביכון
די יארעון יתכון:
24 בנון לכון קריין לטפליכון ודרין לעניכון וית מה דיפוק מפומיכון
תעבדון:
25 ואמרין בנוי דגד ובנוי דראובן למשה למימר עבדך יעבדון היך
מה דרבוני מפקד:
26 טפלינן נשינן קנינן וכל בעירן יהוין תמן בקריי גלעדה:
27 ועבדך יעברו כל דמזיין לחיל קרבה קדם יי לסדרי קרבה היך
מה דרבוני ממלל:
28 ופקד יתהון [משה] ית אלעזר וית יהושע בר נון וית ראשיה אבהת
שבטיה דבני ישראל:

19 נתאחסן] [leg? נחסין vel יחסנון] נחסנון M | מן עבר 1.°, 2.°] מע׳ I
אתת אחסנתהון [קבלנן אחסנתן] מעבר יורדנה M | [מן עבר לירדנה 1.°, 2.° |
[sic prob ex influxu var lect v 18; leg אחסנתן] M | [מן עבר ירדנה
[אן תזיינון] I אין | [אם 20 || I ממ׳ [מן מדנחה] M מעבר יורדנה
| I [וי]עיבר [ויעבר 21 || M לסדר [ק׳] [לחיל קרבה] I ואין תזדיי
| M ותכבשון [ותתכבש 22 || M בע׳ [ית בעלי] M יור׳ [ירדנה
ית׳ [אתחייבתון] M והא [הא 23 || M כן [כדן] I ומבתר [ומן בתר
דיא׳ [די יארעון] M ותידע חובי׳ ;I [ותי׳] ית [חו׳] [ותידעון חוביכון] I
| M ודירון [ודרין 24 || M תארע [חובתכון] [subintell] [יארעון] I
|| I מן פ׳ [מפומיכון] M ומה דנפק מן פמיכון [וית מה דיפוק מפומיכון
[leg נכיסינן [קנינן 26 || M [דרבו]נן [דרבוני] I ואמר [ואמרין 25
| M בקורייה ;I [בקר]ו [בקריי] M בעידיון יהון [בעידן יהוין] M [נכסינן
[גל]עד [גלעדה] I || [יעב]רון [יעברו 27 || I [דרבו]נן [דרבוני] M
28 להון [יתהון] M | [[משה]] desider in text, add ab I | [אלעזר
desider כהנא.

29 [ואמר להון משה] אן יעברון בנוי דגד ובנוי דראובן עמכון ית
ירדנה כל דמזיין לחיל קרבה קדם ייי ותתכ(ב)ש ארעא קדמיכון
ותתנון להון ית ארעא גלעדה לאחסנה:
30 ואן לא י(ע)ברון מזיינין עמכון ויתאחסנון ביניכון בארעא דכנען:
31 וענו בנוי דגד ובנוי דראובן למימ[ר] ית מה די מלל ייי עם
עבדך כדן נעבד:
32 אנן נעבר מזיינין קדם ייי בארעא דכנען ועמן ירתות אחסנותן
מן עבר לירדנה:
33 ויהב להון משה לבנוי דגד ולבנוי דראובן ולפלגות שבטה דמנשה
בר יוסף ית מלכותא דסיחון מלכיהון דאמוריי וית מלכותא דעוג
מלכא דמותנין ארעא לקרייה בתחומה קרייה דארעא מן חזור חזור:
34 ובנון בנוי דגד ית דיבון וית עטרות וית לחיית:
35 וית עטרות שופן וית יעזר ויגבהה:
36 וית בית נמרה וית בית רמתה קרי תלילן ודירין דען:
37 ובנוי דראובן בנון ית חשבון וית אלעלה וית קריתים:
38 וית נבו וית בעל מעון מקפן שורין רמין וית שבמה וקרון בשמהן
ית שמהת דקוריין דבנו:

29 [ואמר להון משה] desider in text, add ab I | ירדנה [ירדנה
M | ותתכ(ב)ש [ותתכנש text | ארעא [ארע M | גלעדה [דגי I ||
30 ברין [י(ע)ברון text | ויתאחסנון [ויחסנון M | 31 ית] כל [ית
M || כן נ' [כדן נעבד M | מימריה דיי [ייי I | דמ' [די מלל M
32 מזיינין] leg מזיתין c v 30 | אחסנותן [ירתות ואחסנה M
I [שב]ט מנ' [שבטה דמנשה 33 || M מעבר יורד' [מן עבר לירדנה
2.° מלכותא | M [מ'] דאימוראי ;I [מל]כה [דאמו]ראה [מלכיהון דאמוריי
[מלכו]תיה M | דעוג [עוג M || 34 לחיית] [דיבון וית עטרות וית
וית לח' [Corona] וית מכללתה [Civitas mellis] M דבשתה || 35 וית
[וית] מכללתה דשופן וית מכוור ויג' I; ואת [...] [עטרות ... ויגבהה
M || 36 קרי] קוריין M | ודירין] M || 37 בנון] בנין M ||
38 מקפן שורין רמין] קרתה דמקפן מגדליהא חזור חזור דילה ושמהת
דקרו' [דקוריין I | [שמ]הן [שמהת M | רברבנהא ומיבוהא חקיקן בהון
דבנו] [דבנו I | די בנון I.

39 ואזלו בנוי דמכיר בר מנשה לגלעדה וכבשו יתה וישיצון ית
אימוריי דהוון שריין בגווה:
40 ויהב משה ית גלעד למכיר בר מנשה ושרה בגווה:
41 ויאיר בר מנשה אזל וכבש ית כפרניהון וקרא יתהון כופרני דיאיר:
42 ונבח: אזל וכבש ית קנת וית כופרניה וקרא לה נבח בשמה:

CAPUT XXXIII

1 אלין מטלניהון דבני ישראל די נפקו פריקין מן ארעא דמצרים
לחילוותהון על ידוי דמשה ואהרן:
2 וכתב משה ית מפקניהון למטלניהון על פם גזירת ממריה דיי
ואילין מטלניהון למיפקנהון:
3 ונטלו מן פילוסין בירחא קדמיה בחמש עשר יומין לירחא קדמיה
מן בתר יומא טבא קדמיה דפיסחא נפקו בני ישראל פריקין
בראש גלי לעיני כל מצריי:
4 ומצריי הוון קברין ית מה די קטל יי בהון כל בכוריה ובטעוותהון
עבד יי דינין שנין:
5 ונטלו בני ישראל מן ⟨פילוסין⟩ ושרון בסוכות:
6 ונטלו מן סוכות ושרון באיתם די בסיפי מדברה:

39 לגלעדה] עד[לגל I | וישיצון] leg? ושיצון M | אימוריי דהוון שריין בה] בגווה | M [גל]עדה] גלעד 40 || M אימוראי דהוון תמן בגווה
M || 41 כופרני] כופר[ניהון I.
33 1 מן ארעא] מא׳ I || 3 ירחא] ח defective script; רח׳ I | [לי]רח׳
[מצר]אי I || 4 ומצריי] מצריי M | קודם לעיני ¦ I מב׳ מן בתר
בכוריה] מימריה דיי M | יי] דק׳ I | די קטל] I [ומצר]אי
שנין] + כדן אמ׳ יי M || 5 ⟨פילוסין⟩] מן פילוסופין in text;
cf v 3 || 6 די בסיפי] דב׳ I; דאית בס׳ M.

7 ⟨ונטלו⟩ מאתם ושרון בפונדקי חירתה דסמיך לטעותה צפון ושרון
קדם מגדול:
8 ונטלו מן קדם פונדקי חירתא ועברו בגו ימא במדברה [ואזלו
אורח מהלך תלתה יומין במדברה] דאיתם ושרון במרה:
9 ונטלו מן מרה ואתון לאילם ובאילם תרתין עשרי פיגין דמיין כל
קבל תרי עשרתי שבטיה דישראל ושבעין דקלין דתמרין כל קבל
שבעתי חכימי דבני ישראל ושרון תמן:
10 ונטלו מאילם ושרון על ימא דסוף:
11 ונטלו מימא דסוף ושרון במדברה דסין:
12 ונטלו ממדברה דסין ושרון בדפקה:
13 ונטלו מן דפקה ושרון באלוש:
14 ונטלו מאלוש ושרון ברפידים ולא הוה תמן מין לעמא למישתי:
15 ונטלו מרפידים ושרון במדברה דסיני:
16 ונטלו ממדברה דסיני ושרון בקברי שאלי שאלתה:
17 ונטלו מן קברי תוחמדתה ושרון בחצרות:
18 ונטלו מחצרות ושרון ברתמה:
19 ונטלו מרתמה ושרון ברמן פרץ:

7 ⟨ונטלו⟩] desider | ושרון בפונדקי] > *πανδοκεῖον*; cf Samar LXX Peš; דאית על אפי [דסמיך לטעותה צפון] M, cf TM | וחזרו לפת׳ [ואזלו ...] I מק׳ [מן קדם 8 || M כל וקבל [קדם M | סעותה צפון [במדברה] desider in text, add in margine || 9 מן מרה] I ממ׳ | לאילם] M ׳מה | תרתין עשרי פיגין דמיין כל קבל [תרתין ...] 1.° M עשרי עיינוון דמיין כל וקבל תריסר מבועין דמיין כל וקבל [שבעתי] prob I עשר | עשרתי] M תרתי | תרי] 2.° M תריסר שבטין [שב]עין corr c I | חכימי דבני] M סבייה דבני | תמן] + על ימא [leg מיא] M; ימא ex v 10 || 10 מאילם] [leg אילים] I מן ילים | על [leg מיא] M; ימא ex v 10 || 11 מימא] I מן ימא || 12 ממדברה] [על] M ים סוף ׳ימא דסוף || 13 מן דפקה] I מד׳ || 14 לעמא] + דכנשתה M || 15 מרפידים] in text sed ן ab I delt ut sit locus variae lect I; מן רפ׳ I || 16 ממדברה] I מן מ׳ | שאלתה] שאלי M || 17 מן קברי] I מק׳ | תוחמדתה] [תחמו]דה M || 18 מחצרות] I מן חצ׳ || 19 מרתמה] I מן ר׳.

20 ונטלו מרמן פרץ ושרון בלבנה:
21 ונטלו מלב[נה] ושרון ברסה:
22 ונטלו מרסה ⟨ושרון⟩ בקהלתה:
23 ונטלו מקהלת[ה] ושרון בהר שפר:
24 ונטלו מהר שפר ושרון בחרדה:
25 ונטלו מחרדה ושרון במקהלות:
26 ונטלו ממקהלות ושרון בתחת:
27 ונטלו מ̇ת̇⟨חת⟩ ושרון בתרח:
28 ונטלו מתרח ושרון במתקה:
29 ונטלו ממתקה ושרון בחשמנה:
30 ונטלו מחשמונה ושרון במוסרות:
31 ונטלו ממסרות ושרון בבני יעקן:
32 ונטלו מבני יעקן ושרון בהר הגדגדה:
33 ונטלו מהר הג[דגדה] ושרון ביטב[תה]:
34 ונטלו מיט[בתה] ושרון בעברונה:
35 ונטלו מעברו[נה] ושרון בכרך תרנוגלה:
36 ונטלו מכרך תרנוגלה ושרון במדברה דצין היא רקם:
37 ונטלו ממדברה דרקם ושרון בהר טורא בסיפי ארעהון דאדומיי:

20 [מרמן פרץ] מן ר׳ primò sed ן ab I delt ut v 15; [פ׳] מן ר׳ I || 21 [מל׳] מן לב׳ I || 22 [מרסה] מן ר׳ I | [(ושרון)] desider in text et in margine || 23 [מקהלת׳] מן ק׳ I || 24 [מהר ש׳] מן הר [ש׳] I || 25 [מחרדה] מן חר׳ I || 26 [ממקהלות] מן מ׳ I || 27 [מ̇ת̇⟨חת⟩] מ̇ת̇ in text: leg מן תחת; " vid a *sofer;* sed fortasse [מ̇] leg ut littera ן var lect I [מן]; מת׳ I sed cf hîc dicta || 28 [מתרח] מן ת׳ I || 29 [ממתקה] מן ב׳ I || 30 [מחשמונה] מן ח׳ I || 31 [ממסרות] מן מר׳ I || 32 [מבני] מן ב׳ I || 33 [מהר הג[דגדה] מן ע׳ I || 34 [מיט׳] מן יט׳ I || 35 [מעברו[נה] מן ה׳ I || 36 [מכרך] מן כ׳ I || 37 [ממדברה] מן מ׳ I | [בהר טורא] בגו רקם M 1.°; בטוריס ימנס M 2.° c Ps.

38 וסלק אהרן כהנא להר טורא על פם גזירת ממרה דיי ומית תמן
בסוף ארבעין שנין בזמן אפקותהון דבני ישראל פְּריקין מן ארעא
דמצרים בירחא חמישיה בחד לירחא:
39 ואהרן בר מאה ועשרין ותלת שנין הוה בזמנה דמית בהר טורא:
40 ושמע כנענא[ה] מלכא דערד ארום הוא הוה שרי בדרומ[ה]
בארעא דכנען בזמנה דאתון בני ישראל:
41 ונטלו מהור טורא ושרון בצלמונה:
42 ונטלו מן צלמונה ושרון בפונון:
43 ונטלו מפונון ושרון באבות:
44 ונטלו מאבות ושרון במגזת עברייה בתחומה דמואביי:
45 ונטלו מן עיין ושרון בדיבון גד:
46 ונטלו מדיבון גד ושרון בעלמון דבלתימה:
47 ונטלו מעלמון דבלתימה ושרון בטורא עברייה קדם נבו:
48 ונטלו מן טורי עברייה ושרון במישרייה דמואבָ סמיך לירדנא
דיריחו:
49 ושרון על ירדנה מבית ישימות עד אבל שיטין במישריה דמואב:
50 ומליל ייי עם משה במישריה דמואב סמיך לירדנה דיריחו למימר:
51 מליל עם בני ישראל ותימר להון ארום אתון עברין ית ירדנה
לארעא דכנען:

38 לסוף [בסוף M | במפקהון [בזמן אפקותהון M | מא' [מן ארעא
39 דאתכנש [דמית M || 40 בזמנה דאתון
+ יום M || [בחד I
41 מן ה' [מהור M || 42 במיעלהון דבנ' [בני
[מן צלמונה
מצ' ;מן צל' inseritur post מ a *sofer*[?], ita ut legatur ן || I
43 מן פונן [מפונון M || 44 מן א' [מאבות M | במגזת [במגזת in
text sed ' delt: prob leg במגזת; במשרי M | בתחומה דמואביי [בתחומיהון
46 מן ד' [מדיבון M || 47 מן ע' [מעלמון M |
דמואביי M ||
48 במישרי עברייה קדם נבו [בטורא עברייה M || מטור [מן טורי M |
49 ליודנה [לירדנא M | במישרה [במישרייה M || ליורדנה [ירדנה מבית
50 שטייה במישרי [שיטין במישריה M || מימרה [ייי
M. [ל]יר [לירדנה M | דיי מן בית

52 ותשיצון ית כל דיירי ארעא מן קדמיכון ותסיפון ית כל טעוותהון
וית כל ⟨צלמי⟩ מתכתהון תסיפון וית כל בימסיהון תשיצון:
53 ותישיצון ית דיירי ארעא ותשרון בטוה ארום לכון יהבית ית
ארעא למירת יתה:
54 ותאחסנון ית ארעא בעד(וי)ן לזרעייתכון לשבטה דעמיה סגין
תסגון אחסנתיה ולשבטה דעמיה זעירין תזער אחסנתיה לכל מן
די יפוק לה תמן עדווה דידיה יהווי לשבטיה אבהתכון תאחסנון:
55 ואין לא תשיצון ית דיירי [ד]ארעא מן קדמיכון ויהוי ית כל מה
די תשיירון מנהון לסיכין בעיניכון ולרמחים בסטריכון ויעיקון
לכון על ארעא די אתון שרין בה:
56 ויהוי היך מה דאתחשבת למעבד להון אעבד לכון:

CAPUT XXXIV

1 ומליל יי עם משה למימר:
2 פקד ית בני ישראל ותימר להון ארום אתון עללין לארעא דכנען
דא ארעא די תיפול לכון לאחסנו ארעא דכנען לתחומ[ה]:

52 דיירי ארעא] דיירה דא׳ M | ותסיפון] ותסופון M | ⟨צלמי⟩ צלמי eras a censore; מתכתהון תסיפון] מתכוותהון תפרכון M | [צ׳] βωμός; בימסיהון] במסיהון M || 53 ותישיצון ית דיירי א׳] + דיירי c LXX O Ps; ארעא [ית] ותישיצון M: < דיירי c TM; ordo verborum in M est אר׳ ותי׳ et forte corr אר׳ ותתבון; למירת] למירות M || 54 בעד(ו)ן] בעדיין in text; בעדווין M | לזרעייתכון] הון׳ I | דעמיה 2.°] דעמיה 1.°, 2.° I | אחסנתיה 1.°, 2.°] + ית I 1.°, 2.° דעמא סגי M | סגין] לה M | דידיה] דיפ׳ I | לכל] ית כל M | מה[דע] לה M | לשבטיה] בט[לש] M | תאחסנון] תח׳ I || 55 ית דיירי] [ית] כל [דיירי] supra add a *sofer;* ד[ארעא] M | ד׳ אר׳ M | די תשיירון] דמשייר I | ולרמחין] מה דמשתייר מנהון M | מה די תשיירון מנהון] מה די תשיירון מנהון M. 56 דאתחשבת] דאיתחשבית M; דת׳ [דח(שבת)] leg? I; די אתון] דא׳ I || 34 1 יי] מימריה דיי M || 2 עלילן] עלילן in text sed postea a *sofer* emendt | די תיפול] דתיפול I; [...] תחסן [די] M | לאחסנו] לאחס[נה] M | [תחומ(ה)] בת׳ I.

3 ויהווי לכון תחומא מן דרומה מן מדברה דצין עד תחומיהון
דאדומיי ויהווי לכון תחום דרומה מן סייפי ימה דמלחה מן
מדנחה:
4 ומקף לכון תחומה מן דרומא מן מסקייתה דעקרבין ויעבר בטור
פרזלא ויהוון מפ(קנו)י מן דרום לרקם דגיעה ויפוק טירת אדרייה
ויעבר בתחום שוק מ(ז)יי בקסם:
5 ומקף תחומה מן לקסם לנילוס דמצריי ויהוון מפ(קנו)י למערבה:
6 ותחום ימה רבה אוקיינוס אינון מי בראשית נ(י)סוי מעוזוי וספינתה
עם מ(י)א קדמויי די בגוה דין יהווי לכון תחום ימא:
7 ודן יהווי לכון תחום צפונה מן ימת רבה תכוונון לכון להומינס
טוורוס מזרח:

3 מן דרומה] מד׳ I; דרומיה M | מן מדברה] ממד׳ I | מן מדנחה] ממ׳ I || 4 ומקף] ויקף M | מן דרומה] מד׳ I; דרומי׳ M | מן מסקייתה] ממ׳ I || 5 ומקף] M ut text vv 4.5.8.9 | מן דרום] מד׳ I | ויפוק] ויפק M | בתחום שוק מ(ז)יי] מפנוקי c v 15; מסיי in text | בקסם] בקסם M | דמצריי] דמצרים M | למערבה ... ויהוון] מ׳ מן מע׳ M | ויהווי מפ׳ v 4 | 6 וספינתה ... אוקיינוס] הוא אוקייאנוס ניסוי text ut v 4 | מפ(קנו)י] supra מ(י)א] in text | נ(י)סוי] נוסוי M | [νῆσας] ומחחוי וספינתה קדמייה דאית בגוה; קדמי[ה] leg ... קדמויי די בגוה] add a *sofer* | תחומה מערבייה] תחום ימא I | דב׳ בגוה] די בגוה M | הנון מיה בראשית ק׳ M. לטוורוס מז׳ ;לטר׳ הר׳ מד׳ leg] להומינס טוהוס מזרח 7. || M

8 מן טוורוס מנוס תכוונון למעלני אנטוכייה ויהוון מפ(קנו)י דתחומה
לאוולס דקילקי:
9 ונפק תחומה לזפירין ויהוון מפ(קנו)י טירת ע(נ)בתה די יהוון לכון
תחום צפונה:
10 ותכוונון לכון לתחום מדינחה מן טירת ענוותה לאפמיה:

8 טוורוס מנוס] מינוס in text sed י a *sofer*(?) delt; leg ט׳ הומנוס; סא טורי ימיינוס M ab adnotatore var lect Gn 1,14 [L]?; vide Nm 33,37 M 2.° collatum c Nm 34,7 | למעלני] לי[למע] I; למעלה M 1.°; מעלך M 2.° | דתחומה לאוולס דקילקי] בתחומה דאל׳ דקלקאי M || 9 ונפק] ריפק M ; ע[נ]בתה] דירת עיינוותה M ; טירת ע[נ]בתה] צפונייה | עיבת׳ loco ע(נ)תה in text nisi velis legere ענבתה M || 10 לתחום ... לאפמיה] [casu?] deleta est pars litterae מ ita ut legatur לאפניה; eidem litterae מ punctum subjicitur[?] in M ita ut legatur לאפנייס; לתחומה מערבית בין דיירת עיינוותה לאפמייס M.

11 ונחת תחומה מן אפמיה לדפני מן מד[י]נחה לעיינה ונחת תחומה
ומקף על סיפווי ימה דגיסר מן מד[י]נחה:
12 ונחת תחומה לירדנה ויהוון מפקנוי ימא דמלחה דא תיהווי לכון
ארעא לתחומה מן חזור חזור:
13 ופקד משה ית בני ישראל למימר דא ארעא די תתאחסנון יתה
בעד(וי)ן די פקד יי למיתן לתישעתי שבטייה ופלגו שבטה:
14 ארום נסבו שבטה דבנוי דראובן לבית אבהתהון ושבטה דבנוי
דגד לבית אבהתהון ופלגות שבטה דמנשה קבלו אחסנתהון:

11 ונחת] ויחות M | מד[י]נחה 1.°, 2.°] י superadd | מן מד[י]נחה] ריחת תחומה וימטי סמיך לימה דגיסר [ונחת ... מן מד[י]נחה ; I ממ׳ ויחות תתות [ונחת תחומה לירדנה 12 || M [דגינסר leg] מן מערבה מן | מפקנוי] mendose מפנוקי in vv 4.5.8.9 | M [תחומה leg] ליורדנה | I דפ׳ [די פקד | M תחסנון [תתאחסנון 13 || I מחזור [ח׳] [חזור חזור ופלגות ש׳ ?leg] [ופלגו שבטה | M לתשעה [לתישעתי | M מימריה דיי׳ [יי c vv seq | [שבקה leg] [שבטה] [שב]טיה I || 14 [דראוב]ני [דראובן M. | M [דגד] די[דג]

15 תרין שבטיא ופלגות שבטה דמנשה קבלו אחסנתהון מן עבר
לירדנה דיריחו קדמין מן מדנחה נפק להון תחומה לכנרת כרך
מלכיהון דאמוריי נפק להון תחומה לכרכא דעיון דמן מדנח לבית
ירח וממדנח ימא דבית ירח נפק להון תחומא לידיוקיטא
ומידיוקיטוס תרנג(ו)ל קסריון דממדנח מערה דן נפק להון
תחומה לטור תלגא לתחומה לבנון דמצפון עיינוותיה דדרמשק

15 מעבר יורדנה דיריחו קדמאין מן מדנחה מן [מן עבר ... דעלוי סדר
מישר ימה דמלחא נפק להון תחומה לכנרת כרך דמלכותהון דאימוראי ומן
כנרת כרך מלכותהון דאימוראי נפק להון תחומה לטור תלגה ולחומתה
דלבנן ומן טור תלגה ולחומתה דלבנן נפק להון תחומה לחובה די מן צפון
עיינוותה דדרמסק ומן צפון נפק להון תחומה לדיוקטס תורגלה דקיסריין
[דקיסריון leg] די מן מדנח מערב [ירת leg] דן נפק להון תחומה לנהרה רבה
לימא [לבית ירח | M דפרת דעלוי סד' I; sed haec var lect vid referenda

ומצפון עיינוותיה דדרמשק נפק להון תחומא לנהרא רובא נהרא
פרת דעלוי סדר נצחני קרבוי דיי מדעבדין ומנהרא רובא נהרא
פרת נפק להון תחומא לקרן זווי דבתריה וכל טרכון בית דימרא
בית מלכותא דסיחון מלכותא דאמוריי ובית מלכותא דעוג מלכא
דבותניין מה די קטל משה נביא דיי נפק לרפיון ולשוק מזיי
ולמערת עין גדי עד מטי ספר ימא דמ[י]לחא דין הוא תחומא
דתרין שבטיה ופלגות שבטא:

ad seq [דבית ירח] ימא | [תרנ(ו)ל] גיל′ text | [מערה] מערבה text | [עיינוותיה
יתיה′ text sed ·י delt; פרת 1.° דפרת M | [מדעבדין] leg זדמעבדין vel
c TJ II זמתעבדין ; [מלכותא דאמוריי] leg מלכיהון דאימוראי c M; vel
potius מלכהון ' [לרפיון] [לרפי(ח)] in M, Nu, 264 | [דמ[י]לחא] ·י supra
add | עד מטי [דבותניין ... דבותנין; נפק לרפיח ולשוק מזיי עד מטי M |
[דין הוא ... דתרין] חלקהון דתרין [leg? הוה] הדין חלה M.

16 ומליל יי עם משה למימר:
17 אילין שמהת גברייה די יאחסנון לכון ית ארעא אלעזר כהנא
ויהושע בר נון:
18 ורב חד רב חד מן כל שבט תסבון לאחסנה ית ארעא:
19 ואלין שמהת גברייה מן שבטה דבני דיהודה כלב בר יפונה:
20 ומן שבטה דבני דשמעו[ן] שמואל בר עמיהוד:
21 ומן שבטה דבני דבי נמן אלידד בן כסלון:
22 ומן שבטה דבני דדן רבה ⟨בקי⟩ בן יגלי:
23 ולבני דיוסף מן שבטה דבני דמנשה רבה חניאל בן אפוד:
24 ולשבטה דבני דאפרי[ם] רבה קמואל בן שפטן:
25 ומן שבטה דבני ⟨דזבולן⟩ רבה אליצפן בר פרנך:
26 ומן שבטה דבני דישכר רבה פלטיאל בר עזן:
27 ומן שבטה דבני דאשר רבה אחיהוד בר שלמי:
28 ומן שבטה דבני דנפתלי רבה פדהאל בר עמיהוד:
29 אלין די פקד יי ית משה למאחסנה ית בני ישראל בארעא דכנען:

16]יי מימריה דיי || M 17]אילין אלין M |]די יאחסנון
18]כהנא + רבה M ||]ורב] שבט חד ... מן כל שבט ; I דיח'
19]ואלין ואלין I || I למח']לאחסנה | I מכ']מן כל | M רב שבט חד
20]ומן שבטה ולש' I; id vv 21.22.25-28 || I לש']מן שבטה | M
22 ⟨בקי⟩] desider in text || 23]מן שבטה לש' I |]ולבני ... דמנשה
24]ולשבטה מן שבטה דבני דיוסף דהוא שבטה דבני דמ[נשה] M ||
25 ⟨דזבולן⟩] in text דאפרים || 29]אלין ... בארעא אלין I שב'
M.]יי מימריה דיי | M שבטייה די פקד יי למאחס' ית ארעא

CAPUT XXXV

1 ומליל יי עם משה במישריה דמואב סמיך לירדנה דיריחו למימר:
2 פקד ית בני ישראל ויתנון לליוויי מן ירתות אחסנתהון קוריין
למישרי ופרוירין לקרוין די חזור חזור יתהון תתנון לליוויי:
3 ויהוון קוריין להון למשריהון ופרוירהון יה(ו)ון לבעיריהון
ולממונהון ולכל קניינהון:
4 ופרוירי קרייתה די תתנון לליוויי מכותלה דקרתה לברה אלף
אמין מן חזור חזור:
5 ותמשחון לבר מן קרתה ית סטרא מדנחייה תרין אלפין באומתה
וית סיטרה מערבייה תרין אלפין באומתה וית סיטרה צפונה תרין
אלפין באמתה וית סיטרה דרומה תרין אלפין באומתה וקרתה
במצעה אלין יהוון לכון פרוירי קריתה:
6 וית קרייתה די תתנון לליוויי ית שת קרין דשיזבות דתתנון די
יערקון תמן קטולייה ועליהון תוספון ארבעין ותרתין קוריאן:
7 כל קוריין די תתנון לליוויי ארבעין ותמני קריאן יתהון וית
פרוירהון:

35 1 ליי [ליי מימריה דיי | M ליז' [לירדנה || 2 לליוויי [לליוואי
ופרוילי לקורייתה [ופרוירין לק' די חזור ח' | M אחסנות: [אחסנתהון | M
[קור]ייתה [קוריין 3 || M להון [יתהון | I דח' [די חזור | M דח'
in יהדון [יה(ו)ון | M ופרוויליהון [ופרוירהון | M למשרי [למשריהון | M
text ; M || ולניכסיהון ולכל ממוניהון [ולממונהון ולכל קניינהון
[לליוויי מכותלה דקרתה | I דת' [די תתנון | M ופרוילי [ופרוירי 4
מן [ס'] [ית סטרא 5 || M דאומין [אמין | M לליוואי מן שורה דק'
I אמין + [אלפין | M [מדנ]תה [מדנחה [prob leg [מדנחייה | M
[צפונה | M דרומייה [מערבייה | I באמ' 1.°, 2.°, 4.° | 1.°, 2.°, 4.°]
דא יהוי לכון פרוילי קור' [אלין יהון לכון פרוירי קריתה | M צפוניה
M || 6 [די תתנון] primo דתתנון text sed postea supra add [די תתנון],
ita ut habeatur דתתנון | I לליוויי [לליואי | M דתתנון [די תתנון | M
[די יערקון I דיע' | I ותרתין [ותרתין || 7 קריין [קוריין I; קורייתה | M
I; פרורי [פרוי' [leg? [פרוירהון | I קריין [קריאן | M לליוואי [לליוויי
M. פרוויליהון

8 וקוריאן די תתנון מן אחסנותהון דבני ישראל מן לוות שבטה
דעמא סגין תסגון ומן לוות שבטה דעמא זעירין תזערון גבר כפם
אחסנ(ת)יה די יאחסנון יתן מן קרוי לליוויי:
9 ומליל יי עם משה למימר:
10 מליל עם בני ישראל ותימר להון ארום אתון עבְרין ית ירדנה
לארעא דכנען:
11 ותזמנון לכון קוריין קירוי שיזבו יהוון לכון די יעירוק תמן קטולה
כל די יקטול נפש בשלו:
12 ויהוֹון לכון קוריאן לשיזבו מן תבוע אדמא ולא ימות קטולא עד
זמן די יקום קדם עם כנישתה בדינה:
13 וקוריתה : די תתנון שת קריי שיזבו (י)הוויין לכון:
14 ית תלת קוריין תתנון מן עבר לירדנה ית תלת קוריאן תתנון
בארעא דכנען קר(וי)א (דשיזבו) יהוויי לכון:
15 לבני ישראל ולגיורייה ולתותבייה די ביניהון יהוויין שת קרייתה
האלין לשיזבה דיערוק תמן כל די קטל נפש בשלו:

8 וקוריאן] וקריין I; וקורייתה M | די תתנון] דת׳ I | מן אחסנותהון] מן לוות I | מא׳ סגי תסגי [סגין ... שבטה | I ומל׳ [ומן ל׳ | I מל׳ [מן לוות | I אחסניה [אחסנ(ת)יה | M שבט [2.° שבטה | M אחסנתיה ומן שבטה in text; יתן מן קורייתה ללוואי [יתן ... לליוויי | I דיח׳ [די יאחסנון | M אחסנתיה יורדנה [ירדנה 10 || M מימריה דיי׳ [יי 9 || I קורויה [קרוי | M 11 | M ותזמנון [ותזמנון M: prob leg text | [קירוי ... די יעירוק | I דיע׳ [די יעירוק | M קוריין דשיזבו יהוויין לכון וייעירוק [די יקטול | I דיקטול 12 || I לשיזבו ... [ויהוון לשיזבו | M ויהוי לכון קורייתה | M אדם I; דמא [אדמא | I קרויא [קוריאן | ויהון prob leg [ויהוֹן דתפרשון [די תתנון 13 || M עמה דכ׳ [עם כנישתה | I דיק׳ [די יקום והוויין [(י)הוויין | M [קריי] וקוריין דשיזבו יהוי לכון [קריי ... לכון | M דשיזבו תתנון [תתנון מן עבר לירדנה | I קורוין [קוריין 14 || in text קריוא [קיריא [leg?] [קר(וי)א | I קר׳ [קוריאן | M בארצא מעבר יורדנה | M קוריין דשיזבו יהוון לכון [קר(וי)א ... יהוי לכון | I קרר in text; (דשיזבו)] desider in text, habetur in M || 15 האליין [האלין | M דיע׳ [דיערוק I; ut v 11 | דק׳ [די קטל I; דיקטול M.

16 ואן במן דפרזל מחה יתה ומית קטיל מתקטלה יתקטל קטולה:
17 ואן באבן מלא ידא די ימות בה מח(ה) יתיה ומית קטול הוא מתקטלה יתקטל קטולה:
18 או בקיס מלא ידה די ימות בה מחה יתיה ומית קטול הוא מתקטלה יתקטל קטולה:
19 תבוע אדמא הוא יקטול ית קטולה בזמנה די יארע יתיה הוא יקטול יתיה:
20 ואן בשנא ידחוף יתיה או טלק עלוי בכמנה ומית:
21 אין בבעל דבבו מחה יתה בידיה ומית מתקטלה יתקטיל קטולה הוא תבוע אדמה יקטול ית קטולה בזמנה די יארע יתיה:
22 ואין בתכוף דלא בעיל דבבו דחף יתיה או טלק עלוי כל מן דהוא דלא בכמנה:
23 או בכל אבן די ימות בה דלא חמה יתיה ואפל עלוי ומית והוא לא הוה שני ליה ולא תבע בשתה דנפשיה:
24 וידונון עם כנישתה בין קטולא ובין תבוע אדמא עם עסק דיניא האילין:

16 במן] [leg במאן] במין M | דפרזל] primo די פר׳, postea a *sofer*[?] in דפרזל mut | ומית] וקטל יתיה M | קטיל] leg prob קטול הוא ut v seq || 17 די ימות בה] [ב׳] דימו׳ I; כמסת לממות בה [די] M | מח(ה)] מחת text | ומית] M ut v 16 || 18 די ימות בה] [ב׳] דימ׳ I; [ת]ביע] [תבוע 19 || M וקטל יתיה] [ומית] M | כמסת בה לממות [די] I | דמה] [אדמא M | די יארע] דיא׳ I || 20 בשנא ידחוף יתיה] בכמנה] prob corr בכוונה, cf Ps; [בשנ]אה] [בשנא M | בסנה הדף ית׳ sed cf v 22 | ומית] וקטל יתיה M || 21 אין] או I c TM | ומית] דמה] [אדמה M | תביע] [תבוע I | קטול] [ה׳] [הוא M ut v 20 | בזמנה די יארע] בזמן די יארע M | די יארע] דיא׳ I || 22 בתכוף] [בת]כף] I | בעיל דבבו דחף יתיה] [דלא בעיל: subintell בבעיל, cf 21; cf v 20 || בכמנה] I דל[א] [דהוא דלא] M || [ד׳] בסנה דחף יתיה בשתה ...] M | ומית] וקטל יתיה M | ולא [ח׳ י׳] [דלא חמה יתיה 23 || M בבישתיה 24 כנישתה] [וידונון עם אדמא] M | וידינון עמא דכנשתה דיניא האילין] I | דמיה M.

25 וישבזון עם כנישתה ית קטולא מן ידוי דתבע אדמא ויחזרון יתה
עם כנישתה לקורי שזבותה די ערק תמן וישרי בגווה עד די ימות
כהנה רבא ⟨ד⟩רבי יתיה במשחה דבית קודשה:
26 ואן מפק יפוק קטולא ית תחום קרי שזבותה די יערוק תמן:
27 ויערע יתיה תבוע אדמה לבר מן תחום קורי שיזבותה ויקטול
תבוע אדמא ית קטולה לית לי⟨ה⟩ חובת שפיכות אדם זכיי:
28 ארום בקרוי שיזבותיה ישרי עד זמן די ימות כהנה רבה ובתר
די ימות כהנא רבה יחזור קטולה לארע אחסנתיה:
29 ויהוון אילין לכון לקיים ד⟨ד⟩ין לדריכון בכל אתר בית מדוריכון:
30 כל די יקטול נפש לפם סהדין יתקטל קטולה וסהד חד לא יענה
על נפש למתקטלה:

25 עם כנישתה] דמה I | אדמא] [דת]ביע I | דתבע] עמא דכנ׳ M | עם כנישתה
בגווה] לקרתה דשיזבו M | לקורי שזבותה] עמא דכ׳ M | עם כנישתה
ד ⟨ד⟩רבי] דימות I | די ימית] עד זמן די M | בגווה עד די] תמן I
M || במשח רבותה] במשחה דבית קודשהה I | דרבי desider in text;
26 קרי] קרוי I | די יערוק] דיע׳ I; ערק [די] M || 27 אדמה 1.°,
2.°] דמה I 1.°, 2.° | מן תחום] מתח׳ I | קורי] קירוי I | קורי שיזבותה
חובת שפיכות אדם זכיי] in text | לית לי⟨ה⟩] לית לית M | קרתה דשיזבו
אדם] haec var lect vid locum tenere ceterorum vborum, cf TM; דם I
די] בקרתה דשיזבותה I; בקרי [ש׳] בקרוי שיזבותיה 28 || I דם
אילין] דימר׳ I 1.°, 2.° | ובתר] ומן בתר M || 29 ימות
1.°, 2.°
דין] דרין in text | לדריכון] ד⟨ד⟩ין לד׳ M || 30 סדר דין לד׳ M | די
סהידון] סהדין M | על מימר סהדין] לפם סהדין M | דקטל I; דק׳ יקטול
M.
M | יענה] וסהד

31 ולא תקבלון ממון על נפש דקטול דהוא חייב למתקטלה ארום
מתקטלה יתקטל:
32 ולא תקבלון ממון למערקה לקורי שיזבותה למחזור למשרי
בארעא עד זמן די ימות כהנא רבה:
33 ולא תחייבון ית ארעא די אתון שרין בה ארום דמא הוא יחייב
ית ארעא ולארעא לא יכפר באדמה דיאשתפך בה ארום אלהין
באדמה דמן דשפך יתיה:
34 ולא תסאבון ית ארעא די אתון שרין בה דאיקר שכינתי שריה
בגוה ארום אנא הוא ייי דאשריית איקר שכינתי בגו בני ישראל:

CAPUT XXXVI

1 וקרבו ראשי שיבטייה לזרעיית בנוי דגלעד בר מכיר בר מנשה
מן זרעיית בנוי דיוסף ומללו קדם משה וקדם רברבני ראשי
אבהתה דבני ישראל:

31 דהוא] די הוא M || 32 תקבלון ... שיזבותה] תסבון שהוד דממון למערוק לקרתה דשזבה [leg שוחד] M | די ימות] דימ׳ I || 33 די
[ולארעא לא יכפר] M | דמחייב] יחייב I | אדמה] דמא I | דא׳ [אתון
בדמה [1.°, 2.°] I | באדמה M | וארעה [c Ps ולארעה? leg] לא מתכפר
1.°, 2.°] דיאשתפך] דיאש׳ sic text || 34 תסאבון] תחייבון M | די
שרויה] שרייה בגוה M | דייקר [ש׳] דאיקר שכינתי I | דא׳ [אתון
בה [leg M | בני ... דאשריית [...] ייי׳] דאשריית I; דיקר שכינתי [ייי]
[leg בני] שרייה ביני ביתי M.

36 1 שיבטייה לזרעיית בנוי] שיבטייה; loco אבהתה; pariter in text heb [lemma] habetur המטו in fine lineae, nempe מטות; אבהתה לזרעייתה
דבנוי M | מן זרעיית בנוי] מד׳ primo; postea emendt ... מד; מן ד׳
[ב׳] I; זרעייתה דבנוי [מן] M | דבני ישראל] דיש׳ M.

2 ואמרין ית רבוני פקד ייי למיתן ית ארעא באחסנה בעד(וי)ן
לבני ישראל ורבוני אתפקד מן קדם ייי למיתן ית אחסנת צלפחד
אחונן לבנתיה:
3 ויהוון לחד מבני שבטיה דבני ישראל לנשים ותתמנע אחסנתהון
מן אחסנות אבהתן ותתוסף על אחסנות שבטה די יהוון להון
ומעדוי אחסנתן יתמנע:
4 ואין יהווי יוב[י]לה לבני ישראל ותתוסף אחסנתהון על אחסנות
שבטה די יהווין להון ומן אחסנות שבט אבהתן יתמנע אחסנתהון:
5 ופקד משה ית בני ישראל על פם גזירת ממרה דייי למימר יאות
שבטה דבני יוסף תבעין:
6 דן פתגמא די פקד ייי לבנתיה דצלפחד למימ[ר] למן דשפר
באפהון יהווין לנשין להוד לזרעיית שבט אבהתהון יהווין לנשין:
7 ולא תקף אחסנה לבני ישראל מן שבט לשבט ארום גבר באחסנות
שבט אבהתיה ידבקון בני ישראל:
8 וכל ברתה דירתה אחסנה מן שיבטהון דבני ישראל לבר מן
זרעיית שבט אבהתה ייהווין לאתה מן בגלל דירתון בני ישראל
גבר אחסנות אבהתיה:
9 ולא תקף אחסנה מן שבט לשבט אחרן ארום גבר באחסנתיה
ידבקון שבטיהון דבני ישראל:

2 ייי] מימריה דייי M | ורבוני] בעדוין text; בעד(וי)ן] בעדיון M || 3 לחד מבני] מן בני לחוד [leg לחד] M | ריבונן] אחס]נות M || 4 יוב[י]לה supra add a *sofer* | אחסנתהון] אחסנתן M 1.°, 2.°; cf v 3 M | די יהווין] יהון I postea prob ab ipso I emendt דיהווין || 5 יאות] + מה = מן M | תבעין] ממלין M || 6 ייי] מימריה דייי M | למן] לנשין 1.°, 2.°] primò לנשים, postea emendt לנשין | יהווין] מה M | לזרעיית] ית M | לחוד] לחוד I | להוד] יהון I || אבהתהון] אבוהן M || 7 לשבט] + אחרן M || 8 ברתה] ברה נקבה M | מן שיבטהון] משי I; שבטייה [מן] M | לבר מן ... ייהווין] [leg? דשי] לחד מן זרעייתה שבט אביה תיהוי M | מן זרעיית] מי I || 9 שבטיהון] שבטייה M.

10 היך מה דפקיד יי ית משה כדן עבדו בנתה דצלפחד:
11 ⟨והוויין⟩ מחלה תרצה חגלה ומלכה ונעה בנתיה דצלפחד לבני
דאחוי דאבוהון לנשין:
12 מן זרעית בני דמנשה בר יוסף הוון לנשים והוות אחסנתהון ⟨על⟩
שבט אחסנות אבוהון:
13 אילין מצוותה וסדריה דנייה די פקד יי משה על בני ישראל
במישריה דמואב סמיך לירדנה דיריחו:

10 דפקיד] ד׳ פק׳ I | יי] מימריה דיי M | כדן] כן M | בנתה] בנת I || 11 ⟨והוויין⟩] desider in text; ותהוויין M; והואה O Ps | לבני דאחוי דאבוהון] לבני חביבהן M || 12 מן זרעית] מזרע׳ I 1.°; ה[מזרעית] I 2.° | לנשים] cf v 6 | אחסנתהון] אחסנתן M | ⟨על⟩] כל in text | אחסנות אבוהון] sic contra TM; זרעייתה דאבוהון M || 13 אילין מצוותה] אלין פיקודיה M | וסדריה דנייה] leg? וסדרֵיה דינה; דפקד מימריה דיי בידוי דמשה] די פקד ... במישריה M | וסדרי דינייא לוות בני ישראל במישרה M | לירדנה] ליורדנה M.